

Déjà à la recherche d'un
autre Gauthier
depuis trois
semaines



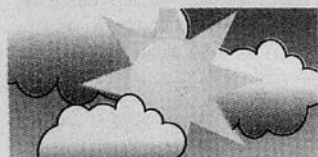
PAGES 54 ET 55

Un incendie
fait deux
morts à
Acton Vale

PAGE 22

digital
Plus de 800 employés
mis à pied

PAGE 12



Max: 25° Min: 15°



6 20818 12345 8

LeDroit

www.ledroit.com

86e ANNÉE - NUMÉRO 81 •

LE MARDI 30 JUIN 1998

• 65¢ PLUS TAXES
DU LUNDI AU VENDREDI

1829 Le «sati» est interdit



Vers l'an 2000

Pour remercier La Cité collégiale d'avoir transformé la vie de leur fils trisomique

Tous les biens en héritage



Marie-Ange Dufour reçoit un gros bisou de son fils Gaétan.

Un couple de septuagénaires d'Ottawa légueront tous leurs biens – maison, auto, meubles et argent – en héritage à La Cité collégiale.

DENIS GRATTON
Le Droit

Marie-Ange et Gilles Dufour offriront tous leurs avoirs au Fonds Daniel et Gaétan Dufour de la Fondation de la Cité collégiale, et les profits de la vente de leurs biens seront destinés au Programme d'alphabétisation et d'intégration communautaire (PAIC).

Pour M^{me} Dufour, cet héritage est un simple geste de gratitude envers La Cité collégiale qui, depuis 1988, accueille leur fils, Gaétan, 31 ans, qui est trisomique (ou mongolien). Mais c'est également un coup de pouce au PAIC, qui est menacé de coupes par le gouvernement provincial.

«Depuis que Gaétan fréquente La Cité collégiale, il a appris à écrire, à compter et à lire, a raconté M^{me} Dufour. Vous ne pouvez imaginer comment ces petites choses le valorisent. Il est plus confiant, plus fier de lui. Il devient de plus en plus autonome. Cet été, il s'est creusé un petit potager dans la cour arrière. C'est quelque chose qu'il n'aurait jamais fait auparavant.»

M^{me} Dufour a lutté farouchement, il y a 10 ans, afin que La Cité collégiale offre un programme pour les déficients mentaux.

«Il n'y avait rien à l'époque pour les déficients mentaux francophones. Dès l'âge de 21 ans, ils se retrouvaient devant rien. Alors les parents devaient rester à la maison. Mais on a enfin gagné notre lutte qui a duré deux ans et La Cité collégiale a obtenu les fonds nécessaires du gouvernement provincial pour mettre sur pied le PAIC», a-t-elle dit.

Mais 10 ans plus tard, M^{me} Dufour se retrouve encore sur le front pour sauvegarder ce programme unique à la Cité collégiale.

Ce collège franco-ontarien se retrouve devant l'obligation de trancher 38 000 \$ (un poste d'éducatrice) de son budget de 300 000 \$ pour le PAIC.

«Ce n'est pas quelque chose qu'on aime faire mais nous n'avons pas le choix», a déclaré la porte-parole de La Cité collégiale, Ginette Gratton.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

suite page 2 : Tous les biens en héritage

H O N D A



Location-bail offerte exclusivement par H.C.F.I. sur la berline Accord DX 1998 (modèle CF854W) neuve. La première mensualité et un dépôt de 325 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le km excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif.

BERLINE ACCORD 1998

278\$ par mois, location 48 mois
0\$ COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
c'est magique!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spécialeLe ciel
par le feu

Un rituel cruel et inhumain, peut-être. Chose certaine, le «sati» a longtemps été une tradition controversée chez les hindous. Ce rituel ancien sera pratiqué couramment en Inde jusqu'au siècle dernier. Lorsqu'un homme marié rend l'âme, son épouse doit elle aussi quitter ce monde. Au cours de la cérémonie entourant les funérailles du défunt, sa femme doit se jeter sur le bûcher enflammé. Ce suicide permet, selon le folklore hindou, d'expié les péchés du mari et de gagner le ciel, en passant toutefois par une mort atroce. Les veuves sont souvent poussées par leurs familles à se suicider de pareille manière, puisque le geste apporte un grand prestige à tout leur entourage. D'autres posent le geste sans retour car elles savent fort bien que la société les rejetterait. Il faut attendre 1829 pour que le gouverneur de l'Inde, Bentick, jette une douche froide sur cette pratique en imposant des peines sévères à quiconque encourage le «sati». Malgré cette interdiction formelle, quelques femmes s'immolent toujours par le feu chaque année. Contrairement à ses pratiquantes, la tradition ancienne ne s'éteint pas complètement.



Larousse - Mémoire du monde

Vers l'an 2000, à 6 h 55,
à Info-RéveilCJRC 1150
OTTAWA

Sommaire

Les arts	31 à 34
Babillard	47
Bridge	38
Carrefour	8
Économie	12 à 19
Éditorial	20 et 21
Horoscope	37
La région	3 à 10
Le monde	26 à 29
Le pays	22 à 25
Les petits bonshommes	49
Mots croisés	39
Mot mystère	36
Nécrologie	44 à 46
Petites annonces	35 à 43
Sports	47 à 55
Statistiques	50 et 51

Un Sea King en vacances



PRESSE CANADIENNE

Arrivé à Ottawa par ses propres moyens, cet hélicoptère Sea King des Forces armées a été transporté, hier, le long de la rue Sussex jusqu'au Musée canadien de la guerre où il sera exposé au cours de l'été. Cet appareil est en service depuis 32 ans et retournera à son escadron, en Nouvelle-Écosse, une fois ses «vacances» terminées.

Première pilule anti-calvitie

Presse Canadienne
Toronto

Le cuir pas chevelu n'a qu'à bien se tenir, la pilule anti-calvitie vient de faire son apparition au Canada. Lancée hier en grande pompe par Merck Frosst, la finastéride, disponible sous ordonnance sous le nom de Propecia, promet une repousse, à tout le moins partielle, de la toison perdue chez deux chauves sur trois.

«Jamais auparavant un autre

produit n'a obtenu des résultats aussi impressionnants», a commenté à Montréal le Dr David Gratton, dermatologue à l'Hôpital général de Montréal et à l'hôpital Royal Victoria.

Les essais cliniques ont été menés pendant deux ans auprès de 1879 hommes.

Au terme de ces travaux, les chercheurs ont établi que la prise d'un milligramme de finastéride par jour avait interrompu la perte de cheveux chez 83 % des hommes et stimulé la pousse capillaire chez 66 % d'entre eux.

Le hic, c'est que le petit comprimé se détaille à 1,50 \$ pièce et qu'il faut, pour retrouver ses boucles d'antan, se soumettre à un traitement à vie.

En outre, les têtes de type boule de billard n'y trouveront pas leur compte puisque le ministère fédéral de la Santé n'a approuvé l'usage de la finastéride que pour les cas de pertes capillaires bénignes à modérées. Enfin, lors des tests cliniques, une petite minorité d'utilisateurs ont noté une chute de la libido telle que même le Viagra ne saurait la compenser.

Tous les bien en héritage

Une promesse qu'il n'y aurait pas de coupes

de la page 1

Mais nous tenons à rassurer les parents qu'aucune place ne sera coupée et que le programme sera maintenu tel qu'il existe aujourd'hui. Il n'y aura aucune coupe dans la qualité de ce programme, ni dans l'accès à ce programme. Mais malgré cette promesse de La Cité collégiale, M^{me} Dufour compte tout de même poursuivre sa lutte.

«Je n'en veux pas à La Cité collé-

giale, bien au contraire. Je vais toujours travailler et défendre La Cité, a-t-elle affirmé. Par contre, j'en veux au gouvernement Harris. C'est à cause des coupures imposées par ce gouvernement que La Cité doit trancher dans ses budgets. J'ai fait parvenir une lettre au ministre de l'Éducation de l'Ontario dans laquelle j'exige que le programme pour les déficients mentaux à La Cité soit maintenu et que d'autres cours viennent s'ajouter au programme existant.

J'attends sa réponse.»

Le PAIC compte 31 places-étudiants qui sont occupées par 56 élèves (la plupart des étudiants du PAIC fréquentent La Cité collégiale à temps partiel).

Plusieurs toiles

À souligner que Gilles et Marie-Ange Dufour ont déjà offert à La Cité collégiale plusieurs toiles et œuvres de leur fils Daniel, un artiste d'Ottawa décédé à l'âge de 28 ans d'une crise cardiaque.

Appelez-nous

562-0333

Vous êtes témoin
d'un événement
dont on devrait parler
dans le journal de demain?
Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Percées de soleil.
Averses et orages
25/15

Demain



Percées de soleil.
Averses dispersées
25/13

Jeudi



Généralement
ensoleillé
25/15

Vendredi

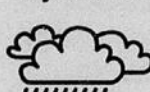


Généralement
ensoleillé
26/15

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Pluie
intermittente
24/15

Demain



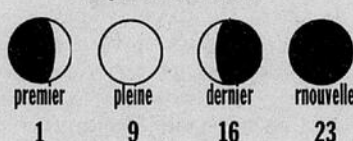
Nuageux avec
averses
23/12

Lever du soleil: 5 h 17
Coucher du soleil: 20 h 56

Les records

Maximum: 35,6° (1964)
Minimum: 8,3° (1943)

La phase des lunes



Le pays

	Max	Min		Max	Min
Calgary	18	10	Acapulco	33	26
Edmonton	19	11	Athènes	31	23
Frédéricton	26	13	Berlin	19	12
Halifax	22	12	Bermudes	28	25
Montréal	26	18	Bruxelles	19	13
Québec	21	16	Genève	24	14
Régina	21	11	Hong Kong	30	27
Saint-Jean, N.-B.	21	12	Jérusalem	30	17
Saint-Jean, T.-N.	16	10	Las Vegas	42	26
Saskatoon	23	11	Londres	22	12
Sudbury	25	14	Los Angeles	30	18
Thunder Bay	23	13	Mexico	28	14
Toronto	28	16	Miami	33	25
Vancouver	24	13	Myrtle Beach	37	25
Whitehorse	24	9	New York	31	21
Windsor	30	18	Orlando	35	24
Winnipeg	21	11	Paris	19	13
			Rio de Janeiro	25	17

Environnement
Canada

Les informations météo
ont été fournies par
Environnement
Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RESULTATS NON OFFICIELS
Tirage du lundi 29 juin

749
1882

Tirage du mercredi 27 juin

649
6 - 20 - 26
40 - 42 - 46 - (5)

Petites annonces (613) 562-0222
1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi: 8 h - 17 h

LeDroit:

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Enquête environnementale dans la
municipalité de Lac Simon

Trois personnes accusées d'avoir rempli un marais

Des accusations ont été déposées à l'endroit des personnes que l'on croit à l'origine des opérations de remplissage qui ont résulté en la disparition d'un marais sur les rives du ruisseau Crique à la roche, dans la municipalité de lac Simon.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Stéphane Girard, son père Jean-Claude, ainsi que Michèle St-Jean-Malette font l'objet d'accusations en vertu de la Loi sur l'environnement mais aussi de la faune, pour avoir procédé au remplissage d'une partie du marais sur lequel a par la suite été aménagée une somptueuse résidence ainsi que quelques dépendances.

Selon M^e Robert Fecteau qui pilote le dossier pour le ministère de l'Environnement et de la Faune, le remplissage d'une partie du marais en question aurait aussi eu des conséquences sur l'habitat de la faune aquatique de ce secteur.

En 1997, le Ministère avait tout d'abord émis un permis visant à permettre la réalisation de travaux de dragage puisque le propriétaire du temps désirait enlever des billes de bois qui gisaient au fond du marais.

Frayère éliminée

En cours de route, les trois accusés auraient débuté des travaux de remplissage du marais, ce qui n'était pas autorisé en vertu du

permis de dragage.

L'enquête menée par Environnement et Faune a permis de conclure que les travaux de remplissage ont notamment éliminé une frayère où les poissons se reproduisaient.

Sort réservé

Les trois accusés n'étaient pas présents en cour, hier, mais ils ont plaidé non coupables par l'intermédiaire de leur procureur.

Ce dernier a quitté la cour après avoir obtenu, dans un premier temps, tous les documents pertinents constituant la preuve mais aussi une date de remise, en l'occurrence le 26 août 1998.

Le remplissage du marais sur les rives du ruisseau Crique à la roche aurait nuit à l'habitat de la faune aquatique.

- M^e Robert Fecteau

maximum si les accusés plaident ou sont reconnus coupables des infractions qui leur sont reprochées.

De plus, selon le procureur, il n'est pas impossible de penser que le Ministère puisse exiger des contrevenants qu'ils assument les coûts rattachés à la construction d'une nouvelle frayère appelée à remplacer celle qui a été détruite par les actions des trois accusés.

Le projet Bébé bonheur, un complexe d'habitation pour les mères adolescentes de la région, vient de faire un pas de plus vers la maturité.

RENÉE LAURIN
Le Droit

La Ville de Gatineau a accepté d'offrir aux instigateurs du projet, soit l'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais (AFMRO), un terrain situé sur la rue Schingh à Templeton pour permettre la construction éventuelle d'un centre d'hébergement pour neuf jeunes mères de famille et leurs enfants.

La Ville leur versera également un montant de 3000 \$, puisé à même la Fondation des bonnes oeuvres du maire de la ville de Gatineau.

Ce montant jettera les bases d'une vaste campagne de financement qui doit permettre d'amasser les 180 000 \$ nécessaires à la réalisation d'un projet évalué à 1,5 million \$.

«Pour obtenir une subvention de la Société d'habitation du Québec, qui couvrira 45 % des coûts du projet, il faut démontrer qu'il y a une volonté du milieu de s'impliquer financièrement», explique Julie Prud'homme, coordonnatrice du projet.

Autre nouveauté, le projet, qui devait au départ s'adresser uniquement aux jeunes filles-mères, pourra aussi accueillir neuf personnes âgées autonomes, grâce à l'appui des Résidences de la Rivière-Blanche.

M^{me} Prud'homme souligne que le but de cette association est d'encourager la création de liens entre des gens de différentes générations.

Pour les jeunes, cela signifie, entre autres, la possibilité d'avoir accès à une oreille attentive et à des personnes riches de connaissances et de sagesse. Pour les



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Une jeune mère âgée de 16 ans, Manon Bisson, se réjouit du progrès réalisé dans les dernières semaines pour mettre sur pied un centre d'hébergement pour jeunes mères de famille et leurs enfants. À sa gauche, la coordonnatrice du projet Bébé bonheur, Julie Prud'homme, espère que la population sera généreuse durant la campagne de financement qui débutera sous peu.

moins jeunes, ces liens intergénérationnels peuvent représenter un regard neuf sur la vie et la possibilité de vivre des moments de tendresse avec les plus petits.

Claude Hallé, directrice générale de l'AFMRO, rêve de cette maison depuis des années déjà.

Devenue mère à l'âge de 17 ans, elle aurait bien apprécié trouver sur son chemin un endroit où elle aurait pu se réfugier pour trouver sous un même toit toutes les ressources et le répit nécessaires à l'acquisition de compétences personnelles et parentales.

Poursuivre ses rêves

Le projet qu'elle tente de mettre sur pied avec l'AFMRO permettra aux jeunes mamans de poursuivre leurs études tout en ayant accès à une garderie, à un service d'aide

aux devoirs, un service de cafétéria, des ateliers de formation, des activités parent-enfant, un service de relation d'aide, des groupes de discussion et des conférences.

Déjà, sept jeunes filles rencontrées récemment par l'AFMRO ont manifesté le désir de s'inscrire sur la liste d'attente. Si le besoin est là, il reste toutefois à trouver les sous pour financer le projet.

L'AFMRO et les Résidences de la Rivière-Blanche comptent sur un tirage, qui aura lieu en octobre, pour amasser un peu plus de 70 000 \$. La somme manquante sera demandée au Conseil régional de développement de l'Outaouais, à la Société de développement économique, au Conseil régional de l'économie sociale et à la Régie régionale de la santé et des services sociaux.



SOLDE SEMI-ANNUEL

Jusqu'à

50% DE RABAIS

• complets • vestons
• vêtements d'été



Mercerie

Marc Morissette Inc.

Plaza Gatineau

381, boul. Maloney Est, Gatineau 643-5322

La pluie et le temps chaud font sourire les agriculteurs

La pluie et le temps chaud et humide ont formé un parfait mélange au cours des dernières semaines pour faire le bonheur des agriculteurs de la région.

DIANNE
PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Les conditions climatiques ont été tellement favorables aux récoltes que même des framboises cultivées dans les champs de l'Est ontarien ont fait leur apparition dans les étals du marché By cette semaine. On les retrouve à côté des fraises, des carottes, des pommes de terre et du chou-fleur, tous des produits locaux.

En fait, la plupart des fruits et légumes cultivés dans la région sont récoltés jusqu'à trois semaines plus tôt qu'à l'habitude. Pourtant, le temps sec du mois de mai laissait craindre le pire. Certaines semences n'ont même pas pu germer, faute de pluie.

Agronome ruraliste au ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales dans Prescott-Russell, André Pommainville admet que le temps est présentement idéal pour la plupart des cultures. La pluie nuit toutefois, à certains endroits, à la deuxième coupe de foin. «C'a été plus difficile pour les récoltes de foin au cours des deux ou trois dernières semaines, mais la pluie a été bénéfique pour les autres cultures».

«D'habitude on commence avec la fraise, mais cette année, on finit avec la fraise. Tous les légumes sont de bonne heure», a lancé Marc Lacroix de la Ferme Hervé Lacroix à Vars.

Vendeur au marché By, ce dernier explique que les semences ont été plantées plus tôt qu'à l'habitude compte tenu du temps chaud en mai. Les agriculteurs ont toutefois eu une frousse avec une gelée tardive.

À la Ferme Lacroix, on a évité le pire en utilisant des hélicoptères pour créer des mouvements d'air au-dessus des champs et ainsi évi-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Avec les nombreuses averses de pluie qui ont fait rage en juin, plusieurs cueilleurs comme Kim Nguyen ne chôment pas ces jours-ci. La plupart des fruits et légumes cultivés dans la région sont récoltés jusqu'à trois semaines plus tôt que d'habitude cette année.

ter le gel. À peine un mois plus tard, une quinzaine de personnes s'affairaient dans les champs, hier, à cueillir pois et fèves sur la ferme du chemin Frank-Kenny, dans le canton de Cumberland.

Christine De Meester, une employée de la ferme Jacques Cléroux, à Navan, précise que les framboisiers ont eu tout ce dont ils avaient besoin: de l'eau et du soleil. Elle compte cueillir ces petits fruits aujourd'hui, soit deux semaines plus tôt que par le passé.

Le voeu des agriculteurs a été exaucé avec l'arrivée d'importantes précipitations de pluie à compter du 12 juin. À elle seule, la journée du 13 juin a amené 22 milli-

mètres de pluie. Au 28 juin, Environnement Canada avait enregistré des précipitations totalisant 118 mm, tandis que la moyenne pour un mois de juin est de 76,9 mm, a indiqué Ray Bryanton, météorologue.

Au chapitre des températures, la moyenne en date du 28 juin est de 19,0 degrés Celsius tandis que la moyenne du mois est de 19,9 degrés.

Les heures d'ensoleillement enregistrées jusqu'au 25 juin représentent 182 heures, un nombre d'heures qui est considérablement en-dessous de la moyenne de 253 heures de soleil pour le mois de juin, selon Environnement Canada.

Une mini-tornade déferle sur Blue Sea

ISABELLE DUCAS
Le Droit

La région de Blue Sea a été frappée, hier en fin de journée, par une mini-tornade, qui n'a heureusement pas fait de blessés mais a privé de courant 1558 résidences pendant plusieurs heures.

Deux chalets ont subi des dommages importants — l'un a eu la toiture arrachée — mais ce sont surtout les arbres qui ont été touchés et qui sont tombés sur les fils électriques et téléphoniques.

C'est la quatrième tornade qui frappe ce secteur. Les deux plus importantes, dans les années

1980, avaient fait chacune un mort, plusieurs blessés et des dégâts graves.

La tornade d'hier soir a frappé un peu avant 17 h. C'est le secteur du chemin Belle plage qui a été le plus durement affecté, raconte Bill Robillard, directeur adjoint du Service des incendies.

«La tornade a traversé le village de Blue Sea, elle a frappé une couple de chalets et elle a ensuite traversé le lac, explique-t-il. Heureusement, de l'autre côté, il y a surtout des arbres.»

Le chemin de la tornade a laissé un corridor de dévastation d'une soixantaine de mètres sur une dizaine de kilomètres de long,

entre le lac Morissette et le lac Castor, dit M. Robillard.

«Il y avait des gens dans les deux chalets qui ont été touchés, poursuit ce dernier. Personne n'a été blessé, mais ils ont eu la peur de leur vie!»

Les arbres tombés ont forcé la fermeture du chemin Orlo, entre Blue Sea et Messines.

Ils ont également arraché des fils électriques, et une vingtaine d'employés d'Hydro-Québec ont été envoyés sur les lieux pour rétablir le courant.

Le courant devait être rétabli pour tous les résidents ce matin, selon Éric Moisan, porte-parole d'Hydro-Québec.

Projet de complexe dans l'édifice Connors

Planète Volleyball pourrait ouvrir dès septembre

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le promoteur du projet de volleyball intérieur Planète Volleyball, qui devait à l'origine s'appeler The Sandpit, croit pouvoir ouvrir officiellement les portes de son nouveau complexe de la rue Montcalm, à Hull, en septembre prochain.

Dale Alstrup, qui entend injecter près d'un demi-million de dollars pour aménager l'intérieur du vieil édifice Connors, à Hull, a indiqué que les travaux devraient débuter au cours des prochains jours. «J'attendais le rapport de l'ingénieur qui doit arriver demain (aujourd'hui). À partir de ce moment-là, les travaux vont commencer. Il y a beaucoup de travail à faire», a-t-il expliqué.

Planète Volleyball — le nom français a été déniché pour remplacer l'appellation originale anglaise Sandpit à la demande de la Ville de Hull — aura au moins six courts de volleyball installés sur une plage de sable intérieure. Le projet initial prévoyait aussi l'installation d'un bar et de bains

tourbillons, mais la Ville de Hull, qui devait procéder à un changement de zonage, a refusé que des bains tourbillons soient inclus dans le projet.

Il y aura malgré tout un bar, mais il sera séparé de l'aire de jeu et les spectateurs ne pourront pas consommer près des terrains de volleyball.

La Ville a aussi exigé que le complexe ferme ses portes à 23 h à tous les soirs.

Le promoteur compte sur la participation de plusieurs ligues de volleyball intérieur sur sable pour créer de l'achalandage. «Nous avons déjà une entente avec la Ligue de volleyball sur sable d'Ottawa-Carleton. De plus, nous négocions toujours avec Volleyball Canada pour que l'organisme installe ses bureaux dans l'édifice», a indiqué M. Alstrup.

Le promoteur s'est aussi associé avec le groupe H.O.P.E. (Helping Out People Everywhere) qui organise annuellement un immense tournoi de volleyball à la plage Mooney's Bay d'Ottawa. Ce tournoi, qui aura lieu cette année le 11 juillet, est le plus important du genre au monde.

Embauche de David Levine

Le vent de contestation s'essouffle

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Le mouvement d'opposition à l'embauche de David Levine à la tête de l'Hôpital d'Ottawa perd de la vigueur: les manifestants étaient beaucoup moins nombreux et moins bruyants que les semaines précédentes à la réunion publique du conseil d'administration de l'hôpital, hier soir.

Moins d'une centaine de personnes se sont présentées à la réunion, alors que les deux dernières rencontres avaient attiré 250 manifestants.

Mais les protestataires affirment qu'ils emploient maintenant leurs énergies à faire du piquetage devant les entreprises de membres du conseil qui ont embauché le nouveau président-directeur général, qui a déjà été candidat pour le Parti québécois, et devant les bureaux de politiciens qui ont donné leur appui à cette décision.

Les entreprises de trois mem-

bres du c.a. ont déjà été la cible des manifestants au cours des derniers jours.

Quelques dizaines de personnes ont déjà fait du piquetage devant la pharmacie de Barbara Ramsey, située sur le chemin Merivale, ainsi qu'à l'agence immobilière de Sol Shinder, et une opération de boycott de Bell a été entreprise parce que le président du conseil, Nick Mulder, dirige Stentor Telecom Policy, un groupe d'entreprises de communications dont Bell fait partie.

Opération boycott-piquetage

Hier soir, Nicholas Patterson, qui a pris en main l'«Opération boycott-piquetage», a distribué une liste de 12 membres du conseil et de leurs entreprises que les membres de son groupe ont l'intention de boycotter.

Le document donne des instructions sur la façon de faire le boycottage, où faire du piquetage et ce que les manifestants doivent écrire sur leurs pancartes.

La fin d'une époque pour le club privé

Le Cercle universitaire d'Ottawa s'ouvre au public

Signe des temps, le Cercle universitaire d'Ottawa rompt avec la tradition des clubs privés en ouvrant ses portes au public pour l'été.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Et ce changement au club de la rue Laurier pourrait bien être définitif, si l'expérience des prochains mois s'avère positive.

C'est d'abord dans le but de recruter de nouveaux membres que le Cercle universitaire implante ce changement, explique le directeur général, Gérard Breissan. Le club de 400 membres a observé une légère baisse du nombre d'abonnements au cours de la dernière année.

«Les temps sont difficiles pour les clubs privés, dit M. Breissan. Quand c'est trop fermé, ce n'est pas très bon. Et de toute façon, on a de la place pour accueillir plus de gens.»

En même temps que le club s'ouvre au public, entre le 2 juillet

et le 30 septembre, une campagne de recrutement sera menée. On vise notamment les gens d'affaires qui évoluent dans les secteurs de haute technologie, tout en reconnaissant qu'ils ne sont peut-être pas naturellement attirés par les clubs privés.

«Le secteur de haute technologie connaît une forte croissance, mais c'est surtout à Kanata, un peu loin de nous, souligne Rudy Groulx, président du conseil d'administration du club. Et les gens qui travaillent dans ce secteur sont jeunes, ils travaillent de longues heures. De plus, beaucoup d'entre eux ne sont peut-être pas amateurs de bonne chère, ils mangent beaucoup de *fast food*. On va tenter de les cibler alors qu'ils deviennent plus raffinés.»

Se moderniser

Comme beaucoup d'autres institutions du même genre, le club se rend compte qu'il doit changer et s'adapter à la réalité d'aujourd'hui pour survivre.

Déjà, certains changements ont été implantés, indique M. Groulx. Par exemple, on a assoupli le code vestimentaire il y a six mois pour accepter les membres sans

cravate toute l'année. On sert des déjeuners depuis trois mois. On a des salles pour les repas d'affaires avec télécopieur, télévision et journaux. Et on entreprend bientôt la teneur de diners de réseautage.

Le club sert également le brunch du dimanche depuis peu.

Mythes

Mais pour recruter de nouveaux membres, le club doit également faire disparaître certains mythes ancrés profondément. Rudy Groulx mentionne que beaucoup de gens pensent encore que le Cercle universitaire est lié à l'Université d'Ottawa et qu'il faut être diplômé de cette institution pour devenir membre.

Des anglophones pensent également que le club est réservé aux francophones, puisqu'il a été fondé par des francophones et qu'il porte toujours un nom français.

«Mais le Cercle universitaire peut se permettre d'avoir un président qui ne parle pas français, c'est donc la preuve que les temps ont changé», dit M. Groulx.

Le conseil d'administration rediscutera en septembre de la possibilité d'accepter les non-membres en tout temps.

L'Ontario en bref

Sursis pour Montfort

Le Droit

La salle d'urgence de l'hôpital Montfort demeurera ouverte pour une autre année.

La Commission de restructuration des soins de santé (CRSS), qui avait obligé la direction de Montfort à fermer sa salle d'urgence le 30 juin, a reporté cette fermeture au 31 mars 1999.

«La planification de l'Hôpital d'Ottawa est toujours en cours et notre groupe de travail à Ottawa a recommandé que la salle d'urgence de l'hôpital Montfort demeure ouverte jusqu'en mars 1999. Mais cette salle d'urgence fermera ses portes le 31 mars 1999, c'est officiel», a déclaré le porte-parole de la CRSS, Peter Finkle.

Les lits pour la médecine familiale et la chirurgie de l'hôpital Montfort seront transférés au nouvel Hôpital d'Ottawa en août prochain, comme prévu par la CRSS.

«Mais nous sommes également flexibles sur ce point, de préciser M. Finkle. Si notre groupe de travail nous recommande de reporter ce transfert de lits à plus tard, nous le ferons. Mais pour l'instant, rien ne nous laisse croire que les transferts de lits ne pourront se faire en août prochain comme prévu.»

Négos en bloc

Le monde scolaire franco-ontarien s'engage vers une négociation collective centralisée.

Toutes les unités de district de l'Association des enseignantes et enseignants franco-ontariens (AEFO) et les 12 conseils scolaires de langue française de la province utiliseront ce processus qui sera utilisé pour la première fois en Ontario.

Selon la nouvelle formule, la négociation se fera d'abord à une table centrale.

Une fois cette négociation terminée, les négociations se poursuivront à l'échelle locale sur les articles qui n'auront pas été mis en commun ou sur lesquels il n'y aurait pas eu entente à la table centrale.

La ratification de l'ensemble de la convention collective se fera ensuite, comme par la passé, à l'échelle locale.

Les diverses parties ont convenu que les négociations à la table centralisée porteront sur les cinq blocs d'articles suivants: avantages sociaux; dispositions normatives; dispositions monétaires; tâche et conditions de travail; dotation.

«En cette période de compressions budgétaires, ce nouveau processus pourrait s'avérer avantageux en permettant à toutes les parties de réduire les ressources humaines et financières qu'elles consacrent presque annuellement à la négociation collective», a dit le président du Réseau des négociatrices et négociateurs franco-ontariens, Pierre Léonard.

Quelque 6500 enseignants, membres de l'AEFO, sont touchés par le nouveau processus de négociation centralisée.

POURQUOI RODGERS DODGE CHRYSLER JEEP À BUCKINGHAM?

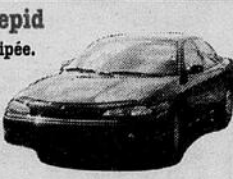
Pour une occasion magnifique!!!

1990 GMC Sierra
4X4, V-8, automatique, bas km.
98-207A



9 995\$

1997 Chrysler Intrepid
V-6, 3,5 L, entièrement équipée.
98-172A



17 995\$

1995 Dodge Caravan
V-6, automatique, a/c.
98-010A



13 995\$

1994 Caravan
automatique, V-6, climatisé,
7 passagers, 58 000 km
et beaucoup plus.
A-159



11 995\$

1997 Plymouth
Voyager SE
V-6, automatique, a/c,
cruise. A129CC



19 995\$

1998 Dodge Stratus
4 cylindres, automatique,
clim., vitre et porte élec-
trique et beaucoup plus
20 425 km. A-182CC



18 995\$

1993 Mazda Protege
25e anniversaire
4 cyl., 4 portes 98-189A



6 495\$

1993 Dodge Dakota LE
6 cylindres, auto., 2 tons,
climatisé, régulateur
de vitesse et
beaucoup plus...
98-120A



12 995\$

1998 Dodge Neon
4 portes, 5 vitesses, a/c,
480 km. A-178.



13 995\$

1995 Ford Windstar
automatique, V-6, clima-
tiseur, vitres et portes
électrique. 98-096A



15 995\$

1993 Jeep Grand
Cherokee Limited
cuir, V-8, clim., entière-
ment équipé. 98-202A



16 995\$

1997 Dodge Dakota 2rm
v-6, automatique, magnum,
A-180.



16 995\$

SUPER RABAIS

1997 Chrysler Cirrus

V-6, automatique, air, vitres et portes
électrique, sièges électrique. 7-186 20 995\$



NOUS DEVONS
TERMINER LE
MOIS EN FORCE

Pensez-y!
Passez-y!



Rodgers Dodge Chrysler Jeep

135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham)

986-8099

1-888-986-8099

SERVICE CINQ ÉTOILES



Nouvelles heures de service
Lun-ven : 7 h à 21 h • Samedi : 8 h à 17 h

La tournée En vert et pour tous s'arrête à Ottawa

Les jeunes qui plantaient des arbres

Une trentaine de jeunes environnementalistes provenant des quatre coins du pays débarquent dans la capitale nationale pour donner un coup de pouce «vert» dans l'entretien des arbres endommagés par la tempête de verglas.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Ces ambassadeurs, qui participent à la tournée En vert et pour tous, passeront les trois prochains jours à effectuer du reboisement en milieu urbain du côté de la rive ontarienne.

Et en compagnie d'une délégation irlandaise, ils participeront à l'inauguration officielle des pavillons du Sentier transcanadien et aux célébrations de la fête du Canada.

Ces jeunes, âgés entre 16 et 19 ans, soutiennent toutefois faire beaucoup plus que de planter des arbres. Ils affirment découvrir chaque jour le véritable impact des feuillus sur l'environnement et la qualité de vie de la population.

Pour un des coordonnateurs du groupe, Louis Doran, cette tournée permet aussi aux jeunes de connaître les diverses réalités canadiennes, que ce soit celle de la côte du Pacifique, du Québec ou des Maritimes. «Une de nos

ambassadrices qui habite Artic Bay dans le Nord canadien n'avait jamais vu un arbre de sa vie avant de se joindre au groupe», a-t-il mentionné.

Partout où le groupe se déplace, une nouvelle mission les attend pour promouvoir la jeunesse, la culture et l'environnement. Ici à Ottawa, ils s'affaireront à nettoyer les dégâts laissés derrière par la tempête de verglas et soigneront les arbres devenus malades.

«Une journée, on peut planter 11 000 arbres tandis qu'une autre, on va effectuer une plantation d'un arbre symbolique pour la communauté, a expliqué Valérie Bélisle, une jeune ambassadrice de la région de Québec. Même à un certain moment dans l'Ouest, nous avons planté un arbre dans un carré dont la terre contenait une partie des cendres de la princesse Diana.»

Au cours du voyage qui a commencé en mai en Colombie-Britannique et qui se terminera le 25 juillet à Terre-Neuve, les jeunes auront visité 50 communautés à travers le territoire canadien, par-



Véronik St-Onge et Valérie Bélisle veulent transmettre leurs connaissances environnementales aux gens de la région qui désirent entretenir leurs arbres ayant été endommagés durant la tempête de verglas de janvier dernier.

courant 7500 km. Le groupe aura planté plus de 600 000 arbres en milieux urbain et rural.

Pour le Franco-Manitobain Érik Couture du petit village d'Elie à proximité de Winnipeg, ce long voyage coast to coast signifie

l'opportunité de découvrir le vrai visage du Canada français et ses francophones hors Québec. Et ce qui ajoute à cette expérience, c'est le fait de demeurer chez des familles d'accueil un peu partout sur leur trajet.

Impôts au fédéral

Aucune déduction pour les victimes du verglas

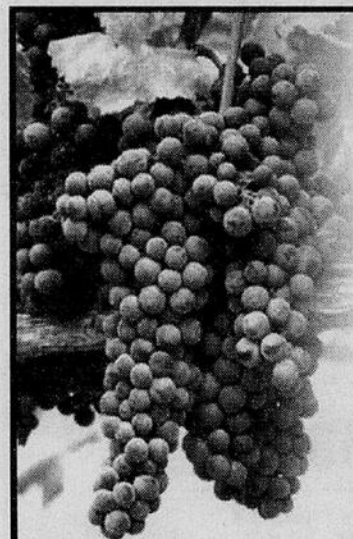
Le gouvernement fédéral n'offrira pas de déductions d'impôts aux victimes de la tempête de verglas.

Le Droit

Le conseiller régional, Alex Munter, a demandé au ministre des Finances, Paul Martin, d'offrir des déductions d'impôts pour certaines dépenses reliées à la tempête de verglas, mais sa demande a été rejetée.

«Je voulais que ces déductions soient applicables pour les dépenses qui ne sont pas protégées par les compagnies d'assurances, a expliqué M. Munter. Plusieurs personnes m'ont raconté qu'elles ont dépensé des centaines de dollars pour des frais d'émondage. Et plusieurs doivent réparer des dommages à leur résidence. Je suis déçu que le fédéral n'ait pas acquiescé à ma demande.»

Selon le ministre Martin, une telle politique entraînerait des difficultés et des coûts administratifs injustifiables.



Stoney Ridge Woods End Wines Fiers d'être Canadiens

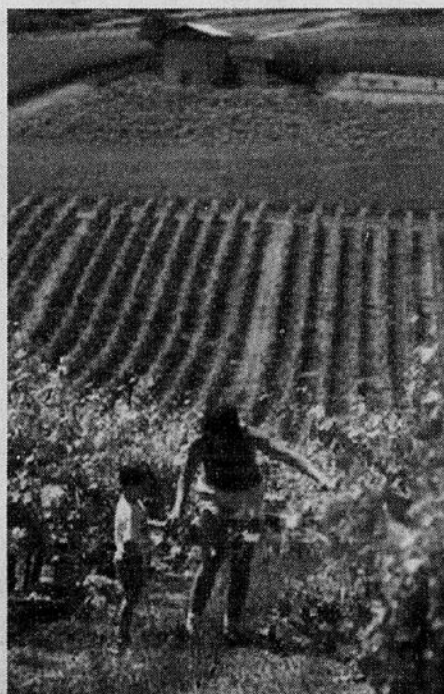
Choisissez les vins officiels des célébrations de la fête du Canada

Disponibles dans tous
les magasins LCBO



**Stoney Ridge Chardonnay Bench
Stoney Ridge Riesling Bench**

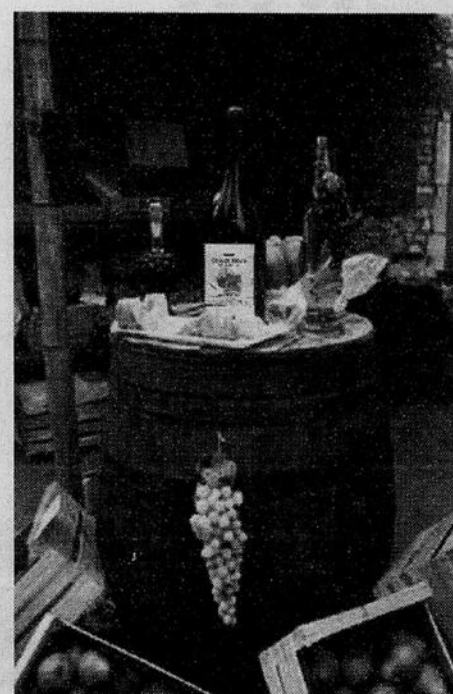
**Woods End Cabernet Sauvignon
Woods End Chardonnay**



STONEY RIDGE



WOODS END



Un adolescent est accusé de délivrance d'une garde légale Un éducateur du Centre Héritage séquestré avec un bâton de baseball

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Une accusation de délivrance d'une garde légale a été déposée à l'endroit d'un adolescent de 15 ans détenu au Centre Héritage, chemin Freeman à Hull, qui a invité quatre autres adolescents à prendre la clé des champs en sa compagnie.

L'incident remonte au 24 juin dernier, alors qu'un adolescent, muni d'un bâton de baseball, a tout d'abord séquestré un des éducateurs du centre pour ensuite lui dérober les clés permettant d'ouvrir les autres chambres de l'institution.

L'adolescent en question a ensuite invité tous les autres jeunes qui le désiraient à prendre le large, invitation que quatre autres pensionnaires, deux garçons et deux filles, ont accepté.

Avant de prendre la fuite, le «libérateur» avait réussi à mettre la main sur les clés de la voiture d'une éducatrice qui elle aussi a été séquestrée.

Les cinq adolescents ont alors quitté le Centre Héritage à bord de la voiture de l'éducatrice pour ensuite se rendre chez un ami à Vanier et filer en direction de Maniwaki. À cet endroit, les adolescents ont sérieusement endommagé le véhicule qu'ils avaient utilisé pour leur escapade.

Deux des cinq accusés ont depuis été arrêtés par les policiers, qui sont toutefois toujours sans nouvelles des deux adolescentes. Le troisième adolescent s'était livré de lui-même en compagnie de ses parents.

Une première

Le directeur de la Protection de la jeunesse, Luc Cadieux a expliqué qu'il s'agissait du premier incident du genre au Centre Héritage dont la clientèle est constituée d'adolescents en difficultés.

Outre la plainte dont fait l'objet l'instigateur de l'incident, les trois adolescents doivent répondre à des accusations de vol et de méfait.

Un ex-commando maîtrisé par le poivre de Cayenne des policiers d'Aylmer

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Les policiers d'Aylmer ont été contraints d'utiliser le poivre de Cayenne pour maîtriser un individu de 27 ans qui venait de s'introduire par effraction dans la résidence de son ex-conjointe.

Derek McIntyre, un ex-commando de l'armée canadienne et un spécialiste en arts martiaux, a donné beaucoup de fil à retordre aux agents qui se sont présentés au domicile de son ex-conjointe sur le chemin Lucerne à Aylmer.

Au moment où les agents s'apprêtaient à le faire monter à l'intérieur du fourgon cellulaire, le suspect a réussi à prendre la poudre d'escampette à pied.

Les policiers ont finalement pu le rejoindre après une course d'un demi kilomètre.

Se voyant encerclé, l'ex-commando a alors commencé à démontrer des signes d'agressivité, se plaçant en situation de combat, invitant les agents à l'affronter, tout en y allant de mimique de karaté. Les policiers ont alors choisi d'utiliser le poivre de Cayenne pour le maîtriser.

L'individu a comparu en cour hier après-midi où il a été formellement accusé d'introduction par effraction avec intention, de voies de fait sur un policier, de méfait et finalement d'avoir résisté à son arrestation.

Derek McIntyre subira son enquête sur remise en liberté aujourd'hui.

N^o 1
Engagés envers les Canadiens.
Engagés dans la technologie.

O Canada. À 131 ans, toujours N^o 1. Et pas seulement dans nos coeurs : nous avons gagné plus de médailles aux Jeux de Nagano cette année que jamais auparavant. Et pour la quatrième année de suite, nous sommes N^o 1 au monde pour le milieu de vie*.

Il n'y a aucun doute, le Canada c'est ce qu'on peut trouver de mieux. Pour nous, chez Packard Bell NEC, le Canada, c'est très important. Nous sommes fiers d'être commanditaire des célébrations de la Fête du Canada à Ottawa et participants à de

nombreuses initiatives locales. C'est ainsi que nous remercions les Canadiens dans tout le pays. Nous nous joignons à vous pour couvrir le pays de feuilles - d'érable, bien sûr!

Joyeux anniversaire Canada! Et bonne fête à vous.



NEC
NOWSM

Fier d'être Commanditaire



Packard Bell
NEC

*Au Canada

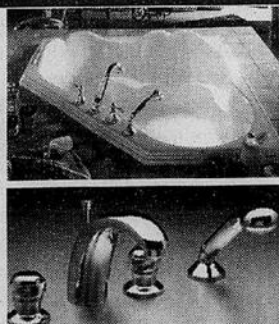
Appelez 1-888-8-NEC-NOW.

*Le Canada occupe le premier rang sur les 175 pays de l'indice de développement humain des Nations Unies (1994-1997). L'indice mesure la qualité de vie selon la longévité, l'éducation et les revenus.

ENSEMBLE COMPLET
SEULEMENT

1695\$

SERVICE
D'INSTALLATION
DISPONIBLE



BAIN THÉRAPEUTIQUE
en coin 2 places

TOILETTE DE
LUXE ET SIÈGE

LAVABO DE LUXE
20" X 18"

ROBINET ET
DOUCHETTE DE BAIN
haut de gamme

DRAIN DE BAIN
ET LAVABO
inclus

ROBINET
DE LAVABO
haut de gamme

NOUVELLE
COLLECTION
EXCLUSIVE À LA

PLOMBERIE ROBINSON

PLUSIEURS AUTRES
SPÉCIAUX SUR PLACE

SERVICE PERSONNALISÉ

Estimation gratuite
Plan personnalisé

• 396, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU • 669-3694 • 663-7977

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers**, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1. Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539

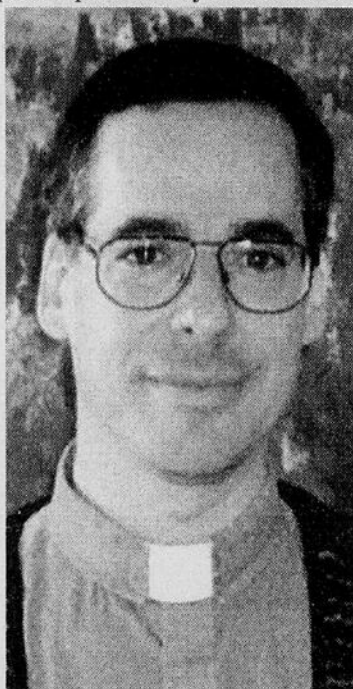
EDGARD DEMERS



Carrefour

Fermeture du monastère des Rédemptoristes dans quelques jours

Ce soir, le père Michel Mercier rencontrera pour une cinquième et dernière fois le groupe qui, le 2 juin dernier, entreprenait un cheminement spirituel avec ce rédemptoriste du monastère d'Aylmer. Il ne s'agira pas d'une dernière comme les autres. En effet, le 5 juillet, le père supérieur Guy Desrochers, originaire de Hull, mettra la clef dans



EDGARD DEMERS, Le Droit

Le père supérieur Guy Desrochers a été un employé du Droit avant de devenir rédemptoriste.

la porte, comme on dit, laissant à l'intérieur des décennies de souvenirs religieux et autres. Fin d'une époque.

Il va sans dire que cette tâche est dure pour le père Desrochers, peut-être la plus difficile de ses 42 ans d'existence. Comme il l'a déjà dit au gars de Carrefour, «il faut obéir».

Mais ce sera aussi très ardu pour les hommes et les femmes de toute la région de l'Outaouais, d'ailleurs au Québec et aussi en Ontario qui, périodiquement, venaient puiser leur énergie spirituelle au monastère des Rédemptoristes d'Aylmer. Cet endroit va leur manquer énormément. Que dire des pères et frères connus au cours des dernières 20 années, alors que le monastère remplissait la mission d'un oasis spirituel par des retraites fermées et d'autres manifestations religieuses.

Que deviendront les pères Guy Desrochers, un ancien du Droit, Michel Mercier, Gérard Desrochers, Maurice Dionne et Romuald Lebel, sans oublier le frère Daniel

Benoît? Il n'a pas été possible de joindre le père supérieur. On s'imagine les exigences de son agenda en ces derniers jours. Le père Desrochers devrait quitter les lieux à la fin du mois de juillet, laissant le monastère au soin du père Lebel, du frère Benoît et des gardiens.

Pour ceux et celles qui se demandent pourquoi fermer les portes du monastère en plein été alors que la fréquentation est tout à fait à la hausse, il faut répondre que la Régie du bâtiment du Québec était trop exigeante pour les moyens financiers de la congrégation. La dernière messe sera chantée le samedi matin 4 juillet.

Il y en a toujours qui espèrent en un miracle. Après tout, ce n'est pas la première fois que le monastère des Rédemptoristes ferme à Aylmer pour rouvrir plus fort par la suite.

C'est sur cette note d'espoir que vous laisse le gars de Carrefour.

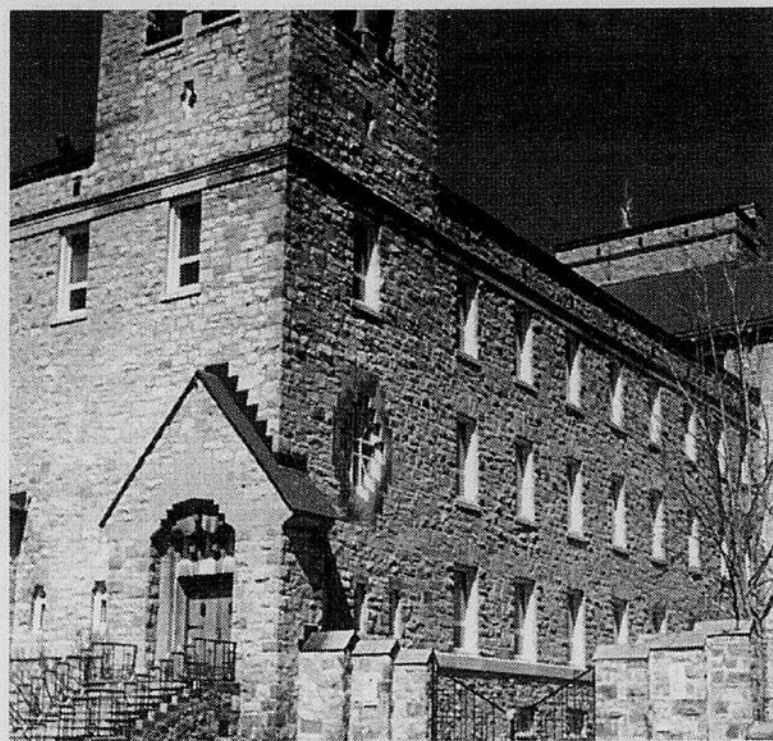
Les familles Desjardins et Langevin donnent rendez-vous à la parenté

Durant l'été, c'est l'occasion pour bien des associations de familles d'Amérique de se réunir sous forme de retrouvailles. Cette année, Carrefour a reçu à date moins d'avis de convocation que par le passé. Que deviennent les Séguin, par exemple, habituellement tellement actifs? Par contre, les familles Desjardins et Langevin ont quelque chose à proposer aux descendants des ancêtres.

Ainsi, le samedi 4 juillet, il y aura un 1^{er} Tournoi de golf des familles Desjardins de l'Outaouais. L'événement se déroulera à Touraine. Parmi les conditions, joueurs et joueuses, par équipes de quatre, selon la formule quatre balles, meilleure balle, doivent porter le même nom de famille. Un souper suivra le tournoi. Jean-Marc Desjardins (663-9175) a organisé cette rencontre familiale en collaboration avec la Boîte à chansons Desjardins et la Brasserie Molson-O'Keefe.

Le 18 juillet, Gaétan Langevin donne rendez-vous aux familles du même nom au Relais Langevin à Sainte-Famille-d'Aumond. Il signale que «la terre va trembler» et dit à la descendance, «tenez-vous bien». Il semble que le lac Murray du coin va être «envahi par les descendants de souche Langevin». Excellente occasion pour cousins et cousines, oncles et tantes, belles-soeurs et beaux-frères, grands-parents, etc. de faire connaissance. Gaétan Langevin recommande à tout ce monde d'apporter sa chaise pliante. Maria répondra à vos questions générales au (819) 449-1776, tandis que Micheline vous renseignera sur l'hébergement au (819) 449-7680.

S'il y a d'autres rencontres de familles durant l'été, prière d'en faire part à Carrefour le plus vite possible. Les coordonnées paraissent en haut de page.



Ci-dessus, l'entrée du monastère des Pères rédemptoristes, à Aylmer, que le supérieur Guy Desrochers, originaire de Hull, fermera officiellement le dimanche 5 juillet. Prière de lire les détails à gauche.

Le jour du Canada au Québec... Saviez-vous qu'il y a au-delà de 600 municipalités de par la Belle province, dont Hull, qui célébreront le 131^e anniversaire de la Confédération canadienne... Tout comme pour le Festival franco-ontarien, il y aura une bonne représentation de résident(e)s de la rive québécoise à la Tour de la paix, demain, 1^{er} juillet, Jour du Canada... Bon an, mal an, les activités qui s'y déroulent en soirée regroupent, tout dépendant de la température, souvent quelque 100 000 personnes de tous les âges... Le superspectacle de variétés demeure toujours le principal point d'attrait... La Commission de la capitale nationale, dont le grand patron est M^e Marcel Beaudry, de Hull, produit une manifestation avec des ingrédients artistiques reflétant diverses régions du Canada... On peut tout voir de son salon, dès 21 h, à la SRC... Demain midi, au même réseau, est réservé aux cérémonies protocolaires du Jour du Canada... Ainsi, le gouverneur général du Canada, **Roméo LeBlanc**, et le premier ministre **Jean Chrétien**, accompagnés de leur épouse respective, s'adresseront à la nation par le truchement de la télévision d'État... En français, les habitué(s) retrouveront **Bernard Derome**, celui qui vient de leur dire au revoir... comme lecteur attitré du *Téléjournal*, mais toujours là pour les grands événements, dont les 131 ans de la Confédération canadienne, toujours en vigueur malgré des hauts et des bas... Que le jour du Canada 1998 en soit un très haut!...

Échos... Nouveau bureau de direction au Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (Réfap)... Il y avait un certain temps que le gars de Carrefour avait entendu parler de ce regroupement habituellement très actif... Voici que la porte-parole

De ceci et de cela...



Ci-dessus, on aperçoit la nouvelle présidente du Réfap, Line Ménard, à gauche, avec la présidente sortante Lise Boudreault, lors de la passation des pouvoirs.

Ingrid Savoie brise le silence en avisant de la passation des pouvoirs... La présidente sortante **Lise Boudreault** a terminé son mandat et cédé le fauteuil de la présidence à **Line Ménard**, directrice générale de la Résidence Frontenac... Cette dernière sera secondée par la vice-présidente **Christiane Périgny**, à temps partiel chez Bell, la trésorière **Manon Vaillant**, de chez Levesque Beaubien Geoffrion, et la secrétaire **Marianne Rochon**, consultante en ressources humaines... Les administratrices sont: Liette **Maranda**, Nicole **Gauthier**, M^e Nicole **Girard**, Alice **Turpin**, Évelyne **Germain**, Patricia **Poumienne** et Chantal **Gingras**, ainsi que des adjointes, notamment Lucie **St-Jacques**, coordonnatrice du Réfap, et **Ingrid Savoie**, attachée de presse... Le prochain événement de ce regroupement est un tournoi neuf trous, quatre balles meilleure balle, le mardi 18 août au club Dôme de Hull... Renseignements: **Diane** au 663-0365... **Épilepsie Outaouais**... Cet organisme du 118, rue Lois, à Hull, a également élu un nouveau conseil d'administration lors de son assemblée générale... Les personnes élues sont: Jacques

Boudreau, Charles **Dupuis**, François **Labrie**, Monique **La-salle**, Guy **Vadeboncoeur**, Robert **Vadeboncoeur** et Jacques **Viau**... Ce regroupement (595-3331), fondé en 1987, est voué aux besoins et droits des victimes de l'épilepsie de tout l'Outaouais...

Le doyen des prêtres de l'archidiocèse de Gatineau-Hull... Avec le décès du nonagénaire abbé **Paul Desjardins**, son bon ami l'abbé **F.M. Raymond** lui a succédé comme doyen des prêtres... L'abbé **Raymond**, âgé de 89 ans, compte 65 ans de prêtrise... Au cours des années, le nouveau doyen a exercé son ministère des deux côtés de la rivière des Outaouais, soit à la basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa et à Saint-Charles de Vanier, puis au Collège Marie-Médiatrice, à Saint-René-Goupil de Gatineau, curé à Sainte-Bernadette et à Saint-Joseph de Hull... L'abbé **Raymond** a pris sa retraite, il y a 18 ans... Pour ses 65 ans de prêtrise, le doyen, maintenant hospitalisé au CHVO de Hull, a été comblé par une visite de M^{gr} **Roger Ébacher**, venu le remercier pour son dévouement pendant toute ces années de sacerdoce... L'abbé **F.M. Raymond** était entouré à cette occasion de membres de sa famille, dont sa soeur **Yolande Raymond**, de M^{gr} **Maurice Théorêt**, du curé **Jacques Robert**, ainsi que des sœurs **Laura** et **Rita**, des religieuses de la Sainte-Famille... Né à Hull, le doyen était fils de **Joseph Raymond**, trésorier de la Ville de Hull pendant quatre décennies, et petit-fils de **Louis Raymond**, fondateur des marchés d'alimentation **A.L. Raymond**... Le maire **Yves Ducharme** a fait parvenir un certificat de mérite à l'abbé **F.M. Raymond** au nom de la municipalité de Hull...

Le calendrier... Le jeudi 2 juillet... Inauguration officielle de la terrasse du resto Pied de cochon, 248, rue Montcalm, à Hull... **Guy** et son équipe seront là pour accueillir les invités lors du 5 à 7... La terrasse sera aussi accessible au grand public... **Le samedi 4 juillet...** Tournoi de golf annuel de l'Association athlétique et sociale Hull-Volant au club Kingsway... Le hockeyeur **Martin Biron**, des Sabres de Buffalo, a accepté la présidence d'honneur de cette rencontre amicale à la mémoire du regretté **Marcel Fortin**, chroniqueur sportif au Droit pendant des décennies... Frais de 55 \$ pour les membres du Kingsway, 5 \$ de plus pour les autres... Supplément de 15 \$ pour un repas... Autres détails: **Yvon Gauthier** (568-1679) ou **Rémi Wolfe** (684-8483)... **Les vendredi et samedi 3 et 4 juillet...** Première fin de semaine au Collège de l'Outaouais de l'humoriste **François Morency**, le brave qui a presque marié la démons **Julie Snyder**... Jusqu'au 29 août... **Le dimanche 5...** Vernissage, à 14 h, des oeuvres de **Luc Deschamps**, de l'Art en Outaouais, au Théâtre de l'Île de Hull... Exposition en montre jusqu'au 28 août...

O N T R O U V E
PRATIQUEMENT TOUT
DANS LES ANNUAIRES
PAGES JAUNES.^{MC}
SAUF, PEUT-ÊTRE,
VOUS.

Une des façons les plus efficaces de joindre les consommateurs prêts à acheter demeure les annuaires

Pages Jaunes^{MC}. Pour vous en assurer, prenez rendez-vous avec un des conseillers en publicité-annuaires Télé-Direct de votre région dès maintenant. Ils disposent d'une foule de données **indépendantes et mises à jour** sur l'ensemble des marchés du Québec et de l'Ontario... Sans compter l'information sur les 100 rubriques Pages Jaunes^{MC} les plus performantes qui démontre, tous médias confondus, à quel point la publicité Pages Jaunes^{MC} pourrait être bénéfique pour votre type d'entreprise. Alors, avant de planifier votre budget publicitaire pour la prochaine année, voyez comment vous pouvez maximiser votre investissement dans le marché. Pour en savoir davantage sur la publicité dans les annuaires Pages Jaunes^{MC} ou sur Internet, visitez notre site au www.teledirect.com ou composez le 1 800 397-8826.



TÉLÉ-DIRECT

Publicité Pages Jaunes^{MC}

VOTRE LIGNE DIRECTE AVEC LES ACHETEURS.

En bref

Robe de mariée volée

Le Droit

La famille d'une jeune femme qui doit se marier le mois prochain tente désespérément de retrouver la robe de mariée qui se trouvait dans leur véhicule lorsqu'il a été volé, dimanche dernier, dans le stationnement des Galeries de Hull.

Le véhicule, qui a été dérobé en plein après-midi à l'arrière des Galeries, contenait aussi des robes pour les filles d'honneur. Le Service de police de Hull lance un appel à la population dans le but d'obtenir des indices pouvant permet-

tre de retracer les robes. Le véhicule volé est une Dodge Shadow 1991, à quatre portes et de couleur bleu-vert. Toute information à ce sujet peut être communiquée au 595-1122.

Pédophile en liberté

La Police régionale d'Ottawa-Carleton recherche un homme dans la trentaine qui a agressé sexuellement une fillette de neuf ans en plein jour, le 21 juin dernier, aux abords du Transitway d'OC Transpo, à Ottawa.

Le suspect se serait approché de la jeune fille alors qu'elle marchait dans des buissons, près de la rue Iris. L'homme l'a agrippée et l'a

tirée plus loin dans le boisé pour l'agresser sexuellement. La fillette s'est ensuite échappée et son agresseur a pris la fuite en direction nord. Le suspect est de race blanche et âgé dans la trentaine. Il a les cheveux brun-roux ondulés aux épaules et porte une moustache et une barbe de plusieurs jours. Il était torse et nu portait une casquette de baseball et des pantalons courts verts.

Caisse pop dévalisée

La Caisse populaire Fournier dans l'est de l'Ontario, a été la cible d'un bandit, hier matin.

Le suspect, qui était seul et qui portait une perruque et une cas-

quette, a placé un objet ressemblant à une bombe sur le comptoir.

Après avoir reçu une somme d'argent indéterminée de la part d'une caissière, il s'est dirigé vers la porte et a versé ce qui semblait être un liquide inflammable.

Il a tenté à plusieurs reprises en vain d'allumer un allumette. Devant sa malchance, il a quitté les lieux à pied.

Feux à ciel ouvert

Pas de feux sans permis. C'est du moins ce que veut rappeler le Service d'incendies de Hull, qui lance une campagne pour sensibiliser la population aux dangers de faire des feux à ciel ouvert.

Les pompiers soulignent que les citoyens qui veulent faire un feu à ciel ouvert doivent obtenir un permis au préalable de la municipalité, à défaut de quoi ils peuvent écoper des peines sévères.

Au nord de Buckingham

Début des travaux de dynamitage sur la 309

YVES SOUCY
Correspondant régional
L'Ange-Gardien

La dernière étape des travaux visant à améliorer la sécurité des résidents demeurant en bordure de la route 309, entre la limite nord de Buckingham et le chemin Zinkie, à L'Ange-Gardien, a débuté hier.

Au cours des prochains jours, des travaux de forage et de dynamitage seront effectués sur un tronçon de près de trois kilomètres afin d'éliminer les pointes de roc dans les courbes et ainsi améliorer grandement la visibilité.

C'est à la suite des revendications de résidents du secteur que le ministère des Transports a entrepris, l'an dernier, une série de mesures pour sécuriser ce secteur emprunté quotidiennement par une centaine de fardiers.

Le ministère a notamment réduit la vitesse de 80 km/h à 70 km/h.

Allez jouer dans le trafic !

Mazda Protegé SE 1998
avec groupe commodité

Climatiseur compris !

Location à partir de

208\$* ou 3,9%

par mois, pour 48 mois

Transport et préparation INCLUS !

Financement à l'achat pour un maximum de 60 mois

Équipement exceptionnel ! Comparez.

- Climatiseur
- Système audio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Roues de 14 po et enjoliveurs intégraux
- Banquette arrière rabattable 60-40
- Coussins de sécurité conducteur et passager avant
- Volant inclinable

Vous aimez l'espace ? En dedans comme en dehors ? Vous êtes du genre à passer le plus de temps possible dans votre voiture, simplement parce que vous aimez conduire ? Alors votre nouvelle Protegé va vous gâter cet été !

Toujours la plus spacieuse de sa catégorie, la Protegé est dotée d'une suspension arrière brevetée unique à Mazda qui la rend souple, maniable et d'une stabilité exemplaire, partout où la route des vacances vous conduira. En solo ou en duo, en famille ou entre amis, votre Protegé va vous amener à bon port et, peu importe la distance, tout le monde va en sortir avec le gros sourire !



mazda

Coup de foudre ! Coup de fougue !

Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB : www.mazda.ca — Informez-vous au sujet du programme universitaire et collégial Mazda pour les diplômés.

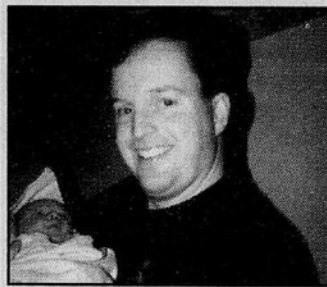
Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. Offres réservées aux particuliers, d'une durée limitée et portant uniquement sur la Mazda Protegé SE 1998, modèle D4XJ58CP50. † Taux de financement de 3,9% pendant 12, 24, 36, 48 ou 60 mois. Financement consenti sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat : 10 000 \$ au taux de 3,9% ; 60 versements mensuels de 183,71 \$; coût d'emprunt de 1 022,60 \$; total à payer de 11 022,60 \$. * Taux de location personnalisée Mazda : Offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois. Autres programmes de location offerts. Comptant initial de 1 995 \$ ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 \$ exigés. Immatriculation, assurance et taxes, notamment sur le climatiseur, en sus. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km ; frais de 8¢ le km additionnel. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Approvisionnement et stock variables selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent vendre et louer à prix inférieur.

LOCATION
Personnalisable
MAZDAARGUS
HULL961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

On se conduit bien

Kansei
mazda GATINEAU1255, boul. De La Vérendrye ouest
Gatineau 246-7000Une façon de bien
faire les choses

Bonne fête

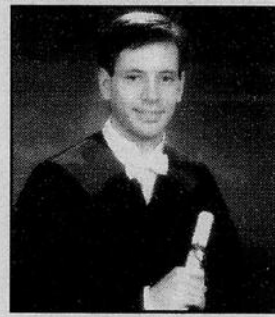


Normand Forget

30 ans et toutes
tes dents !
Bonne fête papa !

Mathieu

Félicitations !

Félicitations au Docteur Éric Bigelow
MD; FRCS, CMPQ.Éric a complété avec succès une
résidence en chirurgie générale à
l'Université d'Ottawa.Sa pratique en chirurgie générale au
CHVO, pavillon de Hull, couvrira entre
autres, la chirurgie abdominale,
endocrinologique, laparoscopique et
oncologique.

Ta famille qui t'aime !

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



LOUISE ET ROBERT RÉGIMBALD

Nous voulons souligner un événement spécial
pour la journée du 30 juin 1998.
Encore d'autres belles années de bonheur.
Félicitations maman et papa.

De vos filles, parents et amis.

Votre maison devient mobile.

*UniContact^{MC} : un seul numéro
pour la maison et le cellulaire.*

Avec le tout nouveau service UniContact^{MC} Bell, vous avez le même numéro de téléphone, la même facture, la même messagerie vocale et le même plan d'économie de l'interurbain pour le cellulaire et pour la maison. Ainsi, vous restez accessible lors de tous vos déplacements. Pour en savoir davantage, passez à un magasin Téléboutique^{MC} Bell, composez le 1 877 UN NUMÉRO (866-8637) ou visitez notre site Internet au www.bell.ca/unicontact

Le service UniContact est offert là où la technologie le permet, aux abonnés qui possèdent une monoligne résidentielle et/ou d'affaires. Certaines conditions s'appliquent.



Communiquez comme personne

L'économie

La restructuration qui suit l'achat de Digital par Compaq se fait sentir

800 emplois perdus chez Digital

Compaq a entrepris la rationalisation de son personnel à la suite de l'acquisition de sa concurrente, Digital Equipment, en annonçant hier la suppression de 5000 postes, dont 1250 au Canada seulement.

Presse Canadienne
Toronto

Il y a trois semaines, la firme informatique texane avait annoncé son intention de réduire ses effectifs de 84 000 à 67 000 travailleurs à travers le monde au terme de la transaction de 9,6 milliards \$US conclue en janvier.

«Ces mises à pied ne nous réjouissent pas, mais cela aurait pu être pire», a commenté Peter Ciceri, président de la filiale canadienne de Compaq.

Au Canada, plus 800 emplois disparaîtront à l'usine Digital Equipment de Kanata, près d'Ottawa, où un millier de personnes travaillent à la production de panneaux de circuits imprimés pour ordinateurs.

Tous les postes reliés à la production seront éliminés et le travail transféré à une usine en Écosse. Les travailleurs qui auront échappé au couperet seront affectés à l'assemblage d'ordinateurs destinés au marché canadien.

Par ailleurs, Compaq Canada a aussi annoncé hier qu'elle pourrait licencier 450 autres emplois à travers le pays, principalement du personnel administratif.

Avant la fusion, Compaq Canada comptait 475 employés et Digital



Plus de 800 des 1000 employés de l'usine Digital à Kanata perdront leur emploi, conséquence de l'achat de Digital par Compaq. Il semble que les travailleurs de l'usine Digital de Hull aient été épargnés par la restructuration.

Equipment Canada, 3500.

Le plan de restructuration mondial de Compaq prévoit la fermeture d'autres usines en Amérique du Nord, en Europe et en Améri-

que latine.

Avec des ventes annuelles combinées de 38 milliards \$US l'an dernier, le nouveau duo Compaq-Digital devient en fait le deuxi-

me fabricant d'ordinateurs, tout juste derrière IBM.

La fusion a cependant forcé Compaq à intégrer rapidement Digital et à réduire ses coûts, alors que le marché est inondé de micro-ordinateurs personnels bon marché et que la demande a glissé en Asie.

Compaq a indiqué que son objectif est de livrer 95 % de ses produits n'importe où dans le monde en moins de cinq jours. Actuellement, une commande peut prendre des semaines à remonter le fil du réseau de distribution.

La compagnie a essuyé des pertes plus tôt cette année quand, après avoir livré trop d'ordinateurs personnels à des distributeurs et des revendeurs, elle a dû brader les appareils invendus.

Compaq entend offrir un système centralisé d'achat et d'assemblage sur mesure comparable à celui qui a fait le succès de fabricants d'ordinateurs comme Dell.

L'an dernier, Compaq a acquis Tandem Computer, une transaction de 3 milliards \$US qui lui a permis de doubler sa force de vente mondiale et a intégré la filiale canadienne à Compaq Canada.

Cette dernière a profité d'une croissance de la demande pour les ordinateurs personnels en générant des ventes de plus de 1 milliard \$CAN pour la première fois l'an dernier.

La part de marché de Compaq sur le marché canadien des ordinateurs, agendas électroniques et serveurs est passé de 11,8 % en 1996 à 17 % en 1997.

IBM Canada était au second rang, passant de 14,8 à 16 % au cours de du même intervalle.

Québec

Le salaire minimum passe à 6,90 \$

PC — Québec

Le salaire minimum augmentera de 10 cents l'heure au Québec à compter du 1^{er} octobre. Il passera donc de 6,80 \$ à 6,90 \$.

Pour les employés à pourboires, le taux du salaire minimum passe de 6,05 \$ à 6,15 \$ l'heure.

C'est la première fois que le salaire minimum au Québec dépasse celui de l'Ontario, qui plafonne à 6,85 \$ l'heure depuis plus de deux ans. C'est en Colombie-Britannique qu'il est le plus élevé (7,15 \$) et en Alberta qu'il est le plus bas (5,00 \$).

Au Québec, le taux du salaire minimum a augmenté de 90 cents depuis le 1^{er} octobre 1994, ce qui constitue une hausse de 15 % en quatre ans, indique le ministre québécois du Travail, Matthias Rioux, dans un communiqué transmis hier.

On évalue à environ 137 000 le nombre de salariés payés au taux du salaire minimum au Québec.

Les citoyens préféreraient les dépenses raisonnables aux baisses d'impôts

Quelque temps avant son dernier budget, une firme d'experts-conseils a suggéré au ministre des Finances, Paul Martin, de ne pas proposer de baisses d'impôts parce qu'il ne s'agissait pas d'une priorité pour les contribuables.

Presse Canadienne
Ottawa

Au terme d'un sondage et d'une analyse de la situation, les responsables de la firme Earncliffe Research and Communications ont dit observer un scepticisme généralisé quant aux bienfaits d'allègements fiscaux sur l'économie, particulièrement en Ontario.

En outre, ils ont souligné au ministre qu'une fois le déficit éliminé, la population souhaiterait voir

de nouveaux investissements dans des secteurs clés comme la santé, l'éducation, les services à l'enfance, les jeunes.

Lorsque le gouvernement aura répondu à ce souhait, les baisses d'impôt seront bienvenues.

Le ministère a rendu publics hier les résultats du sondage et de l'analyse menés en août et en septembre derniers à l'issue des élections de juin 1997. La réduction des impôts avait été l'un des enjeux soulevés en campagne par deux partis d'opposition.

Le budget fédéral déposé en février par le ministre Martin ne contenait aucune baisse d'impôt.

Earncliffe Research and Communications a interrogé 2015 Canadiens entre le 28 août et le 9 septembre 1997. La marge d'erreur des résultats du sondage est de 2,2 %.

«Bien que les Canadiens souhaitent une baisse des impôts, ils continuent de faire preuve de patience parce qu'ils ne croient pas qu'on en ait les moyens

actuellement», peut-on lire dans le rapport remis au ministère des Finances.

«Ils s'appuient sur deux critères pour juger de ces moyens — ils croient qu'il faut aller jusqu'au bout de l'effort fiscal et non pas le compromettre, et qu'il est nécessaire de réinvestir dans les services essentiels.»

La firme a aussi établi que la population préférerait une baisse d'impôt sur le revenu à une diminution des charges fiscales des entreprises.

Au cours de la dernière campagne électorale, Paul Martin a déclaré que les contribuables pouvaient s'attendre à des réductions d'impôt, mais pas tant que le gouvernement n'aurait pas éliminé son déficit.

Lorsque la perspective d'un budget équilibré s'est confirmée, M. Martin a soutenu qu'il adopterait une approche tout aussi équilibrée en réinvestissant dans les programmes sociaux, en réduisant la dette fédérale et les impôts.

RYTHME DES AFFAIRES



montréal

3766,31 (54,57)

Les cours étaient en hausse dans une séance modérée, lundi à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a avancé de 54,57 points à 3766,31.

En tout 12 millions d'actions ont changé de main, contre 11 millions vendredi; la valeur des transactions atteignait 181,4 millions \$.



toronto

7409,38 (70,72)

Les cours étaient en hausse dans une séance modérée, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a progressé de 70,72 points à 7409,38. Le volume était de 76 millions de pièces transigées.

Parmi les industrielles, Banque Scotia a pris 1,20 \$ à 37,30 \$, Call-Net 0,10 \$ à 25,40 \$; Agrium a cédé 0,10 \$ à 18,50 \$.



wall street

8997,36 (52,82)

Hier à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a crû de 52,82 points, clôturant à 8997,36.

Le volume était de 543,7 millions d'actions transigées; 1847 titres étaient en hausse et 1180 autres étaient en baisse.



68,00 \$ U.S.



OR 432 \$



ARGENT 8,060 \$



TAUX D'ESCOMPTE 5 %

COTES RÉGIONALES

Avenor	34,35 \$	+0,05
BCE Inc.	63,45 \$	+0,10
Callian Tech.	2,85 \$	-
Crosskeys Syst.	13,25 \$	-0,25
Can. Bank Note	2,42 \$	-0,08
Cognos	38,50 \$	+0,45
Corel	3,28 \$	+0,08
DY 4 Systems	11,40 \$	-0,25
Haley Ind. Ltd.	6,25 \$	-0,05
IDS	3,45 \$	-0,10
I-Stat Corp.*	9 15/16 \$	+1/16
Inter. Datacasting	0,26 \$	-
JDS Fitel	24,80 \$	+0,80
Jeffrom Corp.*	21 7/8 \$	-1/8
Linmor inc.	0,25 \$	-
Lumonics	13,00 \$	-0,25
Med. Health Gr.	31,80 \$	+0,90
Microstar	1,90 \$	-0,25
Milkyway Net.	1,42 \$	+0,02
Mitel	21,80 \$	+0,25
Mosaid Tech. inc.	7,80 \$	+0,10
Newbridge	35,30 \$	+0,05
Noranda Forest	8,00 \$	-0,10
Northern Tel.	83,35 \$	+1,75
Plaintree	2,31 \$	-0,04
Sepratech	0,35 \$	-
Spar Aerospace	10,25 \$	-
Sr. Telecom	5,00 \$	-0,10
Thermal Energy	0,18 \$	-
Timminco Ltd.	3,00 \$	-0,20
World Heart corp.	6 \$	+5/8

* en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme



LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION D'OTTAWA

Fusion approuvée entre Nova et TransCanada PipeLines

Les actionnaires de TransCanada PipeLines et de Nova Corp. ont approuvé la fusion des deux compagnies, lundi, ce qui entraînera la création du quatrième plus important fournisseur d'énergie en Amérique du Nord.

Presse Canadienne
Calgary

Les actions de la nouvelle compagnie pourraient être inscrites en Bourse dès vendredi, au plus tôt, si la Cour du banc de la reine de l'Alberta approuve à son tour

la fusion.

La nouvelle compagnie aura des revenus de 16 milliards \$ et des avoirs de 21 milliards \$, quelque 35 000 kilomètres de pipeline et 9500 employés.

Restructuration annoncée

TransCanada PipeLines et Nova Corp. avaient annoncé la proposition de fusion en janvier, en expliquant qu'elles voulaient devenir plus compétitives et construire des pipelines ailleurs dans le monde.

«Nous allons croître plus vite et réaliser plus d'économies que nous aurions pu faire seuls», a déclaré Ted Newall, le pdg de Nova, hier, aux actionnaires.

«Nous jouirons de ressources

financières plus vastes (...) d'avoirs et de revenus importants (...) de meilleures liquidités pour les actionnaires, et nos taux d'emprunts seront moindres et nos dividendes plus fermes.»

Mais, comme il en va pour la plupart des fusions, des emplois vont devoir être abolis, a ajouté M. Newall, qui n'a pas voulu en révéler le nombre.

M. Newall a déclaré qu'il voyait les divisions commerciale et chimique de Nova comme frère et sœur qui grandissent ensemble et qui sont maintenant prêts à quitter le foyer familial pour un avenir indépendant.

La nouvelle compagnie prendra le nom de TransCanada PipeLi-

nes Ltée.

Le transfert des actions se fera d'une façon qui apparaît compliquée et confuse. Ainsi, chaque action ordinaire de Nova sera échangée contre 0,52 % de la valeur des actions ordinaires de TCPL; l'action privilégiée de Nova sera échangée contre 0,50 % de la nouvelle compagnie et chaque action ordinaire de TCPL vaudra 0,20 % des actions ordinaires de Nova et une action ordinaire de la nouvelle compagnie.

En termes plus simples, une per-

sonne détenant 100 actions de Nova se retrouvera avec 52 actions de la nouvelle compagnie.

TransCanada est le principal fournisseur de gaz naturel de l'Ouest canadien en Ontario et au Québec.

Basée à Calgary, Nova occupe une place importante dans la pétrochimie et la construction de gazoducs.

Toutes deux soutiennent que leur fusion les empêchera de tomber entre les mains de compétiteurs américains.

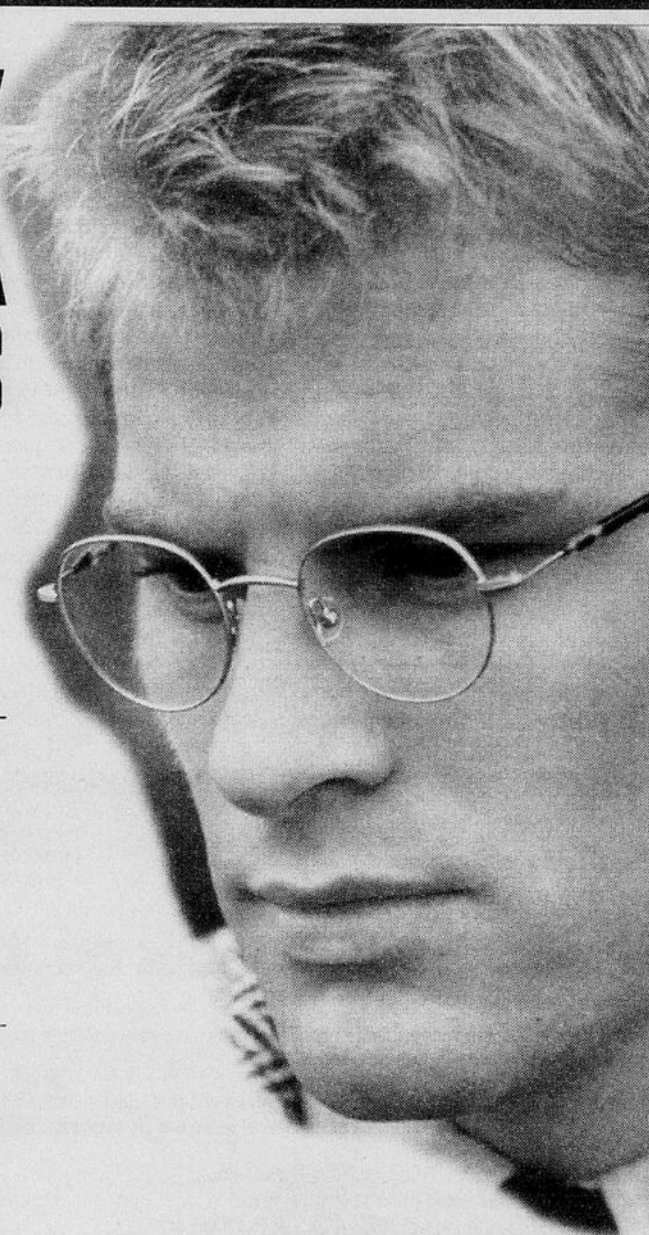
PRIX IMBATTABLES

LUNETTES
49\$
MONTURE ET VERRES

DOUBLE FOYER
STANDARD
99\$
MONTURE ET VERRES

DOUBLE FOYER
INVISIBLE
149\$
MONTURE ET VERRES

OPTIQUE LAURIER



FAITES VITE!!! QUANTITÉ LIMITÉE!

Pas de taxes ni d'honoraires professionnels; garantie inconditionnelle sur tous nos verres incassables. Valable pour toutes les marques de verres. 50 % de rabais sur toutes nos nouveautés (montures et verres); rabais de 50 % sur toutes nos marques de verres de contact. Ajustement garanti pour toutes nos prescriptions.

EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

• Les Promenades de l'Outaouais 246-2222
• Hull, 295, boul. Saint-Joseph 771-2222
• Aylmer, 210, ch. Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222
• Centre commercial St-Laurent 741-4448
• Billings Bridge Plaza 523-7772

• Place d'Orléans 841-9999
• Centre Rideau 569-2222
• 141, av. Laurier O. 238-9999
• Centre commercial Carlingwood 761-9999
• Quartier chinois, 621, rue Somerset O. 236-2222
• 54, rue Elgin 235-8888

• Kanata, 300, promenade Earl Grey (sortie Terry Fox) 599-9599
• Cornwall, Centre commercial Brookdale (613) 936-6666
• Centre commercial Kemptville (613) 258-2700
• Arnprior (613) 623-7773
• Renfrew (613) 432-4488

Pourquoi un traitement ANTIROUILLE

En plein été

Spécial
traitement complet
54\$ + taxes
valable pour un temps limité

Parce que sous l'effet de la chaleur, le métal prend de l'expansion, alors les petits trous et défauts s'agrandissent favorisant ainsi l'infiltration en profondeur de notre produit.

1 Humidité emprisonnée
L'eau et l'humidité s'infiltrent dans les défauts du métal.

2 L'humidité emprisonnée provoque l'apparition de rouille localisée dévastatrice.

3 Antirouille Métropolitain chasse l'humidité et empêche la rouille de s'installer!

ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN?

Grouille avant que ça rouille!

Ottawa 1575, boul. St-Laurent **742-7878**
Gatineau 530, boul. Gréber **246-7878**

http://www.antirouille.com

Fabrication et distribution de la Budweiser et de la Bud Légère au Canada

Entente à perpétuité pour Labatt

Les brasseries Labatt du Canada et Anheuser-Busch des États-Unis ont décidé de prolonger à perpétuité l'entente signée il y a 18 ans pour la fabrication et la commercialisation au Canada des marques du brasseur américain.

Presse Canadienne
Ottawa

Il s'agit d'une entente tout à fait

inusitée. En fait, ce serait la seule du genre au monde. En contrepartie de ce droit perpétuel aux marques Budweiser et de Bud Légère au Canada, Labatt intensifiera considérablement ses efforts pour commercialiser ces deux marques et allouera à Anheuser-Busch une plus grande part des bénéfices afférents. La compagnie américaine continuera de superviser le brassage et la commercialisation de ses marques au Canada.

Cette entente n'est pas une étape vers la fusion des deux entreprises, précise Don Kitchen, président de Labatt Canada, qui a elle-

même une filiale aux États-Unis et dont les bières sont en concurrence directe avec celles d'Anheuser-Busch.

L'idée d'une entente à perpétuité est venue des dirigeants de Labatt Canada, qui voulaient installer leur collaboration avec ce partenaire américain sur une base très sécuritaire pour le long terme. Budweiser est une bière qui s'est toujours bien vendue au Canada, souligne-t-on chez Labatt. En fait, elle est maintenant la troisième marque la plus vendue au Canada et elle bat des records de croissance parmi les marques les plus importantes avec une croissance de un point de part de marché par année depuis quatre ans. Budweiser surpasse les ventes de l'ensemble des autres bières américaines brassées au Canada.

Avec une entente à perpétuité, Labatt pourra désormais investir des sommes considérables en innovation et en promotion pour les bières d'Anheuser-Busch sans arrière-pensée et sans crainte de perdre ses investissements par suite d'une interruption de l'entente.

«Labatt peut miser davantage sur l'avenir de Budweiser au Canada. Nous avons hâte d'intensifier nos efforts sur Budweiser et de consolider nos projets visant Bud Légère», déclare Hugo Powell, chef de la direction de Labatt pour les Amériques. Il refuse cependant de mentionner l'ampleur des sommes qui seront investies à la suite de cet engagement sans fin.

Cette entente unique comporte par ailleurs une nouvelle dimen-

sion, soit celle d'explorer les possibilités pour améliorer les synergies et l'efficacité, en particulier dans le domaine des achats, de manière à ce que cela soit profitable pour les deux parties.

Il a fallu une année de discussions avant d'en arriver à concrétiser cette entente, qui est présentée comme une primeur mondiale. Au cours des pourparlers, rappelle M. Kitchen, il y avait toujours quelqu'un pour poser la question embêtante à propos du caractère perpétuel de cette entente: «Oui, mais qu'est-ce qui va arriver si dans 88 ans il arrivait que l'entente ne convienne plus à l'une des parties? Il fallait alors reprendre les discussions à zéro.»

Toutefois, Labatt et Anheuser-Busch ont pu depuis 1980 avec l'entente de brassage sous licence développer un climat de confiance. August A. Busch III, président du conseil de Anheuser-Busch Corporation, l'a exprimé dans les termes suivants: «Cette nouvelle entente lie les deux sociétés dans un avenir commun et montre à quel point nous faisons confiance à Labatt pour appuyer nos marques. Depuis 18 années, nos rapports et notre respect mutuel n'ont cessé de s'améliorer et ils demeureront le fondement de notre croissance réciproque.»

Labatt Canada brasse 60 variétés de bière, compte 3700 employés, huit brasseries et distribue ses produits dans 40 pays. Anheuser-Busch a son siège social à St. Louis au Missouri, vend ses produits dans au moins 60 pays et occupe 8 % du marché brassicole international. En 1997, ce brasseur a vendu 113,3 millions d'hec-

En bref

Pâtes et papiers: l'usine Wayagamack d'Abitibi-Consolidated en danger

PC — Trois-Rivières

Après avoir avisé vendredi dernier la partie syndicale que l'usine Wayagamack pourrait ne pas survivre au présent conflit de travail, la direction d'Abitibi-Consolidated a poursuivi ses moyens de pression pour inciter les travailleurs à retourner au travail.

Lors d'une rencontre avec les autorités syndicales convoquée hier matin, les dirigeants patronaux, prétextant le départ de certains clients, ont enjoint les quelque 700 employés de la division trifluvienne à reprendre le travail et ce, sans préjudice par rapport aux avantages qui découleront de la prochaine convention collective.

«L'employeur a tenu les mêmes propos que vendredi et le bureau national va se rencontrer demain (aujourd'hui) pour tenir ensuite des assemblées d'information auprès des membres et, s'il le faut, on va faire les choses différemment», a commenté le porte-parole national du syndicat, M. Claude Gagnon.

Usine Reynolds de Baie-Comeau: entente acceptée

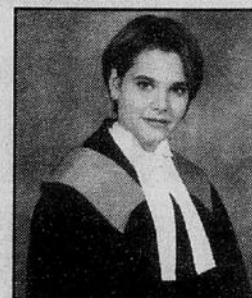
PC — Baie-Comeau

Les 1970 syndiqués de la société canadienne de métaux Reynolds, à Baie-Comeau, se prononçaient hier sur l'entente de principe conclue il y a 10 jours entre les parties patronale et syndicale. L'exécutif a recommandé l'acceptation de l'entente.

La nouvelle convention collective assurerait une paix de cinq ans dans les relations de travail, soit deux ans de plus que l'ancien contrat. Les travailleurs obtiendraient ainsi des augmentations de salaire de 12,5 % sur cinq ans, alors qu'ils en demandaient 16 % pour trois ans.

Cependant, les syndiqués enregistrent des gains importants quant aux retraites anticipées et à la sous-traitance.

Félicitations!



Annie Galipeau,
de Maniwaki

L'Université d'Ottawa t'a graduée en droit, pour tes efforts et ta constance. Tes parents, ta soeur et tes proches t'admirent et te respectent!



RELOCALISATION ET CONSTRUCTION DE DOUZE (12) CENTRES D'HÉBERGEMENT DE SOINS DE LONGUE DURÉE PRIVÉS-CONVENTIONNÉS (C.H.S.L.D.)

PROJET 01-998-01

La CORPORATION D'HÉBERGEMENT DU QUÉBEC, propriétaire, ayant son siège social au 1005, chemin Sainte-Foy, 3^e étage, à Québec G1S 4N4, demande des soumissions pour les travaux suivants :

	Montant de la caution	Chèque visé ou autres
C.H.S.L.D. Saint-Jérôme, Terrebonne, Laval, Gatineau 1 et 2, Mascouche, Deux-Montagnes, Brossard, Saint-Constant et Berthierville		
Lot : G-05-4430 — Quincaillerie de finition (fourniture)	non requis	non requis
C.H.S.L.D. Saint-Jérôme, Terrebonne et Laval - BLOC 1		
Lot : G-05-4421 — Cadres et portes d'acier - Bloc 1	non requis	non requis
Lot : G-05-4425 — Portes de bois - Bloc 1	non requis	non requis
C.H.S.L.D. Gatineau 1, Gatineau 2 et Mascouche - Bloc 2		
Lot : G-05-4422 — Cadres et portes d'acier - Bloc 2	non requis	non requis
Lot : G-05-4426 — Portes de bois - Bloc 2	non requis	non requis
C.H.S.L.D. Deux-Montagnes, Brossard, Saint-Constant et Berthierville - BLOC 3		
Lot : G-05-4423 — Cadres et portes d'acier - Bloc 3	non requis	non requis
Lot : G-05-4427 — Portes de bois - Bloc 3	non requis	non requis

Les documents contractuels pourront être obtenus contre un chèque visé non remboursable de 50 \$, émis à l'ordre du propriétaire, à l'adresse suivante :

VERREAU - MARTON
699, boul. Industriel
Saint-Eustache (Québec) J7R 6C3
Téléphone : (450) 623-3979

Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante :

CORPORATION D'HÉBERGEMENT DU QUÉBEC
3700, rue Berri, 6^e étage
Montréal (Québec) H2L 4G9

ou

ROULOTTE DE CHANTIER
VERREAU-MARTON
565, boul. de l'Hôpital
Gatineau (Québec)

jusqu'au 4 août 1998, 15 h, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

La Corporation d'hébergement du Québec, ici propriétaire, est exemptée de la taxe sur les produits et services (TPS) et de la taxe de vente du Québec (TVQ); en conséquence, le prix de soumission doit exclure la taxe sur les produits et services et la taxe de vente du Québec.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Tous les soumissionnaires, entrepreneurs et sous-traitants seront considérés comme ayant visité les lieux et aucune réclamation pour manque de connaissance des lieux ne pourra être soumise ni acceptée.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Le directeur général de la construction,
Herman Bilgus

Québec



APPEL D'OFFRES SERVICES BANCAIRES

Le présent appel d'offres se rapporte aux services bancaires requis pour l'administration financière courante des opérations de la Ville de Hull.

Sont admises à soumissionner, toute banque à charte ou caisse populaire ayant une place d'affaires à l'intérieur des limites de la Ville de Hull.

Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être valablement reçue, être sous pli cacheté et se trouver physiquement le mardi, 11 août 1998 à 11 h 00 au :

Bureau du Greffier
Ville de Hull
25, rue Laurier, Hull (Québec)
J8X 4C8

Les soumissions par télécopie ne seront pas acceptées.

Les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour à 11 h 30 dans la salle des comités située au 2^e étage de la maison du Citoyen.

La Ville de Hull ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourt aucuns frais ou obligation pour les pertes subies par les soumissionnaires.

Personnes ressources

Pour des renseignements additionnels, les soumissionnaires peuvent communiquer à la Ville de Hull avec :

Monsieur Robert G. Guitard
Directeur - systèmes et contrôles et assistant-trésorier
Service des finances
Téléphone : (819) 595-7204
Télécopieur : (819) 595-7215

Monsieur Richard Brazeau
Directeur adjoint
Service des finances
Téléphones : (819) 595-7221
Télécopieur : (819) 595-7215

Le cahier des charges contient plusieurs renseignements fournis à titre d'information et au meilleur de nos connaissances. Toutefois, cela ne relève pas les soumissionnaires de l'obligation de faire leur propre enquête.

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

DONNÉ À HULL, ce 30^e jour de juin 1998.

Le greffier, André J. Burns, o.m.a.

Des actions de Fox seront offertes au public



Le magnat de la presse Rupert Murdoch annonçait hier que son groupe, News Corporation, offrira jusqu'à 20 % du capital-action du groupe Fox, qui était jusque-là propriété exclusive de News Corp. Les réseaux de télévision Fox, Fox News et Fox Sports appartiennent au groupe Fox tout comme le légendaire studio de cinéma Twentieth Century Fox.

ASSOCIATED PRESS

Du jamais vu!

LUNETTES
COMPLÈTES
49\$
MONTURE ET LENTILLES

DOUBLE
FOYERS
99\$
MONTURE ET LENTILLES

DOUBLE
FOYERS
INVISIBLES
149\$
MONTURE ET LENTILLES

EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES

Optique Laurier

Les Promenades de l'Outaouais 246-2222 - Hull, 295, boul. Saint-Joseph 771-2222 - Aylmer, 210, ch. Aylmer Plaza, Glenwood 685-2222 - Place d'Orléans 841-9999 - Centre Rideau 569-2222 - 141, av. Laurier O. 238-9999 - Centre commercial Carlingwood 761-9999 - Quartier chinois, 621, rue Somerset O. 236-2222 - 54, rue Elgin 235-8888 - Kanata, 300, promenade Earl Grey (sortie Terry Fox) 599-9599 - Cornwall; Centre commercial Brookdale (613) 936-6666 - Centre commercial Kemptville (613) 258-2700

[Jusqu'au 30 juin seulement!]

L'événement 10¢ de Bell Mobilité

À 10¢ la minute, les soirs et les week-ends, on s'abonne maintenant!

le Plus

- 25 \$ par mois
- 100 minutes gratuites
- 500 appels entrants par mois: première minute gratuite
- 10¢ la minute, soirs et week-ends

avec le QUALCOMM à

149\$



Flex

- 25 \$ par mois
- 50 minutes gratuites
- 10¢ la minute, soirs et week-ends

avec le StarTAC à

99\$

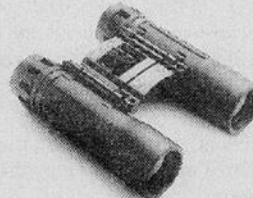


Pour 10¢ de plus On vous gâte avec:

- des lunettes de soleil Ray-Ban (valeur de 150 \$)

Ou

- des jumelles Bushnell (valeur de 65 \$)



Ou

- une montre Timex Expedition Indiglo (valeur de 65 \$)



Offre en vigueur jusqu'au 30 juin 1998 ou jusqu'à épuisement des stocks. Téléphones StarTAC à 99 \$ et Qualcomm QCP 2700 à 149 \$ offerts sous contrat de 12 mois ou plus. Sous réserve de certaines conditions, d'approbation de crédit ou de modification sans préavis. Plans partenaire à responsabilité corporative et Compte conjoint ne sont pas admissibles. Détails en magasin.

CTM-GATINEAU
111, boul. Gréber
Gatineau
(819) 568-1010

CELLULAR ONE
Promenades de l'Outaouais
1100, boul. Maloney ouest
Gatineau
(819) 243-2277

340, rue Catherine
Ottawa
(613) 237-1212

Centre Rideau
Unité 128
50, rue Rideau, Ottawa
(613) 230-3338

Centre commercial St-Laurent
Unité 246
1200, boul. St-Laurent
Ottawa
(613) 741-2550

FIRST CELLULAR
Les Galeries de Hull
320, boul. St-Joseph, Hull
(819) 771-0077

1566 Avenue Carling
Ottawa
(613) 724-1177
81, rue Metcalfe
Ottawa
(613) 232-2355
Place d'Orléans
110, ch. Place d'Orléans
Orléans
(613) 841-5566

GROUPE COMMUNICATIONS SERVICES (CS) INC.
73, Jean-Proulx
Hull
(819) 777-0999
CENTRE BELL MOBILITÉ
Centre commercial Bayshore
100, ch. Bayshore
Nepesin
(613) 828-4730

TOTAL COM
1541, ch. Merivale
Ottawa
(613) 723-4400
DIRECT ACCESS
1676, rue Bank
Ottawa
(613) 733-8958

KANATA WIRELESS
Hazeldean Mall
300, ch. Englewood
Kanata
(613) 592-7778
AXIX
Centre commercial Elmvalle
1910, boul. St-Laurent
Ottawa
(613) 523-6663



Bell Mobilité MD

Sleeman achète La Seigneuriale

Presse Canadienne
Guelph, Ontario

Un petit brasseur de Boucherville, La Brasserie Seigneuriale, qui produit des bières de type belge, sera vendu à Sleeman Breweries, de Guelph.

Cette dernière a indiqué, lundi, avoir conclu un accord avec l'entreprise de la région de Montréal. Avec cet achat, Sleeman compte étendre sa couverture du marché canadien, dans le créneau

des petites et moyennes brasseries.

Les discussions avec le brasseur ontarien avaient débuté en 1997, a souligné Marcel Laflamme, de La Seigneuriale, que cette transaction devrait aider en termes de croissance et de mise en marché.

En mars, Sleeman avait acquis Upper Canada Brewing, accroissant sa présence en Ontario; elle dessert maintenant deux pour cent du marché national, venant derrière Molson et Labatt.

L'économie

Les actionnaires approuvent la transaction

Bell Sygma sous l'égide de CGI

Les actionnaires de CGI ont approuvé hier l'acquisition de Bell Sygma.

Presse Canadienne
Montréal

Le président du conseil et chef de la direction de CGI, M. Serge Godin, a indiqué que l'entreprise de services en technologies de l'information songeait maintenant à s'inscrire à la bourse de New York.

Elle aimerait également acquérir une entreprise de services en

technologies de l'information dans le domaine de l'assurance-vie aux États-Unis, ce qui lui permettrait de compléter les services qu'elle offre déjà dans le domaine de l'assurance de dommages et d'accidents.

Les actionnaires de CGI ont été convoqués en assemblée spéciale hier pour se prononcer au sujet de plusieurs modifications à apporter aux statuts de l'entreprise pour permettre l'acquisition de Bell Sygma.

C'est en janvier dernier que CGI, BCE et Bell Canada ont annoncé la transaction de 197,6 millions \$.

En vertu de l'entente, CGI doit faire l'acquisition des activités de Bell Sygma Solutions Télécom et Bell Sygma International en contrepartie de 17,2 millions d'actions privilégiées de premier rang, convertibles en actions subalternes de classe A.

La transaction comprend pour CGI un contrat d'impartition de 10 ans évalué à 4,5 milliards \$.

La transaction permettra également permettre à BCE et Bell Canada de prendre le contrôle de CGI d'ici huit ans.

En vertu de l'entente, les trois actionnaires majoritaires de CGI pourront vendre à BCE 8,7 millions d'actions de classe B, à droits de vote multiples, pendant une période de six ans.

À l'issue de cette période, ces actions deviendront des actions à droit de vote simple. Pendant les deux années suivantes, BCE aurait la possibilité d'acheter toutes les actions votantes encore détenues par les trois actionnaires majoritaires.

Satisfaits

Les actionnaires minoritaires ont profité de l'assemblée spéciale d'hier pour faire savoir qu'ils étaient très satisfaits de la performance du titre de CGI.

Le cours de l'action tournait autour de huit dollars en janvier 1997. Hier, après plusieurs fractionnements d'actions, le titre a clôturé à 30,10 \$.

Les actionnaires ont également interrogé M. Godin au sujet de l'avenir de l'entreprise.

Expansion américaine

M. Jean-Robert Grenier lui a notamment demandé s'il entendait inscrire CGI à la bourse de New York ou au NASDAQ.

M. Godin a indiqué qu'aucune décision n'était encore prise à ce sujet, mais qu'il serait effectivement intéressant d'inscrire la compagnie à une bourse américaine.

Il a déclaré que CGI privilégiait davantage la bourse de New York sur le NASDAQ.

Il a affirmé que depuis plusieurs années, la direction essayait de trouver des clients à long terme, ce qui permettait de présenter au marché une entreprise extrêmement solide.

À la fin de 1996, par exemple, CGI avait un carnet de commande de 175 millions \$. Il est maintenant de six milliards \$.

Un autre actionnaire a demandé à M. Godin si l'entreprise avait des acquisitions ou des fusions en vue.

Le président du conseil a indiqué que CGI aimerait faire l'acquisition d'une entreprise de services en technologies de l'information dans le domaine de l'assurance-vie aux États-Unis.

Il a expliqué que CGI préférerait se concentrer sur un seul secteur aux États-Unis, soit les services financiers. L'entreprise gère déjà 900 guichets automatiques, et est très active au niveau de l'assurance de dommages et d'accidents.

«En faisant l'acquisition d'une entreprise active dans le domaine de l'assurance-vie, nous pourrions compléter nos services dans le secteur financier», a-t-il déclaré.

**Au collège MultiHexa
nos souris suivent toujours
le cours des nouvelles
technologies**

Microsoft

Programmeur-analyste 903-64

formation Microsoft MCSD

Technicien en micro-informatique 901-91

incluant les formations Microsoft MCP, MCP: SI et MCSE

MULTIHEXA

**Début des cours
31 août 1998**

LE POUVOIR



DE L'ALLIANCE

LE COLLÈGE

<http://www.multiphexa.com>

- Aide financière du Ministère de l'Éducation • Programme Sprint
- Possibilité d'assurance-emploi
- Stage en entreprise • Soutien au placement

(819) 777-3288

119, Promenade du Portage, Hull (Québec)

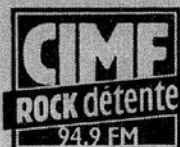
Québec

Montréal

Chicoutimi

Sherbrooke

Affilié au Collège MultiHexa



**REPRÉSENTANT(E)
AUX VENTES PUBLICITAIRES**

CIMF ROCKDÉTENTE, une division de Télémédia Communications Inc., est à la recherche d'un(e) candidat(e) afin de combler un poste de représentant(e) publicitaire.

La personne recherchée devra posséder un minimum de trois (3) années en ventes, idéalement dans le milieu des médias (radio, télévision, agences de publicité) ou au niveau des entreprises de services. Une formation en marketing de niveau collégial ou universitaire constitue un atout important.

Le(a) candidat(e) devra aussi faire preuve de créativité et d'organisation, être capable d'élaborer des stratégies de ventes et posséder d'excellentes capacités à communiquer, autant verbalement que par écrit.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous ou par télécopieur au (819) 770-9338, au plus tard le 17 juillet 1998.

Monsieur Claude W. Raymond
Directeur des ventes
CIMF ROCKDÉTENTE
150, rue Edmonton
Hull (Québec)
J8Y 3S6



LA RELANCE OUTAOUAIS

RECHERCHE UN GÉRANT DE STATION SERVICE

La Relance Outaouais, est un organisme à but non lucratif qui vise l'insertion sociale et professionnelle ainsi que le retour au travail des personnes de tous âges et de tout milieu depuis 16 ans. Pour atteindre les objectifs, La Relance Outaouais gère deux stations services situées à Hull et à Gatineau.

Fonctions :

- Participer à la formation psycho-sociale des personnes;
- effectuer la gestion des ressources humaines permanentes;
- rédiger les différents rapports de contrôle et de gestion;
- effectuer la gestion des inventaires;
- effectuer la gestion financière (budget, dépôts, caisse enregistreuse...);
- élaborer et diriger des stratégies de commercialisation;
- négocier avec des fournisseurs externes;
- travailler en collaboration avec une équipe multidisciplinaire.

Exigences du poste :

- Intérêts et aptitudes pour l'insertion sociales;
- dix ans d'expérience en gestion dans un domaine semblable ou similaire;
- capacité de négociation;
- autonome, flexible et aimer les défis;
- bilingue.

Salaires :

Entre 30 000 \$ et 35 000 \$

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention «Comité de sélection», La Relance Outaouais, 137, rue Wright, Hull (Québec) J8Y 2G8

Toutes les candidatures devront être reçues avant 16 heures le 3 juillet 1998. Ne pas envoyer de télécopie.

Note : La forme masculine désigne aussi bien les femmes que les hommes.
Seules les candidatures retenues pour une entrevue recevront une confirmation.



La Relance Outaouais, organisme à but non lucratif oeuvrant depuis 16 ans dans le domaine de l'employabilité en Outaouais.

Est à la recherche de **deux secrétaires-réceptionnistes** pour combler un poste à temps plein et un poste à temps partiel sur appel.

Description du poste :

Le candidat ou
La candidate devra :

- Répondre au téléphone et acheminer les appels.
- faire du traitement texte sur le logiciel WordPerfect 7.0;
- assurer la réception et répondre aux besoins des participants;
- faire la correspondance et le classement des documents;
- mettre à jour différents documents;
- faire la gestion des achats de fournitures de bureau;
- informatiser les données des différents programmes;
- se déplacer sur des sites de travail différents

Exigences du poste :

- Posséder un diplôme en secrétariat;
- maîtriser le français parlé et écrit de façon impeccable;
- être autonome, flexible et aimer les défis;
- avoir une expérience pertinente en secrétariat;
- connaître les logiciels WordPerfect 7.0, Windows 95, Lotus 123;
- Bilinguisme essentiel.

Salaire : entre 9,00 \$/heure et 13,00 \$/heure

Faire parvenir votre curriculum vitae au «Comité de sélection» La Relance Outaouais, 137, rue Wright, Hull (Québec) J8Y 2G8 (ne pas envoyer de télécopie) Toutes les candidatures devront être reçues avant 16 heures le 3 juillet 1998.

Note : La forme féminine désigne aussi bien les hommes que les femmes.

Seules les candidatures retenues pour une entrevue recevront une confirmation.

Déficit des services à son plus bas en huit ans

Le Canada a exporté un montant record de services en 1997

Le Canada a exporté pour un montant record de 41,6 milliards \$ en voyages, transports, services commerciaux et gouvernementaux durant 1997, réduisant son déficit des services à son plus bas niveau en huit ans.

Presse Canadienne
Ottawa

Par rapport à l'année précédente, le déficit est ainsi passé de 9,3 à 8,7 milliards \$ en 1997, rapportait hier Statistique Canada.

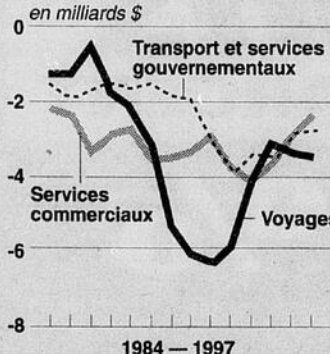
En ce domaine, le déficit exprime la différence entre les services exportés par le Canada et les paiements qu'il effectue aux fournisseurs étrangers de services.

Les exportations de services ont augmenté de 4 % en 1997, comparativement aux importations de services, qui ont augmenté de 2 %. Les exportateurs canadiens de

Déficit des services

Sources principales du déficit des services

en milliards \$



Source: Statistique Canada T. Hoy - (PC)

services ont affiché des ventes records chaque année depuis 1983.

Le repli du déficit au chapitre des services durant les deux dernières années s'explique principalement par les services commerciaux. De plus, les services de transport ont affiché un déficit un peu plus faible en 1997, atteignant les 3,2 milliards \$.

6 MOIS
SANS PAIEMENT
NI INTÉRÊT*

F. FARHAT
LUNETTERIE

SPÉCIAL
DE VERRES DE CONTACT
COULEUR OPAQUE
CHANGE LA COULEUR DE
TES YEUX POUR SEULEMENT

149\$



3 POUR 1
PARTAGEZ
AVEC UN AMI !

ou
40%
DE RABAIS
SUR NOTRE VASTE SÉLECTION
DE MONTURES
ET LENTILLES

Examen de la vue par un optométriste

VOYEZ NOS PRIX SPÉCIAUX SUR LES VERRES DE CONTACT NOUS ACCEPTONS LES PRESCRIPTIONS DE L'EXTÉRIEUR * SUR APPROBATION DE CRÉDIT. LE PRIX DES VERRES S'APPLIQUE À L'ACHAT D'UNE LUNETTE COMPLÈTE SEULEMENT. FRAIS DE 15\$ LORSQUE VOUS CHANGEZ LES VERRES DANS VOTRE MONTURE ACTUELLE. CETTE OFFRE NE PEUT ÊTRE JUMÉLÉE À AUCUNE AUTRE PROMOTION. VALABLE JUSQU'AU 31 JUILLET 1998.

HULL : 436, ST-JOSEPH • 776.0188
GATINEAU : 355, GRÉBER • 246.1699

Fido vous présente LES petits.

Nouveau

**Nokia 6190
bimode**

250\$

Accès au réseau SCP
Fido® et à un réseau
analogique national

Pile ultraperformante

- Jusqu'à 5 heures de conversation continue en mode SCP
- Jusqu'à 11 jours d'autonomie en mode veille SCP

Puce: 25\$



Ericsson 388

75\$

Accès au réseau SCP
Fido

- Jusqu'à 140 minutes de conversation continue
- Jusqu'à 28 heures d'autonomie en mode veille

Puce: 25\$

Choix de forfaits

400 minutes 40\$ par mois **100 minutes 20\$ par mois**

- Quelle que soit l'heure
- Facturation à la seconde
- Aucun contrat à long terme

Pour plus de renseignements sur le prix du permis SCP et des Services personnalisés, ainsi que sur les frais d'interurbain et d'itinérance, passez au point de vente Fido de votre choix.

www.fido.ca



**C'EST VOUS
LE MAÎTRE.**

Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull:

fido LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181, rue Bank
- Les Promenades de l'Outaouais
- Centre commercial Bayshore
- Place d'Orléans, Orléans

COMPLÉMENTRE



FUTURE SHOP



EATON'S



Call-Net prend finalement le contrôle de Fonorola

Presse Canadienne
Toronto

Avec la prise de contrôle de Fonorola par Call-Net, c'est tout le secteur de la téléphonie canadienne qui s'en trouve modifié. Le

marché très compétitif de la téléphonie au Canada atteint les 16 milliards \$.

Non seulement cette acquisition fournit à Call-Net l'occasion de s'accaparer une plus grande part du marché de la téléphonie inter-

urbaine au Canada, mais lui permet-elle en plus de se positionner pour envahir d'autres marchés, dont celui de la téléphonie outre-

mer. Établie à Toronto, Call-Net possédait déjà Sprint Canada, qui se

classe au deuxième rang dans le secteur des appels interurbains, et a réussi à mettre la main sur la majorité des actions de Fonorola.

La transaction qui a permis à Call-Net de prendre le contrôle de Fonorola est évaluée à 1,8

milliard \$, et place la nouvelle entreprise fusionnée au deuxième rang des compagnies de communications téléphoniques interurbaines au Canada, derrière Bell Canada.

«Nous devrions maintenant voir davantage Call-Net comme un fournisseur nord-américain plutôt qu'un simple fournisseur canadien», a déclaré l'analyste Eamon Hoey, qui est président de Hoey Associates Telecommunications Consulting Services, à Toronto.

À preuve, il précise que Fonorola a connu une expansion aux États-Unis, ayant signé des ententes cette année en vue de pénétrer le marché américain dans 14 des 15 plus importantes villes américaines.

Rappelons par ailleurs une autre fusion d'importance, au coût de 10 milliards \$, celle de Teleglobe avec Excel Communications, une compagnie de Dallas qui est au cinquième rang des compagnies de téléphonie interurbaine aux États-Unis.

Selon M. Hoey, les deux transactions militent dans le sens d'éliminer les lois fédérales qui visent à éviter que des compagnies étrangères possèdent plus du tiers des actions votantes d'une compagnie de téléphone canadienne.

«Franchement, les fusions touchant Call-Net et Teleglobe font paraître les bureaucrates fédéraux pas mal stupides», a-t-il ajouté.

Certains sont d'avis que la fusion Fonorola-Call-Net pourrait ouvrir la porte à d'autres transactions du même genre à travers le pays. Par exemple, Telus, une compagnie albertaine, pourrait être intéressée à acquérir la compagnie québécoise Vidéotron.

C H E V R O L E T O F F R E

DES TAUX RÉDUITS
OBTENEZ PLUS POUR MOINS D'ARGENT

19

0%⁺

TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS

CHEVROLET COUPÉ CHEVROLET CAVALIER



LOCATIONPLUS **188\$** SANS DÉPÔT DE GARANTIE PRIX D'ACHAT **14 559\$[†]**

par mois pendant 36 mois. Versement initial de 750 \$

LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU CANADA DURANT LES HUIT DERNIÈRES ANNÉES. CE N'EST PAS SURPRENANT, AVEC TOUS LES ÉQUIPEMENTS SUIVANTS...

Moteur de 2,2 L • boîte manuelle 5 vitesses • ABS aux quatre roues • deux sacs gonflables • aileron arrière • système antivol PASSLock[™] • glaces teintées • sièges baquets avant inclinables • conduits de chauffage au siège arrière • baguettes de protection latérales

ET POUR

LOCATIONPLUS **49\$**

de plus par mois

CHEVROLET CAVALIER Z24
SANS DÉPÔT DE GARANTIE

AVEC LES ÉQUIPEMENTS SUIVANTS...

Toit ouvrant vitré à commande électrique • radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • moteur Twin Cam de 2,4 L • phares antibrouillard • climatisation • suspension sport • aileron arrière • roues de 16 po en aluminium coulé • régulateur de vitesse

CHEVROLET MALIBU



LOCATIONPLUS **238\$** SANS DÉPÔT DE GARANTIE PRIX D'ACHAT **19 999\$[†]**

par mois pendant 36 mois. Versement initial de 1 830 \$

UNE CHEVROLET PRIMÉE QUI DÉPASSERA VOS ATTENTES...

Moteur Twin Cam de 2,4 L • boîte de vitesses automatique • ABS aux quatre roues • deux sacs gonflables • serrures de portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants • système antivol PASSLock[™] • radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes • climatisation • ouvre-coffre à télécommande

CHEVROLET LUMINA



LOCATIONPLUS **258\$** SANS DÉPÔT DE GARANTIE PRIX D'ACHAT **21 999\$[†]**

par mois pendant 36 mois. Versement initial de 1 860 \$

BON RAPPORT QUALITÉ-PRIX DANS UNE VOITURE DE TOURISME SIX PLACES...

Moteur V6 de 3,1 L • boîte de vitesses automatique • ABS aux quatre roues • deux sacs gonflables • serrures de portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants • système antivol PASS-Key[™] • climatisation • radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes • télédéverrouillage • portes à verrouillage électrique/lève-glaces électriques/ouvre-coffre à télécommande

C'EST LE MOMENT IDÉAL D'ACHETER OU DE LOUER CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET-OLDSMOBILE



La Carte GM[™]

48 mois. Le coût d'emprunt s'élève à 392,48 \$. Le montant total dû est 10 392,48 \$. Un versement initial/une valeur d'échange/un dépôt de garantie peut être exigé. La mensualité et le coût d'emprunt peuvent varier selon le montant emprunté, le versement initial ou la valeur d'échange. [†]L'offre s'applique aux modèles 1998 neufs ou de démonstration avec l'équipement décrit, et uniquement aux clients au détail admissibles du Centre, du Sud-Ouest, de l'Est de l'Ontario et de l'Ouest du Québec. L'offre ne s'applique pas aux Corvettes Chevrolet 1998/Oldsmobile Aurora 1998/Cadillac Deville, Seville et Eldorado 1998. On ne peut combiner ces offres de durée limitée avec d'autres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et détails. www.gmcanada.com est une marque de commerce de General Motors Corporation. [™]Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, titulaire de licence de la marque.



APPEL D'OFFRES

PAVAGE 1998 - GROUPE 2
N/Réf. : 4111-03-03/00037

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour le programme de pavage 1998, groupe 2.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur d'au moins 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres en s'adressant au bureau des Approvisionnements, situé au 6^e étage de l'édifice Pierre-Papin, bureau 601, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, moyennant un paiement de 25 \$, non remboursable. Ce paiement doit être présenté en argent comptant ou sous forme de chèque visé, mandat bancaire ou mandat-poste établi à l'ordre de la Ville de Gatineau.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

SOUSSION NUMÉRO 98 SP 00037
PAVAGE 1998 - GROUPE 2

Les soumissions seront reçues au Service du greffe de la ville de Gatineau, située au 2^e étage de l'édifice Pierre-Papin, bureau 205, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, jusqu'à 11 h,

VENDEMI 17 JUILLET 1998

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la salle du conseil, situé au 2^e étage de l'édifice Pierre-Papin, salle 202, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

GATINEAU, Le 30 juin 1998

Le greffier de la Ville,
Jean-Charles Laurin

ville de
Gatineau

Acquisition de Midland Walwyn par Merrill Lynch

Emplois confirmés, croissance espérée

Merrill Lynch ne prévoit pas effectuer de mises à pied au Québec à la suite de l'acquisition de Midland Walwyn.

Presse Canadienne
Montréal

Au contraire, la transaction devrait permettre de faire croître l'entreprise, et, ainsi, créer des emplois.

C'est ce qu'a indiqué le vice-président du conseil et directeur général au Québec de Merrill Lynch Canada, M. Pierre Laurin, en conférence de presse hier.

Il a spécifié qu'il n'y avait pas de plans d'embauche pour le moment.

«La situation qu'on veut développer va conduire à ça», a-t-il déclaré.

Opérations complémentaires

Le président du conseil d'administration de Merrill Lynch International, M. Winthrop Smith, a rappelé qu'au cours des six dernières années, Merrill Lynch avait procédé à une dizaine de fusions dans le monde. Il a affirmé qu'il y avait eu très peu de pertes d'emploi parce que les différentes opérations étaient pour la plupart très complémentaires.

«Nous voulons faire une plus grosse entreprise, pas une plus petite», a-t-il déclaré.

Le président du conseil d'administration de Merrill Lynch Cana-

da, M. Robert Grandy, a soutenu que ce serait également le cas pour Merrill Lynch Canada et Midland Walwyn. Il a affirmé qu'il y avait très peu de dédoublements.

Les membres de la direction de Merrill Lynch Canada et de Capital Midland ont rencontré les journalistes hier, à l'issue d'une réunion avec une bonne partie des 500 employés des deux entreprises au Québec.

«Tous ont été positifs, enthousiastes, a affirmé le président du conseil et chef de la direction de Capital Midland Walwyn, M. Robert Schultz. Ils n'ont pas exprimé de grandes inquiétudes.»

Division québécoise

Merrill Lynch Canada créera une division québécoise afin de reconnaître les particularités du marché québécois.

M. Smith a affirmé que la création de cette division était conforme avec ce que faisait Merrill Lynch ailleurs dans le monde.

M. Laurin sera président de la division québécoise, alors que M. Guy Savard, actuellement vice-président du conseil et président pour le Québec de Capital Midland Walwyn, deviendra le président de son conseil d'administration.

«Nous serons des alter ego, a affirmé M. Laurin. Nous joindrons nos forces pour que deux et deux fassent plus que quatre.»

Il a soutenu que même au niveau des deux dirigeants, la complémentarité était très grande.

M. Savard a affirmé qu'il sera

responsable des secteurs du détail et de l'équité institutionnelle parce que Midland y était déjà bien impliquée. Il sera un peu moins présent en ce qui concerne le secteur obligataire, mais il partagera la responsabilité du secteur du financement corporatif avec M. Laurin.

«À en discuter, on voit qu'on peut très bien se compléter», a-t-il affirmé.

M. Savard a affirmé que cette transaction laissait présager une expansion des affaires de Merrill Lynch et de Midland au Québec, autant dans le secteur du détail que dans celui du financement corporatif.

Dans ce dernier secteur, Midland pourra bénéficier des capacités internationales de Merrill Lynch, a-t-il souligné.

Midland occupait déjà 13 à 14 %

du marché au détail au Québec.

M. Schultz a affirmé qu'au Canada, Merrill Lynch voulait prendre la première place pour l'ensemble de ses services.

C'est le 22 juin dernier que Merrill Lynch a annoncé l'acquisition de Midland Walwyn, qui se targuait d'être le dernier grand courtier en valeurs mobilières indépendant au Canada, pour la somme de 1,26 milliard \$.

La stratégie de Marie Deyirmendjian

pour mener sa barque sur Internet.



SS Steamship Co. Ltée, Montréal

(514) 844-3711

De la créativité.

De la prévoyance.

Les Services connect@ffaires^{mc} Banque Royale.

Les Services connect@ffaires^{mc} Banque Royale constituent un forfait d'accès Internet complet et pratique qui permet à votre PME de bénéficier de services bancaires sur le Net et d'un accès rapide et fiable à Internet grâce à AT&T Canada. Vous pouvez exécuter presque toutes vos opérations bancaires à partir de votre ordinateur, accéder aux plus récentes données sur Internet, communiquer avec vos clients et fournisseurs par courrier électronique, et plus encore. C'est  **BANQUE ROYALE** notre façon de vous donner une longueur d'avance.

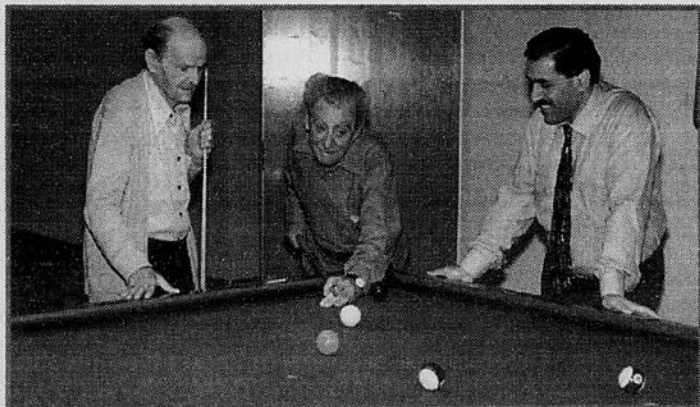
Membre du Groupe Financier Banque Royale®

Composez le 1-800 ROYAL^{mc} 0-2 (1 800 769-2502) ou rendez-vous au www.royalbank.com/connectaffaires

*Marque déposée de la Banque Royale du Canada. ^{mc}Marque de commerce de la Banque Royale du Canada. L'accès Internet est fourni par AT&T Canada.

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes.



NOUS AVONS UNE SALLE DE BILLARD POUR S'AMUSER.

Court séjour
à partir de

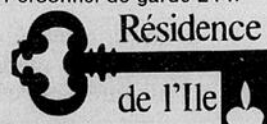
30\$
par jour

Chambres
à partir de 950\$
par mois

1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement



223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital

À partir de 45\$ par jour De 3 à 5 jours, 2 à 3 semaines, 1 à 3 mois.

*Incluant tous les services semi-autonome

Éditorial

Partie remise

Paul Gaboury

Les casinos soulèvent de vives inquiétudes

L'Ontario met un frein aux casinos de charité en imposant un moratoire de deux ans sur leur ouverture. Seulement quatre sur 44 pourront donc ouvrir à titre de projet pilote. Pour les autres, dont plusieurs étaient sur le point d'ouvrir leurs portes, c'est partie remise, ou simplement la fin. Un certain nombre de projets devraient être écartés lors de référendums qui décideront de leur sort dans les communautés.

Avant d'aller plus loin, le gouvernement de Mike Harris a voulu s'assurer que le processus d'implantation soit davantage circonscrit, et que les citoyens soient consultés. La nouvelle obligation de tenir un référendum démontre que la venue de ces casinos de charité soulève de vives inquiétudes dans plusieurs communautés. Et au-delà des appuis que ces casinos ont reçus, le gouvernement aura voulu ne pas brusquer les choses afin de ne pas le regretter davantage lors des prochaines élections générales.

Une étude sans précédent, rendue publique il y a moins de deux semaines, démontre d'ailleurs que les problèmes de jeu chroniques ont augmenté considérablement à Niagara Falls depuis qu'on y a ouvert un casino. Les spécialistes qui ont réalisé l'étude révèlent que la proportion de résidents locaux éprouvant des problèmes de jeu a grimpé de façon significative. Ils demandent aux villes ontariennes de prendre au sérieux ces informations avant de donner le feu vert à un casino.

La décision du gouvernement Harris risque malgré tout de faire des mécontents. Elle arrive plutôt sur le tard. Comme si on avait décidé de mettre fin à la partie alors que tout le monde avait déjà placé sa mise.

Le gouvernement aurait dû réagir bien avant, dès qu'il a vu se multiplier le nombre de projets. En laissant au hasard des municipalités le soin d'en décider, il prenait la chance que ces maisons de jeu soient implantées dans des lieux plus ou moins convenables, ce qui a eu pour effet de susciter de vives inquiétudes parmi les citoyens. Ils craignent maintenant de voir apparaître ces établissements à proximité d'un quartier résidentiel ou d'une école.

Au Québec, on a préféré non seulement limiter le nombre de casinos à trois, mais on a décidé de les installer dans des endroits qui conviennent parfaitement à ce genre d'activités, loin des quartiers résidentiels, des écoles ou des activités quotidiennes de monsieur et madame Tout-le-monde. La formule paraissait audacieuse; mais on peut dire qu'elle a réussi. Les casinos québécois sont des établissements bien contrôlés, plus profitables qu'on n'aurait jamais pu l'imaginer.

En Ontario, on a décidé de faire autrement les choses, en laissant l'entreprise privée gérer des casinos de charité et en laissant aux municipalités le soin d'en décider notamment l'emplacement. À Ottawa, le conseil municipal a tout simplement décidé qu'il n'y aurait pas de mini-casino sur le marché By, pour des raisons morales et économiques. Mais à Gloucester, un casino de charité devait ouvrir ses portes en septembre dans l'ancien magasin Winners du Shoppers City East, au centre-ville.

Le maire de Gloucester, Claudette Cain, n'a d'ailleurs pas caché sa déception en apprenant la décision. Sa municipalité comptait bien sur la venue du casino de charité pour créer non seulement plus de 300 emplois, mais aussi à cause des retombées économiques. M^{me} Cain promet d'ailleurs de soumettre le projet à un plébiscite lors des prochaines élections dans le but d'être prêt lorsque le moratoire sera levé.

Le gouvernement ontarien a-t-il pris une décision éclairée en remettant aux municipalités la responsabilité de décider de la venue de ces casinos?

Aujourd'hui, il semble le regretter. Il n'avait apparemment pas prévu la réaction de simples citoyens qui voulaient aussi avoir leur mot à dire. La tenue d'un référendum dans ces municipalités devrait toutefois remettre les pendules à l'heure.

Un bâtisseur

Dans la grande Maison du citoyen, les gens de Hull et de l'Outaouais viendront rendre un dernier hommage à Gilles Rocheleau, le politicien bagarreur qui aura marqué son temps à sa manière, sans compromis.

Homme engagé qui luttait par conviction, il aura largement contribué à faire de Hull une ville moderne, la vitrine du Québec d'aujourd'hui.

On s'attend à ce que le conseil municipal de la ville dont il fut maire donne son nom à un boulevard, une rue importante, une place: le choix doit s'avérer significatif. Le disparu mérite que sa contribution traverse l'épreuve du temps.

P.G.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569



REPRISE

À vous la parole

Votez pour ce projet, M. le ministre

À Noble Villeneuve, ministre responsable des Affaires francophones

La présente est pour vous enjoindre à voter en faveur du projet de loi 17, loi confirmant que les droits liés au français ne sont pas touchés par le transfert de programmes et services provinciaux. Comme vous le savez, ce projet de loi est d'une importance capitale pour les Franco-Ontariennes et les Franco-Ontariens. Au cours des ans, la communauté franco-ontarienne a dû travailler d'arrache-pied afin d'obtenir ses droits. La dévolution de pouvoirs, programmes et services que votre gouvernement prévoit met en péril ces droits.

Le projet de loi présenté par le député de Cochrane-sud, M. Gilles Bisson, vise à garantir que les droits déjà acquis par la communauté franco-ontarienne seront préservés. Il n'est donc aucune question de l'obtention de nouveaux droits, mais plutôt de sauvegarder des acquis. Nous vous demandons donc de vous assurer que ce projet de loi deviendra loi et ainsi de démontrer l'importance que vous accordez à la plus importante communauté francophone à l'extérieur du Québec.

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes (UCFO) est un organisme qui regroupe au-delà de 2000 membres réparties à travers l'Ontario et qui a pour but l'épanouissement de la femme dans la société. Depuis quelques années,

l'UCFO utilise le développement économique communautaire comme moyen privilégié afin de répondre à ses objectifs et à ceux de ses membres. L'UCFO travaille surtout à la sensibilisation et à l'éducation de la communauté par rapport à la situation féminine et à la discrimination qui perdure dans notre société.

Madeleine Paquette,
présidente provinciale,
Union culturelle des Franco-Ontariennes

Ce n'est qu'un jeu

La saison de soccer a commencé. Les parents qui, comme moi, ont des joueurs de soccer vont être bien occupés. Le temps va nous manquer, nous serons essouffés mais heureux car les enfants s'adonnent à un sport qu'ils aiment.

Un nuage à ce bonheur: avec la Coupe du monde en France, certains parents vont oublier qu'on a affaire à des enfants; ils vont s'attendre à voir les prouesses de Maradona, Pélé et Ronaldo sur le terrain, de là devenir très compétitifs, ce qui peut pousser les enfants à de l'agressivité, à des bousculades et à faire mal aux autres sans raison apparente, surtout quand ces jeunes jouent au hockey où bien des coups sont permis. La plupart du temps on reconnaît facilement les joueurs de hockey qui jouent au soccer parce qu'ils affrontent leur même ligne d'agressivité et de défense dans un jeu où la seule protection

obligatoire est le protège-tibia.

J'espère que les parents encourageront les enfants à jouer du bon soccer, du soccer propre, qu'ils encourageront la bonne façon de jouer, où le plaisir, l'encouragement et la courtoisie seront le premier but de la saison!

À tous les enfants, bon soccer et aux parents n'oubliez pas: ce n'est qu'un jeu.

Viviane Peck Garneau,
Ottawa

Le comptoir restera

Que le lecteur Stéphane de Léséleuc se rassure: le comptoir à l'intérieur du magasin Valley Goods Company du marché By conservera son image («Postes Canada détruit le patrimoine postal» - 26 juin). Le malentendu a rapidement été corrigé après que le journaliste du *Droit* eut avisé Postes Canada de la situation (...). L'intention de Postes Canada était d'assurer que les clients du comptoir du magasin Valley Goods Company allaient bénéficier, au même titre que les autres clients ailleurs au pays, de la plus récente technologie de soutien aux points de vente. Après avoir revu la situation, nous avons constaté que la nouvelle technologie s'intégrerait aisément au décor bien spécial du magasin. Nul besoin de changer.

Jean-Maurice Filion,
Relations avec les médias,
Société canadienne des Postes

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa,

Forum

Enterrement bien mérité

Réponse à l'éditorial de Murray Maltais *Obsèques de Viabus*, Le Droit, 27 juin 1998

Dans son éditorial du 27 juin 1998, M. Maltais déplore l'abandon du projet Viabus et en attribue la cause au manque de courage politique du conseil municipal de Hull et au syndrome «pas dans ma cour» des résidents du quartier Val-Tétréau. Il qualifie le projet Viabus de la STO de «novateur et important» et dit que les citoyens ont crié fort mais qu'ils se sont trompés.

Problèmes légendaires?

À l'opposé de M. Maltais, je crois que les citoyens doivent regarder dans leur cour et crier haut et fort quand un projet vient défigurer un quartier et n'a pas sa raison d'être. Ce sont eux qui y vivent et non pas les anonymes planificateurs de la STO. Dans le cas de Viabus, les arguments les plus spécieux ont été invoqués par la STO et M. Maltais les répète. Les problèmes de circulation sur le boulevard Taché sont-ils encore monstrueux et légendaires comme le dit M. Maltais? Légendaires certes si on pense aux années 1970 et 1980, mais beaucoup moins réels depuis quelques années. L'ouest de l'Outaouais (Aylmer) ne s'est pas du tout développé comme le prévoyaient les planificateurs en 1970, c'est l'est (Gatineau) qui l'emporte haut la main.

Le boulevard Taché est d'autant moins congestionné maintenant que le travail a changé: bien des gens font du télétravail, les horaires comprimés et modifiés sont monnaie courante, ce qui allège la circulation sur le boulevard Taché. En fait, les principaux problèmes actuels sont dus habituellement au mauvais synchronisme et usage des feux de circulation dans Hull, ce qui relève de la Ville

et non pas de la STO. Le développement du secteur du Manoir des Trembles et du Plateau? Peut-être se fera-t-il selon l'ampleur prévue mais pourquoi les résidents de ces endroits devraient-ils passer sur le boulevard Taché, matin et soir? Il me semble qu'il leur sera beaucoup plus logique d'emprunter les tronçons Pink-St-Raymond ou le «boulevard» McConnell-Laramée (un «plan» des années 1970 complètement irréaliste et non encore réalisé 26 ans après les démolitions auxquelles il aurait été bien mieux que les résidents s'opposent) pour se rendre aux centres-villes d'Ottawa ou de Hull que le boulevard Taché. Sinon, pourquoi les a-t-on construits ou veut-on le construire dans le cas de McConnell-Laramée?

Si ces gens veulent aller à Tunney's Pasture ou dans l'ouest d'Ottawa, ils pourront emprunter le pont Champlain sur lequel l'aménagement d'une troisième voie doit commencer incessamment. Enfin, en quoi serait-ce une incitation à prendre l'autobus si le gain de Viabus est de trois minutes et demie pour en arriver à l'engorgement inévitable des ponts, que l'on soit en autobus ou en auto?

Victoire du bon sens

Je crois que cette «victoire» des citoyens en est une du bon sens contre une machine administrative distante et impersonnelle. La seule chose à déplorer est qu'il ait fallu bien du temps et beaucoup d'organisation et d'énergie de la part des citoyens pour faire valoir leur point de vue. Félicitations aux citoyens concernés et à la Ville pour avoir fait prévaloir le bon sens et pour avoir incité la STO à rechercher des solutions plus réalistes et plus «viables».

Françoise Houle,
Hull

À vous la parole

Chasse aux sorcières

En critiquant constamment les caisses populaires, c'est le président du Mouvement Desjardins, monsieur Claude Béland, que vise un certain journaliste de Radio-Canada. Depuis un an, les attaques pleuvent: pas assez de profits, trop de profits, trop de frais, bref tout est noir dans les caisses. Ce serait le contraire dans les banques? Il faut l'en croire, car aucune croisade n'a encore été lancée contre elles, même pas contre les fusions qui s'annoncent pour étouffer la concurrence.

Pourquoi guette-t-on ainsi les caisses sinon parce que le président du Mouvement s'est prononcé en faveur du Oui lors du

dernier référendum et qu'on veut le démolir? Les journalistes du plan A, vétérans ou nouvelles étoiles qui tassent tout le monde, suivent les consignes de Jean Chrétien: défendre l'unité canadienne avec loyauté. Sinon Radio-Canada devra passer à nouveau devant le caucus du Parti libéral.

M. Béland ferait bien de surveiller ses déclarations. Seules celles de Stéphane Dion sont permises. En attendant, moi je zappe à TVA pour avoir une information encore crédible et je continue de fréquenter ma caisse pop...

Louis M. Prud'homme,
Gatineau



ARCHIVES

Gilles Rocheleau était un bagarreur bêtement franc, un «gars de gang» et de parole, mais aussi sensible et malhabile lorsque venait le temps d'exprimer ses sentiments, selon son ancien directeur de cabinet, André Lacroix.

Salut, le grand!

Extraits du commentaire de l'ancien directeur de cabinet de Gilles Rocheleau

Je me souviens du bagarreur bêtement franc, de l'homme d'équipe, du «gars de gang», de l'homme fidèle dans ses amitiés, de l'homme de parole, du «grand Rocheleau». Des phrases-chocs avec lesquelles tu pourfendais certains leaders des comités de citoyens de l'île de Hull et les éléments les plus agressifs (Rosaire Cormier et Alain Tanguay) de la «gau-gauche» de la CSN. Comment oublier tes «grignoteux de gully» et tes «bébittes à ciment»?

Je me souviens de ta victoire de 1975 devant Marie Caron-Gibeault et Claude Gratton et surtout de ta frustration de devoir une fois de plus défaire Claude Gratton, en 1979, alors que tu espérais et anticipais une réélection par acclamation. Et que dire de ta rage du lendemain de l'élection quand *Le Droit* titrait avec une déclaration de ton adversaire qui déclarait que tu allais diriger un «conseil de père Ovide»?

Maison du citoyen

Sur une note plus heureuse, je me souviens de la publication du rapport de Pierre Patry qui allait éventuellement amener l'administration municipale à quitter son «motel de ville» pour s'installer temporairement aux ateliers municipaux, le temps qu'on érige une espèce de «centre d'achat de

la culture ou place du citoyen» qui allait devenir ce merveilleux projet objet de fierté qu'est TA Maison du citoyen. Je me souviens de la désignation du regretté Gerald McMartin comme âme et pilote de ce projet colossal.

De ta brillante carrière municipale, la population de Hull pourra toujours se souvenir de réalisations aussi importantes que: les fêtes de Hull en août, le Palais des congrès, la sauvegarde de la franchise des Olympiques de Hull, la francisation du visage hullois par la création du Comité d'identité hulloise, ton emprisonnement, les liens que tu nous a fait tisser avec la communauté portugaise, le complexe sportif Mont-Bleu, le réaménagement du parc Fontaine, le parc linéaire de l'île de Hull...

J'ai des souvenirs intarissables de notre extraordinaire campagne électorale provinciale de l'automne 1985 et de nos innombrables succès d'image et de communication: l'héritage Ouellette, la défense d'une médecine plus civilisée, ta conférence de presse dans une galerie d'art, la scène du viaduc de la «route à vaches» et surtout la mise en «vente» de «l'ambassade du Québec à Aylmer». Pourquoi a-t-il fallu que l'éclat de cette si belle période soit assombri par la découverte de la maladie qui allait emporter Lucille?

Je me souviens avec regrets et satisfaction de ta période ministé-

rielle: du rapport Pominville qui a mené à la révision de la politique d'achat du gouvernement, de la flotte du 14 juillet à Montréal, de la relance dynamique de la Société immobilière du Québec, des efforts régionaux de rapatriement de clientèle par nos hôpitaux québécois, de tes luttes épiques au Conseil du Trésor, de tes frustrations devant les monstruosité à la Régie des installations olympiques et de nos projets de restructuration du Bureau de la protection civile du Québec.

C'est durant cette dernière étape québécoise que tu as redécouvert et choisi le bonheur.

Je me souviens que nos routes politiques se sont séparées quand tu as choisi d'aller rejoindre le PLC.

Adieu

Finalement, Gilles, tu auras laissé immensément plus de bons souvenirs et de grandes réalisations aux Hulloises et Hullois que ceux qui t'ont suivi à la mairie.

Je me souviendrai toujours du gars tendre et sensible généralement fort malhabile lorsque venait le temps d'exprimer et surtout de laisser paraître ses sentiments.

Salut le grand, et réserve-moi une place à ta table pour le jour où le temps sera venu de poursuivre notre placotage et de raviver d'autres souvenirs.

André Lacroix

Les Canadiens connaissent mal leur pays

Presse Canadienne

Les Canadiens devraient suivre un cours de rattrapage afin de se rafraîchir la mémoire, si l'on se fie à leur connaissance des grands moments de leur histoire nationale. La moitié des 1500 répondants à un questionnaire proposé par la firme de sondage Angus Reid et dont la version avait été allégée par rapport à l'an dernier a été recalée. Le questionnaire comportait 20 questions portant sur des événements historiques, des politiciens bien connus, des héros et des symboles nationaux. Seulement 25 % ont pu identifier l'événement majeur de 1919 survenu à Winnipeg (i.e. la grève générale) et 26 % savaient que la Saskatchewan était le berceau de l'assurance-maladie. À cette dernière question, 22 % des répondants du pays et 80 % des Québécois pensaient qu'il s'agissait plutôt du Québec. Parmi ceux âgés de 55 ans et plus, 62 % ont passé le test, alors que ce n'est le cas que pour 39 % des 18-34 ans. Cependant, quand il a été question de célébrités, les jeunes répondants se sont illustrés.

Les Québécois se fichent du soleil

Presse Canadienne — Montréal

Même si les Québécois connaissent bien les dangers de l'exposition au soleil, ils sont encore nombreux à ne pas se protéger adéquatement. C'est ce que révèle la section québécoise d'une vaste enquête pancanadienne sur l'exposition au soleil, dévoilée hier. L'enquête indique que les trois quarts des Québécois s'exposent au moins 30 minutes par jour au soleil durant l'été. En excluant ceux qui vont se faire chauffer au soleil l'hiver, les enfants de moins de 12 ans ainsi que les travailleurs sont les personnes qui s'exposent le plus durant une journée. On note également qu'un Québécois sur deux a subi au moins un coup de soleil durant la saison estivale et que c'est dans le groupe des 15 à 24 ans que l'on retrouve la plus forte proportion de gens ayant souffert de quatre coups de soleil ou plus.

Grève au casino: c'est l'impasse

Presse Canadienne — Montréal

Le conflit de travail au Casino de Montréal ne semble pas en voie d'être réglé. Loto-Québec a indiqué hier qu'il n'y avait eu aucune discussion en présence du conciliateur depuis 15 jours et que la situation était dans une impasse. Par ailleurs, la Société des casinos a obtenu de la Cour supérieure du Québec une ordonnance d'injonction provisoire à l'endroit du syndicat des employés du Casino, en grève depuis le 3 juin. L'injonction interdit notamment les piquets de grève aux abords des casinos de Hull et de Charlevoix, de même que toute tentative d'entrave de la circulation à ces établissements. Mardi dernier, les syndiqués en grève ont bloqué l'accès au Casino de Hull durant plus de deux heures.

La criminalité en baisse au Québec

Presse Canadienne — Chicoutimi

La criminalité a continué de baisser en 1997 au Québec pour atteindre son plus bas niveau depuis 1989. Un total de 489 992 crimes ont été commis au Québec l'année dernière, soit 68,60 délits par 1000 habitants. Le ministre a attribué cette performance aux mesures mises de l'avant ces dernières années, notamment la restructuration des services policiers de base. Les crimes avec violence ont diminué de 5 %, soit les vols qualifiés (-16 %), les voies de fait (-3 %), et les meurtres (-18 %). Les crimes contre la propriété ont pour leur part chuté de 4 %. Les vols de véhicules font exception, et continuent de progresser. Ils atteignent un sommet historique, en nombre (51 518) et en taux par 1000 habitants. Dans l'ensemble, les autres crimes ont diminué de 1 %. 13 des 17 régions administratives ont vu le nombre de délits chuter en 1997. Cinq ont connu des diminutions d'au moins 9 % : l'Outaouais, Québec, Chaudière-Appalaches, le Centre-du-Québec et le Nord-du-Québec. Les augmentations se sont produites en Mauricie, au Saguenay/Lac-Saint-Jean, à Laval et dans les Laurentides.

L'ONU veut bannir les BPC

Presse Canadienne — Montréal

La tempête de pluie verglaçante qui s'est abattue sur l'est du Canada l'hiver dernier, causant l'affaiblissement de lignes électriques, a eu un effet inattendu: la dispersion dans l'environnement de BPC. Le Canada a banni la production de BPC, mais on en trouve toujours dans divers types d'équipements électriques. Ces sources de pollution peuvent causer des cancers et diverses anomalies chez les humains. Parmi les polluants organiques persistants, on trouve en plus des BPC, des pesticides comme le DDT, les dioxines et les furanes. La façon de se débarrasser des BPC est l'un des thèmes abordés durant un congrès qui regroupe présentement à Montréal des délégués provenant d'une centaine de pays, venus discuter de la meilleure manière de disposer des polluants organiques persistants (POP). Organisé par le programme environnemental des Nations unies, le congrès se poursuit jusqu'au 3 juillet, et vise à finaliser un traité international légalement contraignant d'ici la fin de l'an 2000.

Le pays



Les pompiers ont passé la journée à éteindre les incendies et nettoyer les débris.

Violent incendie à Acton Vale

Deux pompiers tombent au combat

Deux pompiers ont perdu la vie, dans la nuit d'hier, alors qu'ils combattait un incendie à l'usine de tapis Peerless d'Acton Vale, en Montérégie.

Presse Canadienne
Acton Vale

Les victimes sont le directeur du Service de prévention des incendies d'Acton Vale, Michel Daragon, âgé de 55 ans, et le pompier Jacques Houle, âgé de 30 ans.

L'un des deux pompiers gravement blessés est le fils de Michel Daragon, Mario. L'autre est Réjean Messier.

Parmi les autres blessés moins graves, qui ont été conduits à l'hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe, on compte un autre fils de M. Daragon, Jeanyn. Deux employés de la compagnie Peerless, parmi les 11 qui se trou-

vaient à l'intérieur de l'usine de fabrication d'articles pour salles de bain au moment de l'accident, ont aussi été blessés.

Une première explosion serait survenue dans une chaudière de la section de la teinturerie à 00 h 54. Puis, alors que les pompiers tentaient de maîtriser l'incendie qui s'était déclaré, une seconde explosion survenue à 1 h 05 a entraîné l'effondrement d'un mur et d'une partie de la toiture de l'édifice.

Sur recommandation de responsables du ministère de l'Environnement, une centaine de citoyens d'Acton Vale ont d'abord dû être évacués lors de l'incendie à cause

des émanations de fumées toxiques. Plus tard, environ 1500 personnes du secteur nord ont aussi été évacuées.

En fin d'après-midi, hier, Paul Lefebvre, du ministère de l'Environnement, annonçait que les habitants d'une dizaine de maisons ne pouvaient toujours pas rentrer chez eux, puisqu'il se dégageait toujours de la fumée du brasier. Le retour à domicile ne surviendra vraisemblablement pas avant aujourd'hui.

Mme Allard a toutefois dit qu'il existait un risque d'intoxication pour les pompiers qui ont combattu l'incendie sans porter un masque. Les personnes qui souffriront de problèmes respiratoires devront rapidement consulter un médecin, a-t-elle dit.

La Sûreté du Québec tente de déterminer la cause de l'incendie.

Le père est mort, deux des fils sont blessés

La famille Daragon souffre

Presse Canadienne
Acton Vale

Le drame survenu hier dans la petite municipalité d'Acton Vale a particulièrement frappé une famille bien connue et appréciée de la région, les Daragon. Le père, Michel, âgé de 55 ans et directeur du service des incendies d'Acton Vale, est l'un des deux pompiers qui ont péri dans l'explosion à l'usine de tapis Peerless. Deux de ses fils qui servent à titre de pompiers volontaires, Mario et Jeanyn, ont été blessés, dont le premier très gravement.

Mario Daragon est à l'hôpital Charles-Lemoyne de Greenfield Park, où on le soigne pour des traumatismes. Jeanyn, né en 1971, a pour sa part été conduit à l'hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe et son état n'inspire aucune crainte.

Une fille de Michel Daragon, Sarah, sert également comme pompier volontaire à Acton Vale. Elle est présentement en congé de maternité.

Un leader

Michel Daragon travaillait 32 heures par semaine à titre de poli-

cier et 10 heures à titre de directeur du Service des incendies.

«Il adorait son travail comme chef des incendies. C'était un pompier dans l'âme», a raconté avec beaucoup d'émotion Jean-Marc Marchand, coordonnateur des mesures d'urgence à Acton Vale.

«C'était un très gentil monsieur et aussi un vrai leader, a pour sa part raconté Rita Parent, greffière pour la municipalité d'Acton Vale. Il était toujours prêt à aider les autres et son dévouement avait été particulièrement remarquable pendant la tempête de verglas.»

Le pays

L'appui des conservateurs permet au budget provincial d'être accepté

Le gouvernement néo-écossais survit

Presse Canadienne
Halifax

Grâce à l'appui des conservateurs, le gouvernement libéral de Nouvelle-Écosse a réussi à se maintenir au pouvoir hier et à faire adopter son premier budget.

Mais le premier ministre Russell McLellan pourrait avoir une dette à l'endroit de son rival, le leader conservateur John Hamm, qui a convaincu la majorité des mem-

bres de son caucus d'appuyer l'adoption du budget libéral.

Le gouvernement libéral tente de se maintenir en poste avec seulement 19 des 52 sièges à l'Assemblée législative, soit le même nombre que ceux détenus par le Nouveau Parti démocratique, qui a choisi de s'opposer au budget.

Pour durer, les libéraux ont tissé des liens avec les conservateurs durant la session parlementaire. D'ailleurs, les conservateurs ont

présenté plusieurs projets de loi qui sont présentement à l'étude en chambre.

«Nous avons trouvé que plusieurs de leurs projets avaient beaucoup de sens et correspondaient à nos vues sur ces sujets. Alors pourquoi ne pas adopter leurs projets de loi?», a demandé le premier ministre.

M. McLellan, qui s'est empressé de dire qu'il n'avait conclu aucun pacte avec les conservateurs,

paraissait soulagé hier, après avoir pris connaissance du résultat du vote sur le budget.

Normalement, son gouvernement devrait pouvoir se maintenir en place jusqu'à l'automne, voire davantage, au moment de la présentation du Discours du Trône.

M. Hamm s'est dit satisfait de voir que les libéraux avaient présenté hier, tel que promis, un budget équilibré, qui atteint 3,69 milliards \$.

Des médecins du Canada ont travaillé sur des armes chimiques

Des médecins et des scientifiques sud-africains vivant au Canada auraient participé à des expériences sur des armes chimiques et bactériologiques visant les leaders de la lutte contre l'apartheid, soutient un reportage du réseau anglais de Radio-Canada.

Presse Canadienne
Edmonton

Des témoignages livrés plus tôt ce mois-ci devant la Commission sur la vérité et la réconciliation, en Afrique du Sud, ont en effet révélé l'existence de telles expériences effectuées dans ce pays.

Des scientifiques de l'armée à l'époque de l'apartheid ont fait état de projets qui visaient à maintenir le régime blanc au pouvoir, en se servant au besoin d'armes bactériologiques qui ne pouvaient tuer que les Noirs.

Un des scientifiques, Schalk van Rensburg, a déclaré qu'une chemise imbibée d'un gaz mortel a été remise à un militant non identifié du Congrès national africain. Ce dernier l'aurait remise à un ami qui est mort par la suite.

Devant la Commission, les scientifiques ont soutenu avoir subi un véritable lavage de cerveau dans les années 1980, alors que la propagande gouvernementale affirmait que l'Afrique du Sud était sur le point de tomber aux mains d'un gouvernement noir communiste.

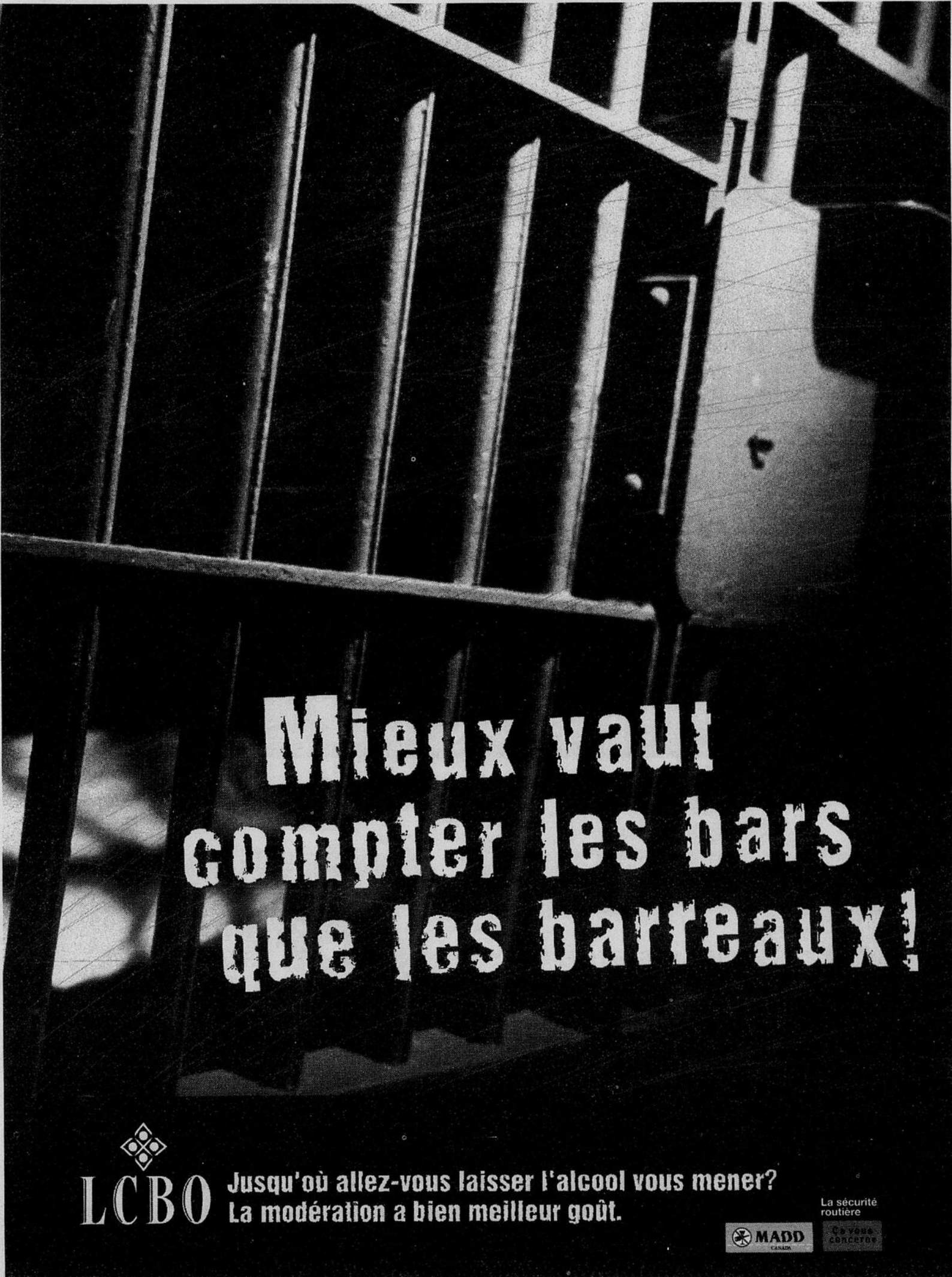
Radio-Canada précise l'identité de trois scientifiques - le Dr Deon Erasmus et son épouse Antoinette, aujourd'hui résidents de Provost, en Alberta, et le Dr Jack Bothsma, un chirurgien orthopédiste installé à North Battleford, en Saskatchewan - qui ont participé à des tests militaires visant à rendre les femmes noires infertiles.

Dans le reportage diffusé par la CBC, M^{me} Antoinette Erasmus confirme qu'elle et son mari savaient que la compagnie pour laquelle ils travaillaient s'adonnait à des tests d'armes chimiques, mais sans toutefois connaître la nature exacte des expériences.

Le Dr Bothsma a également nié avoir été impliqué dans le programme militaire, bien qu'il admette avoir connu le Dr Walter Basson, qui est notamment accusé d'incitation au meurtre à la suite des tests.

Ce dernier s'est dit prêt à témoigner devant la Commission, mais indique qu'il n'avait pas été invité à le faire.

Toutefois, un porte-parole du Haut commissariat sud-africain à Ottawa, Derrick Moyo, a déclaré que la Commission avait tous les pouvoirs pour faire la lumière dans cette affaire, et que des enquêteurs pourraient être envoyés au Canada pour interroger des témoins.



Mieux vaut
compter les bars
que les barreaux!

LCBO

Jusqu'où allez-vous laisser l'alcool vous mener?
La modération a bien meilleur goût.

La sécurité
routière

MADD
CANADA

CEYOUS
CONCRETE

Les Canadiens connaissent mal leur pays

Presse Canadienne

Les Canadiens devraient suivre un cours de rattrapage afin de se rafraîchir la mémoire, si l'on se fie à leur connaissance des grands moments de leur histoire nationale. La moitié des 1500 répondants à un questionnaire proposé par la firme de sondage Angus Reid et dont la version avait été allégée par rapport à l'an dernier a été recalée. Le questionnaire comportait 20 questions portant sur des événements historiques, des politiciens bien connus, des héros et des symboles nationaux. Seulement 25 % ont pu identifier l'événement majeur de 1919 survenu à Winnipeg (i.e. la grève générale) et 26 % savaient que la Saskatchewan était le berceau de l'assurance-maladie. À cette dernière question, 22 % des répondants du pays et 80 % des Québécois pensaient qu'il s'agissait plutôt du Québec. Parmi ceux âgés de 55 ans et plus, 62 % ont passé le test, alors que ce n'est le cas que pour 39 % des 18-34 ans. Cependant, quand il a été question de célébrités, les jeunes répondants se sont illustrés.

Les Québécois se fichent du soleil

Presse Canadienne — Montréal

Même si les Québécois connaissent bien les dangers de l'exposition au soleil, ils sont encore nombreux à ne pas se protéger adéquatement. C'est ce que révèle la section québécoise d'une vaste enquête pancanadienne sur l'exposition au soleil, dévoilée hier. L'enquête indique que les trois quarts des Québécois s'exposent au moins 30 minutes par jour au soleil durant l'été. En excluant ceux qui vont se faire chauffer au soleil l'hiver, les enfants de moins de 12 ans ainsi que les travailleurs sont les personnes qui s'exposent le plus durant une journée. On note également qu'un Québécois sur deux a subi au moins un coup de soleil durant la saison estivale et que c'est dans le groupe des 15 à 24 ans que l'on retrouve la plus forte proportion de gens ayant souffert de quatre coups de soleil ou plus.

Grève au casino: c'est l'impasse

Presse Canadienne — Montréal

Le conflit de travail au Casino de Montréal ne semble pas en voie d'être réglé. Loto-Québec a indiqué hier qu'il n'y avait eu aucune discussion en présence du conciliateur depuis 15 jours et que la situation était dans une impasse. Par ailleurs, la Société des casinos a obtenu de la Cour supérieure du Québec une ordonnance d'injonction provisoire à l'endroit du syndicat des employés du Casino, en grève depuis le 3 juin. L'injonction interdit notamment les piquets de grève aux abords des casinos de Hull et de Charlevoix, de même que toute tentative d'entrave de la circulation à ces établissements. Mardi dernier, les syndiqués en grève ont bloqué l'accès au Casino de Hull durant plus de deux heures.

La criminalité en baisse au Québec

Presse Canadienne — Chicoutimi

La criminalité a continué de baisser en 1997 au Québec pour atteindre son plus bas niveau depuis 1989. Un total de 489 992 crimes ont été commis au Québec l'année dernière, soit 68,60 délits par 1000 habitants. Le ministre a attribué cette performance aux mesures mises de l'avant ces dernières années, notamment la restructuration des services policiers de base. Les crimes avec violence ont diminué de 5 %, soit les vols qualifiés (-16 %), les voies de fait (-3 %), et les meurtres (-18 %). Les crimes contre la propriété ont pour leur part chuté de 4 %. Les vols de véhicules font exception, et continuent de progresser. Ils atteignent un sommet historique, en nombre (51 518) et en taux par 1000 habitants. Dans l'ensemble, les autres crimes ont diminué de 1 %. 13 des 17 régions administratives ont vu le nombre de délits chuter en 1997. Cinq ont connu des diminutions d'au moins 9 % : l'Outaouais, Québec, Chaudière-Appalaches, le Centre-du-Québec et le Nord-du-Québec. Les augmentations se sont produites en Mauricie, au Saguenay/Lac-Saint-Jean, à Laval et dans les Laurentides.

L'ONU veut bannir les BPC

Presse Canadienne — Montréal

La tempête de pluie verglaçante qui s'est abattue sur l'est du Canada l'hiver dernier, causant l'affaissement de lignes électriques, a eu un effet inattendu: la dispersion dans l'environnement de BPC. Le Canada a banni la production de BPC, mais on en trouve toujours dans divers types d'équipements électriques. Ces sources de pollution peuvent causer des cancers et diverses anomalies chez les humains. Parmi les polluants organiques persistants, on trouve en plus des BPC, des pesticides comme le DDT, les dioxines et les furanes. La façon de se débarrasser des BPC est l'un des thèmes abordés durant un congrès qui regroupe présentement à Montréal des délégués provenant d'une centaine de pays, venus discuter de la meilleure manière de disposer des polluants organiques persistants (POP). Organisé par le programme environnemental des Nations unies, le congrès se poursuit jusqu'au 3 juillet, et vise à finaliser un traité international légalement contraignant d'ici la fin de l'an 2000.

Le pays



PRESTRE CANADIENNE

Les pompiers ont passé la journée à éteindre les incendies et nettoyer les débris.

Violent incendie à Acton Vale

Deux pompiers tombent au combat

Deux pompiers ont perdu la vie, dans la nuit d'hier, alors qu'ils combattait un incendie à l'usine de tapis Peerless d'Acton Vale, en Montérégie.

Presse Canadienne
Acton Vale

Les victimes sont le directeur du Service de prévention des incendies d'Acton Vale, Michel Daragon, âgé de 55 ans, et le pompier Jacques Houle, âgé de 30 ans.

L'un des deux pompiers gravement blessés est le fils de Michel Daragon, Mario. L'autre est Réjean Messier.

Parmi les autres blessés moins graves, qui ont été conduits à l'hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe, on compte un autre fils de M. Daragon, Jeanyn. Deux employés de la compagnie Peerless, parmi les 11 qui se trou-

vaient à l'intérieur de l'usine de fabrication d'articles pour salles de bain au moment de l'accident, ont aussi été blessés.

Une première explosion serait survenue dans une chaudière de la section de la teinturerie à 00 h 54. Puis, alors que les pompiers tentaient de maîtriser l'incendie qui s'était déclaré, une seconde explosion survenue à 1 h 05 a entraîné l'effondrement d'un mur et d'une partie de la toiture de l'édifice.

Sur recommandation de responsables du ministère de l'Environnement, une centaine de citoyens d'Acton Vale ont d'abord dû être évacués lors de l'incendie à cause

des émanations de fumées toxiques. Plus tard, environ 1500 personnes du secteur nord ont aussi été évacuées.

En fin d'après-midi, hier, Paul Lefebvre, du ministère de l'Environnement, annonçait que les habitants d'une dizaine de maisons ne pouvaient toujours pas rentrer chez eux, puisqu'il se dégageait toujours de la fumée du brasier. Le retour à domicile ne surviendra vraisemblablement pas avant aujourd'hui.

Mme Allard a toutefois dit qu'il existait un risque d'intoxication pour les pompiers qui ont combattu l'incendie sans porter un masque. Les personnes qui souffriront de problèmes respiratoires devront rapidement consulter un médecin, a-t-elle dit.

La Sûreté du Québec tente de déterminer la cause de l'incendie.

Le père est mort, deux des fils sont blessés

La famille Daragon souffre

Presse Canadienne
Acton Vale

Le drame survenu hier dans la petite municipalité d'Acton Vale a particulièrement frappé une famille bien connue et appréciée de la région, les Daragon. Le père, Michel, âgé de 55 ans et directeur du service des incendies d'Acton Vale, est l'un des deux pompiers qui ont péri dans l'explosion à l'usine de tapis Peerless. Deux de ses fils qui servent à titre de pompiers volontaires, Mario et Jeanyn, ont été blessés, dont le premier très gravement.

Mario Daragon est à l'hôpital Charles-Lemoyne de Greenfield Park, où on le soigne pour des traumatismes. Jeanyn, né en 1971, a pour sa part été conduit à l'hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe et son état n'inspire aucune crainte.

Une fille de Michel Daragon, Sarah, sert également comme pompier volontaire à Acton Vale. Elle est présentement en congé de maternité.

Un leader

Michel Daragon travaillait 32 heures par semaine à titre de poli-

cier et 10 heures à titre de directeur du Service des incendies.

«Il adorait son travail comme chef des incendies. C'était un pompier dans l'âme», a raconté avec beaucoup d'émotion Jean-Marc Marchand, coordonnateur des mesures d'urgence à Acton Vale.

«C'était un très gentil monsieur et aussi un vrai leader, a pour sa part raconté Rita Parent, greffière pour la municipalité d'Acton Vale. Il était toujours prêt à aider les autres et son dévouement avait été particulièrement remarquable pendant la tempête de verglas.»

Des médecins du Canada ont travaillé sur des armes chimiques

Des médecins et des scientifiques sud-africains vivant au Canada auraient participé à des expériences sur des armes chimiques et bactériologiques visant les leaders de la lutte contre l'apartheid, soutient un reportage du réseau anglais de Radio-Canada.

Presse Canadienne
Edmonton

Des témoignages livrés plus tôt ce mois-ci devant la Commission sur la vérité et la réconciliation, en Afrique du Sud, ont en effet révélé l'existence de telles expériences effectuées dans ce pays.

Des scientifiques de l'armée à l'époque de l'apartheid ont fait état de projets qui visaient à maintenir le régime blanc au pouvoir, en se servant au besoin d'armes bactériologiques qui ne pouvaient tuer que les Noirs.

Un des scientifiques, Schalk van Rensburg, a déclaré qu'une chemise imbibée d'un gaz mortel a été remise à un militant non identifié du Congrès national africain. Ce dernier l'aurait remise à un ami qui est mort par la suite.

Devant la Commission, les scientifiques ont soutenu avoir subi un véritable lavage de cerveau dans les années 1980, alors que la propagande gouvernementale affirmait que l'Afrique du Sud était sur le point de tomber aux mains d'un gouvernement noir communiste.

Radio-Canada précise l'identité de trois scientifiques – le Dr Deon Erasmus et son épouse Antoinette, aujourd'hui résidents de Provost, en Alberta, et le Dr Jack Bothsma, un chirurgien orthopédiste installé à North Battleford, en Saskatchewan – qui ont participé à des tests militaires visant à rendre les femmes noires infertiles.

Dans le reportage diffusé par la CBC, M^{me} Antoinette Erasmus confirme qu'elle et son mari savaient que la compagnie pour laquelle ils travaillaient s'adonnait à des tests d'armes chimiques, mais sans toutefois connaître la nature exacte des expériences.

Le Dr Bothsma a également nié avoir été impliqué dans le programme militaire, bien qu'il admette avoir connu le Dr Walter Basson, qui est notamment accusé d'incitation au meurtre à la suite des tests.

Ce dernier s'est dit prêt à témoigner devant la Commission, mais indique qu'il n'avait pas été invité à le faire.

Toutefois, un porte-parole du Haut commissariat sud-africain à Ottawa, Derrick Moyo, a déclaré que la Commission avait tous les pouvoirs pour faire la lumière dans cette affaire, et que des enquêteurs pourraient être envoyés au Canada pour interroger des témoins.

L'appui des conservateurs permet au budget provincial d'être accepté

Le gouvernement néo-écossais survit

Presse Canadienne
Halifax

Grâce à l'appui des conservateurs, le gouvernement libéral de Nouvelle-Écosse a réussi à se maintenir au pouvoir hier et à faire adopter son premier budget.

Mais le premier ministre Russell McLellan pourrait avoir une dette à l'endroit de son rival, le leader conservateur John Hamm, qui a convaincu la majorité des mem-

bres de son caucus d'appuyer l'adoption du budget libéral.

Le gouvernement libéral tente de se maintenir en poste avec seulement 19 des 52 sièges à l'Assemblée législative, soit le même nombre que ceux détenus par le Nouveau Parti démocratique, qui a choisi de s'opposer au budget.

Pour durer, les libéraux ont tissé des liens avec les conservateurs durant la session parlementaire. D'ailleurs, les conservateurs ont

présenté plusieurs projets de loi qui sont présentement à l'étude en chambre.

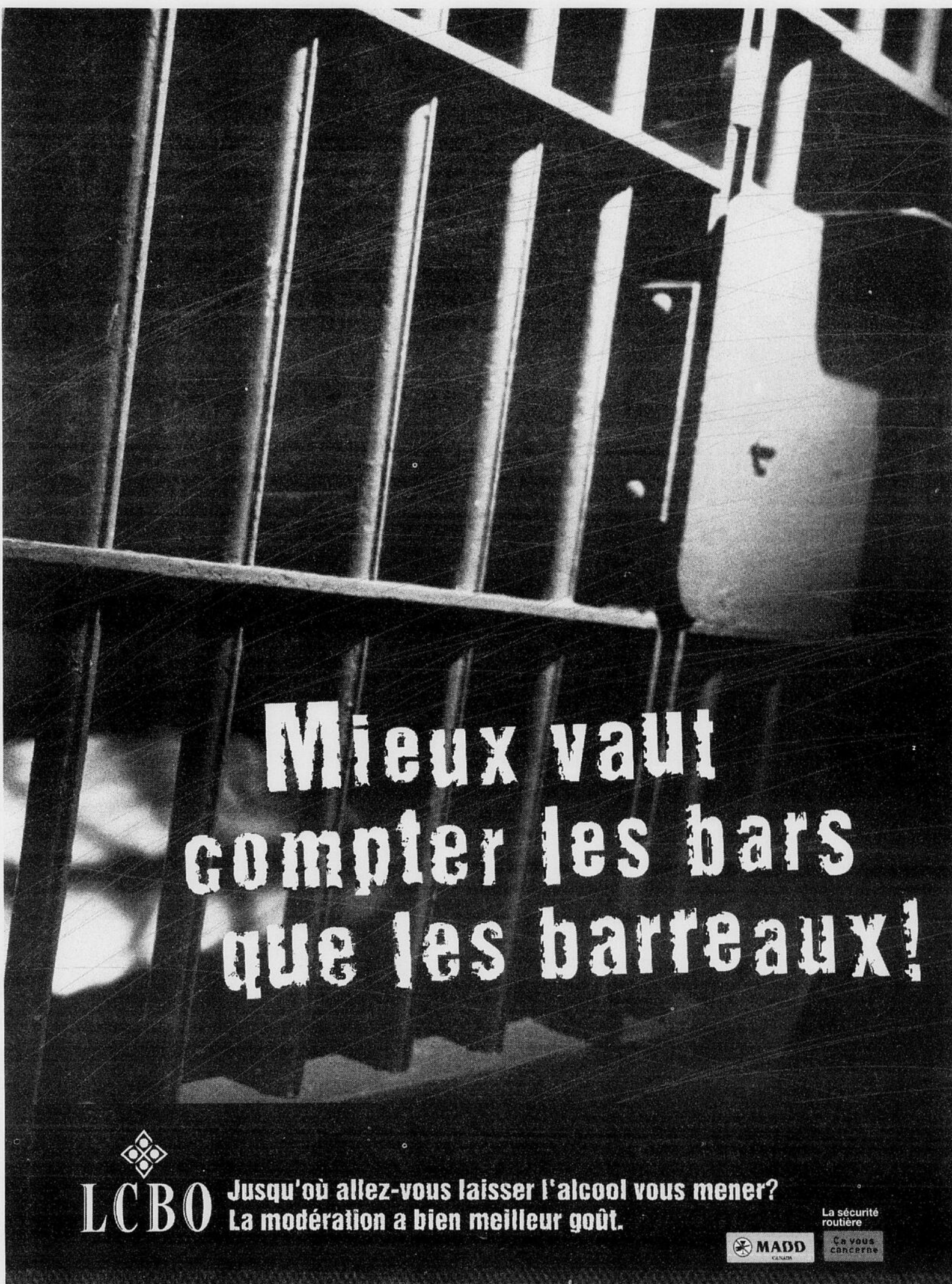
«Nous avons trouvé que plusieurs de leurs projets avaient beaucoup de sens et correspondaient à nos vues sur ces sujets. Alors pourquoi ne pas adopter leurs projets de loi?», a demandé le premier ministre.

M. McLellan, qui s'est empressé de dire qu'il n'avait conclu aucun pacte avec les conservateurs,

paraissait soulagé hier, après avoir pris connaissance du résultat du vote sur le budget.

Normalement, son gouvernement devrait pouvoir se maintenir en place jusqu'à l'automne, voire davantage, au moment de la présentation du Discours du Trône.

M. Hamm s'est dit satisfait de voir que les libéraux avaient présenté hier, tel que promis, un budget équilibré, qui atteint 3,69 milliards \$.



Mieux vaut
compter les bars
que les barreaux!

LCBO

Jusqu'où allez-vous laisser l'alcool vous mener?
La modération a bien meilleur goût.



La sécurité
routière



Le pays

Presse Canadienne
Québec

Une politique assurera le développement de Québec comme capitale nationale

Une politique encadrera le développement économique et la consolidation institutionnelle de Québec, dont le statut de capitale nationale a été réaffirmé par le vice-premier ministre Bernard Landry et le ministre responsable de la région de Québec, à l'Assem-

blée nationale, hier.

Comme une capitale nationale ne saurait tolérer un chômage élevé, cette politique propre à Québec sera soutenue par une stratégie de diversification économique destinée à faire fondre son taux de chômage de 10 à 5 % d'ici à l'an 2010.

«Nous affirmons Québec comme capitale nationale et la priorité que

notre gouvernement accorde à sa consolidation et à son développement tant sur le plan institutionnel, économique, culturel qu'international», a lancé Bernard Landry qui agissait à titre de chef du gouvernement en l'absence du premier ministre Lucien Bouchard, en vacances jusqu'au 20 juillet.

La politique relative à la capitale est le fruit d'un consensus établi au Forum des priorités régionales en 1996, qui a été suivi l'année suivante par le Groupe de travail sur l'avenir de la fonction publique et par le comité ministériel devant dégager une politique à l'égard de Québec comme capitale nationale.

Cette politique vise en fait à donner de la cohésion aux gestes du gouvernement. On ajoutera une «clause capitale» aux projets gouvernementaux. On invitera l'École nationale d'administration publique à rayonner tout en soutenant le développement du milieu culturel et des communications. Pour bien souligner le caractère national de Québec, on accordera aux grands organismes culturels de la capitale le statut d'institutions nationales. On appuiera aussi les projets visant la reconnaissance de Québec comme carrefour de la francophonie en Amérique du Nord.

Le gouvernement mettra aussi de l'avant, de concert avec la Commission de la capitale nationale, un plan de valorisation et d'aménagement du secteur de la colline parlementaire. Avec le milieu des affaires, on jettera les bases d'une stratégie de diversification économique misant à la fois sur la haute technologie et l'exportation. Bref, on ne pourra plus contester à Québec le titre de capitale nationale.

«La diversification accrue de l'économie de la capitale constitue un impératif de cette politique de la capitale», a déclaré le ministre de la Santé, Jean Rochon.

«Si la création d'emplois demeure l'objectif ultime de la stratégie, a-t-il ajouté, l'entreprise privée en est le moteur. Le rôle du gouvernement est de s'inscrire en soutien et de faciliter l'atteinte de tels objectifs.»

La structure économique de Québec est caractérisée par une dominance du secteur tertiaire (85 % de l'emploi) et par un secteur manufacturier peu développé (9,3 %). Le gouvernement veut modifier ce paysage en favorisant les projets reliés à l'exportation.

À ce propos, Bernard Landry a vanté les avantages considérables du port de Québec, une véritable porte ouverte sur le monde pour les entreprises d'import-export.

Par ailleurs, la politique annoncée hier devra un jour déboucher sur l'établissement à Québec d'une résidence pour le chef du gouvernement.

Cela pourra être fait si tous les partis représentés à l'Assemblée nationale y croient. Car il ne faudra pas que le premier ministre soit à nouveau soumis à d'injustes critiques, dit M. Landry, hier.

Il a rappelé que l'ex-premier ministre Jacques Parizeau avait été l'objet des pires mesquineries alors qu'il habitait au 1080 des Braves. Cela ne devra jamais se reproduire, a-t-il souhaité.

«On va en arriver à une résidence de fonction. Mais le lendemain du déficit zéro, pour la population, il y aura d'autres priorités», a tenu à nuancer le ministre Jean Rochon.

19 %
Financement
à l'achat
jusqu'à 48 mois

LOCATIONPLUS

198 \$

BERLINE PONTIAC SUNFIRE

Qui dit que les conducteurs de berlines n'ont pas droit au style et aux performances ?

SANS DÉPÔT DE GARANTIE Moteur de 2,2 L, ABS aux quatre roues, deux sacs gonflables, système antivol PASSLock™, serrures de portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants, suspension tourisme.

Prix d'achat

15 698 \$

(plus frais de transport de 645 \$)



LOCATIONPLUS

198 \$

COUPÉ PONTIAC SUNFIRE

Pour les passionnés de la conduite qui recherchent un style sportif dans un coupé agréable à conduire.

SANS DÉPÔT DE GARANTIE Moteur de 2,2 L, boîte manuelle 5 vitesses, ABS aux quatre roues, système antivol PASSLock™, deux sacs gonflables, glaces teintées, aileron arrière.

Prix d'achat

15 698 \$

(plus frais de transport de 645 \$)

JOURNÉES PERFORMANCES



PONTIAC



LOCATIONPLUS

288 \$

PONTIAC GRAND PRIX

Maniabilité à voie large avec performances et style correspondants.

SANS DÉPÔT DE GARANTIE Moteur primé V6 3800 Série II de 195 HP, boîte automatique 4 vitesses avec système de traction asservie améliorée, deux sacs gonflables, ABS aux quatre roues, radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts, portes à verrouillage électrique/lève-glaces électriques.

Achetez ou louez une Grand Prix et vous pourriez gagner une journée à l'école de conduite Performances Pontiac de Shannonville, où certains des meilleurs pilotes automobiles du monde ont fait leur apprentissage (valeur au détail de 775 \$).

Prix d'achat

26 598 \$

(plus frais de transport de 810 \$)



LOCATIONPLUS

288 \$

BUICK CENTURY

Un cachet de luxe surprenant...

SANS DÉPÔT DE GARANTIE Moteur V6 Série 3100 à ISC, boîte automatique 4 vitesses, système sonore à 6 haut-parleurs, téléverrouillage, 6 places, climatisation, filtre antipollen, volant inclinable, Assistance routière, sacs gonflables de nouvelle génération, ABS aux quatre roues.

Prix d'achat

23 468 \$

(plus frais de transport de 810 \$)

N'attendez pas ! Passez chez votre concessionnaire Pontiac-Buick-GMC

Vous devez savoir ceci : *Basé sur un contrat de location, d'une durée de 36 mois, d'une berline Sunfire/d'un coupé Sunfire/d'une Grand Prix/d'une Century. Un versement initial ou une valeur d'échange de 1 725 \$/1 725 \$/3 000 \$/1 920 \$ est exigé. Le montant total dû est 8 853 \$/8 853 \$/13 368 \$/12 288 \$. Le kilométrage annuel est limité à 20 000 km, avec un coût de 0,12 \$ par kilomètre excédentaire. D'autres types de location sont offerts. *Frais de transport indiqués, immatriculation, assurance, taxe d'accise sur la climatisation et taxes non compris. Le concessionnaire peut vendre ou louer moins cher. †Financement sur approbation de crédit par GMAC uniquement. Exemple : sur 10 000 \$ à un TFA de 1,9 %, la mensualité est de 216,51 \$ pendant 48 mois. Le coût d'emprunt s'élève à 392,48 \$. Le montant total dû est 10 392,48 \$. Un versement initial/une valeur d'échange/un dépôt de garantie peut être exigé. La mensualité et le coût d'emprunt peuvent varier selon le montant emprunté, le versement initial ou la valeur d'échange. †L'offre s'applique aux modèles 1998 neufs ou de démonstration avec l'équipement décrit, et uniquement aux clients au détail admissibles du Sud-Ouest, de l'Est, du Nord de l'Ontario et de l'Ouest du Québec. L'offre ne s'applique pas aux Grand Am 1998/1999/Bonneville 1998/Buick Park Avenue 1998/1999. *156 prix seront décomposés. Valeur approximative au détail de 775 \$ chacun. Le concours prend fin le 11 juillet 1998. Le concours est réservé aux résidents de l'Ontario. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et détails.

PONTIAC
École de conduite Performances

La Carte GM



Avenue 1998/Buick Riviera 1998. On ne peut combiner ces offres de durée limitée avec d'autres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et détails. www.gmcanada.com est une marque de commerce de General Motors Corporation. *Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD. Titulaire de licence de la marque. 156 prix seront décomposés. Valeur approximative au détail de 775 \$ chacun. Le concours prend fin le 11 juillet 1998. Le concours est réservé aux résidents de l'Ontario. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et détails.



Réunion internationale sur la culture à Ottawa

Copps s'élève contre l'uniformisation de la culture

La ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps a lancé hier un fervent plaidoyer en faveur de la création d'un organisme international de sauvegarde de la culture.

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

«Notre monde serait incroyablement ennuyeux si nous pensions, parlions et vivions de la même façon, a-t-elle déclaré à l'occasion d'une réunion d'organisations non gouvernementales à Ottawa. L'humanité ferait également un pas en arrière si l'autoroute de l'information devenait anglocentrique et monoculturelle.»

Divers organismes culturels du Québec, de même que la Conférence canadienne des arts et la Société Radio-Canada ont fermement appuyé les efforts de M^{me} Copps pour faire valoir la diversité culturelle du Canada. La décision de l'Organisation mondiale du commerce de remettre en question la politique canadienne sur les revues compromet la «souveraineté culturelle» du Canada, a souligné M^{me} Copps.

Perrin Beatty

Craignant l'américanisation de la culture canadienne, le président de Radio-Canada, Perrin Beatty, est d'avis qu'il faudrait augmenter le contenu canadien de la pro-

grammation à la télévision. Il défendra cette position cette semaine devant le CRTC.

Avec l'arrivée prochaine de 100 à 200 canaux américains, l'influence de Hollywood est de plus en plus envahissante et il faut y voir, a-t-il dit au cours de son allocution.

Dans son premier rapport sur les effets de la mondialisation sur la culture, le directeur général adjoint de la division de la culture de l'UNESCO, Hernan Crespo Toral, a averti que la globalisation «n'était pas synonyme d'homogénéisation».

Obsédés par l'économie, beaucoup trop de pays négligent leur développement culturel, croit M. Toral.

«Mais la culture amène la prospérité, a-t-il expliqué hier. Toute nation dotée d'une culture riche peut résister aux forces culturelles les plus puissantes.»

De son côté, M. Michihiro Watanabe, de l'Université Showa, spécialisée en musique, s'est dit contre l'utilisation d'instruments pour protéger la culture nationale d'un pays.

Le Japon a su résister à l'influence américaine, dit-il, sans régle-

mentation aucune.

«Aussi longtemps que les gens auront cette détermination à conserver leur culture, aucune pression étrangère ne pourra la tuer», a-t-il déclaré.

C'est bien beau de vouloir protéger sa culture, a riposté M^{me} Louise Baillargeon, de l'Association des producteurs de films et de télévision du Québec, mais encore faut-il s'en donner les moyens.

Elle craint que les règles du commerce international ne viennent à bout des programmes d'aide directs comme Téléfilm Canada ou des organismes de réglementation comme le Conseil de la radio-

diffusion et des télécommunications canadiennes.

«Si on n'avait pas eu le CRTC, on aurait perdu la 'canadianisation' de nos ondes», a-t-elle dit.

«Il y a un déséquilibre important au niveau des moyens avec notre voisin immédiat et avec l'ensemble des pays de langue anglaise à travers le monde», a-t-elle ajouté.

M^{me} Baillargeon aurait préféré que la ministre de la Culture et des Communications du Québec, Louise Beaudoin, soit de la rencontre.

«Les deux ministres s'entendent très bien pour défendre la diversité culturelle.»



Sheila Copps

PRESSE CANADIENNE

Succession de Jean Charest

Orchard se lance dans la course

Presse Canadienne
Saskatoon

Un opposant au libre-échange de la Saskatchewan a annoncé lundi sa candidature dans la course à la direction du Parti conservateur.

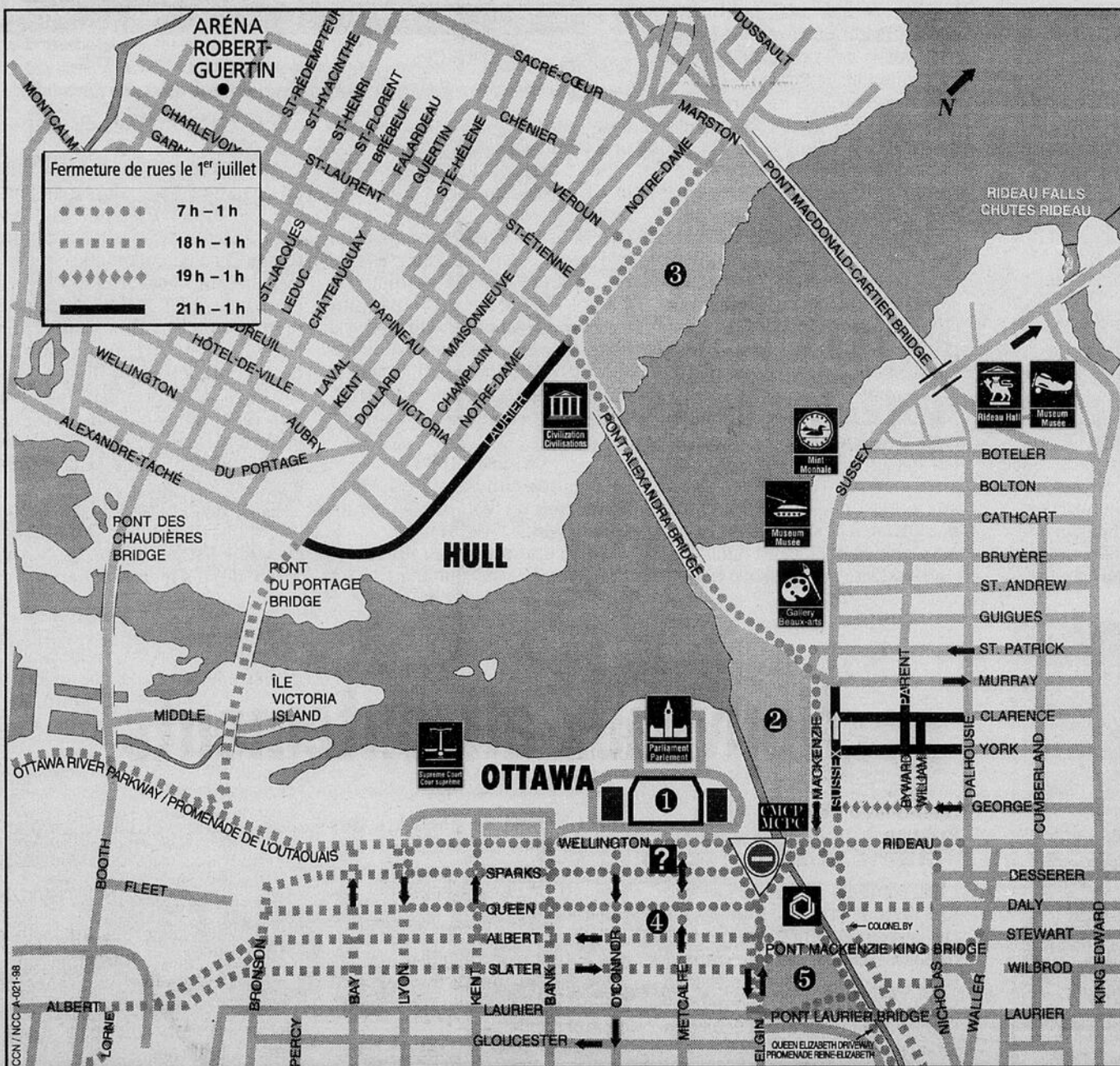
David Orchard veut que le Canada reprenne le contrôle de son économie, en amenant le Parti

conservateur à renouer avec ses racines nationalistes.

«Historiquement, le Parti conservateur a été le parti qui s'opposait au libre-échange avec les États-Unis et s'est battu contre l'intégration du Canada dans l'économie américaine», a déclaré M. Orchard, devant une quarantaine de partisans rassemblés près de sa ferme à Borden.

«Au cours des 15 dernières années, le parti s'est écarté de sa position et a perdu sa base. C'est mon objectif de ramener le parti sur les assises solides construites par les fondateurs du parti», a-t-il ajouté.

M. Orchard devient le sixième candidat à la succession de Jean Charest à la direction du Parti conservateur.



Fermé aux piétons :

Pont Mackenzie-King
Pont Alexandra

19 h - 1 h
21 h - 23 h

Célébrez la fête du Canada sans tracas : Prenez l'autobus!

L'accès aux rues du centre-ville sera à nouveau limité cette année à cause de la tenue de la fête du Canada et des travaux de construction en cours.

Le 1^{er} juillet, le service d'OC Transpo et de la STO sera gratuit après 21 heures.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les services offerts le jour de la fête du Canada, composez l'un des numéros suivants :

OC Transpo : (613) 741-4390 ou
www.octranspo.com

STO : (819) 770-3242

Pour obtenir toutes les informations sur la fête du Canada, communiquez avec la Commission de la capitale nationale au (613) 239-5000.



Sites principaux

- 1 Colline du Parlement
- 2 Parc Major's Hill
- 3 Parc Jacques-Cartier
- 4 Terrasse du World Exchange Plaza
- 5 Parc de la Confédération

STO SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

OC Transpo

Ottawa-Carleton

Commission de la capitale nationale

National Capital Commission

Canada

Le pays

Presse Canadienne
Québec

Une politique assurera le développement de Québec comme capitale nationale

Une politique encadrera le développement économique et la consolidation institutionnelle de Québec, dont le statut de capitale nationale a été réaffirmé par le vice-premier ministre Bernard Landry et le ministre responsable de la région de Québec, à l'Assem-

blée nationale, hier.

Comme une capitale nationale ne saurait tolérer un chômage élevé, cette politique propre à Québec sera soutenue par une stratégie de diversification économique destinée à faire fondre son taux de chômage de 10 à 5 % d'ici à l'an 2010.

«Nous affirmons Québec comme capitale nationale et la priorité que

notre gouvernement accorde à sa consolidation et à son développement tant sur le plan institutionnel, économique, culturel qu'international», a lancé Bernard Landry qui agissait à titre de chef du gouvernement en l'absence du premier ministre Lucien Bouchard, en vacances jusqu'au 20 juillet.

La politique relative à la capitale est le fruit d'un consensus établi au Forum des priorités régionales en 1996, qui a été suivi l'année suivante par le Groupe de travail sur l'avenir de la fonction publique et par le comité ministériel devant dégager une politique à l'égard de Québec comme capitale nationale.

Cette politique vise en fait à donner de la cohésion aux gestes du gouvernement. On ajoutera une «clause capitale» aux projets gouvernementaux. On invitera l'École nationale d'administration publique à rayonner tout en soutenant le développement du milieu culturel et des communications. Pour bien souligner le caractère national de Québec, on accordera aux grands organismes culturels de la capitale le statut d'institutions nationales. On appuiera aussi les projets visant la reconnaissance de Québec comme carrefour de la francophonie en Amérique du Nord.

Le gouvernement mettra aussi de l'avant, de concert avec la Commission de la capitale nationale, un plan de valorisation et d'aménagement du secteur de la colline parlementaire. Avec le milieu des affaires, on jettera les bases d'une stratégie de diversification économique misant à la fois sur la haute technologie et l'exportation. Bref, on ne pourra plus contester à Québec le titre de capitale nationale.

«La diversification accrue de l'économie de la capitale constitue un impératif de cette politique de la capitale», a déclaré le ministre de la Santé, Jean Rochon.

«Si la création d'emplois demeure l'objectif ultime de la stratégie, a-t-il ajouté, l'entreprise privée en est le moteur. Le rôle du gouvernement est de s'inscrire en soutien et de faciliter l'atteinte de tels objectifs.»

La structure économique de Québec est caractérisée par une dominance du secteur tertiaire (85 % de l'emploi) et par un secteur manufacturier peu développé (9,3 %). Le gouvernement veut modifier ce paysage en favorisant les projets reliés à l'exportation.

À ce propos, Bernard Landry a vanté les avantages considérables du port de Québec, une véritable porte ouverte sur le monde pour les entreprises d'import-export.

Par ailleurs, la politique annoncée hier devra un jour déboucher sur l'établissement à Québec d'une résidence pour le chef du gouvernement.

Cela pourra être fait si tous les partis représentés à l'Assemblée nationale y croient. Car il ne faudra pas que le premier ministre soit à nouveau soumis à d'injustes critiques, dit M. Landry, hier.

Il a rappelé que l'ex-premier ministre Jacques Parizeau avait été l'objet des pires mesquineries alors qu'il habitait au 1080 des Braves. Cela ne devra jamais se reproduire, a-t-il souhaité.

«On va en arriver à une résidence de fonction. Mais le lendemain du déficit zéro, pour la population, il y aura d'autres priorités», a tenu à nuancer le ministre Jean Rochon.

10 %⁺Financement
à l'achat
jusqu'à 48 mois

LOCATIONPLUS

198 \$

BERLINE PONTIAC SUNFIRE

Qui dit que les conducteurs de berlines n'ont pas droit au style et aux performances ?

par mois pendant 36 mois. Versement initial de 1 725 \$ Frais de transport de 645 \$ compris.

SANS DÉPÔT DE GARANTIE Moteur de 2,2 L, ABS aux quatre roues, deux sacs gonflables, système antivol PASSLock™, serrures de portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants, suspension tourisme.

Prix d'achat

15 698 \$

(plus frais de transport de 645 \$)



LOCATIONPLUS

198 \$

COUPÉ PONTIAC SUNFIRE

Pour les passionnés de la conduite qui recherchent un style sportif dans un coupé agréable à conduire.

par mois pendant 36 mois. Versement initial de 1 725 \$ Frais de transport de 645 \$ compris.

SANS DÉPÔT DE GARANTIE Moteur de 2,2 L, boîte manuelle 5 vitesses, ABS aux quatre roues, système antivol PASSLock™, deux sacs gonflables, glaces teintées, aileron arrière.

Prix d'achat

15 698 \$

(plus frais de transport de 645 \$)

JOURNÉES PERFORMANCES



PONTIAC



LOCATIONPLUS

288 \$

PONTIAC GRAND PRIX

Maniabilité à voie large avec performances et style correspondants.

par mois pendant 36 mois. Versement initial de 3 000 \$ Frais de transport de 810 \$ compris.

SANS DÉPÔT DE GARANTIE Moteur primé V6 3800 Série II de 195 HP, boîte automatique 4 vitesses avec système de traction asservie améliorée, deux sacs gonflables, ABS aux quatre roues, radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts, portes à verrouillage électrique/lève-glaces électriques.

Achetez ou louez une Grand Prix et vous pourriez gagner une journée à l'école de conduite Performances Pontiac de Shannonville, où certains des meilleurs pilotes automobiles du monde ont fait leur apprentissage (valeur au détail de 775 \$).

Prix d'achat

26 598 \$

(plus frais de transport de 810 \$)



LOCATIONPLUS

288 \$

BUICK CENTURY

Un cachet de luxe surprenant...

par mois pendant 36 mois. Versement initial de 1 920 \$ Frais de transport de 810 \$ compris.

SANS DÉPÔT DE GARANTIE Moteur V6 Série 3100 à ISC, boîte automatique 4 vitesses, système sonore à 6 haut-parleurs, téléverrouillage, 6 places, climatisation, filtre antipollen, volant inclinable, Assistance routière, sacs gonflables de nouvelle génération, ABS aux quatre roues.

Prix d'achat

23 468 \$

(plus frais de transport de 810 \$)

N'attendez pas ! Passez chez votre concessionnaire Pontiac•Buick•GMC

Vous devez savoir ceci : *Basé sur un contrat de location, d'une durée de 36 mois, d'une berline Sunfire/d'un coupé Sunfire/d'une Grand Prix/d'une Century. Un versement initial ou une valeur d'échange de 1 725 \$/1 725 \$/3 000 \$/1 920 \$ est exigé. Le montant total dû est 8 853 \$/8 853 \$/13 368 \$/12 288 \$. Le kilométrage annuel est limité à 20 000 km, avec un coût de 0,12 \$ par kilomètre excédentaire. D'autres types de location sont offerts. *Frais de transport indiqués, immatriculation, assurance, taxe d'accise sur la climatisation et taxes non compris. Le concessionnaire peut vendre ou louer moins cher. †Financement sur approbation de crédit par GMAC uniquement. Exemple : sur 10 000 \$ à un TFA de 1,9 %, la mensualité est de 216,51 \$ pendant 48 mois. Le coût d'emprunt s'élève à 392,48 \$. Le montant total dû est 10 392,48 \$. Un versement initial/une valeur d'échange/un dépôt de garantie peut être exigé. La mensualité et le coût d'emprunt peuvent varier selon le montant emprunté, le versement initial ou la valeur d'échange. †L'offre s'applique aux modèles 1998 neufs ou de démonstration avec l'équipement décrit, et uniquement aux clients au détail admissibles du Sud-Ouest, de l'Est, du Nord de l'Ontario et de l'Ouest du Québec. L'offre ne s'applique pas aux Grand Am 1998/1999/Bonneville 1998/Buick Park.

PONTIAC

École de conduite Performances

La Carte GM



Avenue 1998/Buick Riviera 1998. On ne peut combiner ces offres de durée limitée avec d'autres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et détails. www.gmcanada.com est une marque de commerce de General Motors Corporation. ®Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, titulaire de licence de la marque. *156 prix seront décernés. Valeur approximative au détail de 775 \$ chacun. Le concours prend fin le 11 juillet 1998. Le concours est réservé aux résidents de l'Ontario. Consultez votre concessionnaire pour le règlement complet.



Réunion internationale sur la culture à Ottawa

Copps s'élève contre l'uniformisation de la culture

La ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps a lancé hier un fervent plaidoyer en faveur de la création d'un organisme international de sauvegarde de la culture.

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

«Notre monde serait incroyablement ennuyeux si nous pensions, parlions et vivions de la même façon, a-t-elle déclaré à l'occasion d'une réunion d'organisations non gouvernementales à Ottawa. L'humanité ferait également un pas en arrière si l'autoroute de l'information devenait anglocentrique et monoculturelle.»

Divers organismes culturels du Québec, de même que la Conférence canadienne des arts et la Société Radio-Canada ont fermement appuyé les efforts de M^{me} Copps pour faire valoir la diversité culturelle du Canada. La décision de l'Organisation mondiale du commerce de remettre en question la politique canadienne sur les revues compromet la «souveraineté culturelle» du Canada, a souligné M^{me} Copps.

Perrin Beatty

Craignant l'américanisation de la culture canadienne, le président de Radio-Canada, Perrin Beatty, est d'avis qu'il faudrait augmenter le contenu canadien de la pro-

grammation à la télévision. Il défendra cette position cette semaine devant le CRTC.

Avec l'arrivée prochaine de 100 à 200 canaux américains, l'influence de Hollywood est de plus en plus envahissante et il faut y voir, a-t-il dit au cours de son allocution.

Dans son premier rapport sur les effets de la mondialisation sur la culture, le directeur général adjoint de la division de la culture de l'UNESCO, Hernan Crespo Toral, a averti que la globalisation «n'était pas synonyme d'homogénéisation».

Obsédés par l'économie, beaucoup trop de pays négligent leur développement culturel, croit M. Toral.

«Mais la culture amène la prospérité, a-t-il expliqué hier. Toute nation dotée d'une culture riche peut résister aux forces culturelles les plus puissantes.»

De son côté, M. Michihiro Watanabe, de l'Université Showa, spécialisée en musique, s'est dit contre l'utilisation d'instruments pour protéger la culture nationale d'un pays.

Le Japon a su résister à l'influence américaine, dit-il, sans régle-

mentation aucune.

«Aussi longtemps que les gens auront cette détermination à conserver leur culture, aucune pression étrangère ne pourra la tuer», a-t-il déclaré.

C'est bien beau de vouloir protéger sa culture, a riposté M^{me} Louise Baillargeon, de l'Association des producteurs de films et de télévision du Québec, mais encore faut-il s'en donner les moyens.

Elle craint que les règles du commerce international ne viennent à bout des programmes d'aide directs comme Téléfilm Canada ou des organismes de réglementation comme le Conseil de la radio-

diffusion et des télécommunications canadiennes.

«Si on n'avait pas eu le CRTC, on aurait perdu la 'canadianisation' de nos ondes», a-t-elle dit.

«Il y a un déséquilibre important au niveau des moyens avec notre voisin immédiat et avec l'ensemble des pays de langue anglaise à travers le monde», a-t-elle ajouté.

M^{me} Baillargeon aurait préféré que la ministre de la Culture et des Communications du Québec, Louise Beaudoin, soit de la rencontre.

«Les deux ministres s'entendent très bien pour défendre la diversité culturelle.»



Sheila Copps

Succession de Jean Charest

Orchard se lance dans la course

Presse Canadienne
Saskatoon

Un opposant au libre-échange de la Saskatchewan a annoncé lundi sa candidature dans la course à la direction du Parti conservateur.

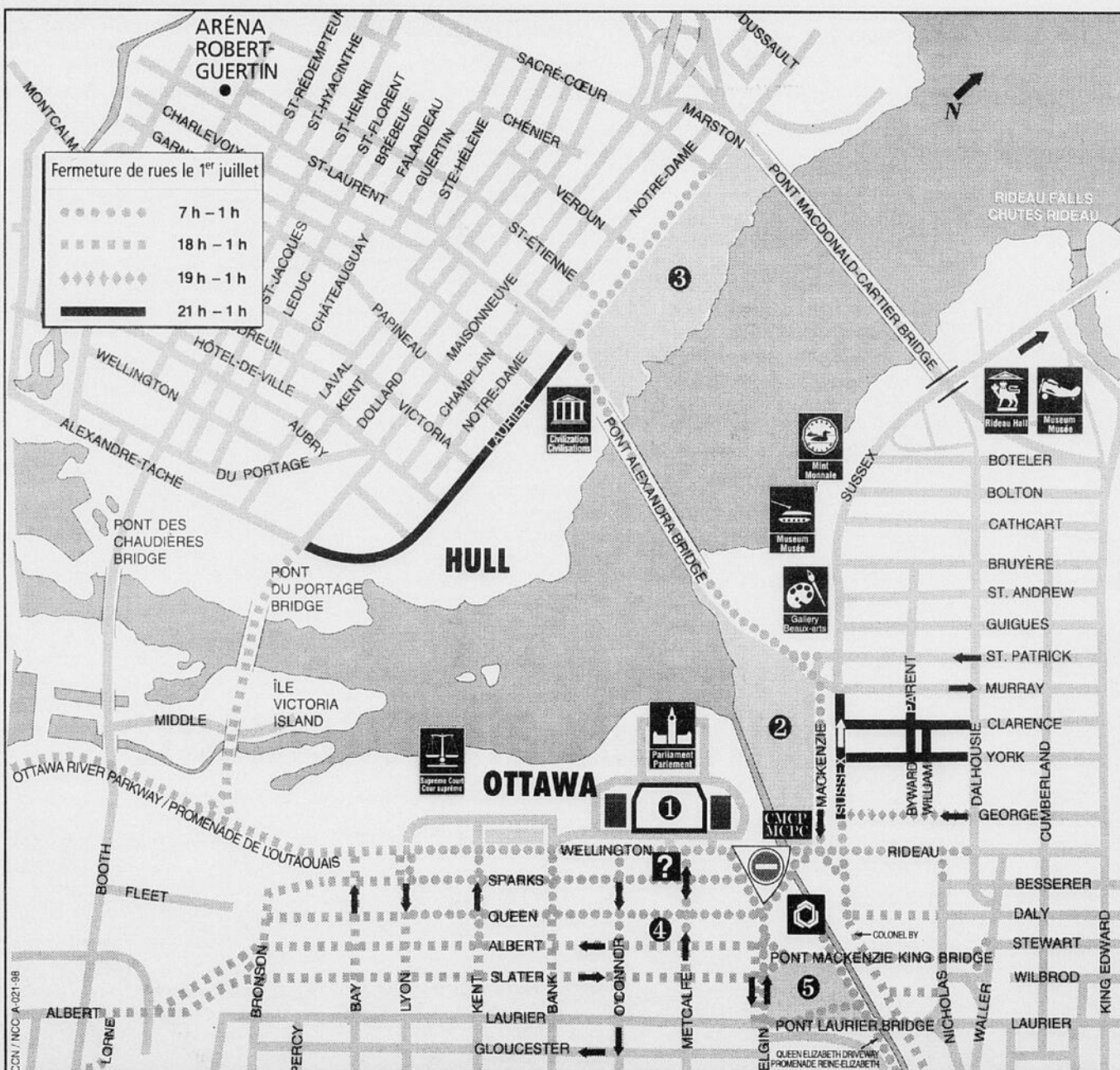
David Orchard veut que le Canada reprenne le contrôle de son économie, en amenant le Parti

conservateur à renouer avec ses racines nationalistes.

«Historiquement, le Parti conservateur a été le parti qui s'opposait au libre-échange avec les États-Unis et s'est battu contre l'intégration du Canada dans l'économie américaine», a déclaré M. Orchard, devant une quarantaine de partisans rassemblés près de sa ferme à Borden.

«Au cours des 15 dernières années, le parti s'est écarté de sa position et a perdu sa base. C'est mon objectif de ramener le parti sur les assises solides construites par les fondateurs du parti», a-t-il ajouté.

M. Orchard devient le sixième candidat à la succession de Jean Charest à la direction du Parti conservateur.



Célébrez la fête du Canada sans tracas : Prenez l'autobus!

L'accès aux rues du centre-ville sera à nouveau limité cette année à cause de la tenue de la fête du Canada et des travaux de construction en cours.

Le 1^{er} juillet, le service d'OC Transpo et de la STO sera gratuit après 21 heures.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les services offerts le jour de la fête du Canada, composez l'un des numéros suivants :

OC Transpo : (613) 741-4390 ou
www.octranspo.com

STO : (819) 770-3242

Pour obtenir toutes les informations sur la fête du Canada, communiquez avec la Commission de la capitale nationale au (613) 239-5000.



Sites principaux

- 1 Colline du Parlement
- 2 Parc Major's Hill
- 3 Parc Jacques-Cartier
- 4 Terrasse du World Exchange Plaza
- 5 Parc de la Confédération

Fermé aux piétons :

Pont Mackenzie-King
Pont Alexandra

19 h - 1 h
21 h - 23 h

STO SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

OC Transpo

Ottawa-Carleton



Commission de la capitale nationale

National Capital Commission

Canada

Nouveaux heurts à Tizi Ouzou

Associated Press — Alger

De nouveaux heurts ont eu lieu hier en fin de matinée entre manifestants et forces de l'ordre, ont rapporté des voyageurs en provenance de la capitale de la Kabylie, située à une centaine de kilomètres à l'est d'Alger. Ces heurts ont eu lieu après une marche à laquelle ont participé plusieurs milliers de personnes. Selon ces témoins, ces heurts ont eu lieu dans le centre de Tizi Ouzou et notamment près du siège du tribunal. Depuis la mort du chanteur Matoub Lounès, des manifestations ont lieu quotidiennement dans différentes localités de la Kabylie. Trois jeunes manifestants ont été tués depuis jeudi et des dégâts très importants ont été infligés aux sièges de nombreuses institutions et entreprises publiques. Des marches similaires ont été annoncées pour aujourd'hui. Les manifestants s'en prennent plus particulièrement aux inscriptions en langue arabe.

La prévention n'est pas suffisante aux É.-U.

Associated Press — Genève

Le ministre américain de la Santé, David Satcher, a reconnu lundi, au deuxième jour de la conférence mondiale sur le Sida à Genève, les failles des campagnes de prévention américaines vers les jeunes. «Dans un pays où le sexe est présent partout—au cinéma, à la télé, et ailleurs—franchement nous avons des progrès à faire pour aborder le sujet», a déclaré M. Satcher lors d'une réunion sur la prévention du Sida chez les jeunes. Selon lui, les États-Unis doivent notamment être plus réalistes et ne plus se contenter de louer les vertus de l'abstinence auprès des jeunes. M. Satcher se prononce en faveur d'une campagne télévisée sur le préservatif et déplore l'interdiction faite à l'État fédéral de financer l'échange de seringues usagées pour les toxicomanes. Chaque année, aux États-Unis, 40 000 à 80 000 personnes, principalement des adolescents, sont contaminées par le Sida, et un adolescent ayant des relations sexuelles sur quatre contracte une maladie sexuellement transmissible.

Changement de parcours

Associated Press — Belfast

La Commission des manifestations en Irlande du Nord a modifié hier le parcours d'une marche protestante annuelle, en lui interdisant de passer par un quartier catholique. Les autorités britanniques ont pour leur part déployé des troupes en prévision de ce défilé. Cette marche orangiste doit se dérouler dimanche dans la ville de Portadown, une localité résolument protestante au sud de Belfast. La décision d'en détourner le parcours survient quatre jours après l'élection des 108 membres de l'Assemblée d'Irlande du Nord, issue de l'accord de paix signé le 10 avril dernier. Anticipant d'éventuels affrontements entre catholiques et protestants, le gouvernement britannique a déjà déployé plus de 1000 soldats supplémentaires venus d'Angleterre, portant les effectifs totaux à 19 000 hommes.

La Tchétchénie souhaite joindre l'ONU

Associated Press — Richmond

La Tchétchénie a décidé de faire acte de candidature à l'ONU et demeure en contact avec 10 pays pour établir avec eux des relations diplomatiques, a déclaré hier le ministre tchétchène des Affaires étrangères, Movladi Oudougov. «Une série de documents ont été préparés pour confirmer les statuts légaux de la Tchétchénie comme pays indépendant», a souligné M. Oudougov, selon l'agence de presse russe Interfax. La Tchétchénie, qui a livré une guerre sanglante contre la Russie entre 1994 et 1996, maintient qu'elle est un pays indépendant, mais aucun pays ne l'a jusqu'à présent reconnu comme tel. Moscou affirme de son côté que la Tchétchénie fait partie intégrante de la Russie. M. Oudougov a indiqué que parmi les documents qui seront remis aux Nations unies figurent la constitution tchétchène ainsi que le traité de paix signé avec la Russie.

Une défaite amère...



La police anti-émeute de Mexico arrête un jeune amateur de soccer, hier, pour avoir lancé des débris dans la foule après le match du Mexique à la Coupe du monde de soccer. Le Mexique a subi la défaite 2 à 1 contre l'Allemagne, et du même coup l'élimination.

Le monde

Le président quitte Pékin avec sept contrats en poche

Après les droits de l'homme, Clinton parle de commerce

Place aux affaires: c'est avec sept contrats commerciaux en poche que Bill Clinton a quitté Pékin hier pour Shanghai.

Associated Press Pékin

Auparavant, le président américain avait clôturé la partie politique de son périple par un plaidoyer en faveur de l'universalité des droits de l'homme, prononcé devant les étudiants de l'Université de Pékin.

Le premier de ces accords porte sur la vente de 27 Boeing pour 1,2 milliard \$. La Générale Électrique a pour sa part signé un accord pour la vente de turbines à Huaneng Group, pour 161,7 millions \$.

Sont également concernés par cette première volée de sept contrats avec les entreprises de l'Empire du Milieu, des domaines tels que les engrais aux phosphates, l'automobile, l'informatique et les télécommunications.

Auparavant, à la célèbre Université de Pékin, devant 800 invités triés sur le volet dans ce berceau du Printemps de Pékin de 1989, et une nouvelle fois en direct à la télévision, Bill Clinton a discoursé des droits de l'homme.

«Nous sommes convaincus que certains droits sont universels», a-t-il déclaré, allant à l'encontre de la position officielle de Pékin, qui met sans cesse en avant les différences culturelles en la matière. Pour le chef de la Maison-Blanche, l'insistance sur les droits de l'homme n'a rien à voir avec l'imposition d'un mode de pensée occidental.

Sans jamais parler de Tiananmen, il a répondu à des questions parfois dures des participants, sur le respect de ces mêmes droits aux États-Unis ou sur les ventes d'armes à Taïwan, et s'est employé à les rassurer: oui l'Amérique est sincère, non elle n'a pas



Bill Clinton a livré un discours devant des étudiants chinois, hier avant son départ de Pékin. Il leur a entre autres parlé des droits de l'homme.

d'arrière-pensées dans son rapprochement avec la Chine.

Puis il a appelé les dirigeants de la Chine communiste à ne pas craindre une société ouverte: «la liberté est un puissant moteur de progrès». Avant de louer le rôle de la Chine dans la stabilité de l'Asie: «la Chine a pleinement assumé sa responsabilité vis-à-vis de la région et du monde dans la récente crise financière, aidant à éviter un autre cycle de dévaluations dangereuses».

Dissident arrêté

La police chinoise a pourtant arrêté hier un militant démocrate chinois, dans l'est du pays.

Les policiers se sont présentés chez Wang Youcai, lundi vers 13 h

avant de l'emmener trois heures plus tard.

S'étant vu opposer vendredi une fin de non-recevoir alors qu'il tentait de faire enregistrer par les autorités provinciales la fondation de son Parti démocratique chinois, le dissident devait renouveler sa démarche hier, selon le Centre d'information des droits de l'Homme et du mouvement démocratique, basé à Hong Kong.

Il s'agit de la première fois que des dissidents chinois tentent ouvertement d'obtenir l'aval du gouvernement pour la création d'un parti d'opposition.

Wang, leader étudiant des manifestations de la place Tiananmen en 1989, est le sixième dissident arrêté depuis mercredi dernier.

Kosovo

Nouveaux affrontements

Associated Press Pristina

Les combats au Kosovo se rapprochent de Pristina. Hier, les forces serbes ont lancé une nouvelle offensive contre les séparatistes l'UCK, dans la région de Belacvac, à une dizaine de kilomètres à l'ouest de la capitale de cette province de Serbie.

Plus de 8000 villageois ont quitté leurs maisons, tandis que la région était la proie des bombes serbes.

Le Conseil de sécurité des Nations unies, qui devait se réunir dans la soirée sur la question du Kosovo, a décidé reporter ses consultations à plus tard dans la semaine. Les États-Unis assurent que l'aval du Conseil n'est pas nécessaire pour mener des actions de l'OTAN visant à mettre fin aux combats.

Le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan a appelé à tout faire pour éviter «une nouvelle Bosnie». Mais les Russes, qui disposent d'un droit de veto au Conseil, se

disaient une nouvelle fois opposés à une éventuelle intervention armée de l'OTAN.

Dans le même temps, les Quinze réclamaient à nouveau le retrait des forces serbes du Kosovo et interdisaient les vols commerciaux yougoslaves sur tous les aéroports européens. Ils ont également augmenté le nombre de leurs diplomates à Belgrade.

Le centre des médias serbes dit quant à lui que la police encercle les Albanais ayant pris le contrôle des bâtiments administratifs.

Filez libre!

BERLINE ACCORD 1998



278\$* c'est magique!

par mois, location 48 mois

0\$ COMPTANT

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

GARANTIE 5 ANS • 100 000 KM

ou **4,8%**** SUR FINANCEMENT D'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS SUR
TOUTES LES BERLINES ACCORD 4 CYLINDRES 1998 NEUVES.

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE.



*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Accord DX 1998 (modèle CF854W) neuve. La première mensualité et un dépôt de garantie de 325 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire.
**Programme de financement de H.C.F.I. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle berline Accord 4 cylindres 1998 neuf, pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

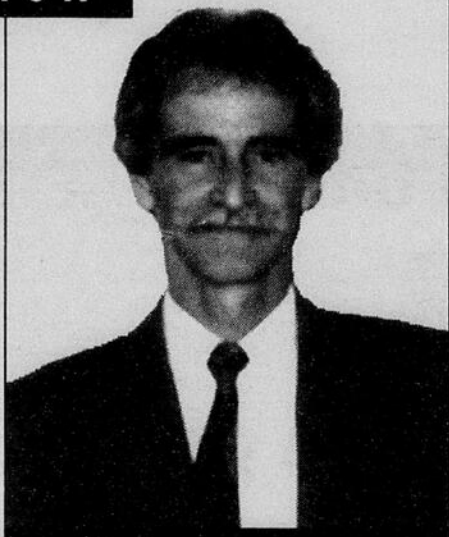
HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION.



NOMINATION

La Direction de Carle et Wallingford est fière d'annoncer le retour de **M. Léopold Gauthier** parmi son équipe de vente. M. Gauthier pourra continuer de bien servir sa clientèle acquise au cours des 14 dernières années passées chez Carle et Wallingford en plus de desservir toute la région de la Petite-Nation à partir de son bureau de Papineauville.



M. LÉOPOLD GAUTHIER

Bon succès

Bur. Papineauville (819) 427-6777
Bur. Buckingham (819) 986-3000
Cellulaire (819) 664-4718



**FORD
MERCURY**

**CARLE & WALLINGFORD
FORD-MERCURY**
901 DOLLARD, BUCKINGHAM
986-3000



Le support communautaire commence par vous !

Venez en aide et prenez une chance que nous y gagnions toutes et tous!

770-3733



Après 13 jours de campagne.

**"TIRAGE EXPRESS"
GROS LOT DE**

10 000 \$

Le lundi 29 juin nous sommes au Super C de Gatineau, boul. Maloney, le Reno-Depot de Hull, l'édifice Jos Montferrand, la Place du Centre et les Galeries d'Alma.

**5 000 billets seulement
20 \$ le billet • Tirage le 30 juin 1998**

LeDroit TQS CJRC 1150

Le président israélien lui demande de devancer les élections

Nétanyahou rejette l'appel

Associated Press
Jérusalem

Mécontent du blocage du processus de paix au Proche-Orient, le président israélien, Ezer Weizman, a appelé hier le premier ministre Benyamin Nétanyahou à convoquer des élections anticipées. Ce dernier a rejeté cette suggestion, en affirmant que les élections auraient lieu à la date prévue, en 2000, et que seuls les Palestiniens devaient être tenus pour responsables de l'impasse dans les négociations.

«La paix est très très proche à condition que les Palestiniens y mettent du leur», a déclaré le chef du gouvernement israélien.

Si le rôle du président en Israël est largement honorifique, Ezer Weizman est néanmoins très populaire et ses déclarations ont un très fort poids moral.

Mais des membres de la coalition de Benyamin Nétanyahou ont accusé le président Weizman d'outrepasser ses fonctions et de se placer dans l'opposition.

Selon les sondages, si les élections étaient organisées aujourd'hui, Benyamin Nétanyahou et le leader de l'opposition Ehud Barak du Parti travailliste se trouveraient à égalité à l'issue du scrutin.

«S'il n'organise pas un référendum, à mon avis la solution suivante doit être des élections. Plus tôt nous les organiserons, plus tôt nous saurons ce que pense le peuple», a déclaré hier M. Weizman.

La semaine dernière, le président avait fait part de sa frustration croissante face à l'impasse israélo-palestinienne sur l'ampleur du prochain retrait de Cisjordanie. Il se serait plaint d'avoir été abusé par le chef du gouvernement, celui-ci lui ayant souvent assuré que ce retrait était imminent.

Au lieu de cela, faisant traîner les choses, M. Nétanyahou a laissé entrevoir l'idée de soumettre cette question à un référendum, avant de laisser mourir d'elle-même cette éventualité, pour laquelle il n'aurait pu recueillir une majorité à la Knesset.

Selon les sondages, les deux tiers des Israéliens sont favorables au plan de retrait de la Cisjordanie.

6^e Super barbecue de poulet

POUR LA FAMILLE!

Poitrine de poulet
cuite au BBQ
\$3.25

Salade César
au poulet
\$3.50

Super saucisson
au poulet
\$2.50

**1^{er} juillet
Fête du Canada**

Parc du Major Hill,
derrière le Château Laurier

10 heures à
22 heures

Pour chaque
sandwich vendu,
50 cents sera versé
au programme
de la Fondation
Canadian Living
Déjeuner
pour apprendre

**LE POULET
mets
préférés
des
Canadiens!**

Les Producteurs
de poulet du Canada



LeDroit
www.ledroit.com

Un outil indispensable!
562.0555

L'ancien homme d'état serbe était jugé pour crimes de guerre

Slavko Dokmanovic se suicide dans sa cellule

L'ancien maire serbe de Vukovar, poursuivi pour crimes de guerre, s'est suicidé dans sa cellule, a annoncé hier à La Haye le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie (TPI).

Associated Press
La Haye

Slavko Dokmanovic, inculpé pour crimes de guerre et crimes contre l'humanité, s'est pendu dans la nuit. Il était âgé de 48 ans.

Une enquête a été ouverte pour vérifier qu'il s'agissait bien d'un suicide, a précisé le porte-parole du TPI, Christian Chartier. L'homme, qui selon ses avocats était dépressif, avait vu un médecin dimanche soir en disant qu'il ne

se sentait pas bien.

Il était sous traitement médical, a déclaré Toma Fila, l'avocat de Slavko Dokmanovic installé à Belgrade, en ajoutant que lui-même avait demandé vendredi dernier que les doses soient augmentées car il l'avait trouvé «visiblement affolé».

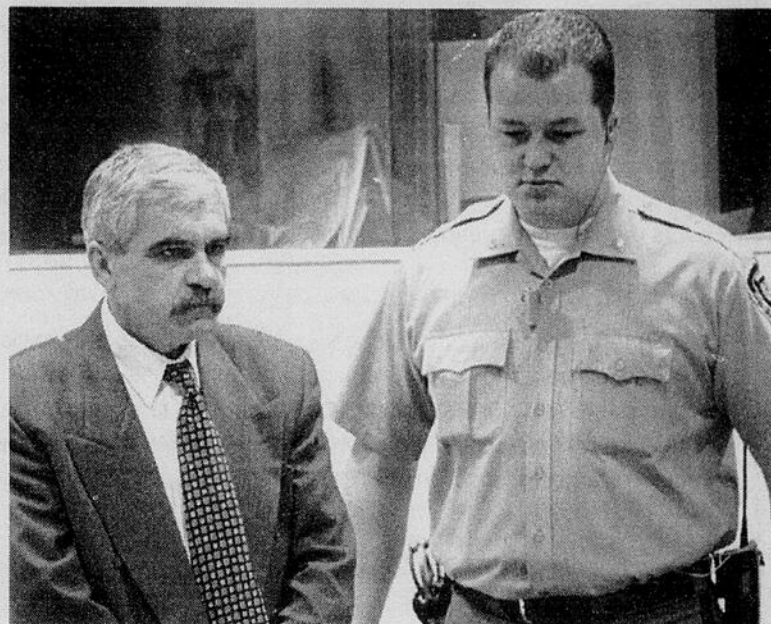
C'est la première fois qu'un suspect comparaissant devant le TPI met fin à ses jours. Le centre de détention du Tribunal compte 27 détenus en attente de jugement.

Slavko Dokmanovic attendait le verdict de son procès, qui s'était achevé jeudi dernier. Il risquait la prison à vie pour sa responsabilité éventuelle dans le massacre en 1991 de 200 Croates et non-Serbes dans les environs de Vukovar dont il occupait la mairie. Un acquittement n'était toutefois pas exclu, en l'absence de preuves irréfutables de sa culpabilité.

Plus de jugement

Sa mort met fin à la procédure, aucun verdict posthume ne devant être délivré, a ajouté le porte-parole du TPI, Christian Chartier.

Vukovar, dans l'est de la Croatie, a été détruite avant d'être conquise par l'armée yougoslave à dominante serbe en novembre 1991. Il s'agit de l'une des pires atrocités de cette guerre, les victimes ayant été sorties de l'hôpital lors de la chute de la ville, frontalière avec la Serbie.



ASSOCIATED PRESS

L'ancien maire de la ville serbe de Vukovar, Slavko Dokmanovic, qu'on voit ici à gauche, s'est suicidé dans sa cellule. Il était jugé dans le dossier du meurtre de 200 Croates et non-Serbes en 1991.

Référendum sur l'avortement au Portugal

Non à 51 %

Associated Press
Lisbonne

Le très catholique Portugal a dit non à la libéralisation de l'avortement. À près de 51 %, ils se sont prononcés contre la levée des restrictions actuelles, mais le fort taux d'abstention (68 %) a rendu nul ce verdict et, dans la foulée, le Parlement, dont l'autorité était contestée sur le sujet, a jeté l'éponge.

«Les conditions ne sont pas réunies pour la poursuite du processus législatif», a déclaré le président du groupe socialiste au Parlement, Francisco Assis.

«Ce référendum a démontré que c'est là une question porteuse de division, à la fois dans la société et dans le Parlement», a-t-il ajouté, précisant que ses députés n'insisteraient pas pour poursuivre les débats.

Du coup, la proposition n'a plus aucune chance, les communistes, seul autre parti favorable, restant isolés sur ce dossier qui divisait même les membres du parti au pouvoir.

Après le non et l'abstention des

Portugais, beaucoup contestaient aux députés le droit de poursuivre un processus enclenché en février dernier, par le vote, en première lecture et de justesse, d'une loi autorisant l'IVG jusqu'à la dixième semaine.

Case départ

On revient donc à la loi actuelle, datant de 1984, qui n'autorise l'IVG que pour des raisons médicales précises ou en cas de viol, et uniquement jusqu'à la 12^e semaine. Les contrevenants risquent jusqu'à trois ans de prison.

Ce premier référendum de l'histoire du pays portait en effet sur un sujet très sensible dans ce pays de 9,5 millions d'habitants à forte tradition catholique, mais où les pro-IVG militent contre l'hypocrisie et souhaitent mettre un terme à quelque 16 000 avortements illégaux annuels, qui comportent des risques considérables pour la santé des femmes.

La campagne électorale avait enflammé l'opinion, suscitant d'immenses manifestations et une couverture médiatique sans précédent.

RÉFECTION DE QUATRE STRUCTURES SUR

L'AUTOROUTE 50

DU 2 AU 31 JUILLET 1998

Transports Québec invite les personnes qui circulent dans ce secteur à respecter la signalisation orange qui sera mise en place pour leur sécurité et celle des travailleurs • Transports Québec incite fortement les usagers à utiliser le transport en commun pour atténuer l'impact de ces travaux sur la fluidité de la circulation • Merci de votre collaboration.

PHASE 1

Du 2 au 9 juillet

PONT DES DRAVEURS

BRETTE FERMÉE

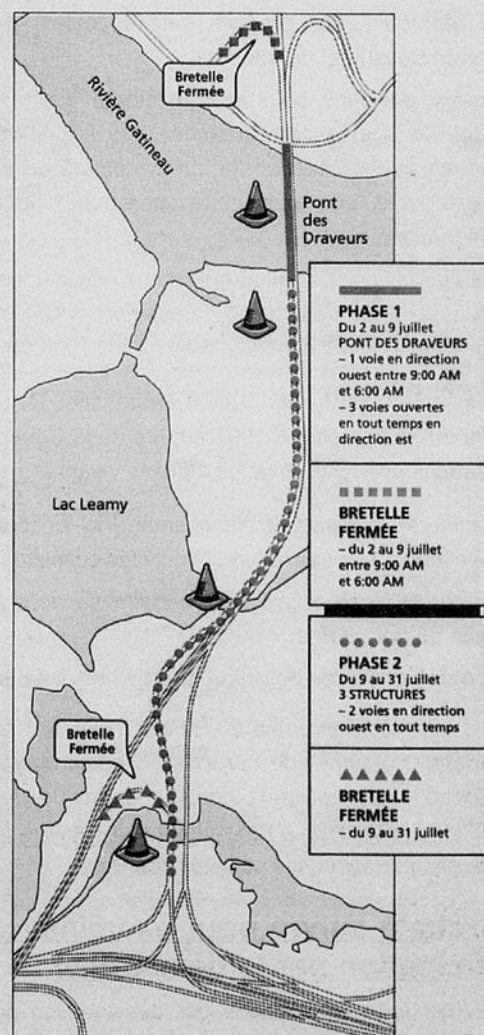
Il n'y aura aucune entrave à la circulation durant les heures de pointe. En dehors des heures de pointe, de 9 h am à 6 h am, il n'y aura qu'une seule voie ouverte sur la 50 en direction ouest (vers Hull). De plus, pendant cette période, la bretelle d'accès à l'autoroute 50 par le boulevard Archambault (route 307), sera fermée.

PHASE 2

Du 9 au 31 juillet

3 STRUCTURES BRETTE FERMÉE

Il y aura deux voies libres en direction ouest (vers Hull), en tout temps, sur les trois autres structures en réfection. La bretelle reliant l'autoroute 50 à l'autoroute 5 (sortie 135 - direction est) sera fermée du 9 au 31 juillet. Les utilisateurs de cette bretelle devront prendre la sortie 138, utiliser la bretelle Archambault et réintégrer l'autoroute 50 en direction ouest.



PHASE 1
Du 2 au 9 juillet
PONT DES DRAVEURS
- 1 voie en direction ouest entre 9:00 AM et 6:00 AM
- 3 voies ouvertes en tout temps en direction est

BRETTE FERMÉE
- du 2 au 9 juillet entre 9:00 AM et 6:00 AM

PHASE 2
Du 9 au 31 juillet
3 STRUCTURES
- 2 voies en direction ouest en tout temps

BRETTE FERMÉE
- du 9 au 31 juillet

loto-québec

La Mini

Tirage du
98/06/26

NUMÉROS

LOTS

837620 50 000 \$
37620 5 000 \$
7620 250 \$
620 25 \$
20 5 \$

83762 1 000 \$
8376 100 \$
837 10 \$

Banco

Tirage du
98/06/26

01 10 18 21 24
29 31 32 35 38
42 43 48 50 52
53 55 62 66 68

Extra Tirage du 98/06/26
NUMÉRO 467230

Quotidienne

Tirage du
98/06/26

3 4
919 9447

SUPER 7

Tirage du 98/06/26

02 03 16 22 29 33 38
Numéro complémentaire 12

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Gouvernement du Québec
Ministère des Transports
Direction de l'Outaouais



Commission Ontario
de l'Énergie Energy
de l'Ontario Board

UNION GAS LIMITED

(ANCIENNEMENT UNION GAS LIMITED ET CENTRA GAS ONTARIO INC.)

TARIFS

AVIS DE PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE

Avis «B»
E.B.R.O. 499

Une demande, datée du 8 mai 1998 («la demande»), a été déposée par Union Gas Limited («Union») auprès de la Commission de l'Énergie de l'Ontario (la «Commission») en vertu de l'article 19 de la Loi sur la Commission de l'Énergie de l'Ontario, L.R.O. 1990, c. O.13. La Commission a donné le numéro de dossier E.B.R.O. 499 à cette demande. Union est la société prorogée découlant de la fusion, en date du 1^{er} janvier 1998, de Union Gas Limited et de Centra Gas Ontario Inc. Tous les abonnés de Union seront touchés par la décision que prendra la Commission en ce qui concerne la demande.

La demande

Union a présenté une demande visant à obtenir que la Commission émette une ou plusieurs ordonnances approuvant ou fixant des tarifs justes et raisonnables et d'autres coûts pour la vente, la distribution, le transport et le stockage du gaz. Les tarifs et autres coûts que Union souhaite faire approuver entreraient en vigueur le 1^{er} janvier 1999 et seraient calculés en fonction des résultats prévus pour l'année de référence commençant le 1^{er} janvier 1999 et se terminant le 31 décembre 1999 («l'exercice 1999»).

En vertu des tarifs actuels, Union prévoit une insuffisance des revenus dans le cadre de ses services relatifs à la livraison d'environ 6,3 millions de dollars au cours de l'exercice 1999. Des détails concernant l'insuffisance des revenus prévue figurent dans les annexes à l'appui de la demande. L'insuffisance des revenus prévue ne tient pas compte du coût d'achat du gaz. Le coût d'achat du gaz prévu pourrait varier pendant l'audience relative à cette demande.

Si les nouveaux tarifs proposés sont approuvés, la modification des tarifs facturés à chaque abonné sera fonction de ses habitudes de consommation et du volume consommé. Par exemple, un particulier type du nord ou de l'est de l'Ontario consommant 3 400 mètres cubes de gaz par an pour le chauffage de l'habitation et de l'eau aurait à payer une augmentation de 25,00 \$, soit 2,6 %, des frais relatifs à la livraison. Un particulier type du sud de l'Ontario consommant 3 100 mètres cubes de gaz par an aurait à payer une augmentation de 12,00 \$, soit 1,6 %, des frais relatifs à la livraison.

Dans le cadre de la détermination des tarifs pour 1999, Union a demandé à la Commission de définir une structure de capital appropriée pour la société prorogée et d'établir des prix de référence pour ses comptes de variation des achats de gaz.

Union peut également demander à la Commission d'émettre une ou plusieurs ordonnances portant sur ce qui suit :

- de nouvelles catégories de tarifs, ou des rajustements des tarifs existants, permettant d'intégrer les catégories de tarifs actuelles, approuvées à l'origine pour Union Gas Limited et Centra Gas Ontario Inc. («Centra»);
- un mécanisme d'incitation lié au rendement ou un autre mécanisme d'incitation pour la répartition des produits nets découlant de la prestation de certains services d'entreposage et de transport;
- des dispositions pour le rajustement des tarifs et des autres coûts établis à la suite de la présente demande, pour l'an 2000 et par la suite, conformément à un mécanisme d'incitation lié au rendement ou un autre mécanisme d'incitation, ainsi que pour obtenir toute autre approbation nécessaire à la mise en oeuvre d'un tel mécanisme; et
- les approbations, conformément aux engagements pris envers le lieutenant-gouverneur en conseil en date du 27 novembre 1997, relatives à des opérations avec des sociétés affiliées évaluées à au moins 100 000 \$ par an.

Westcoast Energy Inc., Union Energy Inc., Centra et Union ont déposé une demande datée du 25 septembre 1997 auprès de la Commission afin que celle-ci approuve des opérations avec des sociétés affiliées visant à :

- transférer la vente, le financement, la location et l'entretien d'appareils ménagers fonctionnant au gaz naturel («activités connexes») à Union Energy Inc., société affiliée;
- fournir de façon permanente certains services administratifs à Union Energy Inc. à la suite du transfert; et
- acquérir des titres de Union Energy Inc. dans le cadre du transfert.

Par une décision datée du 28 mai 1998, la Commission a approuvé par anticipation l'opération, pourvu que certaines conditions soient respectées. Si Union procède à l'opération, elle abordera dans le cadre de la présente demande la question des conditions rattachées à l'approbation et d'autres questions relatives à l'incidence sur les coûts de la scission des activités connexes.

Marche à suivre pour examiner les preuves déposées par anticipation par le demandeur

La demande sera étayée par des preuves écrites et orales. Les preuves écrites déposées par anticipation peuvent être examinées par le public dans les bureaux de la Commission et au siège social de Union à Chatham.

Marche à suivre pour intervenir

Si vous souhaitez intervenir dans les délibérations relatives à cette demande (c'est-à-dire y participer activement), vous devez déposer un avis d'intervention écrit dans les 14 jours suivant la publication du présent avis. Votre avis d'intervention doit être livré ou envoyé par la poste au secrétaire de la Commission et à Union aux adresses indiquées ci-après. Votre avis d'intervention doit indiquer :

- vos nom, adresse, numéros de téléphone et de télécopieur;
- votre intention de comparaître et de participer à l'audience;
- les questions que vous entendez aborder au cours de l'audience; et
- si vous avez l'intention de demander qu'on vous adjuge les coûts.

Si vous souhaitez participer aux délibérations en français, vous devez l'indiquer dans votre avis. Le secrétaire de la Commission distribuera une liste des intervenants à toutes les parties et à Union.

Marche à suivre pour devenir un observateur

Si vous souhaitez suivre le déroulement des délibérations relatives à la demande sans y participer activement, vous devez déposer un avis écrit demandant qu'on vous accorde le statut d'observateur dans les 14 jours qui suivront la publication du présent avis. Votre avis demandant le statut d'observateur doit être livré ou envoyé par la poste au secrétaire de la Commission à l'adresse ci-dessous.

Marche à suivre pour présenter des commentaires

Si vous le souhaitez, vous pouvez faire des commentaires sur la demande sans devenir un intervenant en adressant au secrétaire de la Commission une lettre dans laquelle vous exprimerez clairement vos vues et fournirez tout renseignement pertinent. Toutes les lettres de commentaires seront remises à Union et seront déposées dans un dossier pouvant être consulté par le public. Vous pouvez également écrire au secrétaire de la Commission pour l'aviser que vous préférez formuler des commentaires lors de l'audience, auquel cas on vous informera de la date, de l'heure et du lieu de l'audience et de votre exposé. Si vous désirez faire des commentaires en français lors de l'audience, il vous faut le préciser dans votre lettre.

IMPORTANT

SI VOUS NE DÉPOSEZ PAS DE LETTRE D'INTERVENTION OU DE COMMENTAIRES, OU N'INDIQUEZ PAS AU SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION QUE VOUS SOUHAITEZ FAIRE DES COMMENTAIRES À L'AUDIENCE, LA COMMISSION POURRA POURSUIVRE SES DÉLIBÉRATIONS EN VOTRE ABSENCE, ET VOUS PERDREZ LE DROIT DE RECEVOIR D'AUTRES AVIS S'Y RAPPORTANT.

Ordonnances de procédure

Des ordonnances de procédure portant sur la façon dont se poursuivra l'examen de ces questions pourront être émises par la Commission, et des copies seront envoyées à tous les intervenants.

This document is available in the English language.

Adresses

Tous les documents relatifs à ces questions doivent être envoyés aux adresses suivantes :

Commission de l'Énergie de l'Ontario
C.P. 2319
2300, rue Yonge, 26^e étage
Toronto (Ontario) M4P 1E4

À l'att. de M. Paul B. Pudge
Secrétaire de la Commission
Tél. (sans frais) : 1-888-632-6273
Téléc. : (416) 440-7656

Union Gas Limited
50 Keil Drive North
Chatham (Ontario)
N7M 5M1

À l'att. de M. Steve Baker
Directeur, questions réglementaires
Tél. : (519) 436-5216
Téléc. : (519) 436-4641

Avocat de Union :
Tory, Tory, Deslauriers & Binnington
Suite 3000, Aetna Tower
Toronto-Dominion Centre
Toronto (Ontario) M5K 1N2
À l'att. de Patricia D.S. Jackson
Tél. : (416) 865-7323

FAIT à Toronto le 12 juin 1998.

COMMISSION DE L'ÉNERGIE
DE L'ONTARIO

Peter H. O'Dell
Secrétaire adjoint de la Commission

Les arts

Le déménagement en juin est un succès mais ne sera pas répété

Une dixième réussie pour les FrancoFolies

«Une édition exceptionnelle», a lancé en souriant le président des FrancoFolies de Montréal, Alain Simard. En ce dixième anniversaire, les Francos ont de quoi se pêter les bretelles et entreprennent du bon pied une deuxième décennie.

JOSÉE LAPOINTE
Collaboration spéciale
Montréal

«Les FrancoFolies ont montré leurs premiers signes de maturité», croit Alain Simard. Malgré un trou de deux jours pour laisser la place aux festivités de la Saint-Jean et l'apparence de pluie qui a refroidi les ardeurs des festivaliers pendant les derniers jours, les FrancoFolies ont connu un succès de fréquentation jamais égalé.

Bien sûr, on n'a pas revu la frénésie des premiers jours. Mais les ventes sur le site, précise Alain Simard, sont égales à l'an dernier – et ce, avec une journée en moins. Même chose du côté de la billetterie : avec sept spectacles de moins que l'an dernier, les recettes ont augmenté de 40 %. Pour cela, il faut dire merci aux gros noms comme Juliette Gréco, Julien Clerc et Claude Nougaro, qui remplissent des salles avec des billets à coût élevé.

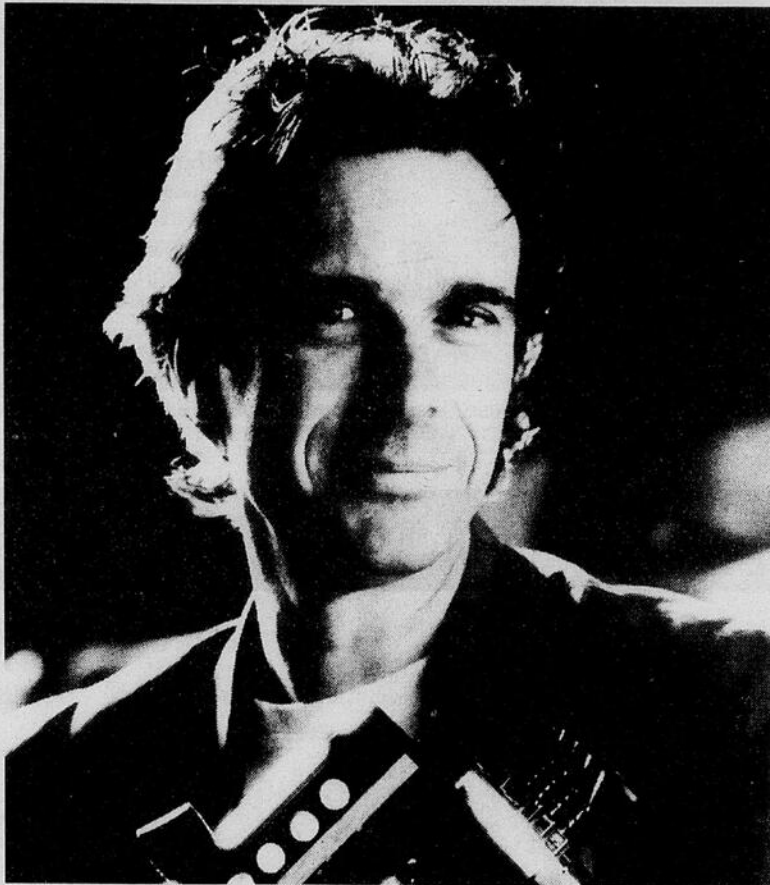
Le déménagement fin juin a aussi eu les résultats escomptés auprès des Français. Non seulement plus d'artistes sont débarqués, mais les gens de l'industrie ont aussi fait le détour à Montréal. Ce qui est moins le cas au mois d'août, puisque les cousins sont en vacances. De nombreux représentants de ministères et d'organismes français étaient donc sur place cette année. «Ils ont pris conscience de l'importance de l'événement, souligne Alain Simard. Ça nous fait des alliés pour l'avenir.»

Malgré ce succès, il est déjà connu que les Francos vont redéménager l'an prochain et qu'elles se tiendront du 29 juillet au 7 août. Tous ces efforts seraient-ils vains? Les organisateurs croient que non et espèrent avoir fait assez bonne impression pour que des Français se déplacent malgré tout. «Et puis, le mois d'août dernier n'a pas été mauvais non plus», précise Alain Simard.

Les possibilités sont minces pour que juin devienne un jour le mois de prédilection des FrancoFolies. Les organisateurs se butent à une fin de non-recevoir de la part de la Société Saint-Jean-Baptiste, qui organise la fête nationale, et ont décidé de ne pas insister. «Cette collision leur est insupportable, nous ne nous battons pas», laisse tomber le programmateur Guy Latraverse.

Vers La Rochelle

Côté spectacles, il y a eu de beaux moments cette année. Le



ARCHIVES

Le public et les artistes invités ont offert un cadeau exceptionnel au troubadour cajun Zachary Richard avec une Fête à Zachary empreinte d'une intensité et d'une générosité peu communes.

grand manitou des FrancoFolies de La Rochelle, Jean-Louis Foulquier, a été particulièrement impressionné par Ann Victor, Jean Rabouin (qui sera de passage à Gatineau la semaine prochaine), Daniel Boucher et Nancy Dumais. Surtout, il a fait part de son envie de fêter en grand le 15^e anniversaire des FrancoFolies de La Rochelle, l'an prochain. «Nous voulons revenir à nos racines, explique-t-il. Il n'y aurait pas de FrancoFolies de La Rochelle sans les grands événements qui ont déjà été organisés au Québec.»

Il rêve donc d'un grand concert, à la 1 x 5, qui célébrerait le Québec à La Rochelle, et travaille activement sur le dossier. Parmi les très bons coups de ces Francos, la série à 5 \$ du Spectrum, en fin de soirée, figure en bonne position. Non seulement elle a attiré des foules impressionnantes (pour Passi, Pigalle, Louise Attaque), mais les performances étaient à la hauteur.

L'artisan de la programmation extérieure, David Jobin, en est plutôt fier, d'autant plus que plusieurs de ces artistes étaient souvent programmés d'abord dehors. «L'idée de présenter le même artiste deux fois a eu un effet très positif et a permis un bouche-à-oreille qui a fonctionné, explique David Jobin. Ça permet d'équilibrer notre budget, d'attirer une clientèle pour ces groupes et de leur faire vendre des disques.»

Beaucoup d'heureux

Ce ne sont pas seulement les organisateurs qui sont contents de ces 10^e Francos. Les bons spectacles ont été nombreux, tentons d'en faire ressortir quelques-uns. Le doublé Ann Victor et Louise

Attaque au Spectrum fut mémorable en tous points de vue. On a dansé, on a sué, on a souri, et on a entendu deux groupes qui ont beaucoup d'avenir. Sinclair aussi

Le Théâtre de l'Île
vous offre deux comédies à succès
Valentine
comédie
d'Antonine Maillet
d'après Willy Russell



POUR HOMMES
SEULEMENT
comédie de Raymond Villeneuve



salle climatisée / super-théâtre

du mardi au vendredi: 20h
samedi: 18h et 21h30

595-7455

Ville de Hull



nous a fait bouger, et il a été à la hauteur des très grandes attentes.

La Fête à Zachary Richard a été d'une intensité et d'une générosité rarement vue. Le public était venu lui dire qu'il l'aimait et qu'il avait envie de faire la danse de l'écrevisse avec lui encore et enco-

re. Notre ami Zac en a été soufflé et transporté. Rachid Taha, avec son raï rock'n'roll, a sûrement été une des plus belles surprises de la programmation extérieure. Un climat aussi brûlant aux FrancoFolies, on avait rarement vu ça.

Espérons que ça se reproduira.



Spéctacles gratuits pour les enfants

Les jeudis à 12 h 30 à l'Amphithéâtre. Donnez à vos petits coquins le plaisir de nouvelles expériences : pendant tout l'été, laissez à des humoristes de plusieurs coins du pays le soin d'amuser vos enfants et de les divertir.

2 juillet - The Saigon Water Puppet Theatre. Le folklore vietnamien prend vie dans un spectacle utilisant l'art ancien des marionnettes d'eau et une scène flottante.

9 juillet - Dufflebag Theatre. Grâce à des sketches amusants qui demandent la participation du public, la troupe Dufflebag donne une nouvelle vie au théâtre classique. En anglais.

16 juillet - Lebel et Labelle. Vous croulerez de rire devant les bouffonneries de ce duo de jongleurs acrobatiques québécois.

23 juillet - Le grenier d'Albert l'Hippopotame. L'énorme Albert et son groupe d'amis bien spéciaux amènent les enfants à reprendre avec eux des chansons entraînantes.

30 juillet - Doug Barr. Le chanteur bien connu Doug Barr adore son métier, surtout quand l'auditoire participe et chante avec lui! En anglais.

6 août - L'Arsenal à musique - Le carnaval des animaux.

Marionnettes, clowns, costumes merveilleux : voilà ce que vous propose le nouveau spectacle de l'Arsenal à musique.

13 août - Grumpy Gretel Discovers Magic. La mime Christiane Claude et la chanteuse Wendy DeMos conjuguent leurs talents pour offrir à toute la famille une agréable production théâtrale. En anglais.

20 août - Violon Dingue. Grâce à toute une galerie de personnages sympathiques, le violoneux Pierre Lessard donne un aperçu des diverses façons de violonner selon les pays.

27 août - Chris McKhool. Connu à travers le Canada comme «écotroubadour», cet artiste d'Ottawa sait allier brillante musicalité et environnementalisme formulé simplement. En anglais.

RAMADA
Hotel & Suites
OTTAWA

Musée des beaux-arts
du Canada

National Gallery
of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario)
990-1985, <http://musee.beaux-arts.ca>

Les arts

Arts en bref

Superman vs les méchants assureurs

AP — Montgomery, Alabama

Dans une cause l'opposant à des compagnies d'assurances, un avocat de l'Alabama vient de recevoir l'appui du comédien Christopher Reeve.

L'avocat Jere Beasley conteste la pratique de l'arbitrage exécutoire, prévu fréquemment par les polices d'assurance et qui souvent empêche les détenteurs de poursuivre les compagnies, en cas de litige.

Tétraplégique depuis sa chute de cheval, en 1995, Reeve écrit dans son témoignage qu'«une des choses les plus difficiles qui me soient arrivées depuis que je suis invalide, c'est de traiter avec des compagnies d'assurances. J'ai constaté qu'elles essaient de dresser

n'importe quel obstacle, pour ne pas avoir à verser des dédommagements légitimes.»

Georges Bush vs la télé poubelle

AP — Nouvelle-Orléans

L'ancien président George Bush a dénoncé les émissions de scandales et de bagarres comme celle de Jerry Springer.

«Quel affreux gaspillage, hors de ma vue!» a lancé M. Bush en fin de semaine, dans une allocution devant la fondation National Points of Light.

«Pendant que vous vous consacrez à des causes d'entraide, beaucoup de jeunes — et pas seulement des jeunes — restent aplatis pour regarder ces bêtises.»

Toutefois il est en désaccord avec une enquête sur le civisme aux États-Unis concluant que les Américains forment «une nation

de spectateurs», préférant de loin la télévision à une action dans des causes sociales.

«L'image donnée par les résultats de cette étude ne cadre pas avec ma vision du pays ni avec la vôtre d'ailleurs. Je crois que nous sommes plutôt une nation qui agit», a affirmé M. Bush.

PPDA vs les paparazzi

AP — Paris

Le présentateur de télévision Patrick Poivre d'Arvor, poursuivi pour violences sur un photographe, a été condamné à 10000 FF (2500 \$ Can) d'amende, lundi, par la Cour d'appel de Paris.

En octobre, le présentateur de TF1 s'était d'abord vu infliger 50 000 FF d'amende, par le tribunal correctionnel de Créteil; à la récente audience en appel, la poursuite avait demandé confirmation de cette peine.

Son frère Olivier, accusé aussi

d'avoir molesté le photographe Franck Skorupan, dans l'île grecque de Skyros, en juillet 1996, avait été condamné à 25 000 FF d'amende. Leur condamnation ne sera inscrite au casier judiciaire d'aucun des deux frères.

Le photographe Skorupan avait reçu une sentence de 10 000 FF pour «atteinte à l'intimité de la vie privée», en première instance.

Eddie Money vs des locataires

AP — Los Angeles

Le chanteur rock Eddie Money, qui fut déjà policier pour la ville de New York avant de se lancer dans le spectacle, a été arrêté en fin de semaine pour avoir participé à une bagarre, devant un édifice à logements.

Il a été libéré lundi, en attendant la suite des procédures; l'individu est marié et père de cinq enfants.

Eddie Money s'est fait connaître il y a 15 ans avec des airs tels *Take Me Home Tonight* ainsi que *Walk on Water* et *Two Tickets to Paradise*.

Shelley Winters sera honorée

AP — Los Angeles

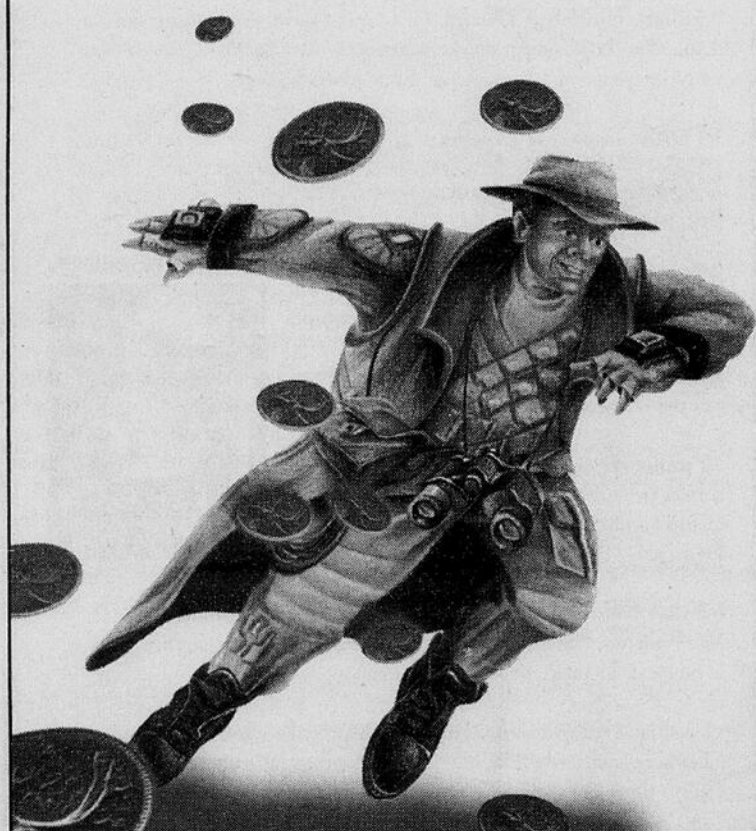
L'actrice Shelley Winters sera honorée pour l'ensemble de son oeuvre, lors du prochain Hollywood Film Festival.

«Elle a toujours aimé partager ses connaissances avec des débutants, elle constitue un exemple que devraient suivre les nouveaux cinéastes», a affirmé un responsable de ce festival.

Shelley Winters a notamment joué avec Montgomery Clift dans *A Place in the Sun* (1951), et le rôle de la mère dans *Lolita* (1962), de Stanley Kubrick. La cérémonie aura lieu le 10 août.

CÉLÉBREZ LA FÊTE DU CANADA !

Pour la fête du Canada, joignez-vous à la Monnaie royale canadienne au parc Major's Hill.



La Monnaie royale canadienne est fière de compter parmi les commanditaires nationaux du spectacle de soirée de la fête du Canada de 1998. Nous vous invitons à vous joindre aux milliers de Canadiens et Canadiennes qui seront réunis au parc Major's Hill le 1^{er} juillet. Ne manquez pas de venir admirer l'exposition de pièces de monnaie rappelant de grands jalons historiques du sport au Canada. Notre pays a un riche patrimoine sportif, et la Monnaie royale canadienne s'est toujours fait un plaisir d'en immortaliser les grands moments sur ses pièces de monnaie.

Nous vous invitons également à participer au concours de dessin de pièces de monnaie «Faites Centsation!». Venez chercher un bulletin de participation ou déposer votre dessin. Le navigateur sera aussi de la fête. Par la magie de vos dessins, il nous guidera du passé au futur, gravant sa trajectoire pour l'éternité sur les pièces de monnaie du millénaire.



Faites
Centsation!
Concours de dessin de pièces de monnaie

Le passé à l'esprit. L'avenir en tête.

Venez chercher votre médaille du millénaire GRATUITE !

Découpez ce bon et apportez-le à la boutique de la Monnaie royale canadienne, au 320 promenade Sussex, Ottawa, le 1^{er} juillet, jour de la fête du Canada. Vous recevrez en cadeau une médaille commémorative du millénaire, spécialement frappée par la Monnaie (jusqu'à épuisement des stocks). Faites vite!

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____

Code postal _____



Monnaie royale canadienne

Royal Canadian Mint

Canada

Ecoutez

cktf 104.1
énergie



Sheila Fournier
la spécialiste du Showbizz!

104 secondes sur l'actualité artistique



À 7 h 40, 8 h 40, 16 h 50 et 17 h 50



La distance entre le parc Lansdowne et l'océan le plus près n'a pas empêché de nombreux fêtards de surfer sur la vague humaine de 15 000 personnes présentes au Edgifest '98.

Edgifest '98 au parc Lansdowne

Quelques clichés d'une journée mouvementée

Forcément, comme il y avait deux scènes à couvrir et deux textes à écrire, quelques trucs ont dû nous échapper. D'accord, on n'a peut-être pas tout vu, mais on n'a toutefois fermé l'œil sur rien. Divers instantanés, glanés à divers moments de notre journée, rendent compte de nos observations.



MICHEL DEFOY
Collaboration
spéciale

* 12 h 15: en étudiant la liste des groupes à l'affiche, une chose nous saute aux yeux: Edgifest, une manifestation alterno majeure, ne compte aucun représentant d'allégeance hip-hop ou électronique. Curieux et dommage. Conséquemment, on doit se taper une douzaine de formations à guitares, toutes ou presque misant sur la même formule à haute teneur en testostérone. Résultat: une indigestion inévitable à mi-chemin. L'an prochain, il faudra ajouter de la variété au menu.

* 13 h 11: les Inbreds, qui ont été choisis pour lancer le bal, achèvent leur tour de chant sympathique dans l'indifférence générale. Les premiers seront les derniers...

* 13 h 33: Sandbox, qu'on ne connaissait pas, remporte la mention «découverte de l'après-midi» pour ses chansons croisant un U2 primitif à du Simple Minds musclé. Suranné mais plaisant.

* 14 h 19: la forte en gueule Bif Naked prend la scène principale d'assaut, cependant que la pluie se fait de plus en plus insistante. La source finit toutefois par se tarir. Il fallait bien une petite punquette pour mater les éléments à coups d'invectives!

* 15 h 05: deux spectateurs entreprenants nous abordent dans la zone média. Ils ont

confondu notre humble personne avec le chanteur des Killjoys, qui s'époumone pourtant au même moment sur la deuxième scène. Un coup d'œil intéressé à l'autre bout du terrain permet d'obtenir l'heure juste: il y a effectivement une certaine ressemblance entre le meneur des rabat-joie et le scribe du Droit!

* 16 h 35: notre coup de coeur de la journée, pour Sloan, imparable quartette maritime relocalisé à Toronto. Malgré le risque d'un orage violent (qui se concrétise finalement), le groupe livre ventre à terre les succès de son chic répertoire pop - dont quelques perles extraites d'un nouvel album, *Navy Blues*.

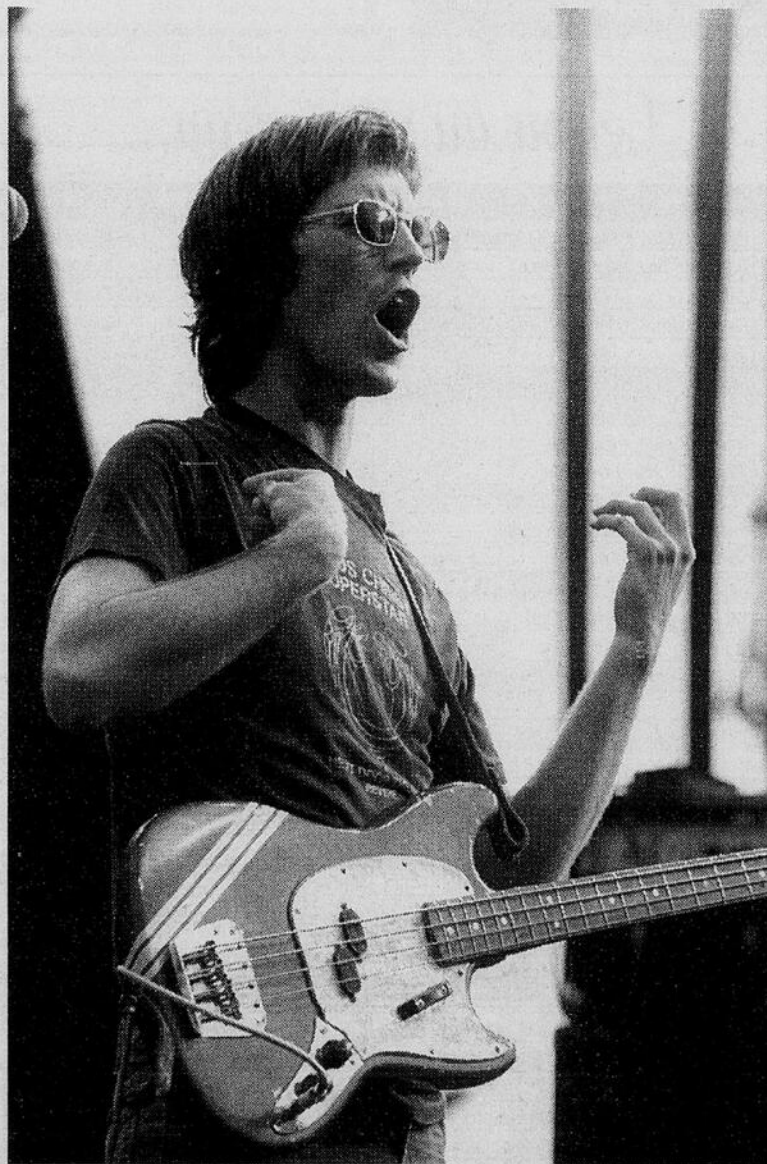
* 18 h 28: les Foo Fighters déferlent sur la grande scène, faisant se lever les vagues et les surfeurs avec. La foule, qui a déserté l'autre bout du parc, commence à se compacter. Et ça sent bon la sueur.

* 19 h 39: malgré un retard de 20 minutes - le premier de la journée -, Green Day gagne l'assistance grâce à une performance intense. Un peu bruyante sur les bords, mais ponctuée de quelques interventions parlées bien placées. Un carton total, par décision unanime du jury.

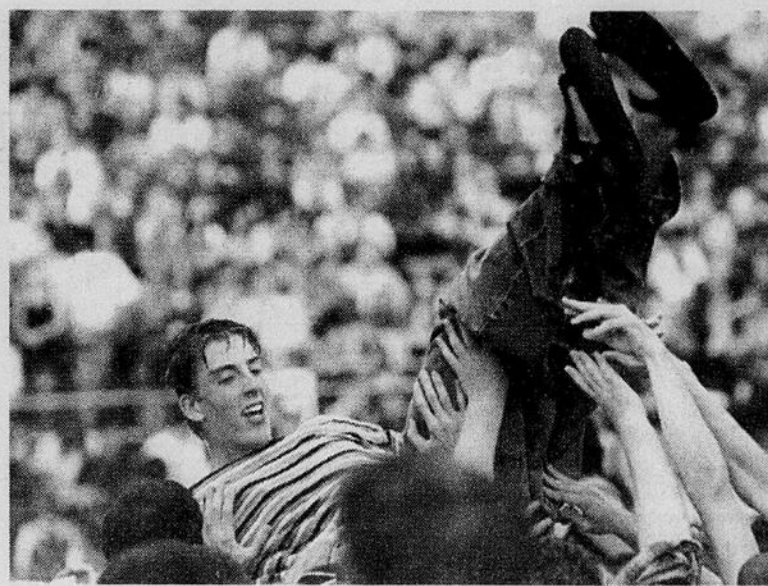
* 21 h 03: Moist, l'orchestre le plus commercial du lot, rallie tous les publics et remporte un succès massif (surpassé uniquement par Green Day).

* 21 h 47: comme d'habitude, il a fallu plier notre tente avant que le spectacle soit tout à fait terminé et qu'on commence à disperser la

foule aux quatre vents. C'est ainsi que The Tea Party a échappé à notre regard critique. On saura bien pincer le groupe la prochaine fois.



Chris Murphy et son groupe Sloan se sont mérité le coup de coeur de notre journaliste Michel Defoy. La formation des Maritimes est l'une des 13 qui font la tournée Edgifest cette année.



Un autre joyeux drille qui s'est littéralement fait emporter par la foule.

Dix heures au camp de jour musical

Pendant une dizaine d'heures, hier, le parc Lansdowne s'est transformé en gigantesque camp de jour musical. Avec comme moniteurs les Green Day, Foo Fighters, Moist et autres Tea Party, les jeunes ne se sont certes pas ennuyés.

MICHEL DEFOY
Collaboration spéciale

Treize groupes tonitruants se sont relayés toute la journée pour divertir du mieux possible petits et

petites. Après un tel spectacle, assommant par sa durée, on se doute que le marchand de sable a fait beaucoup de victimes la nuit dernière.

Le temps, instable, a d'abord fait craindre une journée mouillée. Mais le soleil est sorti de l'ombre après quelques ondées pour rétablir les faits. Temporairement, en fait, puisque la pluie est revenue en force en fin d'après-midi.

Dès les 12 h 45, heure d'ouverture des écluses, tout le monde s'est mis à parcourir Lansdowne de long en large. Difficile de rester en place quand deux scènes placées aux antipodes attirent votre attention.

Exercice affamant

La navette entre les deux extrémités du terrain, presque obligatoire, a eu tôt fait de créer un déficit calorique: c'est là que les restaurateurs de tout acabit ont commencé à faire la passe.

Pour se soutenir, il a fallu se contenter du menu festivalier habituel: pizza, «roteux» et hamburgers. Encore la sainte trinité du fast-food. Plus ça change...

Après s'être bouché un petit coin, à fort mauvais prix comme de raison, la jeunesse avait tout le loisir d'aller exercer son pouvoir d'achat dans un des nombreux kiosques bordant le terrain. Les stocks, très bien pourvus, proposaient les habituels t-shirts à logo, verres fumés et bibelots à gogo.

Un, deux, trois achats et voilà le bugdet qui prenait le bord. N'oubliez pas qu'il avait fallu au préalable investir 35 \$ dans l'achat d'un laissez-passer.

Enfin, ces questions pécuniaires n'ont empêché personne de profiter d'une journée bien remplie, agréablement passée avec amis et semblables.

Et pendant que cette progéniture s'épivardait gaiement dans les limites d'un environnement contrôlé, des centaines de parents, rassurés, s'occupaient à jardiner ou à faire les courses de leur côté. Difficile de dire qui trouvait vraiment son compte dans cet arrangement: les vieux, débarrassés de leurs ados pour la journée, ou les jeunes, soulagés du joug parental.

Enfin. Ceux-ci, après s'être bien et chèrement amusés, devront maintenant songer aux choses sérieuses, comme dénicher un emploi d'été digne de ce nom. Vive les vacances!

Les arts

Alain Bergeron remporte le Grand Prix de la science-fiction et du fantastique québécois



LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

Soirées à petits prix : 5\$
mardi et mercredi en soirée

MULAN (G) VERSION FRANÇAISE
MAT. 6:45 9:00
12:15 2:30 4:45
MULAN (G) VERSION FRANÇAISE
MAT. 12:15 2:30
DEEP IMPACT (G) 7:20 9:50
MAT. 4:20
SIX DAYS SEVEN NIGHTS (G)
MAT. 7:30 10:00
1:00 3:30
THE TRUMAN SHOW (G) 7:00 9:20
MAT. 12:45 3:50

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

THE TRUMAN SHOW (SP)
MAT. 7:00 9:30
1:00 4:00
MULAN (SP) 6:45 9:00
MAT. 12:40 2:45 4:45
SIX DAYS SEVEN NIGHTS (SP)
MAT. 7:20 9:45
1:30 4:20

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

THE TRUMAN SHOW (SP)
MAT. 7:20 9:55
1:15 4:05
MULAN (SP) 6:45 9:00
MAT. 12:15 2:30 4:40

GRAND ÉCRAN! SON DE QUALITÉ! GRANDE DIFFÉRENCE!
Prix régulier en vigueur pour le 1er juillet 6.50\$ SAM. ET DIM.
REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

TITANIC (SP) 7:30
MAT. 1:30
SIX DAYS, SEVEN NIGHTS (SP)
MAT. 7:10 9:45
12:45 3:55
THE PERFECT MURDER (AA)
MAT. 7:00 9:35
3:45
DIRTY WORK (AA) MAT. 1:00

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

THE TRUMAN SHOW (SP)
MAT. 7:15 9:45
1:15 3:45
MULAN (SP) 7:00 8:30 9:00
MAT. 12:30 1:00 2:30 3:00
4:30 5:00 6:30

GODZILLA (SP) 12:45
THE PERFECT MURDER (AA)
MAT. 7:30 10:00
4:00

TITANIC (SP) 8:00 MAT. 2:00
SIX DAYS, SEVEN NIGHTS (SP)
7:45 10:15 MAT. 1:45 4:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

THE PERFECT MURDER (AA)
7:00 9:25 MAT. 1:45 4:20
THE HORSE WHISPERER (SP)
8:15 MAT. 1:15 4:40
CAN'T HARDLY WAIT (SP) 1:30
TITANIC (SP) 8:00 MAT. 3:45

Presse Canadienne
Roberval

Alain Bergeron est le lauréat du Grand Prix de la science-fiction et du fantastique québécois pour l'ensemble de sa production en 1997, dont un recueil de nouvelles intitulé *Corps-machines et rêves d'anges*.

Le récipiendaire a été couronné hier après-midi, en marge du Festival de fantastique et de science-fiction qui s'est déroulé à Roberval en fin de semaine. Cet hommage est assorti d'une bourse de 2000 \$ attribuée par le ministère de la Culture et des Communications.

Le jury a reconnu «explicitement le travail de fond d'un écrivain qui, patiemment, bâtit une oeuvre portée par une indéfectible exigence de qualité», a précisé Claude Janelle, secrétaire de la Corporation du grand prix.

Dans le cadre de ce prix littéraire, le jury a évalué une quarantaine de romans ou recueils et environ 150 nouvelles.

Le prix d'entraide de la Banque Royale va à un musicien de Kahnawake

Le musicien John Kim Bell, originaire de Kahnawake, doit recevoir, mardi, le prix annuel de la Banque Royale qui encourage l'entraide.

Presse Canadienne
Toronto

Le prix est doté d'une bourse de 250 000 \$, qui va à moitié au lauréat et à moitié à un organisme de son choix.

Il y a 10 ans, John Kim Bell a fait un emprunt personnel de 100 000 \$ pour organiser un gala et, avec une aide subséquente du gouvernement fédéral, il a pu lancer une fondation. Depuis, celle-ci a encouragé de nombreux jeunes autochtones au moyen de bourses d'études. La fondation devrait en verser pour quelque 1,7 million \$ cette année.

Son choix de la grande musique l'a fait se sentir à l'écart de sa propre communauté, a rappelé John Kim Bell: «Chez les autochtones, cela implique que vous êtes presque forcément ostracisé, cela (la musique) est tellement loin de leurs préoccupations.

«C'est perçu comme inacceptable ou c'est tout simplement incompris ou c'est encore vu comme un encouragement à l'assimilation», ajoute M. Bell qui a déjà dirigé des spectacles musicaux à New York.

En bref

Les motards de CHiPs remontent en selle

AP — Los Angeles

Les comédiens Larry Wilcox et Erik Estrada vont remettre le casque, les lunettes fumées, enfourcher la motocyclette et traquer le malfait sur les *freeways* de Californie, dans un téléfilm découlant de la série *CHiPs*.

La chaîne câblée TNT, un mailon de l'empire de Ted Turner qui donne souvent dans la nostalgie, doit ainsi montrer, cet automne, les personnages des policiers Jon Baker et Frank Poncherello, écrit le quotidien *Variety*. Le producteur du téléfilm est Rick Rosner, qui avait produit la série originale, à l'heure du réseau NBC de 1977 à 1983.

LE VOICI ! LE GROS FILM QUE
TOUT LE MONDE ATTENDAIT !
BILL ZWECKER WMAQ-TV (NBC) CHICAGO
ARMAGEDDON
WWW.ARMAGEDDON.COM
À L'AFFICHE DÈS DEMAIN

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Juste une farce	Cinéma / ÉLISA (4) avec Vanessa Paradis, Clothilde Courau			Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport		Cinéma (23:20)	
4 CBOT	2	8	8	Gardener	Land and Sea	Market Place	Venture	Gzowski in Conversation	National / CBC News	National Update		News	
5 CHRO	6	6	6	Hard Copy	Jackie Collin	Seinfeld		Survival... Fittest	Movie Television	Travel Magazine	Learning... Job	News	Dirty... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	E.T.	Dave's World	Mad About You	Something so...	Frasier	3rd Rock...	NYPD Blue		Sportsline	
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Jag		Cinéma / IT WAS HIM OR US (5) avec Ann Jillian, Richard Grieco				Late Sh. (23:35)	
9 CBOFT	3	3	5	Juste une farce	Cinéma / ÉLISA (4) avec Vanessa Paradis, Clothilde Courau			Le Téléjournal	Le Point (22:27)	Sport		Cinéma (23:20)	
10 CFTM	65	65	-	Chambres en ville	Sirènes			10 Ans de FrancoFolies		Le TVA	Sports / Lot	Boutique TVA	
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Mad About You	NewsRadio	Frasier	3rd Rock...	Dateline NBC		News	Tennis (23:35)
12 CFCF	64	64	-	E.T.	Just Shoot Me	Soul Man		Home Improvement	FX: The Series		CTV News	Pulse / Sport	
12 TFO	-	18	12	Panorama	Villages...	Bouillon de culture		Cinéma / TI-CUL TOUGAS (4) avec Micheline Lanctôt, Claude Maher (21:10)		Panorama	Volt		
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Seventh Heaven		Home Improvement	Soul Man	FX: The Series		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	E.T.	Mad About You	Soul Man	Something so...	Two Guys...	ABC News Special: Cancer		News	Nightline (23:35)	
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	La Vie à l'endroit / Bienvenue au club de vacances			10 Ans de FrancoFolies		Journal belge		Les Grands Entretiens du Cercle	
18 WNPE	11	11	16	Nightly Business	Cabin Country	Nova / Faster than Sound		Frontline / Murder, Money & Mexico	Sister Wendy's Story of Painting		Eastenders		
24 TVO	18	2	2	Inquiring Minds	Guerrilla	Studio 2		Under the Hammer	The Last Governor		Studio 2		
30 CIVO	8	63	70	Montagne	Pignon sur rue	National Geographic		Cinéma / MAZEPPA (4) avec Bartabas, Miguel Bose		Pignon... (22:55)	Pays du Qc		
40 CHOT	10	10	10	Chambres en ville	Sirènes			10 Ans de FrancoFolies		Le TVA	Sports / Lot	Boutique TVA	
49 CFGS	5	5	11	Baseball / Expos - Red Sox				Flash		Le Grand Journal	Sports Plus	Elle écrit...	
A&E A & E	28	28	31	Law and Order		Biography / John Wayne		Road Warriors: Biker Brotherhood	Poirot		Law & Order		
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Ray Charles: 50 Years in Music			Cinéma / LISTEN UP: THE LIVES OF QUINCY JONES (5)			NYPD Blue		
CD Canal D	29	29	-	L'Ouest... / Klondike	On a marché sur la terre			Biographies / Lucille Dumont	Justice américaines/Les Ravisseurs		Cinéma / PARTIR, REVENIR (4)		
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Cinéma / POWDER (4) avec Sean Patrick Flanery, Lance Henriksen		Seinfeld	Frasier	Roseanne	Star Trek		
LN Life Network	37	37	45	Craftscapes	...with Dogs	The Car Pros	Outdoorsman	Martha Stewart	Weddings	Homes... Design	...for Dinner?	The Car Pros	Outdoorsman
MP Musique Plus	30	30	37	EdgeFest en direct à MusiquePlus / Se poursuit jusqu'à mercredi, 12h00, (17:00)									
NW Newsworld	24	24	26	Talk TV Summer Edition	The Lead	Hot Type	The National	Pamela Wallin		BBC World News	Business News		
RDI RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Hong Kong: ombres chinoises		Le Journal RDI / RDI à l'écoute	Atlant. et Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest			
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Volleyball de plage	Tennis / Tournoi de Wimbledon		Sports 30 Mag		France 98			
DISC DISC	34	34	42	Summer	Movie Magic	Kingdoms of Survival		The End of the World	Forbidden Places	Summer	Last Frontier		
TLC TLC	36	36	34	Bob Vila's Home Again	Trauma / Muddy Waters			Ends of the Earth: Killer Viruses	Ends of the Earth: Nuclear Holocaust	Trauma / Muddy Waters			
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Mets				World Cup	Sportsdesk				
YTV YTV	66	66	25	Hanson	Meet Hanson	YTV's from Hanson with Love	Are You Afraid?	Breaker High	Trainer	Tarzan	It'll Never Work		
CV Canal Vie	43	43	-	Lignes de vie	Cinéma / COEUR D'ENFANT (6) avec Joseph Gordon-Levitt, Bill Smitrovich	Table ronde	Santé et Société			Allô docteur			
MMX Musimax	45	45	-	Tendances Jazz / Dear Ella - A Tribute to Ella Fitzgerald			MusiMax Collection			Tendances Jazz / Phil Collins			
TOON Télétoon	44	44	48	Robin des bois...	Santo Bugito	Le Diable...	Ned et son triton	Les Simpson	Y'en a marre	Dragon sauvage	Highlander	Les Simpson	Cléo et Chico
CITY City-TV	17	17	15	Friends	Seinfeld	Star Trek: Deep Space Nine		Cinéma / THE MAMBO KINGS (5) avec Armand Assante, Antonio Banderas		CityPulse (23:15)			

VH = Videotron Hull

RO = Rodgers Ottawa

VR = Videotron Rockland

Station Francophone

SPÉCIAL LUNDI ET MARDI 12\$ (max) par auto.

Écran 1 (Français)
DR DOLITTLE (Eddie Murphy)
+ 2^e Film HOPE FLOATS (Sandra Bullock, Harry Connick Jr)

Écran 2 (Anglais)
THE TRUMAN SHOW (Jim Carrey)
+ 2^e Film DEEP IMPACT (Robert Duval-Morgan Freeman)
À L'AFFICHE DÈS DEMAIN ARMAGEDDON (v.o.a.) (Bruce Willis)

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINEMA 9 GATINEAU

coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

X-FILES (version originale anglaise)	lun. à jeu.: 1:20 - 4:10 - 7:15 - 9:45 (13+)	★
AU FRONTIÈRES DU RÉEL (v.f. de THE X-FILES)	lun. à jeu.: 12:30 - 3:10 - 6:45 - 9:25 (13+)	★
GODZILLA (v. française) (G+ déc. aux jeunes enfants)	lun. à jeu.: 1:10	✓
CAN'T HARDLY WAIT (v.o. anglaise) (G)	lun. à jeu.: 4:00 - 7:30 - 9:40	★
LE SHOW TRUMAN (v.f. de THE TRUMAN SHOW) (G)	lun. à jeu.: 1:30 - 3:45 - 7:10 - 9:30	★
MEURTRE PARFAIT (v.f. de PERFECT MURDER) (G)	lun. à jeu.: 12:45 - 3:20 - 7:25 - 9:50	★
SIX JOURS SEPT NUITS (version française de SIX DAYS SEVEN NIGHTS) (G)	lun. à jeu.: 1:45 - 3:50 - 7:05 - 9:10	★
DR.DOLITTLE (version française) (G)	lun. à jeu.: 2:00 - 4:15 - 7:00 - 9:15	★
DR.DOLITTLE (v.o. anglaise) (G)	lun. à jeu.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:25 - 9:35	★
OUT OF SIGHT (v.o. anglaise) (G)	lun. à jeu.: 1:40 - 4:20 - 7:20 - 9:50	★

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
A COMPTER DE 8 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

- *Activités diverses 103
- *Agences de rencontre 105
- *Ami, rencontres 108
- *Ésotérisme 111
- *Messages personnels 109
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107
- *Services d'escorte 112
- *Services professionnels 118

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin de bébé 150
- Coin de collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Dénéigement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornemental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

*GOUTTIÈRES

- *Impôts 276
- *Imprimerie 277
- *Informatique 278
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtrerie, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Réparations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- *Vitres 308

EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Gardiennes enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382

LOGEMENTS

- *Garçonniers 406
- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Buckingham 404
- *Logements à louer - Cantley 407
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Masson-Angers 411
- *Logements à louer - Ontario 403
- *Logements à louer - autres 405
- *Logements meublés 408
- *Logements à partager 409
- *Logements à sous-louer 410
- *Logements demandés 435
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- *Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terrains 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- *Franchises à vendre 598
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623

BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrauvailles 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SALLE de réception, maximum 100 personnes, avec repas. 772-5005

104 PERDU

PERDU un chiot chihuahua à proximité du boul. Fournier à Hull, édifice Hanson-Mohawk, si retrouvé (récompense), appeler au : 777-8744, petite fille très malheureuse. Merci

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ MAINTENANT! Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès de la région, établie 1980. Consultation gratuite. 233-9697.

PRÉSENTATION POUR CÉLIBATAIRES Gratuit pour vous mesdames Homme \$50 - 8 présentations + de 2,500 membres. 860-0590

TRISTAN ET ISEUT, Clientèle distinguée. 50% homme (55-70). 669-6512.

106 TROUVÉ

CHIEN gros chihuahua, poils genre collie, bruns, nez noir. Trouvé dim. boul. Gamelin, Hull. 771-2889.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME jeune de caractère (50 ans), cherche une compagne très libre. Ecrire à case 198, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

HOMME cultivé dans la cinquantaine, cherche compagne de 40 à 45 ans, avec qui vivre, dans un condo agréable. 777-5906.

HOMME gay enseignant Ontarien, 49 ans, non-fumeur, célibataire, nature heureuse, bon caractère, aimant médecines alternatives, musique, voyages, cinéma, cuisine, désire rencontrer ami professionnel compatible. Ecrire à C.P. 27064, succursale postale: Centre Gloucester, Ontario, K1J 9L9.

HOMME soixantaine, sobre, non-fumeur, désire rencontrer femme 55-62 ans qui aime sport et danse. But: partager la vie à deux. 679-2555.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

Il est parfois réconfortant de savoir qu'il y a quelqu'un à qui l'on peut parler.

La solitude peut vous déchirer en deux, Quest comblera ce vide.

613 566-2000

Quest Interactif est toujours gratuit pour les femmes.

Plus de 1000 appels par jour

Quest Interactif

Quest n'assume aucune responsabilité pour les rencontres faites par le biais du système. Pour adultes seulement. Appel gratuit. Frais interurbains applicables. F.M. 1998

108 AMITIÉ, RENCONTRES

MASSAGE ÉROTIC, massage extra, chez moi, discret. 8h à 17h. Cindy, 243-8802.

ABSOLUMENT SUPERBE Jeune jolie hôtesse Massage érotique Relaxant, service sensuel 75, Beechwood, 744-0761

2 BELLES filles sensuelles, pour massage fantastique, ouvert de 9h à 15h. 246-2199.

AUNATUREL PHOTOGRAPHIE unique, immortelle, sensuelle. Femme photographe, discrétion garantie. 231-3737

AVEC une jeune étudiante de 19 ans, anglophone, massage érotique. 772-1442. Très jolie.

*** À VOUS *** Moment de détente vous offre massage extraordinaire 663-2091, 246-5957

108 AMITIÉ, RENCONTRES

BELLE femme. Excellents massages. Privé. Loulou, 798-1203.

BONJOUR, un très bon massage, pour quoi pas? 771-0073 merci.

***** CHEZ LILI ***** Jolie blonde, 5'6", 119 lb, 36C-26-36 Massage, extra, films 3X, 776-9833

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. 37 ans +. 777-4141

*** DOMINIQUE *** 38D, belle, jeune et sexy, condo privé. 724-6468

FEMME d'expérience, mature, 24h *** 771-9986 ***

FEMMES soumises ont besoin d'hommes pour partager sur eux leurs mauvaises habitudes! Pamela, Stacey, Misty, 1-900-451-0117, \$0.64/min.

109 MESSAGES PERSONNELS

JE SUIS un beau jeune homme au corps parfait, faisant massage, super sexy. 772-0058.

JEUNE, belle et sexy, Monique, lun. au ven., 10h à 17h. Privé. Propre. 745-9938

LOLA (44D) belle et sexy Massage \$20. 682-9453.

MAINS magiques. Un doux massage pour \$25. 246-4742.

MAÎTRESSE Claudia et maîtresse Hélène. 723-5445

MAL partout, fatigué, stressé, un bon massage musculaire pour pas cher. 9h à 20h. Line. 669-9253.

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

MASSAGE COMPLET par belle femme de 40 ANS. Propre et discret. 770-8450.

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE érotique par jeune homme par Dan. 777-6313.

MASSAGE-RELAXATION, plus que satisfaisant(e), à partir de \$8. 277-8401.

MASSAGE SUBLIME par homme pour homme. Discret. 246-1658.

♥♥ SENSUALITÉ "MAX" ♥♥, douceur assurée, discrétion. Suzy, 663-7094

SPECIAL/MASSAGE chambres privées de 10h30 à 1h a.m. 175 chemin Montréal, suite 303 VANIER, 744-7487

SUPER MASSAGE, femme et homme. Demandez Lucie, 771-6175.

SUPER MASSAGE, propre et discret Christine, 595-0695, 12h-22h.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

111 ÉSOTÉRISME

31 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé, 986-2058.

AIDE voyance, tarots, astrologie, \$2.99/min. seulement. 1-900-451-5240

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

JE lis les cartes, 20 à 25 ans d'expérience. Pour rendez-vous, 777-5927

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. 4:50/min. 24h. 1-900-451-3444

111 ÉSOTÉRISME

JE me présente, Justine, j'ai plus de 39 années d'expérience en voyance. 8 minutes GRATUITES 1-900-451-5276, 24h, \$3,79/min.

LES MAÎTRES du destin, voyance, numérologie, astrologie, tarot. 1-900-451-5333.

VOTRE avenir, le connaître, le prévoir, par les cartes du tarot. Voyante naturelle, plus de 30 ans d'expérience. Consultation 1h: \$30. Nicole 281-4004.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon à Aaron (Abacus) et ses dames sensuelles. 276-2441.

100% 1ER abandon à Aaron (Abacus) et ses dames sensuelles. 276-2441.

100% 1ER abandon, à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1er abandon. Belles, sensuelles, elles sont là pour plaire et satisfaire. 669-1083.

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% BELLES blondes, noires (amber), californiennes. 328-2684, 24h.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-4476

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

BEAU GARÇON, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. 770-4131.

CHANT-LEE Belle, discrète. 292-9858, 292-9858.

DANSEUR EXOTIQUE MÂLE Mannequin musclé - sortie, massage, escorte. Chris: pag. 364-8717, 24h

***** DÉSÉE ***** FEMME DE CLASSE Spéciaux sur rendez-vous début soirée. Discret assurée ***** 328-3360 *****

DEVINE - CINDY, très belles femmes de race noire. 246-7564

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines... 663-7310.

JOLIES DEMOISELLES pour vous messieurs. 24h 7 jours/7. 669-0862

Messieurs, gâtez-vous, succulentes jeunes femmes pour vous sucrer le bec. 742-5201.

***** À VOUS ***** Moment de détente vous offre massage extraordinaire 663-2091, 246-5957

112 SERVICES D'ESCORTE

NATASHA, 24h
Sensuelle et discrète, chez toi ou chez moi, 100% garanti. 643-4474

NOUS sommes 2 belles blondes de Québec pour vous messieurs. Osez téléphoner. 669-9867.

SEXY, douce Mélanie. 779-9430

SUNSHINE, spécial d'été, femme noires, chez moi/chez toi. 747-9687.

"ZIEUTEZ" l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et l'anxiété. Prenez du temps pour relaxer. Massothérapie l'essentiel. 776-6306.

CENTRE MASSO-DETENTE. Massage thérapeutique et relaxation. 769-4713.

MASSAGE professionnel, relaxation thérapeutique. 778-8988.

MASSOTHÉRAPEUTE professionnelle. Massages thérapeutiques et relaxation. Reçus. 771-0700

MASSOTHÉRAPIE avec reçu. Relaxation ou thérapeutique. Bon prix saison estivale. Bonne vacance relaxante. 775-5468

SOINS à domicile de La Petite-Nation, Andrée Beaudry, proprio. Service personnalisé par personne compétente. Inf. 819-983-3047.

YSABELLERUEST
Massage de détente/thérapeutique. Nouveaux prix, 723-0782

120 AMEUBLEMENT

1,000 ARTICLES ET +, 778-0654, 79 Papi-neau, Hull. Meubles Stanley - Achat et vente. Antiquités, poêles et réfrig.

CAUSEUSE, fauteuil, 2 lampes, \$675 pour le tout. 643-9446

120 AMEUBLEMENT

1000 ET UN ARTICLES
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

Achetons et vendons meubles, appareils ménagers, antiquités. 776-6448.

1000 ET UN ARTICLES
73 St-Joseph. 777-9855
Meubles usagés Guindon

DIVAN sectionnel, 4 tables de salon, miroir sur pied. 771-2991.

ENSEMBLE de salon gris, \$150; fauteuil noir, \$50. 669-9379

LIT superposé, presque neuf, bon prix. 770-5553

MOBILIER de chambre, blanc, 6 mois d'usage, 7 mcs., très grande qualité, miroir et tête de lit éclairés, valeur \$1,800, un vrai bijou, prix à discuter. Après 17h: 669-8663, pag. 779-6322

MOBILIER de salon en érable, 3 mcs., et 2 tables de coin, bureaux, outils de tout genre avec coffres, barbe-cue propane, réfrig. et 2 lits jumeaux pour chalet, bicyclette. 669-2378

RÉFRIG., sofa, causeuse, unité murale, micro-ondes. \$200. 643-1302

VENTE de déménagement, cause maladie. Du lun. au dim. de 10h à 17h, 58 rue Caron, Hull.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

Antiquatou
La brocante nouveau genre. 721-3555
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
Pour le plaisir de fouiner!
109 Georges, Masson-Angers
(face à l'encan Larose)

122 ANTIQUITÉS

PAYONS comptant pour meubles antiques, vaisselle, argenterie, etc. Service à domicile. 276-3450, 747-1617.

TABLE style Queen Ann, 4 chaises, 4 panneaux, valeur \$1,000 pour \$700 nég. Après 19h, 561-7766.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

1A-RÉFRIGÉRATION - ACHAT - VENTE
771-8508, pag.: 593-0080

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/Vendons. 669-6333

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 669-7669.

BEAU-BON-PASCHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CUISINIÈRE 30", sècheuse. Très bon état. \$200 les deux. 595-0271.

CUISINIÈRES, \$60, réfrig., \$125, couleur, 24 po, bon état. 568-5151

DRISCO, réparation réfrig., congélateurs, appareils ménagers. 778-6540

FRIGO-PLUS, achetons et vendons Réfrigérateur, poêles, lav./séc. 130 Jean Proulx, Hull, 775-2753

LAVEUSE/sècheuse, bonne condition, \$300. 772-0540

LAVE-VAISSELLE Maytag, \$150. Luc, 643-2390.

LAV., séc., GE blanches, \$500. Poêle, réfrig. GE, blancs, \$500. 454-6186

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV./SÉC., poêle, réfrig., à partir de \$250 la paire, garantie. 669-7669.

OUELLETTERÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÈLE, \$50; réfrig. 17"cu., \$400; lav./séc. d'appartement, \$400. 246-1803.

POÈLE, réfrig. 30" blancs, lav./séc., mini lav./séc. 771-1445.

POÈLE, réfrig., amande, très propres, \$500 nég. 281-2990

POÈLE, réfrig., Kelvinator, congélateur 21", micro-ondes Toshiba, banc de scie. 281-7577 après 17h.

RÉFRIGÉRATEUR, \$225. 561-5006.

SÈCHEUSE Moffat, or, bon état, demande \$125. 643-4171

VENTE ET RÉPARATION de réfrig., service et garantie. 281-1358.

VENTE et réparations, appareils ménagers, \$100 et plus. 669-6782.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHÂÎNES STÉRÉO

CHAÎNE Stéréo Technics, 2 ans 1/2 d'usage, \$650. pag. 783-9837

SYSTÈME de son JVC, valeur de \$2,200 pour \$1,300. 243-6626.

132 ORDINATEURS

286 avec imprimante, manette de jeux et Wordperfect, \$250. 771-0280.

Acheterais ordinateurs

TANDY 1100FD avec modem interne Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com

ATX TECHNOLOGIE vente, réparation, internet, P300 complet: \$1,499, Dimm 32 MB \$60. 669-3647.

AUGMENTEZ (upgrade) vos vieux 486 et Pentium à un Pentium MMX ou Pentium II. Excellents prix et garantie. Multi PC. 771-3779.

BELTEC USAGÉ
Vente, achat et échange, pièces et ordinateurs. Spécial sur jeux CD-ROM. 776-0440 poste 234

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847, 773-0834

SYSTÈMES neufs à partir de \$800, 486 usagés à partir de \$350, Mise à jour à partir de \$199. Détails au www.ordizak.qc.ca
Ordizak enr. 772-9850, 775-1414.

SYSTÈMES neufs à partir de \$760. Mise à jour Pentium 200MMX, \$289. 770-7606

132 ORDINATEURS

TOSHIBA, ordinateur portatif, 486 DX, avec carte d'adaptation, CD ROM externe, \$1,200. 669-5829

134 MUSIQUE

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

DANSE mobile DEMOTECH, service personnalisé. Pag.: 760-6039, 669-6843

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. 246-3633

GUIRE Fender Telecaster, américaine, amplificateur Twin River, 65 Re Issue, 2 microphones. 643-9791.

PIANO J.C.M. à vendre. Acheté 07/96. Cause départ du pays. Parfaite condition. Prix réduit \$3,200. 745-3116

VIOLON neuf de marque Meissner, prix: \$400. 246-4943.

136 BICYCLETES

BIANCHI, 12 vit., 20 po, très peu utilisé, acheté fin été 1994, \$450. 568-4580

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR Campbell Housfeld, 4 forces avec outils, valeur \$800 pour \$450. 743-0333.

LAVEUSE haute pression à essence, 5.5 c.v. Honda, \$600. 277-9977

TOUR en métal, tout équipée, avec outillage complet, \$13,000. 771-6059

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée ivoire, 9-10 ans; autres vêtements pour dame 7-8 et 9-10. Après 17h: 246-0576.

VÊTEMENTS, 1,200 mcs., lot complet, 3 saisons. 771-8194 ou rép.

150 COINDU BÉBÉ

VÊTEMENTS, poussette double, chaise haute, siège d'auto. 243-1479.

152 DIVERS À VENDRE

2 BILLETS pour Spice Girls, Montréal, 10 juil. 830-6939 après 17h.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'œuvre, \$275 accessoires inclus. 772-5499.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, vente et réparation. Pag. 719-5876

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité... Bas prix imbattables! Revêtement vinyle ABTCO: \$3.53; J-trim: \$2.59; Soffite: \$4.99; Fascia: \$6.69; coin extérieur: \$6.89; prélat et tapis: \$3.99 verge; ciment plastique 20 kg: \$9.79; porte Newport: \$26.95. Coloniale: \$36.49, pliante: \$29.49; porte acier: \$59.95. Nouveau: OUVERT 7 JOURS. Matériaux à Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420.

BAIN giratoire double couleur framboise, jets amovibles, bon état, prix à discuter. 663-2768.

BIJOUX pour hommes: 2 bagues ovales, dont une de 26 diamants, 1 bracelet et 1 chaîne. 246-7639

DÉSHUMIDIFICATEUR, \$75; tondeuse électrique, \$65. 722-0710

ÉQUIPEMENT de coiffure à vendre. Jour: 777-5399, soir: 561-0134.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaires. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

LAVAGE DE TAPIS professionnel, \$15 ch. pièce, passage gratuit. 281-2069

PLANCHERS BOIS FRANC
\$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

SOUFFLEUSE à neige Toro, 5 forces, 26" de large, \$300. 671-2981.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLEAUX d'écoles verts, 4x8 pi, en excellent état, \$25 ch. Premier arrivé, premier servi. 246-3204.

TABLE de billard incluant table de ping-pong, \$400. 643-4173.

TÉLÉ, bibliothèques, coffre, antiquités, tableaux, fusils 22 et 12. 664-0961

TONDEUSES à pièces + moteurs, valeur \$1,000 pour \$300. 663-8175.

TRACTEUR 11 forces Sears, dessous neuf, avec souffleur à neige et pelle arrière. 671-2981.

TRACTEUR à pelouse Sears, 14 forces, 4 roues directrices, prix demandé: \$875. 771-0278, 457-1508.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE bibelots, vaisselle, cristal, cadres, vases, etc. 243-6879.

ACHÈTE machine à Coke 1950, coin rond modèle 44 (debout), 16 po large, 5 phaut. 1-819-357-615.

NO 2816

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: COLORIER

albuginé	chiné	jais	moreau	roux
argenté	couleur	jaunâtre		rutile
azur	cuivré	jaune	noir	
		jauni	nuance	tango
basané	délavé			teinturier
bicolore	doré	lilas	ocre	
blafard		limpide	omnicolor	vert
blanc	garance	louve	ore	vif
blême	grège	lueur		vineux
bleu	grenat		parme	
brun	gris	marbré	pastel	
		marron	prune	
café	indigo	mauve		
cendré	irisé	moiré	rougir	

Solution du problème précédent: marelle

B	R	U	N	O	M	N	I	C	O	L	O	R	E	I
E	R	O	L	O	C	I	B	A	L	P	S	N	G	N
V	U	C	U	I	V	R	E	F	R	E	A	I	O	U
U	E	I	D	G	M	L	E	E	T	S	T	R	A	A
A	U	R	E	R	I	A	E	N	A	E	R	S	M	J
M	L	R	T	T	A	R	R	B	U	A	V	S	A	E
A	O	S	U	A	E	F	T	B	M	A	I	U	S	P
D	Z	R	O	U	X	I	A	O	R	R	N	I	O	V
C	E	U	E	R	I	O	N	L	G	E	R	C	I	L
E	N	T	R	A	L	X	U	T	B	I	O	F	E	I
V	U	A	N	I	U	E	A	A	U	U	D	E	E	M
A	R	T	L	E	L	N	J	N	L	R	G	N	O	P
L	P	A	N	B	G	B	L	E	M	E	I	I	I	I
E	S	I	R	O	E	R	U	R	R	H	R	E	N	D
D	V	E	C	N	A	R	A	G	C	E	N	D	R	E

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT paysager complet. Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cèdres. Travail professionnel garanti. R. Bélanger paysagiste inc. 663-4273

ENTRETIEN et aménagement paysager complets. Location de "pépine". P.B.S. Ltée 771-2039.

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Contrat tonte gazon, scellant asphalte, aménagement paysager, mur de soutien, pavés unis, etc. 782-4933, 827-2173.

JARDIN D'H-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. 243-6250.

PAYSAGISTE C.T., tourbe, haies de cèdre, tonte et installation. 561-4947.

245 ARBRES

776-2620, 783-0655 **LES SERVICES D'EXPERTS PL**: Abattage, nettoyage, émondage, déchiqueteuse, estimation, assurance. Visa/Master Card.

ABATTAGE, élagage, haies de cèdres, assurance, estimation gratuite. 15 ans d'exp. 776-3984, 243-6610.

ABATTAGE et entretien d'arbres, camions nacelle, déchiqueteuse à branches, moulin à scie portatif. Enlèvement de souches. Assurances complètes. 243-3615.

248 AUTOMOBILES

RÉPARATIONS de freins d'automobiles et de camions. Très bon prix. 669-0439, cell.: 664-4386.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION HABITANT
Contracteur général, travaux de béton. Estimation gratuite. 986-9791.

CONSTRUCTION, rénovations, deck, plancher bois franc. 25 ans d'expérience. Marcel 243-5542.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, pagette: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, entreposage. Service professionnel. 771-1995.

DÉMÉNAGEMENT LANCE DÉFI
568-4722 ou pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait à bon prix. 561-6406.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. (819) 827-2724.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE vieux canot cède ou écorce indien, piège à ours avec dents, tête ou gros panache d'original. Payons comptant, 819-357-6715.

162 PISCINES

ACHETERAIS piscine usagée hors terre. Buckingham. 281-0026.

164 CAMPING

CAMPING Barbe (lac Perreault), sites saisonniers avec 3 services, \$550 + taxes, aussi location à la journée, à la semaine, pas d'animaux. 819-463-3494

DOMAINE DES 4 SAISONS, lac Cayamant, vue sur le lac, golf miniature, aussi chalets à louer. (819)463-4474

174 ANIMAUX

1 CHIOT caniche miniature blanc. 568-5341.

2 CHATS à donner, très chaleureux. 770-7738.

2 INSÉPARABLES, mâle et femelle, valeur \$400 pour \$175. 669-2378

BERGER allemand à donner, mâle, 3 ans. 671-6509

BICHON maltais mâle, blanc, pure race, enregistré, 18 mois, propre, un vrai bébé, un vrai petit bijou, poids 6 lb. Après 17h: 669-8663, pag. 779-6322

BOULEDOGUE, maltais, caniche, yorkie, shih tzu, schnauzer, épagneul, carlin, vaccinés, garantis. 770-2910

BOXER, 3 1/2 mois, vacciné, \$375 avec accessoires. 827-4808.

CAGE de ARA "Macaw", utilisé 2 mois, avec jouets et accessoires, 4 perchoirs, valeur \$1,100 demande \$700, cause de déménagement. 745-3061

CANICHE royal, mâle, 4 mois, \$100, aussi Toy \$300. 457-1660

174 ANIMAUX

CANICHES, 2 mâles, \$275; chatte griffée, opérée, \$50. 669-1675

CHATONS persans, 1 mâle blanc \$250; 1 femelle blanche \$250 et 2 femelles fumées, \$200 ch. 824-3746

CHATONS persans, et himalayens, 8 sem. (Ani-Mange) 561-0446 Sylvie.

CHERCHE mâle himalayen Blue Point pour croisement. 827-3017.

CHIOTS grands danois, 2 femelles brisées, 1 mâle bleu, 1 mâle brisé, vaccinés, vermifugés. 766-2792

CHIOTS labradors, croisés, 3 mâles, 2 femelles, \$75 chacun. 671-7372.

CHIOTS labradors mélangés, \$40 ch., vermifugés. (819)463-3671.

CHIOTS labradors, pure race, noirs, vermifugés, nés 28 avril, très bon prix. 819-449-1138, 449-2574

CHIOTS schnauzer(s) nains. 243-6416.

CHIOTS SHIH-TZU, 6 sem., \$300 ch. 669-7355

COLLIE miniature (Shetland), chiots pure race, tatoués. (819)986-3968.

EPAGNEUL COCKER noir, mâle, opéré, vacciné, 8 mois, propre, doux avec les enfants. 986-3892

GOLDEN retriever, chiots, enregistrés, garantis, \$300. 819-687-2384.

GOLDEN retriever, 11 mois, mâle, castré, vacciné, \$250. 669-7057.

GOLDEN RETRIEVER, femelle, 10 mois, propre, \$150. 663-4700

LABRADOR croisé, femelle, 4 mois, vaccinée, douce, \$75. 568-3180.

POULIN Quarter Horse, enregistré, 1 an, parents sur place. 819-687-2384.

ST-BERNARD, femelle, 3 ans. Pour info., après 18h, (613)673-5576.

SUPERBES bouviers des Flandres, 0 à 12 mois, 819-278-3773.

174 ANIMAUX

YORKSHIRES, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

176 NOURRITURE ET SOINS

BALLES de foin carrées, \$1.50 chacune, dans le champ. 827-4122.

FORGERON d'exp. pour chevaux, service 24h. Spécial d'introduction. 281-5816, 743-0176, 787-8323.

GARDERAIS chez moi vos petits animaux durant votre absence. 771-3404

178 JEUX, JOUETS

4 ROUES électrique pour enfant KAWASAKI, \$175. 671-7372

JEU Sony Playstation avec carte de mémoire, 2 manettes, 7 jeux, \$450. 772-4258.

190 AMÉNAGEMENT D'ETERRAIN

TONDEUSE automotrice commerciale Ariens, comme neuve, \$700. 277-9977

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT complet de gardien de buts, utilisé 1 fois, payé \$3,700 pour \$2,700. Cause: problèmes de dos. 770-6380.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS, CONVERSATIONS, cours d'été intensifs, soir, durée 16h, 6 au 31 juillet. Professeur qualifié. 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE sur mesure (été). Adolescents (problèmes scolaires). Adultes (travail). 777-6564

COURS de coiffure à l'Académie Perfecto, le jour ou le soir, débutant le 24 août. Pour inscription: 663-0077.

COURS d'été, tutrice d'exp., maths, sciences, secondaire 1-5. 243-6578

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL simulant la marche (Health Walker), neuf, \$299. 827-4823

TAPIS roulant inclinable Pro-Form (électrique), comme neuf. 663-9577

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, \$35 la corde. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

CLIM., 6000-8000-10,000 BTU, prix d'aubaine. 776-5402

CLIMATISEUR 10,000 BTU, 2 mois d'usage, \$325 ferme. Soir 669-1443.

CLIMATISEUR GE, de type fenêtre, 6,000 BTU, excellent état. 777-5567.

CLIMATISEURS usagés, 6,000, 8,000 ou 10,000 BTU. 246-8122.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CLUB VIDÉO. Équipement de magasin vidéo à vendre: ordinateurs, cassettes-védo, téléviseurs, magnétoscope, tablettes, comptoir, etc. Tout pour débiter un club vidéo. Occasion enr. 663-9233

CLUB VIDÉO. Équipement de magasin vidéo à vendre: ordinateurs, cassettes-védo, téléviseurs, magnétoscope, tablettes, comptoir, etc. Tout pour débiter un club vidéo. Occasion enr. 663-9233

EQUIPEMENT complet pour cuisine de restaurant, propane, excellent état, prix nég. Inf.: 454-2808.

ÉQUIPEMENT de bar. 986-8774

LAVEUSE à tapis Power Eagle 700. 568-2408

MACHINE à liqueurs, 6 sélections et 4 collations, 120 sélections. 561-5064

MALAXEUR à pâte, boucherie, restaurant et réfrig. commercial. 776-3611

PRÉSENTATOIR réfrigéré (pâtisserie/charcuterie), 4 pieds, 2 portes, comme neuf, \$1,100. 427-6144

218 ARGENT DEMANDÉ

NOTRE client recherche \$15,000 à 10%/an, échéance 7 ans, intérêts payés chaque mois, capital 100% garantie par institution financière. Gilles Lorrain f.c.i. (819)246-0875.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER, 2e, 3e acte. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'écoutez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en difficulté financière. Avant de voir un syndic de faillite, appelez-nous! Service à domicile. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-7276.

Lebel

SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBENT ? Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?

Consultez un expert, votre syndic.

Service aux ENTREPRISES et aux CONSOMMATEURS

50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

Hull, Aylmer, Gatineau, Buckingham

Tél. : (819) 595-1800

AIDE FINANCIÈRE

Obtenez 80% de vos REER CRI

- Aucun frais de dossier

- Aucune enquête de crédit

- Acceptation par téléphone

Conditions: possédez REER, CRI, FRV

Services financiers National

Gatineau, 819-246-7957

Montréal, 514-916-8695

Évitez la faillite !

Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits

La solution... Un paiement mensuel

Consultation gratuite

Consolidation de crédit J.P. Inc.

241-6484

ARGENT DISPONIBLE

PRÊTS 80% de vos REER - CRI

\$10,000 et plus

Aucun frais de dossier

Acceptation rapide

Conditions à voir

REER - CRI - FRV

1-888-657-4652

PROBLÈME DE DETTES?

Votre situation semble désespérée

ÉVITEZ LA FAILLITE

REPRENEZ GOÛT A LA VIE

Notre solution - 1 paiement mensuel

SANS INTÉRÊT

P.A. CONSOLIDATION

778-0059

ATTENTION

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.

771-3392

PRÊTS rapides jusqu'à \$200, court terme, besoin d'un petit coup de pouce: VITEPRETS, 819-773-1052.

ACCÈS ARGENT

• Aide financière privée

• Aide personnelle et commerciale

• Aucune enquête de crédit

• Aide 10 000\$ et plus

• Aucun frais de dossier

• Acceptation rapide et confidentielle

Vous vous qualifiez si vous avez:

• Fonds de pension employeur

• Compte de retraite immobilisé

• REER-CRI-FRV

7 jours de 8 h à 21 h

1-888-657-1062

CONSULTANTS FINANCEMENT MULTIPLE

314 EMPLOIS DEMANDÉS

SPECIALISTE en entretien ménager BIENVENUE AUX ENTREPRENEURS

Nous faisons les résidences privées et commerciales, le jour et soir, avec reçus d'impôts disponibles. Bienvenue aux gens qui déménagent ou qui veulent faire leur grand ménage avant ou après le déménagement. Prix raisonnable. Estimation gratuite. Il nous fera plaisir de vous servir. Suzie, bur. et fax: 669-8663, pag. 779-6322.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ESPACE à louer pour esthéticienne autonome dans un salon de coiffure, belle décoration, centre-ville Hull. Ginette, 777-8130.

ESPACE pour esthéticienne autonome à louer dans un salon de coiffure à Gatineau, clientèle établie, \$300/mois. Inf. 643-1660, 669-8127.

SECTEUR Pte-Gatineau, coiffeur/euse demandé/e pour location de chaises. Chantal 568-5678.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez nous, bébé 8 mois (incl. entretien ménager), temps plein, exp., références. 684-7000

320 GARDIENNES DEMANDÉES

PERSONNE responsable, non-fumeuse, pour garder bébé et faire ménage du lun. au ven. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, de 8h à 16h sur sem.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, 10 ans d'expérience, RCR, grande s/jeux, repas chauds. 243-3856

0-10 ANS, ouvert 24h, 10 ans d'exp. Temps plein-partiel. 643-6437

0 à 4 ans, "Les Petits Pas", temps plein ou partiel, infirmière, reçus. 778-2937.

0 à 6 ANS, Est d'Ottawa, grande cour clôturée, très bien organisée, place pour 2 enfants. 746-9097

0 à 6 ANS, repas chauds, 2 dames mures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

0 ET +, boul. Lorrain, Gatineau, près de l'autoroute. Nathalie, 669-3232.

0 ET +, s/jeux, activités, secteur du Dôme. 778-7638

1 AN et +, 3 places, La Sablonnière, temps plein-partiel, reçus. 643-3013.

2 à 5 ans, près de l'école Parc Renaud, s/jeux, repas chauds, activités. Lynne, 246-7594

6 MOIS +, boul. Taché/ch. la Montagne, milieu familial. Cécile, 770-4599.

AYLMER, garderie éducative, diplômée en psychologie de l'enfance. Programme enrichissant, 2 places début août + 1 place début sept. 685-0182

BÉBÉS, très bons soins, mois d'août, près Club Price. 669-1936.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, tous âges, cour clôturée. 663-3529

GATINEAU, La Sablonnière, tous âges, temps plein. Sylvie, 669-4718.

PLATEAU de la Capitale, garderie temps plein, 2 ans et +, \$90/sem., diners d'école à l'automne, \$45/sem., reçus d'impôts. Manon, 770-2472.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE DE CONCIERGE

Couple de concierge mature, avec expérience, et résident, pour 24 logements à Gatineau. 246-3902

1. FACILE, INTÉRESSANT, PAYANT...

2. SUPPORT ET FORMATION...

3. BEAUTÉ, JEUX, VÊTEMENTS...

"AVON" un travail à votre goût (613)232-8585

AIDE-pâtissier(ière), travail de nuit, temps plein ou partiel. Se présenter avec C.V. au 555 boul. Maloney est Gatineau entre 13h et 17h.

AIDE-poseur, tapis et vinyle, temps plein, avec expérience. 722-7754.

AIDE-NOUS à sauver la planète! Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs porte-à-porte bilingues, salaire garanti + commissions. Contacter Laurent au 234-8900.

CONCIERGE, couple mature, résident, pour immeuble de 24 logis, app. 3 chambres à coucher gratuit, chauffé, éclairé. Du lundi au vendredi entre 9h et 17h, 568-5151.

CONDUCTRICES pour limousine demandées. Marc 770-1413.

COUPEUR de viande demandé avec expérience, temps plein. Faire parvenir C.V. à Case 4, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

COUTURIÈRE d'exp., surjeteuse 5 fils, machine droite, travail à la maison. 669-9989

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Thurso. Eric, (819)985-2056.

ÉBÉNISTE-MENUISIER de finition (h/f), expérience requise, fabrication et installation de mobiliers, commerciale et résidentielle. Sur rendez-vous, (819)682-9917.

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVEUR(ère), barmaid(man), cuisinier(ère), gérant(e), promoteur(trice), etc., demandés pour bar ouvert 24h. Se présenter au 90 boul. Gréber, Gatineau entre 11h et 16h, voir Yasmine.

SERVICE ROUTIER BENINC. Recherche chauffeur de remorqueuse, fin de sem. et sur appel. Salaire au pourcentage. 827-1687.

SERVICE ROUTIER BENINC. Recherche mécanicien (h/f) d'expérience, sur sem. 9h à 18h. 827-1687

SOCIÉTÉ internationale en pleine expansion dans la région de Gatineau. Nous recherchons personnes honnêtes et soignées pour entrer en contact avec notre clientèle actuelle. Possibilité de faire de \$300 à \$500/sem. tout en apprenant. Véhicule obligatoire. 561-7130.

S & R MECHANICAL recherche CHAUFFEUR-JOURNALIER (h/f.) bilingue à temps plein, avec permis de conduire "immaculé", pour compagnie de plomberie. Télécopier C.V. et rapport de conduite au 830-9152.

SURINTENDANT résidant avec expérience, bilingue, pour un édifice de prestige au centre-ville d'Ottawa. Envoyer C.V. au 160 rue Chapel, suite 100, Ottawa, K1N 8P5 ou par fax au 613-789-3408

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL facile, argent facile, payé comptant tous les jours. Entre 10h et 13h, 770-9193.

TRICO PRINTING
Opérateur de plieuse pour position plein temps avec un minimum de 3 ans d'expérience sur plieuse STAHL ou MBO 28" X 40". S.V.P. envoyer votre C.V. à Trico Printing, 1390 Startop Road, Gloucester, Ont. K1B 4V7 ou télécopieur 613-749-5835, a/s gérant de reliure.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

VENDEUR(SE)-représentant(e) pour implantation de réseau de vente de pagettes. 328-2474, pag. 719-5597

VENTE et service électroménagers, possibilité de gagner \$300/sem. et jusqu'à \$30,000/année + prime dans le domaine de la gestion. Auto nécessaire. Pour rendez-vous, 778-2881.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS, secrétaires et/ou réceptionnistes bilingues possédant une cote sécuritaire Secret, recherché(e)s pour des contrats immédiats. Communiquez avec Julie, Excel: 230-5393.

SECRÉTAIRE médicale et adjointe administrative demandées pour remplacement de vacances, bonne connaissance de WordPerfect 6.1 et dictaphone et avoir une grammaire supérieure dans les deux langues. Téléphoner au 567-0045.

373 PERSONNEL MÉDICAL

AIDE en soins de santé à domicile, temps partiel. 684-9443.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN général, 5 ans d'exp., se présenter au 425 boul. St-Joseph, Centre Goodyear. 771-7380.

PLOMBIER licencié (h/f) avec exp. dans installation clim. et chauffage (gaz naturel), régions rurales. Possibilité d'association avec compagnie déjà établie. Faire parvenir C.V. au 195 Bay, Embrun, Ontario, K0A 1W1. (795-2371 cell. ou 594-2022 pag.)

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BISTRO de Hull à la recherche de cuisinier(ère) et garçon/fille de table avec expérience. Veuillez faire parvenir votre C.V. à: C.P. 79037, Hull, Québec, J8Y 6V2.

BISTRO VAN HOUTTE situé au terminal des autobus à Ottawa, cherche un(e) employé(e) pour service au comptoir de 5h du matin à 13h, sam., dim., lun. et merc. Se présenter avec C.V., du mar. au ven., de 7h à 11h le matin, au 265 rue Catherine, Ottawa.

CHEF avec expérience en cuisine internationale, pour prendre en charge la cuisine d'un nouveau restaurant à Hull. 591-3712 ou cell. 762-7305

CHEF cuisinier(e) d'expérience, belle opportunité, nouveau concept, bon potentiel, route 148. 819-423-5096.

CUISINIER demandé, minimum 10 ans d'expérience en cuisine française, personne responsable, dynamique et sociable. Téléphonez entre 14h et 18h au: 771-6055

CUISINIER(E) avec connaissance en pâtisserie, 2 ans d'expérience, pour restaurant français, du lundi au vendredi. Chez Jean-Pierre. 235-0135.

PATIO VIDAL: cuisinier(e)s, serveur(r)se(s) (jour/nuit), temps plein, avec exp. Vous présentez au 470 Gréber, Gatineau.

PLONGEUR(ES) du lun. au ven. de 16h30 à 23h, pour l'éto. Voir Eric, après 17h, au 44 rue Laval, Hull.

SERVEUR(ES) demandé(e)s. Se présenter avec C.V. au Dely Chenoy's, 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

SERVEUR(ES), temps plein et partiel. Pour rendez-vous: 246-6489

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSULTANTS INTERNET
Travail de la maison, temps plein ou partiel. J'ai besoin d'aide. 741-5462.

MIRIK, division portes et fenêtres, est à la recherche d'un représentant des ventes avec un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine des portes et fenêtres. Faire parvenir votre C.V. au 895, boul. de la Carrière, Hull, Qc. J8Y 6V3 ou par télécopieur au (819)595-0785.

REPRÉSENTANT aux ventes agricoles Continuant à augmenter nos ventes, nous recherchons des personnes exceptionnelles comme représentant aux ventes.

- 5 ans d'expérience reconnue (semence et engrais)
- Personne orientée vers les résultats (ventes, marge de profit), approche client
- Parfait bilingue
- Salaire + commission + avantages sociaux intéressants

Pour connaître le succès, faxer votre C.V. au : 1-613-443-1820, avant le 10 juillet 1998, confidentialité assurée.

REPRÉSENTANT(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. F. Rozon ou G. Dubois, 246-2150

REPRESENTANTS(ES)
Recherche représentants ou courtier en assurance pour produit exclusif - accident et maladie, territoire protégé, commission acquis. Communiquer avec M. Dubé, 568-2297 ou envoyer C.V. à Opportunité, C.P. 1030, 245 Cannes, Gatineau, J8T 8C5.

TRAVAIL D'ÉTÉ. Recherchons une personne ambitieuse pour un travail d'été. Possibilité de carrière à temps plein et de gagner \$300/sem. Auto nécessaire. 778-2881.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

L'ACADÉMIE MACDONALD-CARTIER
Recherche des enseignants qualifiés pour les postes suivants aux niveaux intermédiaires: **MATHÉMATIQUES/ÉDUCATION PHYSIQUE** 100%, **FRANÇAIS** aide enseignant(e) 50%, **ESPAGNOL**, 20%. S.V.P. faites parvenir votre C.V. au 270 rue Crichton, Ottawa, Ont. K1M 1W4.

NOUS sommes à la recherche de **PROFESSEURS EXPÉRIMENTÉS** dans l'enseignement du français langue seconde. La connaissance des niveaux A-B-C est un atout. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 613-232-9493.

400 LOGEMENTS À LOUER

AYLMER

1+1 CHAMBRE, 5 min. ville, s/sol, privé, \$490 tout incl., 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur. 276-2336, 594-6899

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$465 chauffé, pas éclairé, 1er juil. 455-2360

1 CHAMBRE, \$385/mois, appareils, stat., libre. 684-0100.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, câble, \$475, stat. 682-7775

1 CHAMBRE, grande, près marina et commodités, r. de ch. terrasse privée, clôturée (40x30), stat. 2 voitures, prises lav./sec., \$425. 776-4651.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, prises lav./sec., libre. \$500. 685-1429, 954-1907.

1 CHAMBRE, tout rénové, 410 Parker, poêle, réfrig., stat., non-fumeur, \$400 + hydro. 682-4198.

1 GRANDE chambre, 1er août, \$525, pas chauffé ni éclairé, très propre, cour privée, pas d'animaux. 684-0076

23 TIBÉRIUS, 2 chambres, stat., 2 appareils, sept., 1er étage, \$540 + j. juil.-août, semi s/sol, \$495 + 455-2525.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., très luxueux, lave-vaisselle, \$560. 685-0624

2 CHAMBRES, 1er juil., spacieux, haut duplex, \$495. 684-5013.

2 CHAMBRES, 2e étage, balcon, très beau, rue Thomas. 684-5615.

2 CHAMBRES, balcon, stat., eau chaude, chauffé, \$540. 682-6569.

2 CHAMBRES, beau, grand, prises lav./sec., remise, \$475 et +, juil. 770-1572

2 CHAMBRES, charmant sur 2 étages, 2 appareils, stat., terrasse, \$475 pas chauffé, ni éclairé. 685-9126.

2 CHAMBRES, duplex, libre, prises lav./sec., pas chauffé/éclairé, stat., \$565. 682-8492, 941-6428.

2 CHAMBRES, grandes, poêle, réfrig., stat., \$410, non chauffé ni éclairé. 1-800-818-6640, 824-6989.

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$450 et +. 684-0357

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, \$550. 684-0100.

2 CHAMBRES, neuf, grand, bois franc, près piste cyclable et pont Champlain, tranquille. 684-2003.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., prises lav./sec., pas d'appareils, \$600. 684-7196, 684-1490.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., eau chaude, stat., \$460. 684-9348

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé ni éclairé, libre, \$450. 684-6561.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, stat., accès à la cour, juil., \$485. 684-9398

2 CHAMBRES, très belle vue lac Deschêne, poêle et réfrig. inclus, \$430. Après 18h: 772-4991.

2 CHAMBRES, très grand et tranquille, libre immédiatement. 671-0163.

2 CHAMBRES, très grand, très propre, prises lav./sec., stat., tapis neufs, près de la marina, libre 1er août, \$570 chauffé. 684-2253.

3 BELLES CHAMBRES, grand, poêle, réfrig., stat., s/lavage, libre. 1-800-818-6640, 824-6989.

3 CHAMBRES, duplex, 4 appareils, vue rivière, près parc, libre, \$600. Jour: 727-5111, soir: 834-6545.

3 CHAMBRES, presque neuf, centre-ville, 3 appareils, prises lav./sec., stat., 1er août, \$650. 684-7456

GARÇONNIÈRE, libre ou 1er juil., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$395. 771-4999.

LEDELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonniers, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887.

LESTRASBOURG
Garçonniers, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement, 5% 55 ans et +, 1 édifice pour personnes âgées, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

SPECIAL DE RÉNOVATIONS
\$200 PRIME D'ENTRÉE
ET 1 MOIS GRATUIT
Temps limité (certaines conditions)
• Apartir de \$499
• 2 chambres spacieux
• 4 appareils (si désiré)
• Entrée privée
Information: 682-0725

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU

1-2 CHAMBRES, 24 Desrosiers, juil.-août-sept., près coin St-René et Lorrain, 4 logis très propres et tranquilles, complètement rénovés, idéal pour couple ou gens seuls, \$495 chauffés, éclairés. Appelez immédiatement Marc Tassé 568-3400 poste 272, 243-0844.

1-2 CHAMBRES, très propres, prises lav./sec., 2 stat., \$370-\$470. 743-2818

1 ATTRAYANTE CHAMBRE, semi-sol, rénovée, poêle, réfrig., stat., jardin, \$340. 824-6989.

1 CHAMBRE, 1er août, 155 Labrosse, grand demi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., non-fumeur, \$460. 243-7194, 663-7751

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, 1 stat., propre, \$385. 669-4392.

1 CHAMBRE, 1er août, récent, vue sur la ville, \$475. 328-2128.

1 CHAMBRE, 1er juil., 17 Archambault, \$375 chauffé, stat. 561-3435.

1 CHAMBRE, 1er juil.-août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie, très privé. 643-3246.

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juil., beaucoup de rangement, tranquille. 671-1578.

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./sec., \$425 chauffé, éclairé. 243-5848.

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, \$450 chauffé, éclairé, lav./sec. 643-9197

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, \$410, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., rue Chénier. 595-8550.

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU

1 CHAMBRE, GRAND, MODERNE, meublé, s/sol de maison, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, piscine creusée, non-fumeur, \$530. 243-0200.

1 CHAMBRE (grand), rénové, bois franc, avec ou sans appareils, s/lavage, rue Notre-Dame. 776-0593

1 CHAMBRE, idéal personne mature, chauffé, éclairé, entrée privée, prises lav./sec., 1er juil., \$450. 669-0698

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS

À LOUER

- À partir de 399 \$ /mois
- 824 appartements;
- 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Appartements meublés pour courte durée
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidents
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
- Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !

ESPACES COMMERCIAUX

- Emplacements stratégiques; achalandage assuré
- Centres commerciaux de quartier bien situés
- Prix plus avantageux

Les Immeubles
ETASSE Ltée

www.appartnet.com/ottawa/direct — Code 93

7 jours sur 7 (613) 276-5988

1 CHAMBRE, 21 Mont-Luc, grand, s/sol, chauffé, éclairé, câble, foyer, prises lav./sec., stat. privé, 2 min. autobus et autoroute, \$500. 561-7274

1 CHAMBRE, 251 Broadway O., 1er juil., haut, \$385, 2 appareils. 243-8810

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$395. 643-9233, 663-3455

1 CHAMBRE, 2 appareils, près autobus et buanderie, \$360. 663-2899.

1 CHAMBRE, 2 mois gratuit, 1er juil., entrée privée, spacieux, frais peint, 4 appareils, eau chaude incl., stat., \$375, 393-A rue Gauthier. 663-0716.

1 CHAMBRE, 315 de Malartic, stat., poêle, réfrig., prises lav./sec., libre, juin gratuit, \$425, constr. 3 ans. Jour: 663-2859, soir: 243-5703.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, \$450. 276-2798.

1 CHAMBRE, \$350, libre 1er juil. 643-4129

1 CHAMBRE, \$395, chauffé, éclairé, rue St-Antoine, libre. 243-5755.

1 CHAMBRE, \$395, rénové, tranquille, central, remise ext. 663-5104, 663-5297

1 CHAMBRE, \$450, tout incl., près des Promenades, propre et tranquille. 246-1869, 776-1405.

1 CHAMBRE, \$475, stat., 4 appareils, foyer, 1er août. 770-8880, 246-2765.

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, alarme, luxueux, \$475. 246-0658.

1 CHAMBRE, \$500, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 246-1954, pag. 780-8502

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, \$300, poêle, réfrig. incl. 663-8006

1 CHAMBRE, 8 St-Georges, 2 min des Promenades, poêle, réfrig., prises lav./sec., foyer au gaz, cour privée, \$500, chauffé, éclairé.

M. ASSELIN, Royal LePage. 787-8161

1 CHAMBRE, balcon, stat., 260 Pine, \$375. 663-1551.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, stat., libre, à partir de \$365. EXECLTÉE, 771-7177.

1 CHAMBRE, chauffé, \$415; 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 89 Montcalm, \$375. 986-3552.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./sec., câble, non-fumeur. 663-0632

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, stat., juil., \$410. 669-4494

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er août. 243-3695, 777-6112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, \$410. Soir: 243-6898.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$425. 788-7820.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, Côte d'Azur, \$450. Marc: 643-9628.

1 CHAMBRE, déménagement soudain, \$420 tout incl., 1er juil. 246-8171

1 CHAMBRE, grand, prises lav./sec., 2 appareils, près Lorrain \$360. 561-7037

1 MOIS GRATUIT
1-2-3 chambres à partir de \$475, secteur paisible, prises lav./sec. 663-9233

1 MOIS gratuit, 1 chambre, grand, 2 stat., \$360. 643-9070.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 340

LA PLUS BELLE

Voici un coup très spectaculaire joué par Marc-André Fourcaudot, mon partenaire, à 10 heures et cinq le dimanche matin, comme il s'est empressé de me le souligner. Il s'agit sans aucun doute de sa plus belle main de l'année.

Personne vulnérable
Sud donneur

NORD
♠ V
♥ R 6 4 2
♦ A R D 10 5 3
♣ D V

SUD
♠ A D 10 3
♥ A V 9
♦ 6 4
♣ A R 6 4

	WEST	NORD	EST	SUD
Passe	1 ♦		Passe	2 SA
Passe	3 ♥		Passe	3 SA
Passe	4 ♣*		Passe	4 SA**
Passe	7 SA		Ts passent.	

* Questionnaire des As
** 3 As

Après une longue réflexion, Ouest entame du sept de cœur. Le déclarant appelle le deux du mort et Est joue le Dix que Sud gagne du Valet. La vie s'annonce rose jusqu'au moment où Est défasse sur le deuxième carreau. Comment continuer ?

Marc-André, essayant d'évaporer les dernières vapeurs du Beaugarte, se met donc à la tâche. Il encaisse Dame et Valet de trèfle. Ouest défasse un petit pique sur le deuxième. Cœur à l'As, suivit de As et Roi de trèfle.

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

1 MOIS gratuit, impeccable 1 CHAMBRE, juil., \$450. 2 CHAMBRES, août, \$485, garage optionnel. 243-1520

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL
2 chambres, chauffées, éclairées, poêles, réfrig., remises int., concierge résident, prix modique. 243-7718, 685-1743

2-2 CHAMBRES, 17 Lafortune, \$450-5535, chauffées. 276-2975, 246-2061

2-2 CHAMBRES, 18 Archambault, 1 mois gratuit, 1er juil., demi-sol, \$420, 1er août, 2e étage, \$500. 246-5493

2-2 CHAMBRES, 1er juil., grandes pièces, entrée privée, style condo, stores inclus, \$510. 663-9717

2-2 CHAMBRES, 1er juil. ou 1er août, \$470-\$490, très propres, stat., prises lav./sec., pas chauffées. 723-1108

2-2 CHAMBRES, \$540, chauffées, éclairées, appareils, près des Promenades, stat., libres. 243-7533, 738-7579

2-2 CHAMBRES dans 4 logis, secteur très tranquille, prises lav./sec., 2 stat., \$475, libres. 246-3902, 643-3246

2-2 CHAMBRES et 1-3 chambres, 177 rue Guay, Jour: 747-7440, soir: 778-7098

2-2 CHAMBRES, juil.-août, près Promenades, \$535 ni chauffés ni éclairés, impeccables, tranquilles. 568-0568

2-2 CHAMBRES, prises lav./sec., remises, stat. 568-7822, 561-5818

2-3 CHAMBRES, grands, chauffés, prises lav./sec., juil., face parc. 246-0117

2 BELLES chambres, 1 mois gratuit, 1er sept., \$585, 2 stat. 246-8239

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 BELLES chambres, 1er juil./août, boul. de l'Hôpital, frais peints, prises lav./sec., stores, 2 remises, adultes, 2 stat. \$560. 568-6111, cell. 743-2411

2 BELLES chambres, 1er juil., près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. 243-5182

2 BELLES chambres, \$460, chauffé, éclairé, libre, poêle, réfrig., buanderie, remise int., 246-8395, 664-3363

2 BELLES chambres, cour 50x75, 1er étage, \$500. 669-1155, 243-5755

2 CHAMBRES - 1177 PRINCIPALE
libre en juil., très propre, tranquille, chauffé, éclairé, \$515. 561-4405

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., aire ouverte, près Super C, \$650. 561-4838

2 CHAMBRES, 127 St-Jean-Baptiste, grand, vue rivière, \$470. 276-2798

2 CHAMBRES, 155 de l'Hôpital, 1er juil., prises lav./sec., non chauffé/éclairé, stat., \$540. 568-3632

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, chauffé, éclairé, cour, \$485. 643-2838

2 CHAMBRES, 1er août, à voir, Côte d'Azur, grand, tranquille, bien éclairé, 2 stat., \$625. 246-8969, 827-0855

2 CHAMBRES, 1er août, cour, \$395, pas chauffé ni éclairé. 777-0400

2 CHAMBRES, 1er août, grand, tranquille, propre, prises lav./sec., stat., 120 Nelligan, 738-3711

2 CHAMBRES, 1er août, insonorisé, Labrosse près 50, 663-6413, 281-5108

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., remise, entrée privée, grand, \$485 pas chauffé ni éclairé. 669-0126

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil., \$475 pas chauffé ni éclairé, 35 Roy, Templeton. 663-6855

2 CHAMBRES, 1er juil., 6 logis, près du Coq Rôti Gréber, très beau. 246-3560

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 56 Mata-pédia, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. 246-3363

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 43 Clé-ric, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie, remise int. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 72 Mata-pédia, près école primaire, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. 246-9622

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 59 Curé Préseault, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. 246-9144

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 440 Gréber, (entièrement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-5776

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 75 Curé A. Préseault, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 561-5486

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, vue sur l'eau, Templeton, neuf, \$560. 246-4255

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 166 Du Barry, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-5995

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 67 Drapeau, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-6453

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé. 643-4515, 778-3436

2 CHAMBRES, 1er juil., entièrement rénové, tout inclus, \$475, boul. Lorrain/St-René. 777-7470

2 CHAMBRES, 1er juil., foyer, très beau, \$585. 669-5759 soir

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, plancher béton, prises lav./sec., clim., impeccable, tranquille, \$600. 328-2128

2 CHAMBRES, 1er juillet, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, immense balcon, patio, barbecue, stores gratuits, \$549. 561-6862, 568-8261

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., grand et tranquille. 663-8853

2 CHAMBRES, 1er juil., rénové, réfrig., éclairé, poêle, réfrig., près La Vérendrye et la 50, \$479. 568-4111

2 CHAMBRES, 1er juil./sept., prises lave-vaisselle/lav./sec., remises int./ext., pas chauffé ni éclairé. 281-3177

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, poêle, réfrig., \$550. 663-0012

2 CHAMBRES, 1er juil., très beau, sur rivière la Blanche, grande cour, grand balcon, \$695 tout inclus, 663-4165

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, prises lav./sec. 568-9641

2 CHAMBRES, 1er sept., grande cuisine, très propre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude, 1 stat., très près des Promenades et arrêt d'autobus, rue Orléans, \$550. 568-6261

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./sec., juin, \$535. 561-4838

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$529, chauffé, éclairé. 770-2794, 243-7072

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 23 du Barry, juil. 243-2901

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, dans 4 logis, \$450, immeuble très bien entretenu et tranquille, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. 669-4023

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$515 semi-sol. 1 mois gratuit et prime déménagement \$200. Sur étages: \$540, prime déménagement \$200. 561-5578

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, impeccable, entrée privée, prises lav./sec., arbres et fleurs, excellents services, appareils possibles, chauffés/éclairés ou pas. 778-3227, 561-5491

2 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, eau chaude, stat., \$400. 778-3591

2 CHAMBRES, 2 étages, très grand, tapis, bois franc, 1 1/2 s/bains, 2 stat., construction 1994, libre mi-août, \$600. 561-9818

2 CHAMBRES, 307 St-André, \$425 pas chauffé/éclairé. 669-8216, 427-5456

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, \$495 et +, balcon. GESTION CONFORT, 773-1622

2 CHAMBRES, 33-B L'Acadie (app. modèle), non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., entrée privée, juil.-sept., \$500-\$510-\$520, 1 mois gratuit (bail 2 ans), ou prime déménagement \$250 (bail 1 an). Disponibilités: Acadie, Curé-Préseault et Matapédia. Ouvert aux visiteurs, sans rendez-vous, lun. au merc. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 16h. 771-8707

2 CHAMBRES, 361 Gauthier, 2e étage, chauffé, éclairé, \$450. 663-6414; après 17h: 663-5550

2 CHAMBRES, 3 appareils, \$450 chauffé, éclairé, 2 stat., 561-5804

2 CHAMBRES - \$405
Rénovés à neuf, 4 appareils incl. 568-3131

2 CHAMBRES, \$425, grand, près Templeton, rénové, prises lav./sec., cour, 2 stat. 568-0050, 669-0439

2 CHAMBRES, \$450, libre, pas chauffé, ni éclairé. 827-3224, 827-9953

2 CHAMBRES, \$450, maison, rang 6. 773-3556

2 CHAMBRES, \$495, 2 min des Promenades. 561-0442, 729-1808

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, \$495, pas chauffé ni éclairé, bois franc, moderne, aire ouverte, Templeton. 671-4849, 827-3829

2 CHAMBRES, \$500 chauffé, éclairé, pas d'animaux, campagne. 663-5044

2 CHAMBRES, \$500, O'Farrell, demi-sol, bien éclairé. 685-0313, 664-2764

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, 28 Av. Gatineau. 243-4745, 568-1480

2 CHAMBRES, \$695, près Promenades, 5 appareils, chauffé, éclairé, garage. 663-4174, 762-2221

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES avec s/sol, petite maison, \$475, tranquille. Pag.: 779-3438

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES, août, près Mée Paie-ment, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, Mont-Luc, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, demi-sol, neuf, \$550, 1er juil./juil. 684-7433

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise, stat., \$500, 1er juil. 669-8141

2 CHAMBRES, nouvelle gérance, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, \$500. 246-3846

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 315 La Vérendrye, stat. 561-2882

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$390, libre. 643-3822

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., secteur Templeton, rangement int./ext., \$525, 1er juil. 663-6896

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juil., août, sept. 568-3860

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
juil.-août, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat., à partir de \$545. 246-3868

2 CHAMBRES, près La Vérendrye et la 50, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, rénové, \$479, libre. 568-4111

2 CHAMBRES, prise lav./sec., chauffé, éclairé, 10 Paris, \$530. 669-9436

2 CHAMBRES, prises lav./sec., très grands, pas chauffés ni éclairés, 1er juil. 669-7312

2 CHAMBRES, prises lav./sec., libre 1er août, \$480 pas chauffé ni éclairé, stat. 643-2284

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$390. Libre immédiatement. 561-4498

2 CHAMBRES, réduction de loyer pour conciergerie. 243-8597

2 CHAMBRES
Rénovés, poêles, réfrig., chauffés, éclairés, \$525. 246-0544

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de \$480, près autobus et parc, prises lav./sec., stat. 669-3562

2 CHAMBRES, semi-sol, \$365/mois, 1er juil. 663-5620

2 CHAMBRES, semi-sol, chauffé, 1 stat., couple seul, tranquille, pas d'animaux, \$450. 663-0668

2 CHAMBRES, situé entre boul. de l'Hôpital et Gréber, libre 1er août, lave-vaisselle, garage, \$575. 246-7513

2 CHAMBRES + s/manger, près de tout, dernier palier, grand. 827-8728

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prises lav./sec., \$500/mois. 246-2867

2 CHAMBRES, tanné de chercher? Partout à Ga'ineau. 669-7852, pag.: 786-8175

2 CHAMBRES, Templeton, \$420 pas chauffé, cour, prises lav./sec. 777-2959

2 CHAMBRES, très grand, poêle, réfrig., prises lav./sec., 1er juil., \$535, rue Chénier. 595-8550

2 CHAMBRES, très grands, boul. Maloney, secteur Templeton, \$550, libres immédiatement. 799-7632

2 CHAMBRES, très luxueux, plancher béton, foyer, prises lav./sec., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, prises lav./sec., balcon. 667, rue Notre-Dame, libre. 663-0794

2 ET 1 chambres, près Promenades, chauffé, éclairé. 328-4845

2 ET 3 chambres, août, 662 Av. du Golf, pas chauffés ni éclairés, 1 mois gratuit, \$595. Gaston, 595-4721

2 ET 3 CHAMBRES, centre-ville, chauffés et éclairés, IMPECCABLES ET SÉCURITAIRES. 276-5988

2 ET 3 chambres, chauffés, 2 stat., prises lav./sec., libres. 775-1707

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé \$540 à \$615. 246-9787

2 ET

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVEUR(Se), barmaid(Se), cuisinier(ère), gérant(e), promoteur(trice), etc., demandés pour bar ouvert 24h. Se présenter au 90 boul. Gréber, Gatineau entre 11h et 16h, voir Yasmine.

SERVICE ROUTIER BEN INC. Recherche chauffeur de remorqueuse, fin de sem. et sur appel. Salaire au pourcentage. 827-1687.

SERVICE ROUTIER BEN INC. Recherche mécanicien (h/f) d'expérience, sur sem. 9h à 18h. 827-1687.

SOCIÉTÉ internationale en pleine expansion dans la région de Gatineau. Nous recherchons personnes honnêtes et soignées pour entrer en contact avec notre clientèle actuelle. Possibilité de faire de \$300 à \$500/sem. tout en apprenant. Véhicule obligatoire. 561-7130.

S & R MECHANICAL recherche CHAUFFEUR-JOURNALIER (h./f.) bilingue à temps plein, avec permis de conduire "immaculé", pour compagnie de plomberie. Télécopier C.V. et rapport de conduite au 830-9152.

SURINTENDANT résidant avec expérience, bilingue, pour un édifice de prestige au centre-ville d'Ottawa. Envoyer C.V. au 160 rue Chapel, suite 100, Ottawa, K1N 8P5 ou par fax au 613-789-3408.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL facile, argent facile, payé comptant tous les jours. Entre 10h et 13h, 770-9193.

TRICOPRINTING Opérateur de plieuse pour position plein temps avec un minimum de 3 ans d'expérience sur plieuse STAHL ou MBO 28" X 40". S.V.P. envoyer votre C.V. à Trico Printing, 1390 Startop Road, Gloucester, Ont. K1B 4V7 ou télécopieur 613-749-5835, a/s gérant de reliure.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

VENDEUR(Se)-représentant(e) pour implantation de réseau de vente de pagettes. 328-2474, pag. 719-5597.

VENTE et service électroménagers, possibilité de gagner \$300/sem. et jusqu'à \$30,000/année + prime dans le domaine de la gestion. Auto nécessaire. Pour rendez-vous, 778-2881.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS, secrétaires et/ou réceptionnistes bilingues possédant une cote sécuritaire Secret, recherché(e)s pour des contrats immédiats. Communiquez avec Julie, Excel: 230-5393.

SECRÉTAIRE médicale et adjointe administrative demandées pour remplacement de vacances, bonne connaissance de WordPerfect 6.1 et dictaphone et avoir une grammaire supérieure dans les deux langues. Téléphoner au 567-0045.

373 PERSONNEL MÉDICAL

AIDE en soins de santé à domicile, temps partiel. 684-9443.

375 PERSONNEL DÉMÉTIER

MÉCANICIEN général, 5 ans d'exp., se présenter au 425 boul. St-Joseph, Centre Goodyear. 771-7380.

PLOMBIER licencié (h/f) avec exp. dans installation clim. et chauffage (gaz naturel), régions rurales. Possibilité d'association avec compagnie déjà établie. Faire parvenir C.V. au 195 Bay, Embrun, Ontario, K0A 1W1. (795-2371 cell. ou 594-2022 pag.)

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BISTRO de Hull à la recherche de cuisinier(ère) et garçon/fille de table avec expérience. Veuillez faire parvenir votre C.V. à: C.P. 79037, Hull, Québec, J8Y 6V2.

BISTRO VAN HOUTTE situé au terminal des autobus à Ottawa, cherche un(e) employé(e) pour service au comptoir de 5h du matin à 13h, sam., dim., lun. et merc. Se présenter avec C.V., du mar. au ven., de 7h à 11h le matin, au 265 rue Catherine, Ottawa.

CHEF avec expérience en cuisine internationale, pour prendre en charge la cuisine d'un nouveau restaurant à Hull. 591-3712 ou cell. 762-7305.

CHEF cuisinier(e) d'expérience, belle opportunité, nouveau concept, bon potentiel, route 148. 819-423-5096.

CUISINIER demandé, minimum 10 ans d'expérience en cuisine française, personne responsable, dynamique et sociable. Téléphonez entre 14h et 18h au: 771-6055.

CUISINIER(E) avec connaissance en pâtisserie, 2 ans d'expérience, pour restaurant français, du lundi au vendredi. Chez Jean-Pierre. 235-0135.

PATIO VIDAL: cuisinier(e)s, serveur(r)se(s) (jour/nuit), temps plein, avec exp. Vous présentez au 470 Gréber, Gatineau.

PLONGEUR(Se) du lun. au ven. de 16h30 à 23h, pour l'été. Voir Eric, après 17h, au 44 rue Laval, Hull.

SERVEUR(Se) demandé(e)s. Se présenter avec C.V. au Dely Chenoy's, 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

SERVEUR(Se)s, temps plein et partiel. Pour rendez-vous: 246-6489.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSULTANTS INTERNET Travail de la maison, temps plein ou partiel. J'ai besoin d'aide. 741-5462.

MIRIK, division portes et fenêtres, est à la recherche d'un représentant des ventes avec un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine des portes et fenêtres. Faire parvenir votre C.V. au 895, boul. de la Carrière, Hull, Qc. J8Y 6V3 ou par télécopieur au (819) 595-0785.

REPRÉSENTANT aux ventes agricoles Continuant à augmenter nos ventes, nous recherchons des personnes exceptionnelles comme représentant aux ventes.

- 5 ans d'expérience reconnue (semence et d'engrais)
- Personne orientée vers les résultats (ventes, marge de profit), approche client
- Parfait bilingue
- Salaire + commission + avantages sociaux intéressants

Pour connaître les succès, faxer votre C.V. au: 1-613-443-1820, avant le 10 juillet 1998, confidentialité assurée.

REPRÉSENTANT(E) Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. F. Rozon ou G. Dubois, 246-2150.

REPRESENTANTS(E) Recherche représentants ou courtier en assurance pour produit exclusif - accident et maladie, territoire protégé, commission acquies. Communiquer avec M. Dubé, 568-2297 ou envoyer C.V. à Opportunité, C.P. 1030, 245 Cannes, Gatineau, J8T 8C5.

TRAVAIL D'ÉTÉ. Recherchons une personne ambitieuse pour un travail d'été. Possibilité de carrière à temps plein et de gagner \$300/sem. Auto nécessaire. 778-2881.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

L'ACADÉMIE MACDONALD-CARTIER Recherche des enseignants qualifiés pour les postes suivants aux niveaux intermédiaires: **MATHÉMATIQUES/ÉDUCATION PHYSIQUE** 100%, **FRANÇAIS** aide enseignante(e) 50%, **ESPAGNOL**, 20%. S.V.P. faites parvenir votre C.V. au 270 rue Crichton, Ottawa, Ont. K1M 1W4.

NOUS sommes à la recherche de PROFESSEURS EXPÉRIMENTÉS dans l'enseignement du français langue seconde. La connaissance des niveaux A-B-C est un atout. Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 613-232-9493.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1+1 CHAMBRE, 5 min. ville, s/sol, privé, \$490 tout incl., 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur. 276-2336, 594-6899.

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$465 chauffé, pas éclairé, 1er juil. 455-2360

1 CHAMBRE, \$385/mois, appareils, stat., libre. 684-0100.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, câble, \$475, stat. 682-7775

1 CHAMBRE, grande, près marina et commodités, r. de ch. terrasse privée, clôturée (40x30), stat. 2 voitures, prises lav./sec., \$425. 776-4651.

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, prises lav./sec., libre, \$500. 685-1429, 954-1907.

1 CHAMBRE, tout rénové, 410 Parker, poêle, réfrig., stat., non-fumeur, \$400 + hydro. 682-4198.

1 GRANDE chambre, 1er août, \$525, pas chauffé ni éclairé, très propre, cour privée, pas d'animaux. 684-0076

23 TIBÉRIUS, 2 chambres, stat., 2 appareils, sept., 1er étage, \$540 +; juil.-août, semi s/sol, \$495 +. 455-2525.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., très luxueux, lave-vaisselle, \$560. 685-0624

2 CHAMBRES, 1er juil., spacieux, haut duplex, \$495. 684-5013.

2 CHAMBRES, 2e étage, balcon, très beau, rue Thomas. 684-5615.

2 CHAMBRES, balcon, stat., eau chaude, chauffé, \$540. 682-6569.

2 CHAMBRES, beau, grand, prises lav./sec., remise, \$475 et +, juil. 770-1572

2 CHAMBRES, charmant sur 2 étages, 2 appareils, stat., terrasse, \$475 pas chauffé, ni éclairé. 685-9126.

2 CHAMBRES, duplex, libre, prises lav./sec., pas chauffé/éclairé, stat., \$565. 682-8492, 941-6428.

2 CHAMBRES, grandes, poêle, réfrig., stat., \$410, non chauffé ni éclairé. 1-800-818-6640, 824-6989.

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$450 et +. 684-0357

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, \$550. 684-0100.

2 CHAMBRES, neuf, grand, bois franc, près piste cyclable et pont Champlain, tranquille. 684-2003.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., prises lav./sec., pas d'appareils, \$600. 684-7196, 684-1490.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., eau chaude, stat., \$460. 684-9348

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé ni éclairé, libre, \$450. 684-6561.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, stat., accès à la cour, juil., \$485. 684-9398

2 CHAMBRES, très belle vue lac Deschêne, poêle et réfrig. inclus, \$430. Après 18h: 772-4991.

2 CHAMBRES, très grand et tranquille, libre immédiatement. 671-0163.

2 CHAMBRES, très grand, très propre, prises lav./sec., stat., tapis neufs, près de la marina, libre 1er août, \$570 chauffé. 684-2253.

3 BELLES CHAMBRES, grand, poêle, réfrig., stat., s/lavage, libre. 1-800-818-6640, 824-6989.

3 CHAMBRES, duplex, 4 appareils, vue rivière, près parc, libre, \$600. Jour: 727-5111, soir: 834-6545.

3 CHAMBRES, presque neuf, centre-ville, 3 appareils, prises lav./sec., stat., 1er août, \$650. 684-7456

GARÇONNIÈRE, libre ou 1er juil., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$395. 771-4999.

LEDELVOYE 1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887.

LE STRASBOURG Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement, 5% 55 ans et +, 1 édifice pour personnes âgées, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

SPECIAL DE RÉNOVATIONS \$200 PRIME D'ENTRÉE 1 MOIS GRATUIT Temps limité (certaines conditions)

- À partir de \$499
- 2 chambres spacieux
- 4 appareils (si désiré)
- Entrée privée

Information: 682-0725

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 CHAMBRES, 24 Desrosiers, juil.-août-sept., près coin St-René et Lorrain, 4 logis très propres et tranquilles, complètement rénovés, idéal pour couple ou gens seul, \$495 chauffés, éclairés. Appelez immédiatement Marc Tassé 568-3400 poste 272, 243-0844.

1-2 CHAMBRES, très propres, prises lav./sec., 2 stat., \$370-\$470. 743-2818

1 ATTRAYANTE CHAMBRE, semi-sol, rénové, poêle, réfrig., stat., jardin, \$340. 824-6989.

1 CHAMBRE, 1er août, 155 Labrosse, grand demi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., non-fumeur, \$460. 243-7194, 663-7751

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, 1 stat., propre, \$385. 669-4392.

1 CHAMBRE, 1er août, récent, vue sur la ville, \$475. 328-2128.

1 CHAMBRE, 1er juil., 17 Archambault, \$375 chauffé, stat. 561-3435.

1 CHAMBRE, 1er juil.-août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie, très privé. 643-3246.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juil., beaucoup de rangement, tranquille. 671-1578.

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./sec., \$425 chauffé, éclairé. 243-5848.

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, \$450 chauffé, éclairé, lav./sec. 643-9197

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, \$410, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., rue Chénier. 595-8550.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, GRAND, MODERNE, meublé, s/sol de maison, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, piscine creusée, non-fumeur, \$530. 243-0200.

1 CHAMBRE (grand), rénové, bois franc, avec ou sans appareils, s/lavage, rue Notre-Dame. 776-0593

1 CHAMBRE, idéal personne mature, chauffé, éclairé, entrée privée, prises lav./sec., 1er juil., \$450. 669-0698

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

A P P A R T E M E N T S**À LOUER**

- À partir de 399 \$ /mois
- 824 appartements;
- 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
- Choix de secteurs
- Près de tous les services
- Baux à court/long terme
- Studio, 1, 2, 3 chambres
- Appartements meublés pour courte durée
- Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidents
- Gestion d'expérience : propriétaire unique
- Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.
- Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !

E S P A C E S C O M M E R C I A U X

- Emplacements stratégiques; achalandage assuré
- Centres commerciaux de quartier bien situés
- Prix plus avantageux

Les Immeubles
ETASSE Ltée

www.appartnet.com/ottawa/direct — Code 93

7 jours sur 7 (613) 276-5988

1 CHAMBRE, 21 Mont-Luc, grand, s/sol, chauffé, éclairé, câble, foyer, prises lav./sec., stat. privé, 2 min. autobus et autoroute, \$500. 561-7274

1 CHAMBRE, 251 Broadway O., 1er juil., haut, \$385, 2 appareils. 243-8810.

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$395. 643-9233, 663-3455

1 CHAMBRE, 2 appareils, près autobus et buanderie, \$360. 663-2899.

1 CHAMBRE, 2 mois gratuit, 1er juil., entrée privée, spacieux, frais peint, 4 appareils, eau chaude incl., stat., \$375, 393-A rue Gauthier. 663-0716.

1 CHAMBRE, 315 de Malartic, stat., poêle, réfrig., prises lav./sec., libre, juin gratuit, \$425, constr. 3 ans. Jour: 663-2859, soir: 243-5703.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, \$450. 276-2798.

1 CHAMBRE, \$350, libre 1er juil. 643-4129

1 CHAMBRE, \$395, chauffé, éclairé, rue St-Antoine, libre. 243-5755.

1 CHAMBRE, \$395, rénové, tranquille, central, remise ext. 663-5104, 663-5297

1 CHAMBRE, \$450, tout incl., près des Promenades, propre et tranquille. 246-1869, 776-1405.

1 CHAMBRE, \$475, stat., 4 appareils, foyer, 1er août. 770-8880, 246-2765.

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, alarme, luxueux, \$475. 246-0658.

1 CHAMBRE, \$500, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 246-1954, pag. 780-8502

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, \$300, poêle, réfrig. incl. 663-8006

1 CHAMBRE, 8 St-Georges, 2 min des Promenades, poêle, réfrig., prises lav./sec., foyer au gaz, cour privée, \$500, chauffé, éclairé. M. ASSELIN, Royal LePage. 787-8161

1 CHAMBRE, balcon, stat., 260 Pine, \$375. 663-1551.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, stat., libre, à partir de \$365. EXECLTÉE, 771-7177.

1 CHAMBRE, chauffé, \$415; 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 89 Montcalm, \$375. 986-3552.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./sec., câble, non-fumeur. 663-0632

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, stat., juil., \$410. 669-4494

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, 1er août. 243-3695, 777-6112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, \$410. Soir: 243-6898.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$425. 788-7820.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, Côte d'Azur, \$450. Marc: 643-9628.

1 CHAMBRE, déménagement soudain, \$420 tout incl., 1er juil. 246-8171

1 CHAMBRE, grand, prises lav./sec., 2 appareils, près Lorrain \$360. 561-7037

1 CHAMBRE, juin, appareils, chauffé, stat., \$420. 643-4477, 751-8431

1 CHAMBRE, Lady Aberdeen, libre., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$400. 776-4245, 561-1353.

1 CHAMBRE, libre, \$325, semi s/sol, 819-766-2231.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé. 643-2273.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$450 ou \$465. 561-5578.

1 CHAMBRE, nouvellement rénové, chauffé, éclairé, \$510. 742-0710

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juil., 515 Notre-Dame. 663-6592.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., 1er août, \$450 chauffé. 243-2965.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, poêle, réfrig., stat., libre. 643-4975.

1 CHAMBRE, semi s/sol, libre, chauffé, éclairé, 4 appareils, neuf, stat., près services, \$450. 731-8366

1 CHAMBRE, stat., poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$395. 663-1498

1 CHAMBRE style garçonnière, semi s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$400. 568-6489.

1 CHAMBRE TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), à partir de \$420 (2 appareils), disponible juin à sept. 663-5648 ou 566-1376.

1 CHAMBRE, très propre, poêle, réfrig., \$399, occupation immédiate. 643-5125, 663-5568.

1ER juil.,

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

1 MOIS gratuit, impeccable 1 CHAMBRE, juil., \$450. 2 CHAMBRES, août, \$485, garage optionnel. 243-1520

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL
2 chambres, chauffées, éclairées, poêles, réfrig., remises int., concierge résident, prix modique. 243-7718, 685-1743

2-2 CHAMBRES, 17 LaFortune, \$450-\$535, chauffées. 276-2975, 246-2061

2-2 CHAMBRES, 18 Archambault, 1 mois gratuit, 1er juil., demi-sol, \$420, 1er août, 2e étage, \$500. 246-5493.

2-2 CHAMBRES, 1er juil., grandes pièces, entrée privée, style condo, stores inclus, \$510. 663-9717.

2-2 CHAMBRES, 1er juil. ou 1er août, \$470-\$490, très propres, stat., prises lav./sec., pas chauffées. 723-1108.

2-2 CHAMBRES, \$540, chauffées, éclairées, appareils, près des Promenades, stat., libres. 243-7953, 738-7579

2-2 CHAMBRES dans 4 logis, secteur très tranquille, prises lav./sec., 2 stat., \$475, libres. 246-3902, 643-3246.

2-2 CHAMBRES et 1-3 chambres, 177 rue Guay. Jour: 747-7440, soir: 778-7098

2-2 CHAMBRES, juil.-août, près Promenades, \$535 ni chauffées ni éclairées, impeccables, tranquilles. 568-0568

2-2 CHAMBRES, prises lav./sec., remises, stat. 568-7822, 561-5818.

2-3 CHAMBRES, grands, chauffés, prises lav./sec., juil., face parc. 246-0117

2 BELLES chambres, 1 mois gratuit, 1er sept., \$585, 2 stat. 246-8239.

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 BELLES chambres, 1er juil./août, boul. de l'Hôpital, frais peints, prises lav./sec., stores, 2 remises, adultes, 2 stat. \$560. 568-6111, cell. 743-2411

2 BELLES chambres, 1er juil., près école primaire, (complètement rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. 243-5182

2 BELLES chambres, \$460, chauffé, éclairé, libre, poêle, réfrig., buanderie, remise int., 246-8395, 664-3363.

2 BELLES chambres, cour 50x75, 1er étage, \$500. 669-1155, 243-5755

2 CHAMBRES - 1177 PRINCIPALE
libre en juin, très propre, tranquille, chauffé, éclairé, \$515. 561-4405.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., aire ouverte, près Super C, \$650. 561-4838

2 CHAMBRES, 127 St-Jean-Baptiste, grand, vue rivière, \$470. 276-2798.

2 CHAMBRES, 155 de l'Hôpital, 1er juil., prises lav./sec., non chauffé/éclairé, stat., \$540. 568-3632

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, chauffé, éclairé, cour, \$485. 643-2838

2 CHAMBRES, 1er août, à voir, Côte d'Azur, grand, tranquille, bien éclairé, 2 stat., \$625. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, 1er août, cour, \$395, pas chauffé ni éclairé. 777-0400.

2 CHAMBRES, 1er août, grand, tranquille, propre, prises lav./sec., stat., 120 Nelligan. 738-3711.

2 CHAMBRES, 1er août, insonorisé, Labrosse près 50. 663-6413, 281-5108

2 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., remise, entrée privée, grand, \$485 pas chauffé ni éclairé. 669-0126

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil., \$475 pas chauffé ni éclairé, 35 Roy, Templeton. 663-6855.

2 CHAMBRES, 1er juil., 6 logis, près du Coq Rôti Gréber, très beau. 246-3560

2 CHAMBRES, 1er juil./août, 56 Mata-pédia, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 43 Cléry, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie, remise int. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 72 Mata-pédia, près école primaire, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 59 Curé Préseault, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. 246-9144.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 440 Gréber, (entièrement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-5776.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 75 Curé A. Préseault, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, vue sur l'eau, Templeton, neuf, \$560. 246-4255

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 166 Du Barry, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-5995.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, 67 Drapeau, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-6453.

2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé. 643-4515, 778-3436.

2 CHAMBRES, 1er juil., entièrement rénové, tout inclus, \$475, boul. Lorrain/St-René. 777-7470

2 CHAMBRES, 1er juil., foyer, très beau, \$585. 669-5759 soir.

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, plancher béton, prises lav./sec., clim., impeccable, tranquille, \$600. 328-2128.

2 CHAMBRES, 1er juillet, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, immense balcon, patio, barbecue, stores gratuits, \$549. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., grand et tranquille. 663-8853.

2 CHAMBRES, 1er juil., rénové, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près La Vérendrye et la 50, \$479. 568-4111.

2 CHAMBRES, 1er juil./sept., prises lave-vaisselle/lav./sec., remises int./ext., pas chauffé ni éclairé. 281-3177.

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, poêle, réfrig., \$550. 663-0012.

2 CHAMBRES, 1er juil., très beau, sur rivière la Blanche, grande cour, grand balcon, \$695 tout inclus. 663-4165.

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, prises lav./sec. 568-9641.

2 CHAMBRES, 1er sept., grande cuisine, très propre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude, 1 stat., très près des Promenades et arrêt d'autobus, rue Orléans, \$550. 568-6261.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./sec., juin, \$535. 561-4838.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$529, chauffé, éclairé. 770-2794, 243-7072

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 23 du Barry, juil. 243-2901

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, dans 4 logis, \$450, immeuble très bien entretenu et tranquille, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. 669-4023.

2 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT
moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$515 semi-sol. 1 mois gratuit et prime déménagement \$200. Sur étages: \$540, prime déménagement \$200. 561-5578.

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, impeccable, entrée privée, prises lav./sec., arbres et fleurs, excellents services, appareils possibles, chauffés/éclairés ou pas. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, eau chaude, stat., \$400. 778-3591

2 CHAMBRES, 2 étages, très grand, tapis, bois franc, 1 1/2 s/bains, 2 stat., construction 1994, libre mi-août, \$600. 561-9818.

2 CHAMBRES, 307 St-André, \$425 pas chauffé/éclairé. 669-8216, 427-5456

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, \$495 et +, balcon. GESTION CONFORT, 775-1622.

2 CHAMBRES, 33-B L'Acadie (app. modèle), non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., entrée privée, juil.-sept., \$500-\$510-\$520, 1 mois gratuit (bail 2 ans), ou prime déménagement \$250 (bail 1 an). Disponibilités: Acadie, Curé-Préseault et Matapédia. Ouvert aux visiteurs, sans rendez-vous, lun. au merc. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 16h. 771-8707.

2 CHAMBRES, 361 Gauthier, 2e étage, chauffé, éclairé, \$450. 663-6414; après 17h: 663-5550.

2 CHAMBRES, 3 appareils, \$450 chauffé, éclairé, 2 stat., 561-5804.

2 CHAMBRES - \$405
Rénovés à neuf, 4 appareils incl. 568-3131.

2 CHAMBRES, \$425, grand, près Templeton, rénové, prises lav./sec., cour, 2 stat. 568-0050, 669-0439.

2 CHAMBRES, \$450, libre, pas chauffé, ni éclairé. 827-3224, 827-9953.

2 CHAMBRES, \$450, maison, rang 6. 773-3556.

2 CHAMBRES, \$495, 2 min des Promenades. 561-0442, 729-1808.

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, \$495, pas chauffé ni éclairé, bois franc, moderne, aire ouverte, Templeton. 671-4849, 827-3829

2 CHAMBRES, \$500 chauffés, éclairés, pas d'animaux, campagne. 663-5044

2 CHAMBRES, \$500, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. 685-0313, 664-2764.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, 28 Av. Gatineau. 243-4745, 568-1480.

2 CHAMBRES, \$695, près Promenades, 5 appareils, chauffé, éclairé, garage. 663-4174, 762-2221.

2 CHAMBRES, août, chauffé, stat., concierge résident, tranquille, \$475. 243-4585, 685-1743

2 CHAMBRES, août, près Mée Paiement, grand, propre, prises lav./sec., \$550 non chauffé/éclairé. 243-5525

2 CHAMBRES avec s/sol, petite maison, \$475, tranquille. Pag.: 779-3438.

**Remise de 400\$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1 et 2 c.c. à partir de 450\$
avec foyer au gaz ou non,
près du centre-ville de
Gatineau
772-5813**

2 CHAMBRES, Av. Gatineau, triplex jumelé, style condo, spacieux, prises lav./sec., sept./oct. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, balcon, chauffé, stat., 1er juil., \$450. 986-3188.

2 CHAMBRES, chauffé, 1 stat., \$450, libre immédiatement. 669-0488.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., stat. 776-6379

2 CHAMBRES, chauffé, \$425. 663-3994.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475, 1er 2 mois \$175. 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, \$470, \$490, juil./août. 776-2694, 243-6232

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$480, poêle, réfrig., s/sol. 643-4279

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$485. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rue Hétu, frais peints, \$470., 1 mois gratuit. 827-0429.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., rue Dubois. 663-5151.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$475. 669-5870.

2 CHAMBRES, chauffé, semi-s/sol, \$500, 1 mois gratuit. 243-6466.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, eau chaude, stat., \$450. 565-5005.

2 CHAMBRES, Cote d'Azur, rue Oster, foyer, 2 balcons, béton, rangement, boisé, juil., \$629. 986-7587

2 CHAMBRES, dans un 4 logis, rénové au complet, prises lav./sec., face au parc, remise int. 663-2436

2 CHAMBRES de 12'x14', Nobert, Curé Pressault, tapis neuf, 1 MOIS GRATUIT, prises lav./sec., juin à août, pas de chiens, \$520 à \$580. 643-1459.

2 CHAMBRES, disponible dès maintenant, insonorisé, 123 des Fleurs, \$600/mois. 663-3730, 643-4230.

2 CHAMBRES, eau chaude, appareils, près des Promenades, spécial \$465. 246-3307

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, très spacieux, 1,200 pi car., quartier agréable et paisible, s/manger indépendante, entouré d'arbres, rangement et stat. abondants, pistes cyclables, insonorisé, appareils. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., \$475, Albert Maréchal, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, s/lavage, balcon, stat., très propre, août, \$438. 669-9861, 1-450-679-6776.

2 CHAMBRES, grandes, sur 3 étages, rénové à neuf, près parc Sans carter, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$500, 1er août. 669-2619

2 CHAMBRES, grand salon 21'x11', chauffé, \$575. 246-3729.

2 CHAMBRES, grand s/sol, \$375 pas chauffé, ni éclairé, 435 rue Plouffe, voir concierge app. #2. 663-4303.

2 CHAMBRES, grand s/sol de maison, stat., cour clôturée, 1er juil. 669-9381

2 CHAMBRES, haut de bungalow, juil./août, très propre, chauffé, éclairé, 2 stat., \$665 chauffé, éclairé. 743-2818

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., possibilité de 2 mois gratuits sur bail de 18 mois. 246-0437.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., 44 Gréber, \$400 pas chauffé. 568-5989.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec. 682-1157, 682-5638.

2 CHAMBRES, Limbour, buanderie, eau chaude, stat. et autres, libre, \$480. 246-3276, 996-3529.

2 CHAMBRES, Limbour, près de la rivière, paisible, 1,200 pi car. 457-1964

2 CHAMBRES, luxueux, Labrosse/Lavendrye, bain tourbillon, 2 stat., \$545, pas chauffé/éclairé. 663-5922.

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./sec., stat. 663-5853, soir: 663-3675.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, \$550, chauffé, éclairé, buanderie, prix réduit pour conciergerie. 246-1144.

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, Mont-Luc, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, demi s/sol, neuf, \$550, 1er juil./juil. 684-7433.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise, stat., \$500, 1er juil. 669-8141.

2 CHAMBRES, nouvelle gerance, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, \$500. 246-3846.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 315 LaVendrye, stat. 561-2882.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$390, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., secteur Templeton, rangement int./ext., \$525, 1er juil. 663-6896

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juil., août, sept. 568-3860.

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
juil.-août, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat., à partir de \$545. 246-3868.

2 CHAMBRES, près La Vérendrye et la 50, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, rénové, \$479, libre. 568-4111.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., chauffé, éclairé, 10 Paris, \$530. 669-9436.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., très grands, pas chauffés ni éclairés, 1er juil. 669-7312.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., libre 1er août, \$480 pas chauffé ni éclairé, stat. 643-2284

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$390. Libre immédiatement. 561-4498.

2 CHAMBRES, réduction de loyer pour conciergerie. 243-8597.

2 CHAMBRES
Rénovés, poêles, réfrig., chauffés, éclairés, \$525. 246-0544.

2 CHAMBRES, secteur St-René, à partir de \$480, près autobus et parc, prises lav./sec., stat. 669-3562.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, \$365/mois, 1er juil. 663-5620.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, 1 stat., couple seul, tranquille, pas d'animaux, \$450. 663-0668.

2 CHAMBRES, situé entre boul. de l'Hôpital et Gréber, libre 1er août, lave-vaisselle, garage, \$575. 246-7513

2 CHAMBRES + s/manger, près de tout, dernier palier, grand. 827-8728.

2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, prises lav./sec., \$500/mois. 246-2867.

2 CHAMBRES, tanné de chercher? Partout à Gatineau. 669-7852, pag.: 786-8175.

2 CHAMBRES, Templeton, \$420 pas chauffé, cour, prises lav./sec. 777-2959

2 CHAMBRES, très grand, poêle, réfrig., prises lav./sec. 1er juil., \$535, rue Chenier. 595-8550.

2 CHAMBRES, très grands, boul. Maloney, secteur Templeton, \$550, libre immédiatement. 799-7632

2 CHAMBRES, très luxueux, plancher béton, foyer, prises lav./sec., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, prises lav./sec., balcon, 667, rue Notre-Dame, libre. 663-0794.

2 ET 1 chambres, près Promenades, chauffé, éclairé. 328-4845.

2 ET 3 CHAMBRES, août, 662 Av. du Golf, pas chauffés ni éclairés, 1 mois gratuit, \$595. Gaston, 595-4721.

2 ET 3 CHAMBRES, centre-ville, chauffés et éclairés, IMPECCABLES ET SÉCURITAIRES. 276-5988.

2 ET 3 chambres, chauffés, 2 stat., prises lav./sec., libres. 775-1707.

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé \$540 à \$615. 246-9787.

2 ET 3 CHAMBRES
Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peints, bois franc, piscine.
561-3324, 328-4845

2 ÉTAGES, style condo, 3 chambres, rue De Morency, spacieux, paisible, 1er sept. 830-7390, 243-3478.

380 NOTRE-DAME
Grand 2 chambres, impeccable, prises lav./sec., remise, coin tranquille, \$525. Pierre, 328-2128.

3 BELLES chambres, 1,400 pi car., tourbillon, lave-vaisselle, \$645. 669-3592

3 BELLES CHAMBRES, 1er juil.-août, triplex, jumelé neuf, prises lav./sec., remises int. et ext., 2 stat. 643-1794.

3 BELLES chambres, jardin, stat., \$520, 1er août. 824-6989.

</

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU

DISPONIBLES immédiatement, 1 et 2 chambres, rue du Calumet, pas chauffés, ni éclairés, \$400 et \$525 respectivement. Pour info: 593-5339.

LIMBOUR, 3 chambres, 6 du Glissoire, stat., \$535, libre. 762-2306

MAISON 2 chambres, p.c.i., clim., 175 ch. de la Colonie, près de la piste de course Edelweiss, \$500. 232-0639.

PETIT appartement coquet, 395\$ pas chauffé, pas éclairé. 643-3520.

SÉCURITÉ MAXIMUM

2 chambres, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, 22 Du Barry, parc à l'arrière, logis adapté pour handicapé. 561-9802

TRIPLEX, 45 Stéphane, nouveau secteur, 1 chambre \$375 et 3 chambres \$595. 568-8528.

402 LOGEMENTS À LOUER
HULL

108 BD Montclair, grand 1 chambre, 1 mois gratuit, tapis, poêle, réfrig., 6 logis tranquille, 1er août/sept., \$385 et \$410. 737-0672

1-2-3 CHAMBRES, près de l'arène Guertin, 669-9990, 778-2837.

1-2-3 CHAMBRES, TRÈS CALMES, prises lav./séc., foyer, 2 stat. 771-4880

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$450, \$525, \$595, face au CEGEP, très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! 595-5107.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, très propre, \$375-\$445, bail 1 an, 1 mois gratuit, référence, dépôt. 770-0203.

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrig., centre-ville, rénovés à neuf. 776-2424.

*** À VOIR ***
\$\$ Prix compétitif \$\$**TOUT INCLUS**

Garçonnère, 1, 2 et 3 chambres, *CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ* appareils ménagers, garage option.

MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
770-9720 770-9700

1-2 CHAMBRES \$450/\$585

Le Montmagny/Mont-Bleu Grands, rénovés, chauffés, buanderie, intercom, concierge, eau chaude, cuisine, réfrig., 2 mois gratuits pour temps limité. 156, Mont-Bleu, app. 5. www.appartnet.com/ottawa/direct Direct code 151

777-8857

1, 2 CHAMBRES, août-sept.-oct., propre, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, pistes cyclables. 243-0906

1-2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, propres, tranquilles. \$470-\$570. 771-3753

1, 2 ET 3 chambres, près Maxi, 1er juin-juil., bon prix, poêle, réfrig. 684-5615

LUXUEUX TRIPLEX
PLATEAU DE LA CAPITALE

A quelques minutes du Wal-Mart et Maxi & cie Secteur résidentiel Grand 2 chambres, foyer

Loyer à partir de **660\$ /mois**
595-0362

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU près CEGEP, grand, chauffé, balcon, \$435, à partir \$450. 738-1411, 770-8389

1-2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., grand, \$375, \$425. 61 Daniel-Johnson. 770-0667, 643-3030

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propre, tranquille, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, \$527, chauffé et appareils incl. M. Lavigne, 595-2733.

145 LAROSE, 1 chambre, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., \$425/mois, sept.-oct.-nov. 772-9983

158 RICHER: 1er sept., 2 chambres. Bois/céramique. Rabais! 243-9364

160 NOTRE-DAME, face au musée, s/sol, 1 chambre, \$380 chauffé, éclairé, libre. 663-2320.

175 MUTHMORE/1 MOIS GRATUIT Garçonnère, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

17 DUFFERIN, 1er août, intéressant petit 1 chambre, 2 appareils, chauffé, stat., \$410. 771-1642.

1-8 STE-HÉLÈNE, grand 1 chambre, libre, 2 appareils, \$375. 595-2121

1 CHAMBRE, rénové, libre/juil./août/sept., \$390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lancôt. 770-6907, 777-3813.

1 CHAMBRE, 100% rénové avec du cachet, plancher bois, prises lav./séc., 2 appareils, près des édifices gouvernementaux, grand, non chauffé ni éclairé, juil. et août, stat., \$495, \$525. (613) 799-2260.

1 CHAMBRE, 1,200 pi car., 230 Montcalm, 1er juil., \$575. 770-4301

1 CHAMBRE, 12 Le Breton, poêle, réfrig., balcon, chauffé, éclairé, \$380 à \$400. 777-0973.

1 CHAMBRE, 1er août, 233 Laval, 2 appareils, stat., \$425. 778-2552

402 LOGEMENTS À LOUER
HULL

1 CHAMBRE, 1er août, 93 Gamelin, chauffé, 2 appareils, \$390. 778-2552.

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrig., câble, stat., grand, \$460. 595-3156.

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, \$375 non chauffé ni éclairé. 771-9214

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, stat., semi s-sol, \$425. 827-2823.

1 CHAMBRE, 1er juil./août, St-Raymond, 2 appareils. 664-3363

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, non éclairé, 2 appareils, rénové, stat., 2e étage, près Place Cartier, \$440. Cell.: 762-2903, soir: 776-2609.

1 CHAMBRE, 1er juillet, très propre, bois franc, sur 2 étages, poêle, réfrig., \$420. 595-1422.

1 CHAMBRE, 1er juil., près C.H.R.O., prises lav./séc., \$375. 777-9546.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$350, libre. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., semi s/sol, grand et clair, rue Roussillon près UQAH. 827-4918

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., \$340, libre, 21 St-Hyacinthe. 776-6040.

1 CHAMBRE, \$350 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., rénové, près UQAH. 328-2117.

1 CHAMBRE, 35 Frontenac, \$380, prises lav./séc. 276-2798.

1 CHAMBRE, \$360, rue St-Laurent; rue Hôtel de Ville, \$360, 2 appareils, pas chauffés/éclairés, stat., pas animaux. 778-2764.

1 CHAMBRE, \$370 pas chauffé ni éclairé. 771-9525.

1 CHAMBRE, \$375, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., rue Notre-Dame Nord. 684-8430.

1 CHAMBRE, \$375, poêle, réfrig., chauffé, libre. 771-4886 après 17h.

1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près Casino. 595-9067.

1 CHAMBRE, 403 Taché: \$485 tout incl. 49 Montpetit: bois, \$500. 328-2501

1 CHAMBRE, \$420 tout incl., semi s/sol, beau, rue Fontaine. 776-3121, Pag.: 593-4394.

1 CHAMBRE, \$460 et +, libre/juil./août/sept., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. 770-6907

1 CHAMBRE, 53 Rouville, libre, prises lav./séc., \$430 pas chauffé/éclairé, stat. 957-8756, soir. 595-3558.

1 CHAMBRE, 85 St-Hyacinthe, 1er juil., \$325, pas chauffé ni éclairé. 772-2160

1 CHAMBRE, août, face parc Jacques Cartier, 2 appareils, 1 stat., \$425. 246-0685, pag. 772-5842

1 CHAMBRE, balcon, poêle, réfrig., 1er juil., \$350 non chauffé. 777-0087.

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, pas chauffé, \$345. 568-2114.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, libre, \$395. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, centre-ville, près terrasses de la Chaudière, prises lav./séc., système d'alarme, rénové à neuf, disponible maintenant. Contacter Robert, jour 595-9262.

1 CHAMBRE, centre-ville, sur 2 étages, prises lav./séc., stat., poêle, réfrig., 1er août, \$360. 827-8724

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement rénové. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Trudeau, non-fumeur, \$415. 772-9822

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 824-7193.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 778-3020.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, idéal pour adultes, PAS D'ANIMAUX, libre. Soir: 772-2524

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er août, \$435. 771-8579, 456-2229.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$395. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, semi-meublé, très propre, près UQAH, \$410. 777-8830

1 CHAMBRE, chauffé, stat., 2 appareils, balcon, \$525. 834-6345.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., réfrig., poêle, près Loblaw's. 777-6503

1 CHAMBRE, condo exécutif, vue fantastique du Parlement et de la rivière, clim., stat., souterrain, salle d'exercice, 1,350, libre. 777-1244

1 CHAMBRE, face Cégep, appareils, buanderie, stat., 1er juil. 777-6252.

1 CHAMBRE, Gamelin, grand logis, appareils, stat., propre et tranquille, \$400. 770-4459, 779-1632.

1 CHAMBRE, grand, près Galeries, \$425, poêle, réfrig., prises lav./séc., bonis \$300. 663-5099, pag. 783-8153

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, bois franc, poêle, réfrig., stat., \$475. 770-3003

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, balcon, prises lav./séc., neuf. 276-4019.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, luxueux, balcon, prises lav./séc. 770-2222

1 CHAMBRE, juil.-août, chauffé, éclairé, stat., câble, \$470. 777-1196

1 CHAMBRE, Le Blackburn, \$725 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat. et piscine int., clim., buanderie, 12e étage, vue panoramique, sécurité. 568-4111.

1 CHAMBRE, libre juil./août/sept., \$390 et +, poêle, réfrig., possibilité chauffé/éclairé, stat., buanderie, 65 Lancôt. 770-6907, 777-5930.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., chauffé, eau fournie, \$480. 778-5033.

402 LOGEMENTS À LOUER
HULL

1 CHAMBRE, libre juil./août/sept., chauffés, eau chaude, non éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, \$440 et +, 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, spacieux, 2 appareils, prises lav./séc. \$400, 175 Archaubeault. 771-4558

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$350 pas chauffé ni éclairé, libre. 851-4208

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, MONT-BLEU 2 appareils, chauffés, éclairés, balcon, buanderie, frais peints, stat., 1 mois gratuit. 741-2519, 749-3672.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bildeau, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, \$445 et +. 595-4721.

2 CHAMBRES, libre, ni chauffé, ni éclairé, 2 appareils, stat., très propre, \$450. 827-2823.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., tranquille, près de tout, stat. 771-4558, 682-9120.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., \$385, 175 Archambault. 771-4558

2 CHAMBRES, libres, prises lav./séc. Prix réduit. 682-1157, 682-5636.

2 CHAMBRES, libre, stat. avec prise, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé. 777-5805, 243-0096, pag.: 779-1664.

2 CHAMBRES, Maisonneuve-St-Laurent, immeuble récent, 4 appartements, balcon, stat., remise, \$550, juin-juil. 744-7610, 671-6000.

2 CHAMBRES, moderne, \$495 + Hydro, 74 Dollard. 561-7204, 775-1622.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, frais peint, bien situé, balcon, 4 appareils, 1 mois gratuit, \$485. 777-5140.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, haut de 6 logis, bois franc, grand, balcon, pas chauffé, ni éclairé, eau chaude, libre. 770-1956, 776-0464.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$480, 54 Juvonville, Hull. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près CEGEP très spacieux, paisible, ensoleillé, voisinage agréable, parc en face, petit immeuble, grande cuisine, arbres et fleurs, rangement abondant, appareils. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES Mont-Bleu près CEGEP très spacieux, ensoleillé, immaculé, plancher chêne partout, petit immeuble bien entretenue, grande cuisine, fleurs et arbustes, rangement, excellent service. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., libre, \$400. 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat. avec prise, pas chauffé ni éclairé. 776-6299, 772-0807, 986-3597.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, buanderie, \$445. Possibilité chauffé. 771-6826.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., \$490, août. 771-4995

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., lav./séc. fournils, \$400. 457-9884.

2 CHAMBRES, pas chauffé, \$480, près du C.H.R.O. à Hull. 776-5071

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$480, 1er sept. 772-0429, 770-7618.

2 CHAMBRES, Plateau Capitale, moderne, 1er août, \$630. 772-1099.

2 CHAMBRES, près Galeries, \$425 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., bonis \$300. 663-5099.

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, chauffé, éclairé, \$500. 775-7963, 243-0996, 770-2414

2 CHAMBRES, près hôpital, stat., poêle, réfrig., \$430 pas chauffé ni éclairé. 459-3090.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., \$495. Après 17h: 456-2456.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., libre juin, rue Montclair, possibilité \$440/mois, libre. 827-8806

2 CHAMBRES, rénové, 1er juil. chauffé, éclairé, \$595. 771-9214.

2 CHAMBRES, rue Courchesne, à partir de \$540, juil./août, chauffés, eau chaude, poêle et réfrig., disponibles, rénovés. 777-6024.

2 CHAMBRES, rue Montcalm, 50 ans et +, sécurité, rangement, moderne, près clinique médicale, autobus, CLSC. Venez vivre dans un climat calme et attentionné. 771-5643

2 CHAMBRES, secteur Laramée, 800 pi car., chauffé, stat., remise, 1er août, \$465. 827-8724

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrig., stat. 776-3601, 771-6706.

2 CHAMBRES, SECTEUR MONT-BLEU appartement environ 800 pi car., balcon, stat., prises lav./séc., 1 mois gratuit. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, central, stat. 595-9067.

2 CHAMBRES, secteur Val-Tétreault, 4 appareils, libre, \$575. Luc. 772-8000.

2 CHAMBRES, spécial étudiants, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lepage, chauffés, éclairés, propres, stat., 2 km du Casino, \$515/\$560. 771-9100, soir/fin sem. 771-5424.

2 CHAMBRES, s/sol, 16 Rouville, \$380, pas chauffé. 762-2306

2 CHAMBRES, s/sol, Mont-Bleu, tout inclus, \$580. 771-2767.

2 CHAMBRES, St-Raymond, adultes, non-fumeurs, stat., \$420. 772-9822

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., lave-vaisselle, cour arrière, remise, rénové, \$640 chauffé, gens tranquilles, pas d'animaux. 595-8572, 457-4229, cell: 328-2953

2 ET 3 chambres, 27 Mont-Bleu, prises lav./séc., rénové, pas chauffé ni éclairé. 1er juil. 776-4343

3 1/2 GRAND, secteur du Dôme, 6 appartements, non-fumeur, \$425. 777-6361.

3-3 CHAMBRES, juil./août, appareils, béton, centre-ville. 685-9014, 773-0299.

3 CHAMBRES, 1,300 pi car., sur 2 étages, s/séjour, grande cuisine, s/manger, paisible, rue Eddy, \$675, non chauffé ni éclairé. 595-4898.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 141 Montpetit, chauffé, \$600, libre 1er juil. 770-5074.

3 CHAMBRES, 1er août, pas chauffé ni éclairé, semi-sol, \$515. 827-0434.

3 CHAMBRES, 1er juil., 2e étage, très propre, grandes pièces, poêle et réfrig. inclus, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., \$695. 777-6150

3 CHAMBRES, 1er juil., 2 étages, pas chauffé/éclairé, 2 stat., \$550. 777-1861

3 CHAMBRES, 1er juil., poêle, réfrig., câble, frais peint, stat., \$595, très grand, tranquille. 595-3156, 777-5579

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., câble, stat. 778-1904.

3 CHAMBRES, \$575, triplex, chauffé, appareils ou non, prises lav./séc., très propre, stat. 778-1075 après 17h.

3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, balcon, stat., cour, \$600. 777-9781, 770-6355

3 CHAMBRES, \$595, ni chauffé ni éclairé, juil./août. 595-0902, 595-1840

3 CHAMBRES, 70 Garneau, très grand, libre, \$500. 276-2798.

3 CHAMBRES, app. du proprio, chauffé, \$620. 770-6559.

3 CHAMBRES, aubaine, bois franc, spacieux, propre, \$540. 561-0807.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prises lav./séc. 771-7206.

3 CHAMBRES, condo, Mont-Bleu, spacieux, bois franc, foyer, 5 appareils, juil.-août. \$720. 241-6088

3 CHAMBRES, condos. R.-de-ch., des Hautes-Plaines, \$590; 2e étage, rue de la Falaise, \$610. Pas chauffés ni éclairés, prises lav./séc., août. EXEC LTEE, 771-7177 et soir 777-0216.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er août: \$575, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat. 827-3506.

3 CHAMBRES, juil.-août, Mont-Bleu, haut de triplex, balcon, grand, \$525 pas chauffé ni éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, juil./août, propre, tranquille, stat. 778-1622.

3 CHAMBRES, Le Plateau, libre, grand, foyer, \$695. A voir. 778-6267.

3 CHAMBRES, libre, central, grand jumelé, remise, stat., \$595. 281-4997

3 CHAMBRES, libre, près du casino, haut triplex, propre, moderne, prises lav./séc., stat., \$550. 246-7727

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er août, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., très grand, \$650. 777-9773.

3 CHAMBRES, neuf, ensoleillé, prises lav./séc., \$685. 1er sept. 777-7705.

2-3 CHAMBRES, à partir de \$395, non chauffés ni éclairés, libres. 770-6775, 595-3489, 669-2783.

3 CHAMBRES, Plateau, spacieux, neuf, 2 stat., non chauffé ni éclairé, libre 1er août. 595-4823.

3 CHAMBRES, près UQAH, poêle, réfrig., 2 stat., libre, \$575. 777-1861

3 CHAMBRES, près UQAH, prises lav./séc., bois franc, stat. 771-8479.

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, triplex spacieux, rénové, prises lav./séc., tapis, stat. 224-1639.

778-12083 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appartements, \$630, remise, stat. 778-1208, 777-8282.

GARÇONNIÈRE, juil., chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., \$380. 822-0524

NE CHERCHEZ PLUS!

LE CITADIN

1 ET 2 chambres à partir de \$405. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE

Hull, 1-2-3 chambres, chauffées, stat., app. rénovés, dépanneur, de \$435 à \$595. 777-5444.

403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 297 St-Andrews, chauffé, 2 appareils, \$500, libre. 777-1850, en soirée.

1 CHAMBRE, Côte de Belle, tranquille et sécuritaire, dans belle maison victorienne, neuf, s/sol, meublé, services incl., avec s/buanderie, grande cour, entrée privée, stat., près Université d'Ottawa, \$550. 231-7850.

1 CHAMBRE, Vanier, chauffé, très propre, bonne location, poêle, réfrig., stat., près autobus, non-fumeur, libre 1er août ou 1er sept., \$550. 741-7320

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, Vanier. 742-8988.

2 CHAMBRES, 15 juin, prises lav./séc., stat., Vanier, \$550 + Hydro. 770-2591.

2 ET 3 CHAMBRES, à partir de \$726 chauffés. 613-745-8553.

3 CHAMBRES, Casselman, r.-de-ch., frais peint, tapis neuf, grand stat., galerie en avant, libre. 764-5497.

3 CHAMBRES, GRAND, OVERBROOK, rue calme, appareils, chauffé, clim., garage, août/sept., \$890. 837-7910

APP. 2 chambres, près de la 417-Vars. Cell.: 852-1970

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h. 764-5429.

CENTRAL, PROM. VANIER/McARTHUR 1 chambre, 1er sept., chauffage électrique, stat. int., etc., près services, \$725. 746-8985, jour 824-2641.

LIMOGES, semi s/sol, 1 chambre, \$450 tout compris. 443-2866

OTTAWA, secteur central, garçonnières et 1 chambre. Tous chauffés. Sur sem.: 560-1221, visite: 233-6119.

403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

VANIER, 1 chambre, haut de duplex, rénové, ni chauffé ni éclairé, libre immédiatement, \$460/mois. 246-3724

VANIER, garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., buanderie, \$450. 749-9851

404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 1er juil., 823 Charette, très propre, \$415. 281-7550, 986-2681

2 CHAMBRES, complètement rénovés, 359 Principale, \$425, libre. 281-7550.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, \$400. 986-3656, 986-6629.

3 CHAMBRES, 1er juil., très propre, spacieux et moderne, prises lav./séc., remise, \$510. 281-8107.

3 CHAMBRES, grand, bas de duplex, récent, libre, \$550. 643-4629, 281-2424

3 CHAMBRES, s/lavage, remise, neuf, \$540, libre. 281-0270.

405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, \$350, pas chauffé, ni éclairé, libre. 671-2325.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, campagne, non-fumeur, Perkins, \$475, 1er juil. 671-6004

6 1/2, \$425 PAS chauffé, ni éclairé. Soir: 456-4199, Jour: 456-1384.

CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., à partir de \$350. 770-2835.

CHELSEA, 1 chambre, privé, boisé, vue, \$550 incl. 827-3596

CHELSEA, 2 chambres, \$450, chauffé, 1er août. 643-9878.

CHELSEA, app. 1 chambre, 1 ou 2 stat., immense terrain. 737-5788.

LIBRE, 5 min. autoroute 50, l'Ange Gardien, \$430 chauffée, éclairée, 4 appareils. 986-7334

PERKINS, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, \$465, 1er juil. 671-4742.

PERKINS, 2 chambres, prises lav./séc. câble. Sept. 671-2529

PERKINS, grand 2 chambres, juil.-sept., \$390, tranquille. 745-6507

THURSO, semi-dét., 4 1/2, grande cour privée, remise, portepatio, \$455, libre. 985-3289, 985-2512

406 GARÇONNIÈRES

10 ST-HYACINTHE, appareils, stat., libre, idéale femme seule. 728-1213

19A CHAUVÉAU, près UQAH, \$365 tout incl. 595-0731, 778-7032

1ER juil., Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, stat., \$335. 663-5524.

1ER juin, 2 1/2, \$350, pas chauffée, ni éclairée, 2 appareils, stat. 328-2562.

1 MOIS GRATUIT, 2 1/2, 1er août, chauffé, éclairé, meublé, repeint, stat., 155 Richer, Hull. 771-9096.

2 1/2, 1er étage, PRÈS universités, ensoleillé, appareils, \$350, non chauffé. 827-3829, pag.: 778-4130

\$390, TRÈS GRAND, Mont-Bleu, meublée ou non. 827-3829, 778-4130

\$405, LIBRE, Limbour, frais peint, stat., 243-8929, 771-5432.

AYLMER, libre ou 1er juil., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$395. 771-4999.

AYLMER, tout inclus, \$400/mois, très calme. 682-8757, 664-0427

CONDO/studio, \$395/mois, tout en céramique, très propre, centre-ville de Gatineau. Possibilité d'option d'achat. 566-1350.

CÔTE d'Azur, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., personne tranquille, libre, \$350. 561-5055

GATINEAU, 2 1/2 complètement meublé, pas chauffé, ni éclairé, idéal pour couple qui travaille seulement, \$350. 643-3579, 643-1000.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appartements, \$360, pas chauffée, ni éclairée, 1 mois gratuit. 595-4721.

GATINEAU, non-fumeur, 2 1/2 neuf, s/sol, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., près autobus, boul. Maloney, \$410. 663-6472.

HULL, 2 1/2, centre-ville, poêle, réfrig., tout incl., \$400, juil. 771-6121

HULL, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, stat., \$380. 776-5573.

HULL, 2 1/2, poêle, réfrig., stat., chauffée, éclairée, \$360. 777-0548

HULL, \$300 chauffée, éclairée, meublée, 1er juil. 669-8964

HULL, chauffée, éclairée, appareils, \$315. 778-0147, cell.: 277-8443.

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 71 Binet, \$325. 561-5006.

HULL, chauffée, tranquille, 2 appartements, entrée privée, \$300. 595-0606.

HULL, dans immeuble centenaire, 100% rénovée, près du musée des Civilisations, entrée privée, 2 appareils, buanderie, stat., non chauffée ni éclairée, \$300. 613-799-2260.

HULL, meublée, frais peint, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, buanderie, stat., libre. 741-2519, 749-3672

HULL, Place Blackburn, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., clim., stat., piscine, câble, \$525. 760-6197, 771-6030.

HULL, près UQAH, meublée, chauffée, éclairée, câble, tél., sauna, personne non fumeuse, \$390. 776-5917

LIBRE, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$350. 771-4746.

PTE-Gatineau, entrée privée, chauffée, meublée, \$300. 243-5755.

406 GARÇONNIÈRES

RUE Eddy, \$300 à \$325, meublée, non chauffée, ni éclairée, pas d'animaux, stat., 778-2764

RUE Ste-Marie, Hull, \$315, pas chauffée ni éclairée, meublée, pas d'animaux, stat. 778-2764

VAL-TÉTRAULT, rue tranquille, partiellement meublée, chauffée, éclairée, stat., \$320 et \$340. 770-4670.

407 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, beau et propre, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, 1er août, \$500. 827-4070.

1 CHAMBRE, câble, chauffé, éclairé, prises lav./séc., \$500. 827-5025

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 15 min. du centre-ville, 1er juil., non-fumeur, semi s/sol clair. 827-4176

1er JUIL.-août, 1 chambre, grand logis, poêle et réfrig., endroit boisé, tranquillité, adultes, pas d'animaux, \$400. 827-2871

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$475, remise, 2 stat., juillet gratuit. 827-8737.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, \$375. 328-2501.

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH

Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., allocation spéciale de déménagement de \$200. \$540. 777-9261.

440 CHAMBRES À LOUER

\$260 TOUTES commodités, cuisine lav./séc., salon, câble. 777-4493

\$269 MODERNE, accès à tout, meublée, (réfrig., télé, câble), piscine, tranquille, près Promenades. 243-3236

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

\$280, ENTRÉE privée, salon, cuisinette, lav./séc., câble, non-fumeur. 775-3730

\$350/MOIS, Hull, semi-privé, tout incl., meublée, stat., bien située, 1er juil. 770-7798

ACCES à tout, stat., Hull, proche de tout. Août. Laisser mess. 770-1398.

AUMOI, PAISIBLE, GATINEAU, \$230+ rénover, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER (maison), accès à tout, douche + stat. priv. \$275. 682-7559

AYLMER, non-fumeur, tout inclus, semi-privée. 682-6220, 684-2658.

BORD de l'eau, Gatineau, s/bains privée, s/sol, câble, meublée ou non. Soir. 663-3342, pag. 594-1802.

CENTRE-ville Hull, chambres propres, endroit tranquille, réfrig. personnel, homme sérieux, travaillant ou étudiant, \$180/mois. 778-3864

EDELWEISS, face centre de ski, salon et s/bains privés, cuisine à partager, stat. 459-2815.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, \$250. Bob. 778-5701.

GATINEAU, accès à tout, réfrig. privé, \$270, non-fumeur(se), stat. 246-7570

GATINEAU, (condo), accès à tout + stat., travailleuse/étudiante, \$300, 243-3931.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, \$65 sem. 669-8516.

GATINEAU, homme, non-fumeur, accès à tout, tranquille, câble. 243-0765

GATINEAU, maison Sahara, à la sem/mois, (cuisinette, réfrig., s/bains privée), à partir \$250, stat. 246-5621.

GATINEAU, Mée Paiement, accès à tout, \$70/sem., 1er juil. 561-4991.

GATINEAU, près autobus, CECEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, plusieurs extra. 669-8696

GATINEAU, stat., accès cuisine, personne tranquille, \$250. 246-2552

GATINEAU, travailleur ou étudiant, \$250, non-fumeur, libre. 663-5825

GRANDE chambre à louer, privilèges et stat. 243-2997.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL, tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants. \$399/mois. 771-0000.

HULL, 263 Gamelin, entrée privée, s/lavage, près hôpital, très tranquille, \$275. 775-6987.

HULL, \$300, tout incl., tranquille, non-fumeur. 776-4511

HULL, 6-A Damien, non-fumeur, stat., libre. 770-9622.

HULL, buanderie, stat. Personne tranquille, \$250/mois. 595-0271.

HULL, centre-ville, \$195 et +/mois, pour étudiant, travailleur à contrat, réfrig. privé, meublée, chauffée, éclairée, s/bains privée disponible, location au mois ou à la semaine, libre, très propre. 775-0135 ou 776-4947.

HULL, étudiant, près du C.H.V.O., \$60 sem., stat., non-fumeur. 771-6138

HULL (Plateau), homme/étudiant ou travailleur, \$325. 824-6137

HULL, près UQAH, 1er juil., \$300/mois. 770-3390.

MEUBLÉE, s/bains privée, non-fumeur, \$300, 1er août. 685-0601

PRÈS Cegep, Hull, étudiante, non-fumeuse. 778-1825

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRES avec pension pour travailleurs, Gatineau. 669-2631.

MONT-BLEU, idéal pour couple ou personnes âgées seules, \$850. 595-6975

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES (Le Blackburn, Hull), façade, spécial âge d'or. 777-9550

175 DE Morency, app. 301, Gatineau, 5 appareils, \$655/mois, 1er juil. 771-3231, 777-3073 soir.

1 CHAMBRE, Gatineau, récent, vue sur la ville, \$475. 328-2128.

1 CHAMBRE, Hull, 2 rues de Place du Portage, \$500. 613-276-2620.

1ER juil., Côte d'Azur, 3 chambres, prop. \$630, 771-2679, 243-5368

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville Gatinéau, \$490 et \$690, plancher de béton, 243-3063.

232 BOUL. Taché, libre, 2 chambres, 7 appareils ménagers, stat., 15 min. centre-ville d'Ottawa, près parc Gatinéau, \$725. 777-5072, 514-448-7050.

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, \$697. 778-3591.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, voisinage agréable, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, Gatinéau, 1,200 pi car., 5 appareils, garage, béton, 1er juillet. 770-9911

2 CHAMBRES, Gatinéau, près des Promenades, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, \$550. 246-4228.

2 CHAMBRES, Hull, à louer ou à vendre, foyer, privé, stat., piscine, tennis, 1er juil. (613)592-4626.

2 CHAMBRES, sept., face à la rivière, foyer, bain tourbillon, \$695. 243-0034

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, place des Sorbiers, coté jardin, collé parc des Ormes, très paisible, grande s/bains, compact, bien divisé, insonorisé, sept., \$550. 778-3227, 561-5491

2 CHAMBRES, très luxueux, foyer, prises lav./séc., plancher béton, 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.

2 ET 3 chambres, ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$630 à \$700. (613)825-2766.

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de \$590/mois. 775-3386.

AYLMER, 2 étages, 2 chambres, garage, 3 appareils, foyer, balcon Sud-Ouest, 1er juil., \$675. 682-3266.

AYLMER, 3 chambres, rue des Conièrres, 2,000 pi car., pas chauffé ni éclairé, appareils fournis, 1 mois gratuit, \$950. 595-4721.

BORD de la rivière Gatinéau, très luxueux, 2 chambres, avec garage, \$750. 762-9836, 593-7949

CHAVOIN, 2 chambres, poêle, réfrig., rénové professionnel, stat. int. 777-9586, cell. 775-1912.

CONDO, r.-de-ch. avec patio, 5 appareils, foyer, 2 chambres, secteur Hôpital à Gatinéau, \$675. 643-5325.

CONDO ROCKLAND, bord de l'eau, 2 chambres, 5 appareils, \$775, pas chauffé ni éclairé. 524-2842.

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, foyer, 2 balcons, béton, rangement, boisé, libre, \$629. (819)986-7587

ÉDIFICE BLACKBURN, 2 chambres, rénové, chauffé, éclairé, stat. et piscine int., 1er août, \$950. 772-9205

GATINEAU, 1,280 pi car., 2 balcons, foyer, 2 vastes chambres, plafonds cathédrale, très éclairé, garage, \$750. Pag.: 786-2722.

GATINEAU, 1er juil., très nouveau et spacieux, 2 chambres, autoroute 50 et Mée Paiement, foyer, remise, 2 stat. 837-8106.

GATINEAU, boul. La Vérendrye, 3 chambres, 1er juil., \$610, pas chauffé, pas éclairé. 669-4493

GATINEAU, grand 2 chambres, plancher béton, prises lav./séc., clim., impeccable, tranquille, \$600. 328-2128.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, balcon, foyer, 5 appareils, \$690. 682-8500

HAUTES-PLAINES, 2-2 chambres, rénové, foyer, stat. avec prise, rangement ext., \$625 + hydro. 682-0347

HULL, 2 CHAMBRES, 2 niveaux, 2 balcons, foyer, piscine, tennis, immaculé, août ou sept., \$695. 771-1716

HULL, 2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, \$595. 682-8970.

HULL, 2 étages, 2 chambres, 5 appareils, foyer, \$640, libre. 778-0847, 595-2812.

HULL, \$725, 5 appareils, foyer, 2 chambres, piscine, tennis, à 10 min d'Ottawa. 787-8900

HULL, boul. Taché, près UQAH, sécuritaire, 2 chambres, meublée + clim./aspirateur, \$850/mois. 778-2121.

HULL, centre-ville, 2 chambres, 1er août, \$725, 25 Victoria. 749-4398.

HULL, condo de prestige, bien situé, 1,200 pi car., 2 chambres, tout équipé, piscine, \$795. 418-889-0522.

HULL, Hautes-Plaines, près services, libre, semi s/sol, 2 chambres, foyer, stat., 4 appareils, \$650. 684-0806.

HULL, Place Sorbiers, 2 chambres, bois franc, piscine, \$545, 1er août. 561-1315, 561-3960.

HULL, qualité de vie, près St-Joseph, 1,200 pi car., impeccable, 2 chambres, foyer, formule tout compris, 1er sept. 827-5391

LES TERRASSES CHAVOIN, HULL, 2 chambres, grand, sécurité, remise, béton. 778-0026.

NEUFCHATEL, 3 CHAMBRES, 1,500 pi car., 2 s/bains, 7 appareils, luxueux, immédiatement. 770-9911

PLANTAGENET, 2 chambres, beaucoup d'espace de rangement, 1,000 pi car., \$475. 613-632-8135.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, façade (Blackburn, Hull), décoré, facilité d'achat. 777-9550

2 CHAMBRES, garage int., foyer, verrière, lave-vaisselle, cuisine rénovée, r.-de-ch., près Promenades. 243-3554.

2 CHAMBRES, rénové, ch. Freeman, Hull, \$60,000 nég. 281-2252.

2 CHAMBRES, tout rénové, fenêtres et porte patio neuves, armoires PVC neuves, portes style colonial. 744-6527

BEAUX CHOIX de condos, à des prix excellents, foyer, garage, extras. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

GATINEAU, 1292-2 Maloney Est. Doit vendre, constr. 1990, 2 chambres, remise, \$49,500. 778-7659

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, foyer, 2 balcons, appareils, proprio occupant seulement, financ. disponible, \$67,900. 827-3891.

HAUTES-PLAINES, de coin, 2 chambres, 1 stat., face au parc. 776-3921.

HULL, exceptionnellement propre, près St-Joseph, 1,200 pi car., 2 chambres, foyer, formule tout compris, fond de prévoyance (près \$200,000), \$69,900. 827-5391

HULL, Place des Sorbiers, près Cegep, 2 chambres, très bon état, \$46,000. 776-3622.

JARDINS DU CHATEAU, 2 chambres, 1 stat. int., rénovés, bon prix. 776-5155, 328-6601

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

OU À LOUER, condo 2 chambres, r.-de-ch., \$64,000. 246-3563.

STUDIO, \$36,900, tout en céramique, très propre, centre-ville de Gatinéau, Joris Corthals, affilié C.W.I. 566-1350.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, semi-dét., garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$795. 455-2525

EAST Aldfield, 3 chambres, libre 1er août. 776-6286, 595-2764.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CASSELLMAN, maison 3 chambres, grand terrain, rénovée au complet en 1996, \$89,900. 764-1413.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 COMPTANT! \$0 COMPTANT! À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

\$0 COMPTANT notaire payé, libre, spacieux, super propres, Wrightville, 2 ou 4 chambres, clim. 772-2994.

1990 SEMI-DÉT., libre immédiatement, Gatinéau, \$79,900, 3 chambres, frais peints, bois franc au salon. 778-8564

\$20,000 COMPTANT avec possibilité de financement pour 15 ans. 663-6890

2 MAISONS neuves, visites libres, Châteaux Faubourg, 671-1900, 663-5104

3+1 CHAMBRES, 2 s/bains, Touraine, bungalow, gaz naturel, deck, piscine, bon état, \$86,500. 568-9756

\$500 COMPTANT seulement, quadrex, Gatinéau, 3 chambres, tout rénové, paiement total incluant taxes: \$539/mois + 1 mois gratuit, juil.-août ou sept., bon crédit essentiel. 738-7717, 737-3550.

\$61,000 possible, Superaubaine, maison de ville, près école et parc, 3 chambres à l'étage + s/sol non fini, libre 1er juil., près hôpital Gatinéau. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

AUBAINE! Bungalow, 3 chambres, \$78,900. Alliance courtier, 568-3582.

AUBAINE-GATINEAU, \$64,900 (chacune), choix de 2 unités en rangée sur 2 étages + s/sol, très moderne, rue des Sabies, (une de coin vacante), plusieurs d'extra, secteur de choix, vaut une visite!

\$64,900, superbe condo à 2 paliers, foyer, garage. Accès à l'autoroute. 3 mois pour possession, prix très négociable.

Diane Tremblay, agent immobilier affilié, CWI, G.R. Lauzon & Associés, Inc., Courtier agréé. 663-5648, 566-1376.

AYLMER, 5 X 2 chambres, prises lav./séc., beau grand terrain, revenu \$30,360 non chauffé ni éclairé, \$185,000. 682-3936.

AYLMER, \$97,000, 3 chambres, unifamiliale, 2 étages, 1 1/2 s/bains, foyer, garage. 613-723-8367 poste 3, 613-692-6924.

AYLMER, brique, 3 chambres, clôture, garage, libre 1er août. 777-1373.

AYLMER, luxueux jumelé, 1,640 pi car., garage double, mensualité de \$260 seulement grâce au logis, finition "Décor Mag", \$145,900. 685-0233

AYLMER, Parc Champlain, 1998, 2,000 pi car., sur magnifique terrain de 26,000 pi car. Belle opportunité. Vente privée. 595-2919.

AYLMER, rénovations complètes, 3 chambres, bois au salon, solarium, \$79,900, impeccable. 682-8970.

AYLMER, Seigneurie, 3+2 chambres, 2 s/bains, garage double, clim., central, \$137,900. 682-6220, 684-2658.

BOUCHETTE, bungalow en brique, 3 chambres, s/sol semi-fini, garage séparé. (819)449-2173.

CANTLEY, bungalow, 3+1 chambres, 3 ans, garage, piscine, grand s/sol aménagé, foyer à c.l., 1 acre, près du chemin Taché, \$139,500. 827-5139.

CONDO 2,000 pi car., 2 foyers, terrasse, piscine, excellent état, \$112,000. 778-1547.

FAUT VENDRE! 2 chambres, p.c.l., clim., 175 ch. de la Colonie, près de la piste de course Edelweiss. 232-0639.

FERME Limbour, vue superbe, 5 chambres, 3 s/bains, grande s/diner, foyer, clim., piscine, 2,000 pi car., \$149,000. 243-8597

GATINEAU, 2 étages, rénovée, bois franc, s/feu, garage, \$73,900, Patricia Tremblay R. Lepage. 568-2202

GATINEAU, Côte d'Azur, unifam. 2 étages, garage, 1,650 pi car., 3 chambres, s/familiale + foyer, beaucoup d'extra, thermopompe, chauffage électrique central + clim., spa ext. et +. Prix réduit à \$127,500. 568-5130

GATINEAU, maison à paliers, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, grand salon, garage, planchers bois franc, 1,500 pi car., impeccable, \$119,000. 663-1531

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, s/feu, clôture, faut voir! 561-2514

GATINEAU, secteur Labrosse, beau semi très propre, 3 + 1 chambres et +, \$84,900. 669-6530.

GATINEAU, secteur Templeton, 2 étages, piscine, 1,400 pi car. de deck en céder, intérieur rénové à grandeur, 3 chambres, \$81,900. Pierre Drouin, 770-7768

GATINEAU, semi-dét., 1,200 pi car., 3 chambres, s/sol partiellement aménagé, clôture, structure d'enfants, secteur familial, parcs, pateaugieuse, \$78,000 nég. Doit vendre, déménagement prévu. 669-7803.

GATINEAU, succession, bungalow 2 logis, 131 du Progrès Est. Eval. \$108,000. Faites une offre. 561-7376

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, 13 des Érables, secteur Mont-Bleu, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, porte patio, s/sol fini avec installation pour poêle à bois, paysager, près écoles, \$85,000. 783-1961 pag.

HULL, 310 TACHÉ, 2,037 pi car., bois franc, victorien, face UQAH, \$129,500. 771-6641, 773-2926

HULL, 4 chambres, Mont-Bleu, unifam., 1,700 pi car., bois franc, foyer au gaz, système alarme, garage, grand terrain, \$138,000 nég. 771-7081

HULL, 5 Froment, 3 chambres, bois franc, face au parc. 663-2398

HULL, grand semi-dét., s/manger, s/jeux, 1 1/2 s/bains, foyer, bois franc, près parc, \$79,900 nég. 777-4089

HULL, Hautes-Plaines, luxueux, semi-dét., 1,500 pi car., terrain 6,660 pi car. Faites une offre. 669-4223.

HULL, Parc de la Montagne, 57 Brady, 2+2 chambres, 2 s/bains, besoin de réparations, \$95,000, éval.: \$107,500. 772-9824, après 15h.

HULL, unifam., 3 chambres, bois franc, foyer gaz naturel, pavé uni, Parc de la Gatinéau. 778-7522.

En vedette cette semaine

Possession immédiate, 3 chambres, entrée céramique, bois franc au salon, salle de bain luxueuse avec douche et bain en coin.

84 000\$ 0\$ comptant

Info.: 682-2000

+ taxes en sus

LAC Cayamant, \$50,000 nég. (819)449-2664 ou 449-5130.

MAISON mobile, 3 chambres, Parc Riviera, \$28,500 nég. 737-0184.

MAISON neuve à vendre ou échanger, commerce ou resto, etc. 772-5005

REPRISES DE FINANCE, \$0 comptant. Vous voulez une maison à Gatinéau, Hull, Aylmer ou Buckingham. Pourquoi payer le plein prix? Plusieurs reprises, prix incroyables. Faites vite. Pag. 772-5070.

RÉSERVOIR Basketball par Grand-Remous, à 2 min. bord de l'eau/plage/mise à l'eau, centré pour pêche, maison neuve 5 1/2, garage 38'X16' isolé, grand terrain aménagé. 819-438-2353.

SUPER VENUE! Semi-dét., 3 chambres, \$60,000, 1299 Maloney Est, Gatinéau. (819) 683-2943.

TOURNAINE, 29 de Lorraine, canadienne, aire ouverte, plancher bois, thermopompe, s/sol fini très beau, p.c.l., paysager, \$108,500. 243-0466, voir canal 13.

TOURNAINE, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, appareils

575 TERRAINS

BUCKINGHAM, rue Frontenac, 84 acres pour projet résidentiel, 2 milles de 50, \$4,500 l'acre, nég. 568-0050.

CANTLEY, 1 acre 1/2, boisé, près de Gatineau, aubaine. Josée: 669-5840.

CANTLEY, 30,750 pi car. et 31,816 pi car., \$19,000 nég. pour les 2. 771-4789

COTE d'Azur, zoné unifam., 50x100, services payés, \$29,500. 738-3134

GATINEAU, terrain agricole boisé et isolé, env. 54 acres, 5 à 10 min. du centre-ville de Gatineau, \$45,000 nég. Appeler Serge. 827-2854.

GATINEAU, terrain pour unifam. ou jumelé avec services, prêt à bâtir, rue pavée et trottoir, 60x100', prix spécial \$18,000. 776-8888.

LAC Des Sables, 1 à 3 acres, boisé, bord de l'eau. 777-5023.

LAC Notre-Dame, 3 terrains pour \$29,500, bord de l'eau. 561-4753

LAC RODDICK, 2,000 pi, sur le lac, 20 acres. 731-8829, 737-4399

LAC Sinclair, Qué., terrains riverains, 60 km de Hull, \$22,500 et+. 568-8549

LIMBOUR, ch. des Érables, près de Massicotte, 1 acre. Occasion: \$13,900. 771-6266, 685-0424.

LIQUIDATION! 14 Beaux terrains arpentés, cadastrés, Wakefield, Québec, (1 acre +), \$6,999 taxes incl. Gauvin Immobilier, Gilles, A. Séguin. 593-5440.

MUNICIPALITÉ de Blue Sea, lot en bordure de lac. Aucun comptant, financement sur place. 463-3523, 778-7533

PERKINS, 1 acre+, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financ. par proprio. (819) 767-2182

PERKINS, centre du village, Domaine du Peintre, Terrains à partir de \$8,000. 671-2545.

RÉGION Blue Sea, bord du lac, défrichés, accès à l'année. 745-6635.

TEMPLETON, 185 X 330, semi-boisé, près autoroute 50, \$21,100. 643-3013

TERRAIN, 50x100, \$22,500, quartier déjà établi, pas taxes d'amélioration, rue Chénier. 663-6487.

VERSANT Côte d'Azur, terrain à vendre au-dessous de l'évaluation. Faites une offre! 568-0801, 246-1495.

580 BUREAUX À LOUER

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. 772-9383, 772-2222.

360 MALONEY Est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, \$8 et + tout inclus, stat. Maurice Boucher 669-6886.

383 PLACE Gréber, Gatineau, libre 1er sept. ou avant, local 666 pi car. ou 967 pi car., pour professionnels. Pour inf., F. Migneault, jour: 243-7601, après 18h: 663-0017.

3 BUREAUX, psychologue consultant, centre-ville Hull, \$450. 685-9014

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/pi car. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

569 ST-JOSEPH, HULL, Près de St-Raymond, \$650 et \$1,200/ mois tout incl., modernes, grands stat., 650 et 1,200 pi car. 771-6266.

98 LOIS (centre-ville, près St-Joseph) Hull, 2,880 pi car., bureaux de tous genres, chauffage, clim. et électricité compris, stat., construction récente, près de la 50, 3 mois gratuits avec bail de 5 ans, courtier protégé. 568-4111.

GATINEAU, de la Canipco, 500 pi car., chauffé, éclairé, libre. 669-6384

GATINEAU, près de l'hôpital. 958.5 pi car., beaucoup de fenêtres, cuisine, 3 stat. minimum, libre 1er juil. 819-246-8660.

585 COMMERCE

1,500 À 4,500 PI CAR À LOUER, 545 Maloney Est (GALA pièces et service). Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

AUBAINE! Dépanneur, bon chiffre d'affaires, logis 3 chambres. Faut vendre! Soir 246-1306.

À vendre: serrurerie, cause maladie, vente rapide. Inventaire et machinerie inclus. Pour Inf.: 819-684-3216.

CASSE-croûte/bar laitier avec s/manger, financ., disponible. 663-1242.

CIE DE DÉMÉNAGEMENT à vendre tout équipé. 669-8842, 669-2642.

DÉPANEUR à vendre, Hull, \$15,000 + inventaire. 777-2223

DÉPANEUR du coin, 17 Archambault, Pte-Gatineau, volume 800,000 annuel, demande \$53,000 comptant et \$2,000/mois pour 24 mois. Bâtisse incl., autofinancé par 5 logis. 561-3435

DISTRIBUTRICES de friandises installées à vendre. 456-3396

FRIPERIE: lot complet, 1,200 mrc. 771-8194 ou rép.

NOUVEAU salon de coiffure, un des plus beaux, sûrement le plus original. Bon prix \$18,000 nég. 682-7545

RESTAURANT à louer ou à vendre, à Hull. 772-9340, après 14h: 777-1424.

RESTAURANT à louer, route 148, concept unique, belle opportunité. Inf.: 819-423-5096.

RESTAURANT et épicerie à louer ou à vendre. Bien situés. Bons chiffres d'affaires. Pour inf.: Shemell 565-5005.

663 MACHINERIE

MOULIN à scie portatif Johnsered. 456-3363, 777-4043.

590 ENTREPÔTS

ENTREPÔT à louer à Gatineau, s/bains, 1,800 pi car., bon prix, complètement privé. 246-2020.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

198 EDDY, 2 locaux entre 450 et 600 pi car. **Rénovés. 777-0129, soir 595-9622.**

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 3,000 pi car., grand stat., **loyer réduit. 778-1055, 777-9781, 568-7306**

569 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, occasion, 2,000 à 4,500 pi car., près de St-Raymond, pour bureaux ou commerces, beaucoup de stat. 771-6266

811-815 ST-René O., 2,750 pi car. aménagé + 8,600 pi car. divisible. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

82 AV. Gatineau, commerce ou bureaux, 725 pi car., \$575. 568-5625

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL - avec ou sans bail, durée flexible. 777-1128

COMMERCIAL, avec s/sol, 592 St-Joseph, Hull. 777-8417.

ESPACE commerciale à louer, 1,000 pi car., porte de garage 14' avec bureau, 625 St-René Est. 663-1722.

GATINEAU, 605 Maloney Est, face à Pépinière Emery, bureau 560 pi car., entrepôt 850 pi car., mezzanine 320 pi car., porte de garage 14' X 12'. Pour inf.: Daniel Larivière, 819-663-8664 ou 773-2449.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 279 et 281 bd St-Joseph, 2,200 pi car. et 1,200 pi car. respectivement + s/sol, face au Loblaw's. 776-8888.

HULL, 403 Taché, bureau ou commerce, r-de-ch., rénové, 650 pi car., 1er juil. 882-2501.

HULL, Fortier, mini-centre, près Montclair, 625 et 1,200 pi car. 772-9822.

HULL, parc industriel Richelieu, 1,380 pi car., porte de garage. 776-5548.

LOCAL commercial, 600 pi car., 187 rue Achbar, Gatineau. 561-2158

LOCAL commercial demandé à Gatineau, de 500 à 1,000 pi car. 643-5034.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CUISINE à louer, Café Renaissance. 663-1445

HÔTEL: bar, restaurant, chambres et appartement privé; plage privée, 3 acres. Bonne aubaine! 819-454-2977.

PAYEZ \$40 AMÉRICAIN PAR MOIS Gagnez jusqu'à \$11,500 par mois Téléphonez pour informations gratuites. 819-669-1515

598 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISE dans la construction, licenciée. 772-5005

FRANCHISE Nutri-Zoo disponible, à Gatineau. 669-0231.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1973 VOLKSWAGEN Beetle, peinture neuve, \$3,500 nég. 246-1067

1976 TRANS-AM, moteur 327, 4 vit., propre. 643-4173.

1979 LEMANS Safari, bonne condition, \$850 nég. 669-1595 après 14h

1982 FIREBIRD, V6, \$850. Appeler au 827-1202.

1983 FORD Cougar, excellente condition, nouveaux freins et radiateur, \$900 nég. 561-1751

1984 CABRIOLET, décapotable, rouge, \$4,888. **Grégoire auto, 772-8000.**

1985 CHRYSLER Fifth Avenue, 82,600 km, voiture de l'Alberta, pas de rouille. 538-2227

1985 SUNBIRD familiale, automat., bon état, \$1,350 nég. 663-2009.

1986 BUICK Regal Ltée, 2 portes, automat., excellent état. 246-4807

1986 FIREBIRD, bonne condition, \$800. 663-2669

1986 FORD Taurus, 1988 et 1989 Chevrolet Celebrity. Pag. 594-1356

1986 GRAND AM LE, très propre, automat., 4 cyl. Prix nég. 777-5576.

1986 MAZDA 626 LX, manuelle, vitres et toit ouvrant électriques, roues "MAGS", 220,000 km, tél. cell. fixe inclus. \$950. Après 18h30, 561-0809.

1986 PLYMOUTH Caravelle, 2.5 L., électrique, int. velours bourgogne, \$650 tel. quelle. 561-0309.

1986 RENAULT LeCar, manuelle, toit ouvrant, 97,000 km, lecteur disque compact, \$900. 749-6076.

1987 CELEBRITY, 4 portes, automat., 6 cyl., \$2,495. Auto Bitar, 682-4444

1987 DODGE Charger, 5 vit., \$299. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 DODGE Shadow, bonne condition, \$850 ferme. 663-9872.

1987 ESCORT, 2 portes, 142,000 km. Pag.: 779-3702.

1987 MERCURY Topaz, 141,000 km, \$900. 724-0981 (cell.), 663-4360.

1987, PLYMOUTH VOYAGER, 3 litres, \$800 nég. 819-428-2566

1987 TERCEL, 194,000 km, embrayage, radiateur, pneus, amortisseurs, neufs, \$950. 595-9032

1987 TOPAZ, très bon moteur, pour route ou pièces, \$300. 776-5402.

1987 TOYOTA Supra turbo, bien équipée, \$4,500. 779-3913, 778-7271

605 AUTOS À VENDRE

1987 TOYOTA Tercel, pneus et pièces neuves, \$1,250. 766-2293.

1988 BLAZER, rouge, 2 portes, 210,000 km, \$11,000. 827-1190

1988 CHRYSLER Dynasty LE, équipée, 1 proprio, condition A-1. 594-1740.

1988 CIVIC DX, manuelle, excellent état, certifiée, \$3,400. 643-2017.

1988 CORSICA, V6, 4 portes, 107,000 km, \$2,200. Auto Bitar, 682-4444.

1988 CUTLASS Supreme, certifiée, \$2,900 nég. Gabriel: 770-9176.

1988 CUTLASS Supreme International, comme neuve, \$3,600. 663-5653.

1988 HYUNDAI Excel, 85,000 km, 1 proprio, \$1,200. 682-7070

1988 OLDSMOBILE Cutlass, 114,000 km, + de \$1,300 investi, \$3,200. Etienne, 246-4211.

1988 OLDSMOBILE Cutlass International, noire, automat., tout équipée, 2 portes, \$3,400 nég. 770-9176.

1988 TOYOTA Tercel, automat., \$800 ou meilleure offre. 770-3712.

1989 CADILLAC Fleetwood Brown, immaculée, faut voir. 819-454-2315

1989 CAVALIER, 98,000 km, impeccable, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 COLT, manuelle, 2 portes, très propre, \$1,650. 328-3250

1989 DODGE Omni, très propre, traitée antirouille, parfaite condition mécanique, \$3,500 nég. 246-3797.

1989 FORD AEROSTAR, 150,000 km, bon état, \$2,800. 561-7296

1989 GOLF, 4 portes, 5 vit., très bon état, \$2,500. 682-1789.

1989 GRAND PRIX LE, automat., V-6, \$3,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 HONDA Civic wagon, 95,000 km, 5 vit., pneus neufs, très propre, une seule propriétaire, \$4,400. 777-3183, après 18h.

1989 MAZDA, MX6, turbo, équipée, certifiée, \$4,995. **Principale 568-2591**

1989 NISSAN Sentra, 154,000 km, excellent état, système de son Sony, lecteur DC, cause décès jeune femme, \$2,800. 777-4063.

1989 TEMPEST, très propre, excellent état, 129,000 km, \$3,900. 561-0742

1989 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., 146,000 km, \$1,300. Soir: 777-2538

1990 CIVIC, automat., 53,000 km, 2 portes, \$5,800. **Denis Auto 643-5262.**

1990 COROLLA SR5, automat., \$5,900. **Grégoire auto, 772-8000.**

1990 EAGLE Vista, besoin réparations, \$499. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 FIREFLY, manuelle, 214,000 km, bon état, \$900. 643-3007, 770-6498

1990 HONDA Accord, 4 portes, manuelle, propre, \$4,900 nég. 778-3472.

1990 HONDA Civic LX, 65,000 km, automat., \$5,900. Doit vendre. 798-6120.

1990 MUSTANG, comme neuve, automat., bas km. 741-0222, 852-1378

1990 PONTIAC Grand Prix, tout équipée, excellent état, \$4,300 nég. 281-8791

1990 SPRINT, manuelle, 99,000 km, \$2,695. **Denis Auto 643-5262.**

1990 TAURUS, familiale, V6, automat., \$3,595. **Principale Auto 568-2591**

1990 TERCEL, 3 portes, économique, \$1,495. **Principale Auto 568-2591**

1991 ACURA Integra GS, 138,000 km, excellent état, \$7,500. 568-2469.

1991 BERETTA GTZ blanc, clim., \$5,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 CIVIC DX, édition spéciale, automat., clim., certifiée, \$3,950. 243-9197

1991 DODGE Spirit, 4 portes, automat., 4 cyl., \$2,450. **Auto Bitar, 682-4444**

1991 EAGLE Talon, 111,000 km, parfait état, \$6,800. 669-5929.

1991 FIREFLY, économique, 4 portes, \$2,995. **Principale Auto 568-2591**

1991 FIREFLY LE décapotable, blanche, système Alpine. 281-6167

1991 PASSAT GL, tout équipée, bon km, \$5,800. **Denis Auto 643-5262.**

1991 SUNDANCE, automat., 4 portes, financ., \$3,495. **Principale 568-2591**

1991 TOYOTA Celica GTS, tout équipée, impeccable. (819) 985-3074.

1991 VOLKSWAGEN Golf, diesel, 5 vit., clim., 4 portes, \$3,950. 776-4114, 593-9214.

1992 ACCLAIM, V6, outmat., certifiée, \$5,888. **Grégoire auto, 772-8000.**

1992 ACCORD Coupe, garantie, financ., \$7,995. **Principale 568-2591**

1992 CAVALIER RS, 3.1 L., \$5,900 nég. mécanique A-1. 281-3303

1992 CIVIC, 93,000 km, certifiée, financ. \$6,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 COLT, automat., bas km, garantie, \$3,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 CUTLASS Supreme, certifiée, \$6,995. **Grégoire auto, 772-8000.**

1992 Géo Métro, blanche, 2 portes, 110,000 km, \$2,900; 1993 Géo Métro, blanche, 2 portes, 90,000 km, \$3,600. **Excellente condition. 568-0044.**

1992 Géo Storm, blanche, manuelle, 93,000 km, radio/disque compact, \$5,200. 663-2620.

1992 HONDA Accord LX, manuelle, 78,000 km, très bon état. 771-9334.

1992 MAXIMA, automat., équipée, bas km, \$10,995. **Méga auto, 770-2277.**

663 MACHINERIE

1987 CAMION International, série S, moteur et pompe neufs, avec VR-8, 819-427-5831

665 MOTOCYCLETTES

1975 HARLEY Davidson Sportster 1000 cc, plus de \$10,000 investis, pour \$6,200. Faut voir. 643-5262.

1980 HONDA CX 500 de luxe, bas km, très bonne condition, \$750. 281-4994.

1982 HONDA 500 Silver Wings, bonne condition, \$995. 568-0626

1983 HONDA Ascot 500, 35,000 km, A-1, pneus neufs, \$1,300. 819-685-1536, pag.: 613-783-2489

1986 GOLDWING, 68,000 km, couleur 2 tons de gris. 568-1480.

1986 SUZUKI DR 125, bon état, \$350. 281-5112.

1988 RZ 350 cc, moteur 2 temps, pièces neuves, \$1,900. 776-1823

1994 KAWASAKI ZX6 et 1993 Kawasaki ZX7, avec ou sans acc. 986-6341

1996 VIRAGO, édition spéciale, pare-brise, bar protectrice, sacoches, 2 lumières d'extra, tout équipée, 5,800 km, \$6,500 nég. 671-1319.

BON choix de motocyclettes usagées ainsi que neuves. Centre Sport Motorisé, 663-4444.

KAWASAKI GPZ 750, 1984, 29,000 km, parfait état, \$2,100. Pag.: 759-8853.

LOCATION de motocyclette, à l'heure/journée/fin de sem. 281-2001.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS 205/70R15, demande \$100. 243-5176.

4 PNEUS 31-10-5-15, très bon état, \$250. 775-8787.

BOITE de camion 8', \$300 ou meilleure offre. 561-8741, 778-9649.

REMORQUE 4 X 8, roues 14 po, \$425. 669-7928, après 18h.

673 REMORQUES

REMORQUE pour paysagiste, 6X10, 1 essieu, rampe d'accès, \$1,450. 277-9977

677 ROULOTTES

1970 ROULOTTE Rambler 14 pi, couche 6 personnes, très propre, poêle, réfrig. propane, \$2,500. 669-3100, pag. 773-3549.

1975 BOLER 13 pi, poêle, glacière, couche 4, \$2,350 nég. 669-8936.

1986 FORD motorisé 460, 24 pi, classe C, propre, \$18,500. 643-1248.

1989 TIOGA Montaro 25 pi, classe C, F-350, 460 po cu., 72,000 km, couche 6, clim., auvent, très bonne condition, \$23,900 nég. Après 16h, (613) 749-5853

1990 TERRY, 16 pi, tout équipée, comme neuve, \$8,000. 827-0122

1992 PROWLER 27 pi, couche 6, \$14,000 nég. A voir! 643-5522.

1993 GOLDEN Falcon 38', impeccable, 2 extensions, 2 chambres, \$22,000, discutables selon l'option. 595-2121

1994 ROULOTTE à selle Prowler, (Fleetwood) modèle 26.5h, tout équipée, n'a jamais voyagé. 663-0818

1995 MALLARD, 29 pi, très propre, couche 8. Après 18h: 778-0029

1997 TENTE-ROULOTTE Flagstaff, 23', tout équipée, valeur \$8,500 pour \$6,300. 778-3910, 827-9968

À LOUER: Lac Morrisette, Blue Sea, sur terrain d'un acre, libre juil., \$500. (819) 463-9927

À LOUER: Tente-roulotte, 1996-1997, tout équipée. 837-2716, 290-6573

À LOUER: tente-roulotte, 8 places, tout équipée, à la sem. 643-5551.

CAMPING l'Ange-Gardien, nouvelle administration, terrains disponibles saison/mois/sem./journée. 281-5055

GRACEFIELD, équipée, \$3,500. Location payée cette été. 776-6389.

ROULOTTE, 27 pi, bonne condition, prix à discuter. 671-3903.

TENTE-ROULOTTE 1979 Lextra, 6 places, int. moderne, toile et fenêtres neuves, \$2,300. 663-0061.

TENTES-roulottes à louer, beau terrain camping, fin de sem. ou sem. 669-6097

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 YAMAHA YZ 125, en excellent état, \$1,100 nég. Pag.: 593-2450

1987 YAMAHA 350 cc, 2x4, bon état, \$2,150. 772-0998.

POLARIS 1995, 400 4X4, très propre, \$5,000, plusieurs options. 281-0793

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1979 MASSON 27 pi, bois, 350 c.v., 225 OMC., \$4,500 nég. 561-7463, 760-6179.

1993 NORDIC 16 pi, Bass 155, moteur Johnson 70 forces, + acc. et remorque, \$6,000 nég. 775-3947.

9.9 EVINRUDE excellent, \$795; 9.5 Johnson, \$275. 243-3889

BATEAU 16' avec remorque, moteur 75 forces Suzuki, idéal pour pêche et ski, \$5,200 nég. Après 18h: 669-6895.

BATEAU 28' Criscraft, moteur Mercruiser, \$5,500. A voir! Soir: 281-6709.

BATEAU fibre de verre 18 pi, moteur Mariner 90 c.v., avec remorque, \$9,200. 277-9977

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

BON choix de moto marines usagées ainsi que neuves. Centre Sport Motorisé, 663-4444.

MOTEUR 7.5 Mercury, bonne condition, \$500. Pag.: 778-9975.

MOTEUR Mercury 9.9 forces, 4 temps, électrique, avec contrôle, \$2,300. Entre 12h et 21h: 561-4545.

MOTEUR Minnkota modèle 865, turbo, autopilote, comme neuf. 663-9577.

PONTON Levy, moteur Johnson 25 forces, avec remorque. 457-1477

PRINCECRAFT Resorter, Evinrude 20 c.v. et remorque, \$3,800. 819-427-5285

SEA DOO Bombardier SP 650, 1993, + remorque, très bon prix. 671-4460.

Nécrologie

BISSEON - Mme Lucille, née Amyot, de Gatineau est décédée à la suite d'une longue et courageuse lutte contre sa maladie, le samedi 27 juin 1998, à l'âge de 52 ans. Épouse bien-aimée de Paul Bisson; fille de feu Stanislas Amyot et de Eva Leduc Amyot du Centre d'accueil de Buckingham. Outre sa mère et son époux, elle laisse 1 fils, Sylvain à la maison; 5 frères: Jacques (Louise Charron) de Buckingham, Raymond (Yvette Charet) de Masson-Angers, Jean-Paul de St-Albert, Ont., Gilles (Lise Avon) de Gatineau et Pierre (Diane Moreau) de Maniwaki; 1 soeur, Lise (André Eyamie) de Granby; 3 beaux-frères: Marcel Bisson, Maurice Bisson tous de Vanier et André Bisson (Danielle Lafleur) d'Orléans; 3 belles-soeurs: Gisèle Bisson (Larry Soulière), Jeannette Bisson (Jacques Bédard) et Thérèse Bisson (Méo Lavergne) de Vanier, plusieurs neveux et nièces ainsi que des amis très chers: Lucille Scanthland de Gatineau et l'abbé Obert April de Gatineau. Un merci spécial au personnel du 6e étage du C.H.V.O., pavillon de Gatineau, pour les bons soins prodigués à Mme Amyot. Un service religieux aura lieu le mercredi 1er juillet à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame des Neiges de Masson. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, mardi de 19h à 22h et mercredi matin à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

M. LAURIER BOILEAU

de Hull, est décédé le samedi 27 juin 1998, au Foyer du Bonheur de Hull, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Mathias Boileau et de feu Lydia Labrosse. Il laisse dans le deuil ses 3 frères: Raymond (Georgette), Royal, Vincent (Marie-Claire); sa soeur Marguerite (Roland), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant une messe commémorative sera célébrée le jeudi 2 juillet 1998, à 11h, en l'église St-Benoit Abbé de Hull. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
770-1300

BRAZEAU - M. Marcel, est décédé subitement le dimanche 28 juin 1998, à l'âge de 67 ans. Marcel Brazeau, époux bien-aimé de Marie Leblanc; cher père de Marc (Kathleen), Marcel Jr (Liliane) et Marie-Josée; grand-père chéri de Matthew, Mike et Philipe; frère de Jean-Vianney et Guy, il laisse également son oncle Fernand Chénier, plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, mardi de 15h à 22h. La messe des funérailles aura lieu mercredi en l'église St-Joseph, Orléans, à 10h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du cœur ou à l'Association du diabète seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712



BRUNET - M. Roger est décédé le 26 juin 1998 à Ottawa, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Pierrette Rouleau et fils de feu Edouard Brunet et de feu Anne-Marie Lauzon. Il laisse dans le deuil 2 fils: Gilles Brunet et sa conjointe Danielle Léonard et Marc Rouleau et sa conjointe Josée Labelle; 1 fille, Gigi Brunet et son conjoint Ron McBride; 1 frère, Jean-Paul Brunet et sa conjointe Roxanne Labossière; 2 soeurs: Alice Villeneuve (feu Hector Villeneuve) et Pierrette Séguin et son conjoint Gabriel Séguin; 2 petits-enfants: Mélanie Brunet et Zoé McBride, ainsi que ses beaux-parents: Arthur et Yvonne Lévis et plusieurs neveux et nièces. Le service religieux sera célébré en l'église St-René-Goupil, le jeudi 2 juillet à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425.

**CARROLL - M. James Aurèle**

Sergent de la Garde-à-pied du Gouverneur Général et membre des Chevaliers de Colomb, conseil 5571, Vanier, est décédé paisiblement dans un hôpital local, le lundi 29 juin 1998, à l'âge de 65 ans. Époux bien-aimé de Claudette (née Jolicoeur); cher père de Michelle; cher grand-papa de Isabelle et Sébastien; fils de feu James Carroll et de feu Marie-Louise Joannis, il laisse également dans le deuil ses frères et soeurs: Richard (Doris), Maurice (Marianne), Arthur

Nécrologie

LA SALLE - M. Arthur, est décédé à Hull, dans la nuit du 28 au 29 juin 1998. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lucie (Jean-Pierre), Roch, Annie, Jean-Luc (Danielle); deux petites-filles: Laure-Emmanuelle et Magalie; ses beaux-frères et belles-soeurs: Georgianna La Salle, Jeannette Lavoie, Eugène Lavoie (Yvonne), Andrée Bräun (Fernand), Suzanne et Mariette Lavoie (Robert Spielvogel), Denise Lavoie (Lionel Hotte), plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis de tous âges. Au terme de soixante-dix-huit ans de vie, la foi qui l'a animé sans défaillir l'a aidé à franchir la ligne au-delà de laquelle il retrouvera les êtres chers qui l'ont précédé: son épouse Jeanne Lavoie, son fils Marc ainsi que toute sa fratrie: Edouard, Rodolphe, Roger, Alexandrine (Jean Dehaire), Albertine (Jean Roberge), Bertha et Marie (Armand Pelletier). Ton hospitalité a permis à tant d'amis de goûter les plaisirs de la nature et du partage.

LA FRANCE - Mlle Carmen, est décédée à l'hôpital Riverside le samedi 27 juin 1998, à l'âge de 75 ans. Prédécedée par ses parents, Louis LaFrance et Caliska Robillard, ainsi que par ses frères: Louis-Philippe, André, Raymond et par une soeur, Lucille (Noël), elle laisse dans le deuil quatre soeurs: Jeannine (Braybrook), Thérèse, Denise (Dagenais) et Suzanne (Ozorio); un frère, Maurice et plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. L'incinération et l'inhumation auront lieu au cimetière Notre-Dame de Hull. Les arrangements funéraires ont été confiés à la chapelle St-Laurent de la **MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY**, 748-1200.



LAPRISE MÉNARD - Mme Mirabel, est décédée le 26 juin 1998, à Hull, à l'âge de 56 ans. Elle était l'épouse de feu Henri Ménard et fille de feu Jérémie Laprise et de feu Jane Crites. Elle laisse dans le deuil 3 frères: Aurèle (Liliane Matthews), Jerry, Lawney (Suzanne Raulin); 3 soeurs: Laurette (Olivier Boisvenue), Betty (feu Henri Bénard), Thérèse (Jean Lacroix), ainsi que plusieurs neveux et nièces; 5 belles-soeurs: Lucille, Madone, Blanche, Monique, Denise; 1 beau-frère, Jean-Guy. L'a prédécédée 3 frères: John, Raymond, Camay; 6 soeurs: Janette, Emillia, Colette, Victoire, Janette, Hélène. Le **SERVICE RELIGIEUX** en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le samedi 4 juillet à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des **DONS** à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

Pascal Baylon; 4 petits-enfants: Stéphane (Francine), Martin, Guylaine et Pascal (Jill); 1 soeur, Annette Gélinas et 5 belles-soeurs: Rolande Pilon, Jacqueline, Jeanne, Eglantine et Simone Tassé, ainsi que plusieurs neveux et nièces et 1 ami très cher, Michel Leroux (Ginette) qui lui rendaient visite régulièrement. L'ont précédée 1 fils adoptif, Claude; 4 soeurs: Alice, Cécile, Yvonne et Rolande; 6 frères: Ernest, Anatole, Ubald, Fernand, René et Robert. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland (446-4691), lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le mardi 30 juin à 11h, en l'église St-Pascal Baylon; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne du rein seraient appréciés. Un merci très spécial au personnel de Paramed.

SABOURIN - M. Michel. Entouré d'amour et de sa famille, Michel est décédé le samedi 27 juin 1998, à l'âge de 42 ans. Michel était le fils de Elmer Sabourin et de Gilberte Deneault. Frère de Daniel (Francine Cousineau) de Bourget et Joanne (Yves Paul) de Bourget. Cher oncle de Annik, Eric, Francis, Martin, Mathieu et Miguel. Il laisse également son adorable grand-mère Aline (Pilon) Sabourin. Il laisse plusieurs tantes, oncles, cousines et cousins. Remerciements au personnel de l'unité des soins intensifs de l'hôpital Général d'Ottawa. Des dons au Centre de Transition communautaire, 830, avenue Industrial, unité 10, Ottawa, K1G 4B8, seraient appréciés. La célébration eucharistique aura lieu le mardi 30 juin, en l'église St-Sébastien, à 11h. Direction des funérailles confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 241-3680.

TREMBLAY - M. Gérard, de Lac Blue-Sea, est décédé le 28 juin 1998 au C.H.S.L.D. d'Aylmer, à l'âge de 74 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Gloria Tisdelle; sa fille Myrelle (John Côté) d'Aylmer; son fils Mario (Diane Emard et sa fille Tania) de Gatineau. Il était le cher grand-papa de Chantal Côté. Il laisse également sa soeur Marie-Jeanne (Fabien Fortin) de Gatineau; 2 belles-soeurs, 4 beaux-frères, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY** de Gracefield. Le service religieux aura lieu en présence des cendres le jeudi 2 juillet 1998 à 14h, en l'église St-Félix-de-Valois de Blue-Sea. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Un remerciement très spécial à tout le personnel du 1er étage du C.H.S.L.D. pour les bons soins et leurs petites attentions.

REMERCIEMENTS

PERRON - Les membres de la famille Perron désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Henri-Hervé Perron, survenu le 8 juin 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, fleurs, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

R.R.

22

Nécrologie

LA FAMILLE CARDINAL
a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR ANGE-ALBERT CARDINAL

après une courageuse lutte contre le cancer, est décédé le 28 juin 1998, au C.H.V.O., pavillon de Gatineau, à l'âge de 76 ans. Il fut à l'emploi de Hugh M. Grant pendant 32 ans et à l'emploi du Corps des commissionnaires pendant 15 ans. Il était l'époux de Pearl Valiquette et fils de feu Alderick et de feu Laura Couturier. Il laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Sylvie Perrier), Jacques (Manon Perrier), Claude (Manon Labelle), Luc (Chantal Grégoire), Berthe (Brian Fletcher), Linda (Martin Bouladier), Line (Brian Lewis); les enfants de son premier mariage: Marcel et Maurice; 1 frère, Hormidas, 2 belles-sœurs, 11 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont précédé 1 fils, Noël; 1 frère, René; 1 petite-fille, Mélanie.

Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Rose-de-Lima (861 boul. St-René Est, coin boul. Lorrain, Gatineau, Qué.), le mardi 30 juin à 14h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425.

Un remerciement spécial à tout le personnel du C.H.V.O., pavillon Gatineau, pour leurs bons soins.

LES FAMILLES THÉORET ET BRAZEAU
ont le regret de vous faire part du décès deMONSIEUR RENÉ THÉORET
1908 - 1998

de Gatineau, le dimanche 28 juin 1998, à l'âge de 89 ans. René Théoret, époux de feu Annette Maisonneuve-Brazeau, fils de feu Ernest Théoret et de feu Alexina Lamarche, il laisse dans le deuil 2 fils: Florian Brazeau de Hull, Jean-Claude Brazeau (Edna Charbonneau) de Val-des-Monts; 2 filles: Lise Brazeau (Rhéal Dufour), Micheline Brazeau (Maurice Hammond), toutes deux de Gatineau; 25 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants; 1 frère, Aimé de Hull; 1 belle-sœur, Marie-Claire Théoret, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. Prédécedé par 1 fils, 1 fille, 1 frère et 3 sœurs.

Heures de visites: le mercredi 1er juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 8h30.

Funérailles: auront lieu en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, le jeudi 2 juillet à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à:

**LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE**
185, boul. Maloney Ouest
Gatineau, J8P 3V7

Remerciements au C.H.V.O. de Gatineau, 5e étage nord. Des dons à la Fondation du C.H.V.O. de Gatineau, 116, boul. Lionel-Emond, Hull, Québec, J8Y 1W6, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph
pour faveur obtenue.

S.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph
pour faveur obtenue.

R.R.

LA FAMILLE CLOUTIER
a le regret de vous annoncer le décès de

MME EVA CLOUTIER, NÉE DESGAGNÉS

de Val-des-Monts, est décédée le dimanche 28 juin 1998, à l'âge de 63 ans. Épouse bien-aimée de Gilles Cloutier, fille de feu Lionel Desgagnés et de feu Yvonne Girard. Outre son époux, elle laisse sa belle-mère Juliette Vachon (feu Arthur Cloutier) de Ste-Germaine; mère bien-aimée de Diane (Richard Gagnon), Carole, tous de Gatineau, Linda (Allan Blodgett) d'Orléans et Doris (Sylvain Brabant) de Gatineau; grand-mère bien-aimée de 7 petits-enfants: Marco, Nicolas, Creigh, Tia, Maxime, Marc-André et Jessica, elle laisse 2 frères: Jean-Claude (Gisèle Duchesne) de Rouyn-Noranda et Jean-Rock (Francine Bigras) de Gatineau; 2 sœurs: Monique (James Bloomfield) de Kemptville et Pierrette (René Bourassa) de Longueuil. Prédécedée par 4 frères: Raymond (Gabrielle Grandbois) de Granby, Jean-Rock, Lucien et Maurice, ainsi que par 4 sœurs: Rosa, Claudette, Carmen et Gisèle, il laisse également 3 beaux-frères: Yves (Sylvie Pouliot), Alain (Sylvie Lessard) et Claude (Josée Méthot); 5 belles-sœurs: Huguette (Ronald Mathieu), Ginette (Luc Haineault), Laurette (Jean Harbec), Céline (feu Gilles Langlois) et Claudine (Jacques Ruel), plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces, ainsi que de nombreux ami(e)s.

Un service religieux aura lieu le mercredi 1er juillet à 16h, en l'église St-René-Goupil, Gatineau (coin St-René et Raymond). Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, mercredi à compter de 12h (midi).

Des dons à la Fondation de l'Hôtel Dieu, Centre des grands brûlés, 3840 St-Urbain, Montréal, Québec, H2W 1T8, ou à la Société canadienne du cancer, a/s de Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-2468.

LES FAMILLES MAINVILLE ET GRAVELINE
ont le regret de vous faire part du décès deMME SUZANNE MAINVILLE
(née Graveline)

Suzanne est décédée paisiblement, le samedi 27 juin 1998, après une longue et courageuse lutte contre le cancer. Elle était la fille de feu Albert Graveline et de feu Anne-Marie Gravelle. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Robert Mainville; ses 2 filles adorées: Marie-Claude et Dominique; ses sœurs: Hélène (Lester Kilbride), Nora, Francine; son frère Albert (Suzanne Demers). Elle laisse également sa belle-famille, Jean-Claude Mainville (Suzanne Roy), Denis Mainville (Helena Coyle), Monique Mainville (Jean-Louis Potvin), ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, dont elle était toujours très proche. Elle manquera à ses nombreux amis dont particulièrement à Nicole Charlebois, Louise Routliffe, Louise L'Écuyer et Michelle Lavigne.

La famille tient à remercier sincèrement les docteurs Verma (Clinique du cancer de l'Hôpital Général) et Gendron (C.L.S.C. d'Aylmer), ainsi que les infirmières et auxiliaires pour les bons soins prodigués. Il n'y aura pas de visites au salon cependant, un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 1er juillet à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Au lieu de fleurs, des dons à la Société du cancer seraient grandement appréciés.

Les arrangements funéraires ont été confiés au:

FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP
684-1155

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR GILLES ROCHELEAU

1935 - 1998

Ex-maire de Hull, député-ministre à l'Assemblée nationale et député à la Chambre des communes, décédé au Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, pavillon de Hull, le samedi 27 juin 1998, entouré de son épouse Hélène Roy, de ses enfants: Louis-Gilles et Céline et de son gendre Pierre Laberge.

Prédécedé par ses parents, Blanche Naubert et Avila Rocheleau ainsi que par son frère Raymond, il laisse également dans le deuil sa petite-fille Christine; ses frères et sœurs: Guy (Noëlla Charlebois), Denis (Claire Roy) et Lucyle (André Lemery); sa belle-sœur Thérèse Bélanger; son beau-père J.B. Roy (Gisèle Villeneuve); ses beaux-frères: Yves Roy (Guylaine Lavertu) et François Roy; ses neveux et nièces et de nombreux amis.

VISITES: Monsieur Rocheleau reposera à la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, le mercredi 1er juillet 1998 de 14h à 17h et de 19h à 22h. La famille sera présente pour recevoir vos condoléances.

SERVICE RELIGIEUX: Des funérailles civiques auront lieu en l'église St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull, le jeudi 2 juillet 1998 à 11h.

DONS: à la Fondation du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, 116 boul. Lionel Emond, Hull, Québec, J8Y 1W7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

Funérailles

MERCREDI

BISSEON - Mme Lucille

Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et fils Ltée, 750 boul. Maloney E., Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau.

BRAZEAU - M. Marcel

La messe des funérailles sera célébrée à 10h, en l'église St-Joseph, Orléans.

CLOUTIER - Mme Eva

Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 16h, en l'église St-René-Goupil, Gatineau (coin St-René et Raymond).

GODIN-LEGGETT - Mme Fleurette

Départ de la Maison funéraire Shields et fils, St-André-Avellin, pour funérailles à 14h, en l'église St-Paul Unie de Namur.

MAINVILLE - Mme Suzanne

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph
pour faveur obtenue.

R.H.

REMERCIEMENTS

LALONDE - Laura Lalonde ainsi que ses enfants désirent remercier cordialement tous les parents et amis pour les avoir soutenus fraternellement lors du décès de M. Félix Lalonde, survenu le 16 mars 1998. Vos pensées ainsi que vos marques de sympathie seront toujours dans notre mémoire. Que chacun de vous trouve ici l'expression d'une reconnaissance sincère et considère ces remerciements comme personnels.

Mme Laura Lalonde
ainsi que la famille
Bernard, Marcel, Rémi, Estelle,
Reynald, Mario et Colombe

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Sainte-Thérèse pour faveur obtenue.

J.S.

RETRouvailles

MÈRE biologique recherche son fils né le 4 avril 1969 au C.H. de Buckingham, baptisé à Plaisance, sous les prénoms Joseph Maurice Stéphane. J'espère te revoir depuis si longtemps. Ecrire à case 6, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

Nécrologie

REMERCIEMENTS



RENÉ PORTELANCE

Johanne et Lyne sont très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et aux dons reçus des parents et amis suite au décès de leur père adoré, René. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

IN MEMORIAM



SÉGUIN - À la douce mémoire de Maurice Séguin, décédé le 30 juin 1986. Douze longues années se sont écoulées depuis son départ pour le ciel. Le Seigneur l'a rappelé à Lui pour un monde meilleur, mettant fin à ses souffrances. Son souvenir reste toujours bien vivant dans nos cœurs. "Veille sur nous tous, toi que nous aimons tant, afin qu'un jour, nous aussi puissions jouir du bonheur éternel." À tous ceux qui l'ont connu, nous demandons une prière pour lui. Miséricordieux Jésus, donne-lui le repos éternel.

Son épouse, ses enfants et ses petits-enfants.

6e ANNIVERSAIRE



GILLES RACINE

Six ans déjà depuis ton départ difficile à accepter. Pourquoi faut-il perdre quelqu'un afin de réaliser qu'on ne peut s'en passer. Tu es parti beaucoup trop vite, tu me manques énormément. De là-haut, aide-moi à traverser les épreuves de la vie et le courage de continuer seule, sans toi. Tu étais le bonheur de la maison, tu en resteras l'ange-gardien.

Avec amour,
ton épouse Jeannine et
tes enfants

10e ANNIVERSAIRE



Jean Paul de Beaumont

Déjà 10 ans se sont écoulés depuis ton départ pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos pensées. Tu as laissé un grand vide dans nos cœurs et nos vies. Notre seule consolation est de savoir que tu avais les qualités d'un homme brave et généreux. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout.

Ton épouse Edna et nos enfants
Jean-Guy, Lise, Ginette, Jean-Pierre, tes petits-enfants Daniel, Jean-Marc, Stéphane, Geneviève, Eric, Julie, Solange, Estelle, Vincent.

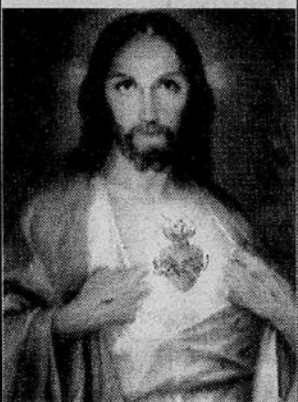
7e ANNIVERSAIRE



LIRETTE - À la douce mémoire de Léon, décédé le 30 juin 1991. Déjà sept ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos cœurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimons toujours.

Ton épouse et tes enfants

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

L.D.

3e ANNIVERSAIRE

ÉLIANE LALIBERTÉ CYR
Trop aimée
pour être oubliée

Trois ans déjà sans votre présence, nous pensons souvent à vous. De là-haut, veillez sur nous. Merci pour tout.

Pierre, Jocelyne,
Manon et Patrick
XXX

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

MONTFORT

*J'en prends
soin!*

Fondation de l'Hôpital Montfort
748-4920



Le Babillard

Centre d'entraide La

Destinée: assemblée générale annuelle le 30 juin, à 18 h 30. Par la même occasion, le centre aimerait recruter des nouveaux membres ainsi que des bénévoles. Info. et confirmation de présence: 561-7474.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** à la recherche de bénévoles afin d'aider à la levée de fonds de la Corporation Mon chez-nous qui s'effectue jusqu'au 30 juin. L'organisme a besoin de bénévoles pour son équipe de transport, des préposés au téléphone, des vendeurs dans les points de vente, ainsi que pour une équipe volante. Appelez Lise au 568-0747.

• **Commission de la capitale nationale:** recherche des bénévoles pour le domaine Mackenzie-King. Si vous êtes bilingue, avez une connaissance de l'horticulture ou du jardinage, êtes à l'aise avec le public, êtes disposés à vous costumer et êtes disponibles un après-midi sur deux week-ends, entre la fin juin et l'Action de grâce, nous aimerions vous rencontrer. Communiquez avec le Centre des bénévoles de la CCN au 239-5373.

• **Centre de la petite enfance:** journée d'inscription aux activités parents-enfants, de prématernelle, de jeux éducatifs ainsi que de halte-garderie, le 6 juillet, de 8 h à 16 h, au 122, rue Berri à Hull. Info.: 776-0114.

• **Alliance chrétienne et missionnaire au Canada:** vous êtes invités à 19 h 30, du 7 au 11 juillet, au Palais des congrès de Hull. Entrée gratuite. Garderie fournie. Bienvenue aux sceptiques. Info.: 663-8476.

• **Groupe Intimité:** fin de semaine ateliers les 10, 11 et 12 juillet. Viens apprendre à mieux vivre tes relations et à transformer ta souffrance en une expérience positive... Info.: 669-7661 ou 281-3825.

• **Grands frères et Grandes sœurs de l'Outaouais et Avenue des jeunes:** à la recherche de bénévoles pour l'organisation de leur pique-nique annuel du 11 juillet. Téléphonez à Lise au 770-7100.

• **Légion royale canadienne, Petite-Nation local #205:** journée spaghetti pour venir en aide aux parents de Samuel, 2 1/2 ans, qui est atteint d'une tumeur au cerveau. Cette journée aura lieu le 4 juillet au local 205 de Chénéville de 11 h à 20 h. Le coût est de 5 \$. Info.: Patricia Diné, 428-3670 ou 428-7974.

• **Paroisse St-Louis de France:** pique-nique annuel le 26 juillet, à compter de 13 h. Bingo et jeux variés, prix. Souper maison servi au sous-sol de l'église. Info.: 457-4443.

Clubs sociaux

• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 776-4666, 682-8285.

• **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.

• **Club Sélect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18 h).

• **Club de communication Toastmaster "Le Parolier":** apprenez à maîtriser votre nervosité et à présenter vos idées avec logique et conviction devant un auditoire. Venez nous visiter et vous amuser, sans obligations, chaque mardi de 18 h 30 à 20 h 30, dans une ambiance d'apprentissage décontractée et amusante. Renseignements: Robert au 246-0519 ou Jean-Claude au 682-1319.

• **Club Rendez-vous L.B.:** Attention célibataires! Danse les vendredis à 20 h, avec orchestre, au 462, boul. St-Joseph à Hull, et déjeuner-rencontre les dimanches. Lucette, 643-4944.

• **Association des jeunes veufs, veuves et ami(e)s:** L'AJVA invite à ses brunchs du dimanche, ses sorties du mercredi ou du samedi soirs. Jeannine, 745-9269. Carole, 561-5402. Georgette, 827-3222.

• **Cercle Jonathan:** réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners bihebdomadaires, danses, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193. Activité principale de juin: randonnée à bicyclette et pique-nique.

• **Joie de vivre:** aimerait aviser les membres que les suivis se tiendront les 2e et 4e vendredis du mois durant juillet et août, au 115, boul. Sacré-Cœur à Hull, à 20 h. Info.: Gilles (778-7237) ou Georges (568-5894).

Ainé(e)s

• **Animation 55 plus:** organisme qui aide les aînés de Hull en perte d'autonomie à améliorer leur qualité de vie. Si vous êtes disponible quelques heures par semaine, nous serons heureux de vous accueillir comme bénévole au transport ou pour visites amicales. 771-6609.

• **Fondation pour les aînés de l'Outaouais:** La Cabane en bois rond est à la recherche de bénévoles pour exécuter toutes sortes de travaux, spécialement à l'extérieur. Une invitation toute spéciale est lancée aux nouveaux jeunes retraités, ainsi qu'aux bricoleurs. Info.: Roger Renaud au 771-2278, ou la Cabane au 777-3595.

• **Corporation des aînés de la Cabane:** vous offre des cours de court-poinçon le lundi matin, à la Cabane en bois rond. Si vous êtes intéressé, appelez au 776-6015 et laissez vos nom et no de téléphone, ou présentez-vous à la pièce 113.

• **Académie de gérontologie de l'Outaouais:** organise un voyage culturel à Shawinigan et Trois-Rivières les 27 et 28 août (2 jours et une nuit) au coût de 225 \$ en occupation double. Réduction réservée-tôt de 10 %, avant le 3 août. Info.: Carole Lagacé, 643-2374.

Divers

• **Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais:** offre du répit aux familles la semaine et la fin de semaine dans la nature avec des animateurs-trices qui s'occupent des enfants. Pour réserver 457-4066.

• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info.: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• **Entraide pères-enfants séparés de l'Outaouais:** invite tous les pères vivant une séparation avec leur(s) enfant(s). Les rencontres ont lieu à chaque deux semaines, les mardis soirs, de 19 h à 21 h, au Centre Jeunesse Outaouais, 105, boul. Sacré-Cœur à Hull. Pour info.: 771-2277.

• **Gamblers Anonymes:** vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers Anonymes au 567-3271.

• **Centre de prévention en toxicomanie de l'Outaouais:** services d'intervention individuelle et/ou familiale pour les personnes qui éprouvent des difficultés avec la consommation d'alcool et/ou de drogues. Situé au 99, Montcalm, à Hull. Un groupe est offert pour les parents d'adolescents qui sont préoccupés par la consommation de drogues et d'alcool. Il se réunit tous les lundis de 19 h à 21 h sur une période de 9 semaines. Info.: Isabelle au 770-7249.

• **Prévention spécialisée en toxicomanie:** offre des services en relation d'aide auprès des familles de personnes judiciairisées. Suivi individuel, thérapie de groupe et counselling vous sont offerts. Renseignements: 595-7092 ou fax: 595-9146.

• **Survivant(e)s d'Inceste Anonyme:** groupe d'entraide pour les femmes et les hommes ayant subi des abus sexuels, à n'importe quel moment de leur vie, que ce soit dans la famille ou ailleurs. Tu n'es plus seul(e). Appelle Robert au 643-1752.

• **Narcotiques Anonymes:** problème de drogue? Nous pouvons t'aider. 595-9442.

• **Programme d'aide:** toxicomanie, alcool, drogue, jeu (gambling). 775-2701.

• **Groupe d'entraide pour personnes aux prises avec l'anxiété, l'anxiété, le trouble panique ou l'agoraphobie:** se rencontre tous les jeudis soirs de 19 h à 21 h au 92, St-Raymond, pièce 203, à Hull. Info.: Lise, 561-0937.

• **GABO:** groupe d'entraide pour personnes vivant avec l'anorexie ou la boulimie qui se rencontre tous les mercredis soirs, à 19 h 30, au Centre d'animation familiale situé au 17, rue Lapointe à Gatineau. Info.: Odette au 561-1922. C'est gratuit!

• **Centre d'aide 24/7:** formations offertes dans le cadre de ses projets de prévention du suicide. Les personnes intéressées apprendront à reconnaître les signes précurseurs de la crise, à évaluer la situation et à intervenir. Inscription: Diane ou Michel au 595-2441.

• **Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 669-0543.

• **Groupe d'entraide Les Bipos:** pour personnes atteintes du trou-

ble affectif bipolaire (maniaco-dépression). Les Bipos se réunissent à 19 h le 2e mardi de chaque mois au 77, St-Raymond à Hull; le 3e mardi de chaque mois au Centre hospitalier Pierre-Janet, pièce S-18; et le 4e mardi de chaque mois au Centre Inter-Section, 1232, boul. St-René Ouest à Gatineau. Info.: 568-0275.

• **Entraide Cancer inc.:** Tu es touché(e) par le cancer? Quelqu'un de ta famille? de tes ami(e)s? toi-même? Tu aimerais parler de ce que tu vis? Écouter ce que les autres racontent à ce sujet? Échanger avec d'autres qui sont passé(e)s par là? Ça t'intéresse? Communique avec nous! 669-2828.

• **La Ligue navale du Canada:** tous ceux âgés de 12 à 18 ans qui aiment la voile, la navigation maritime, les randonnées sur les rivières des Outaouais et du fleuve St-Laurent ainsi que la musique et les fanfares peuvent se joindre au corps cadet de la marine 230 "La Hulloise". Des rencontres ont lieu tous les jeudis soirs à 18 h au Manège de Hull angle Taché et St-Joseph. Info.: 246-1895.

• **Entre-Femmes/Entre-Hommes:** groupe de support, d'entraide et de partage pour les gens qui vivent une situation de séparation/divorce, offre des ateliers qui vous permettront de cheminer dans votre douleur et de partager vos émotions dans une atmosphère de respect. Nos entraînements naturels vous accompagneront durant 10 semaines consécutives en abordant des thèmes tels que le deuil, l'estime de soi, la solitude, les idées noires, etc. Info.: 775-9306.

• **S.O.S. Femmes:** ligne d'urgence, de détresse et d'information pour les femmes francophones. Ligne qui informe sur les ressources de la communauté et soutient les femmes en situation de détresse ou de crise, en français. 24 heures sur 24. 1-800-387-8603.

• **Groupe Intimité:** Pour toi qui a peur et t'isoles, rencontres-échanges sur la dépendance affective tous les lundis soirs, 20 h, à l'église St-Maria-Goretti, à Gatineau. Viens apprendre à te faire confiance, mieux t'apprécier et moins souffrir... Info.: 669-7661 ou 281-3825.

• **Les Lucarnes d'Aylmer:** chorale à la recherche de choristes pour 1998-99, surtout des membres des pupitres ténors et basses. Répertoire composé de musique sacrée, de chants populaires et d'œuvres classiques. Les répétitions générales ont lieu les mardis. La campagne de recrutement se poursuivra jusqu'au 30 septembre 1998. Renseignements: Jacques ou Murielle Soulières au 685-0741, ou Micheline Rondeau-Parent au 685-1955.

• **Programme Jeunes bénévoles CHSLD de Hull:** Tu as entre 14 et 18 ans et tu fréquentes l'école à temps plein? Tu aimerais vivre une expérience enrichissante durant l'été? Alors informe-toi sur ce programme des résidences La Piété et Foyer du Bonheur en communiquant avec André P. Gaudreau au 770-1880, poste 211 ou 376.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** à la recherche de bénévoles pour offrir du transport à des personnes âgées en perte d'autonomie, et pour son nouveau projet Second Souffle qui consiste en de l'accompagnement à domicile pour familles et personnes atteintes. Info.: Josiane ou Corinne, 777-4232.

• **Société canadienne du cancer:** à la recherche, pour son programme Surmonter le cancer, de personnes ayant été atteintes du cancer qui souhaitent aider d'autres personnes dans la même situation. Ce programme permet de jumeler, par téléphone ou lors de visites, une personne en traitement avec une personne ayant déjà vécu une expérience semblable. Info.: 777-4428.

• **Centre d'action bénévole de Hull:** à la recherche de bénévoles pour assister son équipe au volet "Accueil des bénévoles et références aux organismes". Le Centre est aussi à la recherche de bénévoles pour son service d'accompagnement-transport pour personnes malades de moins de 55 ans (frais de kilométrage défrayés). Info.: Marie Doren au 778-6155.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T. Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Équipe d'étoiles

McGwire, le point de mire de la Ligue nationale

Les amateurs semblent croire qu'il n'y a qu'un joueur aux troupes de Roger Maris. Mark McGwire a aisément dominé le scrutin de la Ligue nationale en vue du Match des étoiles, mais Sammy Sosa ne fait même pas partie du groupe des 10 joueurs ayant reçu le plus de votes.

AP - New York

McGwire, dominant les ligues majeures avec 36 circuits, sera évidemment le point de mire de la formation partante de la LN, mardi prochain, à Denver.

Le puissant frappeur des Cardinals de St. Louis a commencé le Match des étoiles à la position de premier-but cinq fois pour l'équipe de la Ligue américaine, quand il portait les couleurs des Athletics d'Oakland.

Mais Sosa, qui vient de fracasser le record des ligues majeures du meilleur total de circuits dans un mois grâce à 19 longues balles en juin, devra espérer être choisi au sein du groupe de réservistes de la ligue. Le joueur vedette des Cubs de Chicago a fini au sixième rang chez les voltigeurs, et 12^e au total.

Le receveur des Mets de New York Mike Piazza, qui avait obtenu le plus de votes de la ligue au cours des deux dernières années avec les Dodgers de Los Angeles, a décroché un autre poste dans la formation partante.

Il est le premier joueur des Mets à réussir l'exploit depuis Darryl Strawberry en 1989.

Larry Walker, de l'équipe hôte des Rockies du Colorado, formera un trio de voltigeurs en compagnie de Tony Gwynn, des Padres de San Diego, et Barry Bonds, des Giants de San Francisco.

Chipper Jones des Braves d'Atlanta (troisième but), son coéquipier Walt Weiss (arrêt-

court) et Craig Biggio des Astros de Houston (deuxième but) compléteront le champ intérieur.

La formation partante de la Ligue américaine sera dévoilée aujourd'hui. La liste des lanceurs et des réservistes des deux ligues sera connue demain.

McGwire, dont la puissance au bâton devrait animer le concours de coups de circuits la veille de l'événement, prendra part à un huitième match des étoiles en carrière. Les 3 377 145 votes qu'il a obtenus l'ont placé loin devant Andres Galarraga (880 142) des Braves, à la position de premier-but.

Piazza a terminé deuxième au scrutin avec 2 731 079 votes, et il participera à sa sixième classique annuelle. Il a devancé Charles Johnson (811 813), qui a remplacé Piazza chez les Dodgers.

Weiss, qui effectuera sa première présence à un Match des étoiles, a eu l'avantage 1 159 960 à 997 591 aux dépens de Barry Larkin, des Reds de Cincinnati. Jones (1 574 512) a devancé Vinny Castilla, des Rockies (1 343 129).

Biggio (2 298 691) a facilement eu le meilleur sur Carlos Baerga, des Mets (744 568).

Chez les voltigeurs, Gwynn (2 485 229), Bonds (1 897 156) et Walker (1 744 949) ont fini devant Dante Bichette (1 213 700) des Rockies, Moises Alou des Astros (1 205 369) et Sosa (1 112 234).

Gwynn en sera à sa 13^e rencontre des étoiles; Bonds à sa huitième; et Walker à sa troisième.

En bref

Larry Bird élu à sa première année d'éligibilité

AP

Larry Bird a été élu, hier, au Temple de la Renommée du basketball à sa première année d'éligibilité.

Bird était reconnu pour son calme lorsqu'il jouait pour les Celtics de Boston.

Hier, les Pacers de l'Indiana, qu'il a menés à la finale de la NBA à sa première année comme entraîneur-chef, ont émis un communiqué en son nom et son commentaire le plus pertinent a sans doute été de dire qu'il s'agissait d'un «grand honneur».

Une conférence de presse est cependant prévue aujourd'hui à Indianapolis.

Les autres intronisés, hier, ont été Marques Haynes, des Harlem Globetrotters, Alex Hannum, un ancien entraîneur de la NBA, Jody Conradt, l'entraîneur de l'équipe

féminine du Texas, Arnie Risen, un ancien centre de la NBA, et Aleksandar Nikolic, qui a dirigé des équipes en Yougoslavie et en Italie.

Rouleau victorieuse

PC - Saskatoon

La Lavalloise Marie-José Rouleau a réussi une ronde de 67 pour remporter le quatrième des cinq tournois de qualification du Maurier en vue des Internationaux canadiens.

Rouleau n'est devancée que par l'Albertaine Laura Witvoet au classement cumulatif.

Les cinq premières professionnelles et le meilleur amateur à l'issue des cinq tournois de qualification recevront une exemption pour l'Omnium du Maurier, qui sera présenté du 27 juillet au 2 août.

Le dernier tournoi sera présenté à Montréal les 13 et 14 juillet.

À Saskatoon, Rouleau a devancé par trois coups ses plus proches poursuivantes, Witvoet et l'Ontarienne Liz Ruttan.



ASSOCIATED PRESS

Mike Piazza était l'invité, hier, de l'animateur de télévision David Letterman, qui l'a interrogé au sujet de sa sixième participation à un Match des étoiles du baseball majeur.

«J'ai peine à y croire, s'exclame le lanceur. C'est gigantesque!»

Pavano affrontera Martinez jeudi

Quand on demande à Carl Pavano si son retour à Boston représente quelque chose de spécial pour lui, il fait la moue, mentionnant que ce n'est pas une si grande histoire finalement.

MICHEL LAJEUNESSE
PC - Montréal

Mais quand on lui a annoncé que Felipe Alou avait décidé de modifier sa rotation des lanceurs et qu'il allait affronter Pedro Martinez jeudi, alors là ses yeux se sont illuminés.

«J'ai peine à y croire, a-t-il dit. C'est gigantesque!»

«On dirait que les choses se produisent souvent ainsi dans le baseball. Je ne devais pas lancer à Fenway, mais voilà que j'affronterai Martinez. On se retrouve l'un contre l'autre. Ces choses-là sont souvent curieuses.»

On se demandait bien qui était ce Pavano quand les Expos ont fait son acquisition en retour de Martinez, gagnant du trophée Cy Young et un des joueurs les plus populaires des Expos.

Mais le grand droitier a montré beaucoup de qualités depuis qu'il a pris sa véritable place chez les partants.

À cause d'une blessure à l'épaule, il n'a pas commencé la saison avec les Expos et il a dû ronger son frein pendant quelques semaines.

Mais depuis, il a excellé deux fois contre les Phillies de Philadelphie et Curt Schilling, son idole de jeunesse. Il en mettra plein la vue contre Pedro Martinez.

«Le jeune deviendra tout un lanceur, a dit Alou. Comme nous

l'avons fait avec Dustin Hermanson, nous devons surtout nous assurer qu'il demeure en santé. Nous voulons progresser lentement dans son cas.»

Grandes comparaisons

Alou n'hésite pas à le comparer aux plus grands. Il parle de John Smoltz et de Martinez, entre autres.

«C'est tout un prospect, a dit Alou. Il me fait penser à Smoltz. Il a le même bras et il est le même type de lanceur.»

Pour Alou, l'atout principal de Pavano est qu'il maîtrise bien ses balles rapides. Il est surtout capable de bien «placer» ses rapides, ce qui n'est pas l'apanage souvent des jeunes lanceurs.

«La véritable clé pour qu'un lanceur connaisse du succès est d'être capable de loger sa rapide haute à l'intérieur», a dit le gérant.

«Bien des jeunes lanceurs placent la rapide à l'intérieur, mais à la hauteur du genou. C'est un tir dangereux. Pavano, lui, comme le faisait aussi Pedro Martinez, est capable de passer des rapides hautes à l'intérieur à

tout frappeur. C'est là la clé et bien peu de jeunes lanceurs sont capables de le faire.»

Pavano a certes hâte de compléter des matches. Mais avec Alou comme gérant, ce n'est pas demain la veille.

«S'il va bien, nous le laisserons effectuer peut-être 110 lancers, a dit Alou. Mais s'il connaît les moindres difficultés, nous le retirerons du match.»

Alou est un maître à diriger les jeunes lanceurs. Pourquoi faire souffrir inutilement un jeune quand les choses vont mal? On risque le découragement, de mauvaises habitudes, des maux de bras. Ce n'est rien de positif.

«Nous tentons d'épargner nos lanceurs le plus possibles, a dit Alou. Le fait de ne pas leur en demander trop les aide à long terme. L'an dernier, par exemple, nous avons peut-être épargné 300 tirs à Pedro en le retirant du match quand il était temps. Et il a tout de même obtenu 300 retraits sur des prises.»

«Pedro voulait toujours lancer pendant neuf manches. Mais parfois, c'est inutile.»

Les Lynx reviennent de l'arrière pour gagner 3-2

Le Droit

Les Lynx d'Ottawa sont revenus de l'arrière en égalisant le match 2-2 en neuvième manche pour l'emporter la manche suivante 3-2 contre les Bisons de Buffalo, hier soir.

Ray Holbert, Dave Post et Chris Saunders ont chacun récolté trois

coups sûrs pour les locaux, qui mettent ainsi fin à une courte série de deux revers.

Le releveur Ben Fleetham (4-2) a remporté une deuxième décision consécutive pour les Lynx.

Aujourd'hui, Mike Johnson grimpera sur la butte pour affronter Chad Ogea de la filiale des Orioles de Baltimore. Le duel est prévu à 19 h 05.

Tournoi de golf du Hull-Volant

Il est encore temps de s'inscrire au tournoi de golf du Hull-Volant, qui sera présenté en mémoire du journaliste du *Droit* Marcel Fortin, le 4 juillet, au club Kingsway.

Les responsables du tournoi ont prévu des temps de départ entre 9 h 30 et 13 h et s'attendent à ce que plus d'une centaine de golfeurs prennent part à ce rendez-vous annuel. Déjà, quelque 80 amateurs de golf se sont inscrits.

Les coûts pour participer à ce tournoi sont de 60 \$ et comprennent le repas, servi au Centre Père-Arthur-Guertin et suivi d'une soirée dansante et d'une remise de cadeaux. Les coûts pour le repas seulement sont de 15 \$.

Il en coûte par ailleurs 20 \$ pour participer à l'autre activité de cette journée, un concours de coups roulés. Ce montant comprend aussi le souper.

Pour plus de renseignements sur ce tournoi de golf présidé par le gardien de buts Martin Biron, des Amerks de Rochester, on peut composer le 776-2006.

Soccer et tir à l'arc

La finale régionale des Jeux du Québec se poursuit ce week-end avec la présentation de deux autres compétitions.

Vingt équipes participeront à la finale de soccer, samedi et dimanche, à Aylmer, alors que les jeunes archers des catégories benjamin, cadet et junior se rencontreront sur le parcours du parc de haute technologie de Hull.

La finale de soccer servira notamment de camp de sélection pour le programme de sport-études de l'école secondaire de l'Île et pour les équipes régionales.

Omnium Yvon Gilbert

Les préparatifs vont bon train en vue de l'Omnium de tennis Yvon Gilbert qui aura lieu à Gatineau du 15 au 20 juillet.

Le club de tennis de Gatineau acceptera les inscriptions dans les catégories habituelles, soit les simples masculins AA, A et B et simples féminins A et B, double féminin et mixte et une nouvelle catégorie, pour les hommes de 45 ans et plus.

Les joueurs juniors, de 12 à 18 ans, tenteront pour leur part de se tailler une place sur l'équipe régionale qui participera au Grand Prix des Jeux du Québec, qui aura lieu à Rimouski, du 7 au 11 août.

Les rencontres auront lieu sur les terrains de l'école secondaire Nicolas-Gatineau et au parc Riviera.

Les joueurs intéressés à s'inscrire peuvent le faire en donnant un coup de fil au parc Riviera, au 243-2581 ou à Serge Richard, au 243-4170.

Balle-lente du Café Renaissance

Denis Breton a claqué un grand chelem et son coéquipier Sylvain Clément s'est farci une sortie de quatre coups sûrs, ce qui a permis au Marc Sports d'avoir raison du Café Renaissance, 17-11, dans une joute régulière de la Ligue de balle-lente du Café Renaissance. Dans l'autre rencontre, la Boîte à chansons a infligé un revers de 23-4 aux Boys. Martin Vallé a cogné deux circuits, Denis Proulx et Alain Charbonneau, un chacun, pour les gagnants. Pierre Émond en a traversé une de l'autre côté de la clôture pour les Boys.

Une expérience unique pour deux jeunes femmes d'ici

Le Défi commence

Grand départ pour Geneviève Major et Ève Gendron.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Les deux jeunes femmes quittent l'Outaouais dimanche pour Penetanguishene, où elles passeront un mois, avant de s'envoler pour le Danemark où le vrai Défi de l'Atlantique s'ébranlera.

«Là, c'est vrai, a confié Geneviève Major, avant de partir. On en parle depuis quelques mois. Maintenant, on va finalement pouvoir goûter à cette merveilleuse expérience.»

Un événement unique, le Défi de l'Atlantique permet à ses participants âgés de 16 à 22 ans, d'acquiescer une compréhension culturelle et mondiale et d'en apprendre un peu plus sur le patrimoine marin. On demande aux postulants de savoir bien nager et d'acquiescer les droits d'inscription, passablement élevés, 2000 \$.

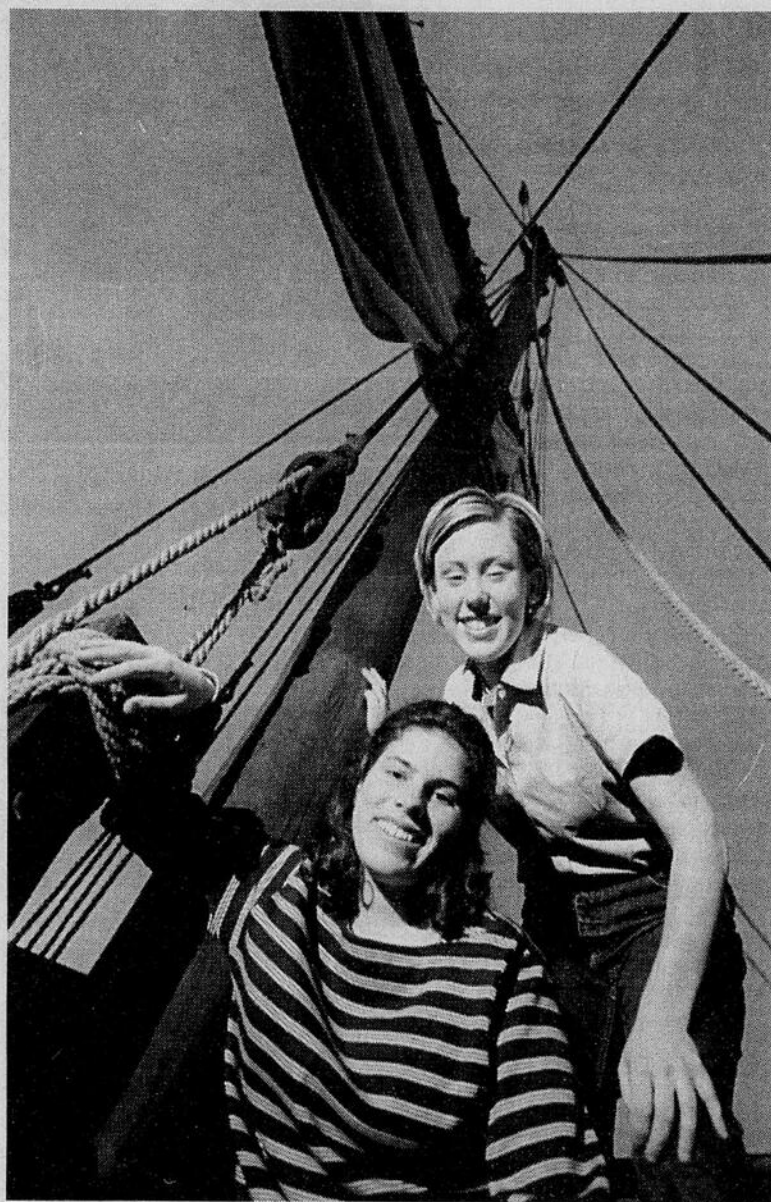
Le premier Défi a été présenté dans le port de New York, en 1986, durant les célébrations du centenaire de la statue de la Liberté. Cette année, le Canada, la France, l'Irlande, le Mexique, le Royaume-Uni, la Russie, les États-Unis et le pays-hôte, le Danemark y ont délégué des représentants.

«Ce sera une expérience de vie incroyable, a commenté Geneviève Major. Quelque chose que tu ne vis pas à tous les jours.»

Une étudiante en activité physique à l'Université d'Ottawa, Geneviève Major songe à ce Défi depuis que sa soeur y a participé, il y a quatre ans, à la Baie Georgienne.

«C'est le dépliant qui m'a ouvert les yeux», a raconté Ève Gendron, qui étudie en sciences humaines au Collège de l'Outaouais.

C'est d'ailleurs à cet endroit que les deux se sont rencontrées pour



Geneviève Major et Ève Gendron: tout un défi!

la première fois. «On avait participé à une activité de plein air. Rien de moins que 18 jours dans le bois. Dix-huit jours dont 11 portages en trois jours.»

Une raison comme une autre de développer le goût de l'aventure et de joindre l'utile à l'agréable.

«Qu'on se le dise, ce ne sera pas un voyage. La compétition se déroule en mer et j'ai l'impression qu'on sera vidées lorsqu'elle se terminera, le 5 août prochain.

«Mais on aura au moins passé un été agréable.»

Contre le Lynx de Toronto

L'Impact dispute un match à Ottawa

L'Impact de Montréal «reçoit» le Lynx de Toronto demain après-midi au Stade Keith Harris de l'Université Carleton mais l'entraîneur-chef Paul Kitson considère cette rencontre comme un match sur la route.

PC - Montréal

«Et c'est une bonne chose pour l'unité de l'équipe, soutient Kitson. Depuis trois semaines que nous n'avons pas disputé un match à l'étranger, ça va faire du bien aux joueurs de se retrouver

ensemble durant près d'une semaine.»

Après la rencontre de demain à Ottawa, l'Impact se dirigera aux États-Unis pour son match de vendredi au Connecticut contre les Wolves, puis dimanche après-midi à Worcester contre le Wildfire.

«Les matches de cette semaine constitueront un bon test pour voir si nous avons vraiment mis fin à notre léthargie d'une dizaine de jours», a déclaré Kitson, faisant allusion à la victoire de 2-1 dimanche dernier contre les Wolves du Connecticut au Complexe sportif Claude-Robillard de Montréal, qui mettait fin à une séquence de trois défaites en quatre matches.

«Quant au Lynx, malgré plu-

sieurs changements de joueurs, ils sont encore une équipe qu'il faut respecter. Et puis, deux équipes canadiennes qui s'affrontent lors de la Fête du Canada, la fierté entre en jeu.»

C'est la deuxième fois que l'Impact et le Lynx s'affrontent un 1^{er} juillet. L'an dernier, devant 3865 spectateurs au stade Keith Harris, Mauro Biello avait marqué le but vainqueur à la huitième minute de jeu pour donner une victoire de 1-0 aux Montréalais. L'Impact a une fiche à vie de 8-5 contre Toronto dans la A-League.

En prévision de la rencontre de demain, l'Impact s'entraînera au parc Étienne-Gaboury de Gatineau, aujourd'hui, de 13 à 15 h.

Lynx bantam AA

Les Lynx de Gatineau ont définitivement le numéro de l'équipe du Centre-Ouest.

L'équipe de baseball bantam AA a balayé ses adversaires 13-2, dimanche, dans le premier match du programme double, présenté au parc Riviera.

Benoît Gauthier a été solide au bâton, produisant six points à l'aide de trois coups sûrs. Jean-Philippe Brûlé en a produit quatre pendant que la victoire allait au dossier de Cédric Lalonde.

Dans la deuxième rencontre, les Lynx ont gagné 2-1 grâce à un simple de deux points de Brian Massie. Pascal Demers a été le lanceur gagnant.

Samedi, les Lynx ont perdu leur programme double face à Lakeshore, s'inclinant 4-0 dans le premier match et 9-8 dans le second.

Pascal Demers a été le meilleur à l'attaque avec trois points produits.

Lynx midget AA

Bon week-end pour les Lynx midget AA de Gatineau, qui ont remporté deux de leurs trois parties.

Ils ont partagé leur programme double face aux Marlins, gagnant le premier 8-7 et perdant le second 10-5. Belles sorties en attaque pour Benoît Leblanc, Martin Chalifoux, François Lessard et Benoît Trudel.

Les Lynx ont remporté leur deuxième victoire du week-end 11-4, dimanche, à Aylmer, contre LaSalle. Trois points produits pour François Lessard et une victoire de plus au dossier du lanceur Jean Paul Thibault.

Roller-hockey intermédiaire

Des doublés de Pierrot Audet, Marc Limoges et Stéphane Danis ont aidé le Marc Sports à vaincre le Luxe-en-Bourg 7-3, dans une joute régulière de la Ligue de roller-hockey intermédiaire de l'Outaouais.

Jason Meunier a complété le pointage pendant que la réplique des perdants venait de John Chabot, Michel Langlois et Hugo Leblanc.

Dans un autre match de cette ligue, l'Acrifix a eu raison du Duguay Sports 9-7.

Six buts pour Dominique Roy, deux pour Tom Whelan et un pour Luc Joseph. Pat Beauparlant avec deux, Mike Holland, Alain Lajambe, Dan Courville, Éric Lamontagne et Benoît Bastien ont riposté pour le Duguay Sports.

Enfin, les Chiefs ont vaincu le Côté Sports 9-6. Trois buts pour Éric Lasalle et Dave Allain, deux pour Éric Brunet et un pour Jason Boudreau. Éric et Sébastien Mébard ont répliqué avec trois buts chacun pour le Côté Sports.

Balle-lente 50 et plus

Matches-marathons dans la Ligue de balle-lente 50 ans et plus Labatt 50.

Mené à l'attaque par Aimé Desforges et Réjean Lafrance, le station-service Leblanc a devancé la Trappe à fromage 13-11. Paul Guindon et Gilles Joannis ont été les meilleurs à l'attaque pour les perdants.

Dans l'autre rencontre, Henri Léger a cogné deux circuits et le Marc Sports a battu le Café Blankja 20-8. Phil Maisonneuve a produit deux points dans cette cause perdante.



Le duel entre les sœurs Williams n'aura pas lieu, car Serena s'est blessée, hier, en chutant lors de son match contre l'Espagnole Virginia Ruano-Pascual.

Tournoi de Wimbledon

Sampras retrouve sa régularité

Issu des qualifications, le Français Sébastien Grosjean a réalisé la performance du jour en éliminant, hier, l'Espagnol Felix Mantilla, tête de série n° 16, au troisième tour du tournoi de Wimbledon.

AP - Wimbledon

Chez les femmes, Nathalie Tauziat a mis fin au beau parcours de Samantha Smith, première Britannique à atteindre le quatrième tour depuis 1985.

La Française s'est imposée sèchement 6-3, 6-1 pour gagner son billet pour les quarts de finale.

Victime d'une interruption par la pluie alors qu'il se trouvait à deux points du match, Grosjean a dû attendre trois heures avant de conclure sur le score de 6-0, 7-6 (10-8), 6-2. Classé 117^e par l'ATP, le Marseillais aura le redoutable honneur d'affronter en huitième de finale le numéro un, Pete Sampras.

Un rêve pour ce jeune joueur de 20 ans, champion du monde junior en 1996 et qui dispute son premier Wimbledon chez les seniors.

«C'est super de jouer le numéro un, et j'espère sur le court central», a lancé Grosjean après sa victoire.

Alors que le tournoi continuait d'être perturbé par la pluie, et ce pour la cinquième journée consécutive, Sampras s'en est plutôt bien sorti. Grâce à 29 aces, le quadruple vainqueur de Wimbledon s'est imposé 6-2, 7-6 (7-4), 7-6 (7-3) face au solide Suédois Thomas Enqvist dans un match prévu pour vendredi, puis interrompu par la pluie samedi et finalement terminé hier.

En difficulté depuis le début de la saison, l'Américain a retrouvé une partie de son tennis sur le gazon londonien.

«Je sers bien, et c'est la clé sur herbe. Cette année a été marquée par des hauts et des bas, mais je retrouve la régularité ici

et j'espère pouvoir continuer comme ça», a expliqué Sampras après son match.

La journée a été sans histoires pour le Néerlandais Richard Krajicek, vainqueur en trois sets de l'Allemand Nicolas Kiefer, pour le Croate Goran Ivanisevic, qui a dominé le Tchèque Daniel Vacek, et pour l'Américain Todd Martin, qui a sorti du tournoi l'Australien Todd Woodbridge.

Dans le tableau féminin, le huitième de finale fratricide entre les sœurs Williams attendu par toute la presse n'aura pas lieu. Blessée à la jambe, la plus jeune des deux sœurs, Serena, a dû abandonner face à l'Espagnole Virginia Ruano-Pascual. Venus Williams s'est elle facilement qualifiée face à sa compatriote Chanda Rubin, battue 6-3, 6-4.

Parmi les autres têtes de série, Jana Novotna (N3) et Arantxa Sanchez-Vicario (N5) ont passé le troisième tour en battant facilement l'Américaine Corine Morariu et l'Autrichienne Sylvia Plischke.

La NBA déclenche un lock-out

AP - New York

Alors que les négociations en vue du renouvellement de la convention collective sont au point mort, la NBA a annoncé, hier, le déclenchement d'un lock-out pour lundi soir à minuit.

Cette décision, annoncée par le bureau de la ligue, n'a surpris personne. Les joueurs ont été préparés toute la saison à un arrêt de travail, et les discussions entre la NBA et l'Association des joueurs ont été rompues il y a plus d'une semaine.

Le lock-out entraînera la cessation de toutes les activités. Les formations n'auront pas le droit de parler à leurs joueurs. Les transferts et la signature de joueurs autonomes seront défendus et les ligues d'été seront annulées.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



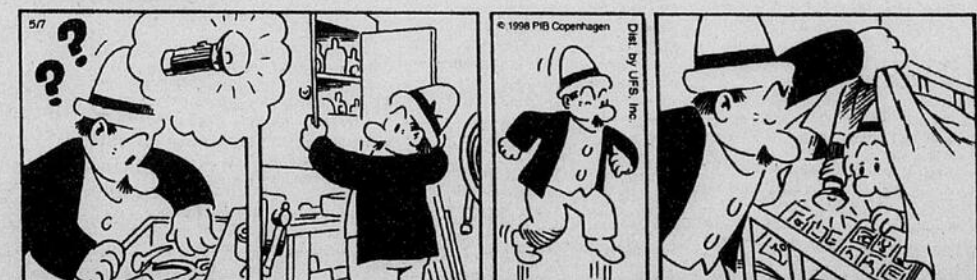
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	53	29	.646	—	G 2	32-15	21-14
New York	43	34	.558	7 ½	G 1	25-15	18-19
Philadelphie	40	39	.506	11 ½	P 2	24-20	16-19
Montréal	33	47	.413	19	G 3	22-23	11-24
Floride	28	53	.346	24 ½	G 1	19-25	9-28

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	49	32	.605	—	G 2	23-14	26-18
Milwaukee	42	37	.532	6	P 1	21-20	21-17
Chicago	43	38	.531	6	G 1	28-17	15-21
St. Louis	39	41	.488	9 ½	P 1	22-13	17-28
Pittsburgh	39	43	.476	10 ½	G 1	24-18	15-25
Cincinnati	34	49	.410	16	G 4	16-24	18-25

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	53	29	.646	—	P 1	30-9	23-20
San Francisco	48	35	.578	5 ½	G 2	27-16	21-19
Los Angeles	39	42	.481	13 ½	P 1	21-16	18-26
Colorado	36	47	.434	17 ½	G 1	17-23	19-24
Arizona	28	54	.341	25	G 1	14-23	14-31

Calendrier et lanceurs prévus

	Mercredi 24 juin	Dimanche 28 juin
Houston 6	Colorado 8	Pittsburgh 6 Los Angeles 4
Jeudi 25 juin	Lundi 29 juin	
Houston 5	Colorado 6 (12 m.)	Aucun match
Vendredi 26 juin	Mardi 30 juin	
Pittsburgh 2 Los Angeles 5	Arizona à Chicago, 20h05	
Samedi 27 juin	Mercredi 1^{er} juillet	
Pittsburgh 0 Los Angeles 2	Arizona à Chicago, 14h20	

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	55	20	.733	—	P 1	27-6	28-14
Boston	47	32	.595	10	P 1	23-15	24-17
Toronto	41	41	.500	17 ½	P 2	20-19	21-22
Baltimore	37	45	.451	21 ½	P 6	20-21	17-24
Tampa Bay	34	46	.425	23 ½	G 2	16-22	18-24

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	46	33	.582	—	P 2	23-18	23-15
Minnesota	38	42	.475	8 ½	G 1	18-24	20-18
Kansas City	35	45	.438	11 ½	P 1	14-28	21-17
Chicago	33	47	.413	13 ½	G 1	16-23	17-24
Detroit	30	48	.385	15 ½	P 3	16-23	14-25

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Anaheim	48	32	.600	—	G 1	26-17	22-15
Texas	46	35	.568	2 ½	P 2	25-17	21-18
Oakland	36	44	.450	12	P 1	17-21	19-23
Seattle	34	48	.415	15	P 1	18-20	16-28

Calendrier et lanceurs prévus

	Dimanche 21 juin	Minnesota 6 Chicago 1
Toronto 7	Baltimore 3	Oakland 5 Seattle 10
Kansas City 6	Detroit 5	New York 0 Cleveland 11
Boston 3	Tampa Bay 1	Texas 7 Anaheim 10

Matches inter-ligues

	Samedi 27 juin	New York à Toronto, 19h05
Baltimore 1 Montréal 3	(Reed 9-4 vs Clemens 8-6)	
Toronto 0	Atlanta 2	Atlanta à Tampa Bay, 19h05
Houston 9 Cleveland 5 (11 m.)	(Neagle 8-6 vs Saunders 1-8)	
New York (A) 7 New York (N) 2	(Perez 6-7 vs Avery 4-2)	
Texas 5 San Francisco 6 (10 m.)		
Anaheim 1 San Diego 5		
Tampa Bay 5 Philadelphie 1		
Boston 9 Floride 4		
Milwaukee 10 Chicago (A) 5		
Cincinnati 6 Detroit 5 (13 m.)		
Chicago (N) 3 Kansas City 4 (10 m.)		
St. Louis 7 Minnesota 2		
Oakland 8 Colorado 6		
Seattle 6 Arizona 4		
Dimanche 28 juin		
Baltimore 4 Montréal 8		
Toronto 3	Atlanta 10	
Cincinnati 5 Detroit 2		
Houston 12 Cleveland 3		
Tampa Bay 5 Philadelphie 4		
Chicago (N) 6 Kansas City 3		
St. Louis 2 Minnesota 3		
Milwaukee 8 Chicago (A) 10		
Oakland 10 Colorado 11		
Seattle 2 Arizona 3		
Anaheim 11 San Diego 3		
Texas 0 San Francisco 7		
Boston 1 Floride 5		
New York (A) 1 New York (N) 2		
Lundi 29 juin		
Aucun match		
Mardi 30 juin		
San Diego à Oakland, 15h15		
(Ashby 10-5 vs Haynes 6-3)		
Detroit à Pittsburgh, 19h05		
(Moecher 7-5 vs Lieber 5-9)		
Minnesota à Cincinnati, 19h05		
(Hankins 4-7 vs Tomko 6-6)		

Meneurs

Ligue nationale

	Moyenne au bâton	MJ	Ab	P	Cs	Moy
RJordan StL	.71	273	48	95	.348	
LWalker Col	.66	235	51	79	.336	
Gwynn SD	.73	265	41	89	.336	
MaGrace Chi	.80	308	49	103	.334	
Bichette Col	.82	344	51	115	.334	
Biggio Hou	.81	316	71	104	.329	
Sosa Chi	.78	314	63	103	.328	
DeBell Hou	.78	318	57	104	.327	
Kendall Pit	.75	274	46	89	.325	
Jeffries Phi	.74	293	46	94	.321	

Coups sûrs – Bichette, Col., 115; Glanville, Phi., 108; DeBell, Hou., 104; Biggio, Hou., 104; Sosa, Chi., 103; MaGrace, Chi., 103; Castilla, Col., 99.

Doubles – Fullmer, Mon., 34; DYoung, Cin., 29; LWalker, Col., 29; BBoone, Cin., 26; Biggio, Hou., 25; SFinley, SD, 24; Bichette, Col., 24; Bonds, SF, 24.

Triples - DeShields, StL., 7; Glanville, Phi., 6; BLarkin, Cin., 6; NPerez, Col., 5; AJones, Atl., 5; SFinley, SD, 5; 12 à égalité à 4.

Circuits - McGwire, StL., 36; Sosa, Chi., 32; GVaughn, SD, 26; Galarraga, Atl., 25; Castilla, Col., 23; JLopez, Atl., 19; CHJones, Atl., 18; Burnitz Mil. 18

Bats volés – EcYoung, LA, 32;			
Womack, Pit., 28; Renteria, Flo., 25;			
Biggio, Hou., 25; Clayton, STL., 17;			
DeShields, STL., 17; QVeras, SD, 16.			
Lanceurs (10 déc.) V-D % Vpm			
GMaddux, Atl.....	11-2	.846	1.64
Glavine, Atl.....	11-3	.786	2.71
KBrown, SD.....	9-3	.750	2.77
Rueter, SF.....	9-3	.750	4.34

Hampton, Hou	8-3	.727	2.80
RJMartinez, LA	7-3	.700	2.83
Harnisch, Cin	7-3	.700	2.95
Wood, Chi.	7-3	.700	3.48
Gardner, SF	7-3	.700	4.95
Retraits - Schilling, Phi., 175;			
Wood, Chi., 126;	Stottlemyre, StL.,		
120;	KBrown, SD, 109;	GMaddux,	
Atl., 107;	Estes, SF, 99;	Reynolds,	

Hou., 97.

Victoires protégées - Hoffman, SD, 24; Nen, SF, 23; Shaw, Cin., 21; Urbina, Mon., 20; BWagner, Hou., 18; Beck, Chi., 18; JFranco, NY, 18.

Ligue américaine

Moyenne au bâton				
		MjAb	P	Cs Moy
IRdriguez Tex	.71	285	50	102 .358
BWilliams NY	.59	224	47	79 .353
HMorris KC	62	245	30	86 .351
TWalker Min	66	247	44	82 .332
Thome Cle	77	283	62	93 .329
Segui Sea	77	287	46	94 .328

MVaughn Bos	.77	309	49	101	327
Higginson Det	.78	301	56	98	326
O'Neill NY	.74	302	51	98	325
Caruso Chi	.66	248	38	80	323
Points — Griffey Jr. Sea., 69;					
Thome, Cle., 62; ARodriguez, Sea.,					
60; Edmonds, Ana., 60; Grieve, Oak,					
59; Durham, Chi., 58; JuGonzalez,					
Tex., 58.					

Points produits — JuGonzalez, Tex., 96; Griffey Jr, Sea., 71; ARodriguez, Sea., 66; Thome, Cle., 66; RPalmeiro, Bal., 65; Belle, Chi., 63; MRamirez, Cle., 61.

Coups sûrs — ARodriguez, Sea., 110; Erstad, Ana., 108; IRodriguez, Tex., 102; MVaughn, Bos., 101; Grieve, Oak., 98; Higginson, Det., 98; JuGonzalez, Tex., 98; O'Neill, NY.

Doubles — Thome, Cle., 29; Erstad, Ana., 26; EMartinez, Sea., 26; CDelgado, Tor., 25; IRodriguez, Tex., 25; Justice, Cle., 25; Grieve, Oak., 24.

Triples — Offerman, KC, 9; GarciaParra, Bos., 6; Durham, Chi., 6; Dieter NY, 5; GAnderson, Ala., 5.

O'Leary, Bos., 5; BWilliams, NY, 5.

Circuits — Griffey Jr, Sea., 32; ARodriguez, Sea., 27; JuGonzalez, Tex., 24; RPalmeiro, Bal., 23.

Canseco, Tor., 23; Thome, Cle., 21; MVAughn, Bos., 21.

Buts volés — Henderson, Oak., 34; Lofton, Cle., 25; TGoodwin, Tex., 25; ARodriguez, Sea., 22; BHunter,

Det., 21: Canseco, Tor., 21.			
Knoblauch, NY, 20.			
Lanceurs (10 déc.) V-D	%V	Mpm	
PMartinez, Bos.....10-2	.833	3.02	
DWells, NY.....10-2	.833	3.92	
Cone, NY.....10-2	.833	4.64	
Helling, Tex.....11-3	.786	4.17	
Wakefield, Bos.....9-3	.750	4.40	
WWilliams, Tor.....8-3	.727	3.30	

Arrojo, TB.....	10-4	714	3.02
Retraits — RJohnson, Sea., 146;			
PMartinez, Bos., 137; CFIney, Ana.,			
122; Clemens, Tor., 102; Sele, Tex.,			
99; Erickson, Bal., 98; Colon, Cle.,			
94.			
Victoires protégées — Percival,			
Ana., 24; Gordon, Bos., 23;			
Wetteland, Tex., 22; RaMyers, Tor.,			

22;	MRivera, NY,	19;	RHernandez,
TB;	17;	MJackson, Cle.,	17.

	Lanceurs (10 déc.)	V-D	%Mpm
	PMartinez, Bos	10-2	.833
	DWells, NY	10-2	.833
	Cone, NY	10-2	.833
	Helling, Tex	11-3	.786
	Wakefield, Bos	9-3	.750
	440		
	WWilliams, Tor	8-3	.727
	3,30		
	Arrojo, TB	10-4	.714
	3,02		

	Retraits	RJohnson, Sea <td>146</td>	146
		PMartinez, Bos	137
		CFinley, Ana	122
		Clemens, Tor	102
		Sele, Tex	99
		Erickson, Bal	98
		Colon, Cle	94

	Victoires protégées	Percival, Ana <td>24</td>	24
		Gordon, Bos	23
		Wetteland, Tex	22
		RMyers, Tor	22
		MtRivera, NY	19
		RHernandez, TB	17
		MJackson, Cle	17

Sommaires de baseball

Matches inter-ligues

Dimanche soir

Yankees 1 Mets 2

	Ab	PCsPp	Ab	PCsPp
Knlich 2b	3	0	0	0
Alfonzo 3b	3	0	0	0
DJeter ac	4	0	1	0
Gilkey cg	3	0	0	0
O'Neill cd	4	0	0	0
Piazza r	4	1	0	0
Strvbr cg	4	0	0	0
Olerud 1b	3	0	1	0
Ledes cg	3	0	0	0
Baerga 2b	4	1	2	1
TMrtz 1b	3	0	0	0
Huskey cd	3	0	0	0
Curtis cc	4	0	0	0
Rdraz ac	2	0	0	0
Posada r	2	0	0	0
McRae cc	0	0	0	0
OFrdz 1	3	0	0	0
Yoshii 1	2	0	0	0
RMdz 1	0	0	0	0
MFico 1	1	0	0	0
Cook 1	0	0	0	0

Totaux	30	21	21	Totaux	25	23	2
NY Yankees	000	000	100-1				
NY Mets	000	001	001-2				
Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.							
E-Alfonzo (7), DJ-Jeter (4), LS-Baerga (15), New York 6, New York 7, 2B-Baerga (15), C-Brosius (8), BV-O'Neill (9), RTV-Alfonzo (2), McRae (6), S-Huskey, RDronez BS-Lopez							
MI CS PPMBBRI NY Yankees							
Ortiz	2	2	1	5	9		
RMedoza (P, 5-2)	0	2	1	1	1	0	
NY Mets							
Yoshii	7	2	1	4	10		
Coat (G, 4-2)	2	0	0	0	0	3	
Atteint - par Hernandez (McRae).							
MI-Ortiz							
Arbitres - Marbre, Pulli; 1 ^{er} but, Dreckman; 2 ^e but, Gibson; 3 ^e but, Williams, C.							
Durée - 3 h 00. Assistance - 53 749.							

Les statistiques

Ligue nationale de hockey

Repêchage 1998

Voici les joueurs qui ont été repêchés à partir de la cinquième ronde samedi à Buffalo. La liste des quatre premières rondes a été publiée dans notre édition d'hier.

Cinquième ronde

115. Phoenix (de Tampa Bay), Jay Leach, D. Providence.
116. Phoenix (de Nashville), Josh Blackburn, G. Lincoln, LHEU.
117. Floride, Jaroslav Spacek, D. Farjestad Karlstad, Rép. tchèque.
118. Washington, Mike Siklenka, D. Lloydminster, T2.
119. New Jersey (de Vancouver), Anton But, W. Yaroslav, 2. Russie.
120. Calgary (de Anaheim), Brent Gauvreau, (AD) Oshawa, LHO.
121. Tampa Bay (de Calgary), Curtis Rich, D. Calgary, OUEST.
122. N.Y. Rangers, Patrick Leahy, (AD) Miami (Ohio).
123. N.Y. Islanders (de Toronto), Jiri Dopita, C. Petra Vsetin, Rép. tchèque.
124. Philadelphie (de N.Y. Islanders via Chicago), Francis Bélanger, (AG) Rimouski, LHJM.
125. Washington (de Chicago), Erik Wendell, C/(AG) Maple Grove (Minn.) H.S.
126. Toronto (de Caroline via Chicago), Morgan Warren, (AD) Moncton, LHJM.
127. San Jose, Brandon Coalter, (AG) Oshawa, LHO.
128. Edmonton, Paul Elliott, D. Medicine Hat, OUEST.
129. Phoenix, Robert Schnabel, D. Red Deer, OUEST.
130. Ottawa, Gavin McLeod, D. Kelowna, OUEST.
131. N.Y. Rangers, Tomas Kloucek, D. Slavia Praha Jr., Rép. tchèque.
132. Montréal, Andrei Bashkurov, A. Fort Wayne, LIH.
133. Los Angeles, Joe Rullier, D. Rimouski, LHJM.
134. Pittsburgh (de Buffalo), Robert Scuderi, D. Boston College.
135. Boston, Andrew Raycroft, G. Sudbury, LHO.
136. Vancouver (de Washington), David Jonsson, D. Leksand, Suède.
137. Buffalo, Aaron Goldade, C. Brandon, OUEST.
138. Nashville (de Colorado), Martin Beauchesne, D. Sherbrooke, LHJM.
139. Philadelphie, Garrett Prosfyck, C. Saskatoon, OUEST.
140. Vancouver (de Pittsburgh), Rick Bertran, D. Kitchener, LHO.
141. Colorado (de St-Louis), Kristinn Timmons, (AG) Tri-City, OUEST.
142. Detroit, Calle Steen, W. Hammarby, Suède.
143. New Jersey, Ryan Flinn, (AG) Laval, LHJM.
144. Edmonton (de New Jersey), Ojame, Smirnov, W. Elektrostal, Russie.
145. San Jose (de Dallas), Mikael Samuelsson, F. Sodertalje, Suède.

Sixième ronde

146. Tampa Bay, Sergei Kuznetsov, C. Russie.
147. Nashville, Craig Brunel, (AD) Prince Albert, OUEST.
148. Floride, Chris Ovington, D. Red Deer, OUEST.
149. Vancouver, Paul Cabana, A. Fort McMurray, Ligue de hockey junior américaine.
150. Anaheim, Trent Hunter, (AD) Prince George, OUEST.
151. Detroit, Adam DeLeuw, (AG) Barrie, LHO.
152. Montréal (de Calgary), Gordie Dwyer, (AG) Québec, LHJM.
153. Dallas (de N.Y. Rangers), Pavel Patera, A. AIK, Rép. tchèque.
154. Toronto, Allan Rourke, D. Kitchener, LHO.
155. N.Y. Islanders, Kevin Clauson, D. Western Michigan.
156. Chicago, Kent Huskins, D. Clarkson.
157. St-Louis (de Caroline), Brad Voth, D. Medicine Hat, OUEST.
158. Chicago (de San Jose), Jari Viuhkola, C. Karpat, Finlande.
159. Edmonton, Trevor Ettlinger, D. Cap-Breton, LHJM.
160. Phoenix, Rickard Wallin, C. Farjestad Jr., Suède.
161. Ottawa, Christopher Neil, (AD) North Bay, LHO.
162. Montréal, Andrei Markov, C/D, Khimik, Russie.
163. Los Angeles, Tomas Zizka, D. Zlin, Rép. tchèque.
164. Buffalo, Ales Kotalik, W. Budejovice Jr., Rép. tchèque.
165. Boston, Ryan Milanovic, (AG) Kitchener, LHO.
166. Chicago (de Washington), Jonathan Pelletier, G. Drummondville, LHJM.
167. Colorado, Alexander Ryazantsev, D. Russie.
168. Philadelphie, Antero Nittymäki, G. Turko, Finlande.
169. Pittsburgh, Jan Fadrny, C. Slavia Praha, Rép. tchèque.
170. St-Louis, Andrei Trochinsky, C. renseignements non disponibles.
171. Detroit, Pavel Datsyuk, C. renseignements non disponibles.
172. New Jersey, Jacques Larivière, (AG) Moncton, LHJM.
173. Dallas, Niko Kapanen, C. Hameenlinna, Finlande.

Septième ronde

174. Tampa Bay, Brett Allen, C/(AG) Swift Current, OUEST.
175. Philadelphie (de Nashville), Cam Ondrik, G. Medicine Hat, OUEST.
176. Floride, B.J. Ketcheson, D. Peterborough, LHO.
177. Vancouver, Vincent Malts, (AD) Hull, LHJM.
178. Anaheim, Jesse Fibiger, D. Univ. de Minnesota-Duluth.
179. Washington (de Calgary), Nathan Forster, D. Seattle, OUEST.
180. N.Y. Rangers, Stefan Lundqvist, renseignements non disponibles.

181. Toronto, Jonathan Gagnon, G. Cap-Breton, LHJM.
182. N.Y. Islanders, Evgeny Korolev, D. London, LHO.
183. Chicago, Tyler Arnason, C. Fargo-Moorehead Jr.
184. Caroline, Donald Smith, C. Clarkson.
185. San Jose, Robert Mulick, Sault Ste. Marie, LHO.
186. Edmonton, Michael Morrison, G. Exeter (Mass.) HS.
187. Phoenix, Erik Ouestrum, C. Minnesota.
188. Ottawa, Michael Periard, D. Shawinigan, LHJM.
189. Montréal, Andrei Kruchinin, D. Europe.
190. Los Angeles, Tommi Hannus, C. TPS Turko, Finlande.
191. Buffalo, Brad Moran, Calgary, OUEST.
192. Calgary, Radek Duda, (AD) Sparta Praha, Rép. tchèque.
193. Washington, Rastislav Stana, G. Kosice, Rép. tchèque.
194. Tampa Bay (de Colorado), Oak Hewer, C. Sault Ste. Marie, LHO.
195. Philadelphie, Tomas Divisek, W. Slavia Praha, Rép. tchèque.
196. Pittsburgh, Joel Scherban, C. London, LHO.
197. St-Louis, Brad Twardik, C. Brandon, OUEST.
198. Detroit, Jeremy Goetzinger, D. Prince Albert, OUEST.
199. New Jersey, Erik Jensen, W. Des Moines (Iowa) Junior A.
200. Dallas, Scott Perry, C. Université de Boston.

Huitième ronde

201. Montréal (de Tampa Bay), Craig Murray, C. Penticton, Manitoba.
202. Nashville, Martin Bartek, (AG) Sherbrooke, LHJM.
203. Floride, Ian Jacobs, (AD) Ottawa, LHO.
204. Vancouver, Graig Mischler, C. Northeastern.
205. Anaheim, David Bernier, (AG) Québec, LHJM.
206. Calgary, Jonas Frogren, D. Farjestad, Suède.
207. N.Y. Rangers, Johan Witehall, renseignements non disponibles.
208. Caroline (de Toronto), Jaroslav Svoboda, W. Olomouc, Rép. tchèque.
209. N.Y. Islanders, Frédéric Brind'Amour, G. Sherbrooke, LHJM.
210. Chicago, Sean Griffin, D. Kingston, LHO.
211. Caroline, Mark Kosick, C. Michigan.
212. San Jose, Jim Fahey, D. Catholic Memorial H.S., Boston.
213. Edmonton, Christian Lefebvre, D. Montréal.
214. Phoenix, Justin Hanson, (AD) Moose Jaw, OUEST.
215. Toronto (de Ottawa), Dwight Wolfe, D. Halifax, LHJM.
216. Montréal, Michael Ryder, C. Hull, LHJM.
217. Los Angeles, Jim Henkel, C. Jr de la Nouvelle-Angleterre.
218. Buffalo, David Moravec, W. Vitkovice, Rép. tchèque.
219. Vancouver (de Boston), Curtis Valentine, (AG) Bowling Green.
220. Washington, Michael Farrell, D. Providence.
221. Tampa Bay, Daniel Hulak, D. Swift Current, OUEST.
222. Philadelphie, Lubomir Pistek, (AD) Slovan Bratislava, Slovaquie.
223. Ottawa, Sergey Verenikin, renseignements non disponibles.
224. Pittsburgh, Mika Lehto, G. Assat Jr.
225. St-Louis, Vevgeny Pastukh, renseignements non disponibles.
226. Detroit, David Petrask, D. HV 71, Rép. tchèque.
227. New Jersey, Marko Ahoistita, C. Kalpa Kropio, Finlande.
228. Toronto (de Dallas), Mihail Travnick, W. Litvinov Jr.

Neuvième ronde

229. Tampa Bay, Chris Lyness, D. Rouyn-Noranda, LHJM.
230. Nashville, Karl Skrastins, D. TPS Turko, Finlande.
231. Floride, Adrian Wischer, F. renseignements non disponibles.
232. Vancouver, Jason Metcalfe, D. London, LHO.
233. Anaheim, Pelle Prestberg, A. Farjestad Karlstad, Suède.
234. Calgary, Kevin Mitchell, D. Guelph, LHO.
235. N.Y. Rangers, Jan Mertzig, D. Lulea.
236. Toronto, Sergei Rostov, D. Russie.
237. N.Y. Islanders, Ben Blais, D. Walpole (Mass.) HS.
238. Chicago, Alexandre Couture, (AG) Sherbrooke, LHJM.
239. Caroline, Brent McDonald, C. Red Deer, OUEST.
240. Chicago (de San Jose), Andrei Yershov, D. renseignements non disponibles.
241. Edmonton, Maxim Spiridonov, (AD) London, LHO.
242. N.Y. Islanders (de Phoenix), Jason Doyle, (AD) Owen Sound, LHO.
243. Philadelphie, Petr Hubacek, renseignements non disponibles.
244. Pittsburgh, Toby Petersen, C. Colorado College.
245. Anaheim, Andreas Andersson, G. HV 71, Suède.
246. Ottawa, Rastislav Palikovsky, C. Dukla Jihava, Slovaquie.
247. Montréal, Darcy Harris, (AD) Kitchener, LHO.
248. Los Angeles, Matthew Yeats, G. Olds, Montréal.
249. Buffalo, Edo Terglav, (AD) Baie Comeau, LHJM.
250. N.Y. Islanders, Radek Matejovsky, W. Slavia Praha, Rép. tchèque.
251. Washington, Blake Evans, C. Tri-City, OUEST.
252. Tampa Bay (de Colorado), Martin Cibak, C. HK 32 Liptov Mikula, Slovaquie.
253. Philadelphie, Bruno St. Jacques, D. Baie-Comeau, LHJM.
254. Pittsburgh, Matt Hussey, C. Avon Old Farms (Conn.) HS.
255. St-Louis, John Pohl, C. Red Wing (Minn.) HS.
256. Detroit, Petja Pietilainen, AG/C, Saskatoon, OUEST.
257. New Jersey, Ryan Held, C. Kitchener, LHO.
258. Philadelphie (de Dallas), Sergei Skrobot, D. Dynamo, Russie.

Les derniers 1^{er} choix de la LHJM

- 1990**
Karl Dykuis, Hull (16^e, Chicago)
Martin Brodeur, St. Hyacinthe (20^e, New Jersey)
1991
Patrick Poulin, St. Hyacinthe (9^e, Hartford)
Martin Lapointe, Laval (10^e, Detroit)
Philippe Boucher, Granby (13^e, Buffalo)
1993
Alexandre Daigle, Victoriaville (1^{er}, Ottawa)
Joelene Thibault, Sherbrooke (10^e, Québec)
Éric Lecompte, Hull (24^e, Chicago)
1994
Éric Fichaud, Chicoutimi (16^e, Toronto)
1995
Jean-Sébastien Giguère, Halifax (13^e, Rangers N.Y. Rangers)
Martin Biron, Beauport (16^e, Buffalo)
Marc Denis, Chicoutimi (25^e, Colorado)
1996
Jean-Pierre Dumont, Val-d'Or (3^e, Islanders N.Y.)
Mario Laroque, Hull (16^e, Tampa Bay)
Mathieu Descôteaux, Shawinigan (19^e, Edmonton)
Daniel Brière, Drummondville (24^e, Phoenix)
1997
Roberto Luongo, Val d'Or (4^e, Islanders N.Y.)
Jean-François Dampousse, Moncton (24^e, New Jersey)

Les premiers choix depuis 1969

- 1998—Vincent Lecavalier, Tampa Bay, C. Rimouski (LHJM)
1997—Joe Thornton, Boston, C. Sault Ste. Marie (LHO)
1996—Chris Phillips, Ottawa, D. Prince Albert (LHOuest)
1995—Bryan Berard, Ottawa, D. Detroit (LHO)
1994—Ed Jovanovski, Florida, D. Windsor (LHO)
1993—Alexandre Daigle, Ottawa, C. Victoriaville (LHJM)
1992—Roman Hamrlik, Tampa Bay, D. ZPS Zin (Rép. tchèque)
1991—Eric Lindros, Québec, AD, Cornwall (LHO)
1990—Owen Nolan, Québec, AD, Cornwall (LHO)
1989—Mats Sundin, Québec, AD Nacka (Suède)
1988—Mike Modano, Minnesota, C. Prince Albert (LHOuest)
1987—Pierre Turgeon, Buffalo, C. Granby (LHJM)
1986—Joe Murphy, Detroit, C. Michigan State
1985—Wendell Clark, Toronto, AG-D, Saskatoon (LHOuest)
1984—Mario Lemieux, Pittsburgh, C. Laval (LHJM)
1983—Brian Lawton, Minnesota, C. Mount St. Charles H.S.
1982—Gord Kluzak, Boston, D. Billings (LHOuest)
1981—Dale Hawerchuk, Winnipeg, C. Cornwall (LHJM)
1980—Doug Wickenheiser, Montréal, C. Regina (LHOuest)
1979—Rob Ramage, Colorado, D. London (LHO)
1978—Bobby Smith, Minnesota, C. Ottawa (LHO)
1977—Dale McCourt, Detroit, C. St. Catharines (LHO)
1976—Rick Green, Washington, D. Regina (LHOuest)
1975—Mel Bridgman, Philadelphie, C. Victoria (LHOuest)
1974—Greg Joly, Washington, D. Regina (LHOuest)
1973—Denis Potvin, NY Islanders, D. Ottawa (LHO)
1972—Bill Harris, NY Islanders, AD, Toronto (LHO)
1971—Guy Lafleur, Montréal, RW, Québec (LHJM)
1970—Gilbert Perreault, Buffalo, C. Montréal (LHJM)
1969—Rejean Houle, Montréal, LW, Montréal (LHJM)

TENNIS

Internationaux de Wimbledon

Tournoi du grand chelem disputé à Londres, Angleterre. Messieurs

- Simple, troisième tour**
Pete Sampras (1), É.-U., bat Thomas Enqvist, Suède, 6-3, 7-6 (7-4), 7-6 (7-3).
Richard Krajicek (9), Pays-Bas, bat Nicolas Kiefer, Allemagne, 6-4, 7-6 (7-2), 7-6 (7-4).
Goran Ivanisevic (14), Croatie, bat Daniel Vacek, Rép. tchèque, 6-7 (6-8), 7-6 (7-4), 6-3, 6-4.
Sébastien Grosjean, France, bat Felix Mantilla (16), Espagne, 6-0, 7-6 (10-8), 6-2.
Todd Martin, É.-U., bat Todd Woodbridge, Australie, 6-4, 4-6, 7-6 (7-1), 6-4.
Francisco Clavet, Espagne, bat Thomas Johansson, Suède, 7-6 (7-4), 6-3, 6-3.
Davide Sanguinetti, Italie, bat Vladimir Voltchkov, Biélorussie, 3-6, 6-1, 5-7, 6-2, 6-1.
Quatrième tour
Petr Korda (3), Rép. tchèque, bat John van Lottum, Pays-Bas, 6-3, 6-4, 7-6 (7-4).
Tim Henman (12), G.-B., bat Patrick Rafter (6), Australie, 6-3, 6-7 (3-7), 6-3, 6-2.
Double, premier tour
Todd Woodbridge et Mark Woodforde, Australie (2), battent Jordi Burillo et Tomas Carbonell, Espagne, 6-1, 6-4.
Donald Johnson, et Francisco É.-U., (6), battent Danny Sapsford et Chris Wilkinson, G.-B., 6-7 (5-7), 6-2, 6-3.
Yevgeny Kafelnikov, Russie, et Daniel Vacek, Rép. tchèque (7), battent Nick Gould et Mark Petchey, G.-B., 6-3, 6-0.
Justin Gimelstob, et Brian MacPhie, É.-U., battent Byron Black, Zimbabwe, et Richey Reneberg, É.-U., 6-1, 6-4.
Todd Martin, et Alex O'Brien, É.-U., battent Michael Tebbutt et Peter Tramacchi, Australie, 7-6 (7-3), 7-6 (7-4).
Deuxième tour
Jacco Eltingh et Paul Haarhuis, Pays-Bas (1), battent Jan Siemerink et Feron Wibier, Pays-Bas, 6-4, 6-2.
Ellis Ferreira, AFS, et Rick Leach, É.-U., (4), battent Pablo Albano, Argentine, et Nicolas Lapentti, Equateur, 6-7 (10-12), 6-3, 6-3.
Martin Damm, Rép. tchèque, et Jim Grabb, É.-U., (8), battent Jamie Holmes et Andrew Painter, Australie, 6-4, 7-6 (9-7).
Patrick Galbraith, É.-U., et Brett Steven, Nouvelle-Zélande (9), battent Nuno Marques, Portugal, et Tom Vanhoudt, Belgique, 6-3, 7-5.
Nicklas Kulti, Suède, et David Macpherson, Australie (10), battent Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Pavel Vizner, Rép. tchèque, 7-6 (10-8), 6-1.
Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor, Toronto, (11), battent Wayne Arthurs et Andrew Kratzmann, Australie, 6-3, 6-3.
Wayne Black, Zimbabwe, et Sébastien Lareau, Boucherville, (12), battent Luke Milligan et Arvind Parmar, G.-B., 6-2, 6-3.
Neil Broad, G.-B., et Piet Norval, AFS (14), battent Karsten Braasch et Jens Knippschild, Allemagne, 6-3, 4-6, 9-7.
John-Laffie de Jager et Robbie Koenig, AFS, battent Marc-Kevin Goellner et David Prinosil (15), Allemagne, 7-6 (7-4), 4-6, 6-3.
Sandon Stolle, Australie, et Cyril Suk, Rép. tchèque (16), battent Doug Flach, et Greg Van Emburgh, É.-U., 2-6, 7-6 (7-3), 8-6.
Chris Haggard et Paul Rosner, AFS, battent Neville Godwin, AFS, et Tuomas Ketola, Finlande, 6-3, 7-6 (7-1).

Dames

- Simple, troisième tour**
Jana Novotna (3), Rép. tchèque, bat Corina Morariu, É.-U., 6-3, 6-1.
Arantxa Sanchez Vicario (5), Espagne, bat Sylvia Plischke, Autriche, 7-5, 6-2.
Venus Williams (7), É.-U., bat Chanda Rubin, É.-U., 6-3, 6-4.
Irina Spirlea (10), Roumanie, bat Surina de Beer, AFS, 6-4, 6-4.
Dominique Van Roost (15), Belgique, bat Sabine Appelmans, Belgique, 6-1, 6-2.
Virginia Ruano Pascual, Espagne, bat Serena Williams, É.-U., 7-5, 4-1, ret.
Quatrième tour
Lindsay Davenport (2), É.-U., bat Magui Serna, Espagne, 6-1, 6-0.
Monica Seles (6), É.-U., bat Sandrine Testud (14), France, 6-3, 6-2.
Nathalie Tauziat (16), France, bat Samantha Smith, G.-B., 6-3, 6-1.
Natasha Zvereva, Biélorussie, bat Miriam Oremans, Pays-Bas, 6-4, 6-2.
Double, premier tour
Martina Hingis, Suisse, et Jana Novotna, Rép. tchèque (1), battent Surina de Beer, AFS, et Lindsay Lee, É.-U., 6-1, 6-1.
Arantxa Sanchez Vicario, Espagne, et Helena Sukova, Rép. tchèque (3), battent Catalina Cristea, Roumanie, et Eva Melicharova, Rép. tchèque, 7-6 (7-3), 6-2.
Alexandra Fusai, France, et Nathalie Tauziat (4), France, battent Virag Csurgu, Hongrie, et Yuka Yoshida, Japon, 6-2, 6-3.
Yayuk Basuki, Indonésie, et Caroline Vis, Pays-Bas (5), battent Cara Black, Zimbabwe, et Irina Seljutina, Kazakhstan, 6-2, 5-7, 7-5.
Katrina Adams, É.-U., et Manon Bollegraf, Pays-Bas (8), battent Danielle Jones, Australie, et Kimberly Po, É.-U., 6-7 (0-7), 6-2, 8-6.
Olga Barabanschikova, Biélorussie, et Erika de Lone, É.-U., battent Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini, Argentine (9), 2-6, 6-4, 6-3.
Elena Likhovtseva, Russie, et Ai Sugiyama, Japon (10), battent Julie Pullin et Lorna Woodroffe, G.-B., 6-3, 6-2.
Naoko Kijimuta et Nana Miyagi, Japon (11), battent Serena et Venus Williams, É.-U., walkover.
Virginia Ruano-Pascual, Espagne, et Paola Suarez, Argentine (16), battent Anne-Gaelle Sidot, France, et Elena Wagner, Allemagne, 6-4, 4-6, 6-4.
Maureen Drake, Toronto, et Lilia Osterloh, É.-U., battent Yoon-Jeong Cho et Sung-Hee Park, Corée du Sud, 6-2, 7-5.
Els Callens, Belgique, et Julie Halard-Decugis, France, battent Annabel Ellwood et Nicole Pratt, Australie, 6-4, 6-2.
Karin Kschwendt, Autriche, et Elena Tatarkova, Ukraine, battent Christina Singer, Allemagne, et Helena Vildova, Rép. tchèque, 6-4, 6-2.
Eun-Ha Kim, Corée du Sud, et Miho Saeki, Japon, battent Trudi Musgrave, Australie, et Aleksandra Olasz, Pologne, 6-0, 4-6, 6-4.
Magdalena Grybowska, Pologne, et Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, battent Janette Husarova, Slovaquie, et Barbara Rittner, Allemagne, 6-2, 7-6 (7-1).
Kristine Kunce, Australie, et Corina Morariu, É.-U., battent Kristie Boogert, Pays-Bas, et Rachel McQuillan, Australie, 3-6, 6-1, 7-5.
Florenca Labat, Argentine, et Dominique Van Roost, Belgique (15), battent Svetlana Kriventcheva, Bulgarie, et Louise Fleming, Australie, 6-1, 7-5.
Deuxième tour
Lisa Raymond, É.-U., et Rennae Stubbs, Australie (7), battent Nannie de Villiers, AFS, et Lisa McShea, Australie, 7-6 (8-6), 6-3.
Marianne de Swardt, AFS, et Debbie Graham, É.-U., (17), battent Janet Lee et Shi-Ting Wang, Taiwan, 6-0, 6-2.
Double mixte
Premier tour
Leander Paes, Inde, et Larisa Neiland, Lettonie (1), battent Tom Kempers, Pays-Bas, et Karina Habsudova, Slovaquie, 6-4, 6-3.
Paul Haarhuis et Caroline Vis, Pays-Bas (2), battent Byron Talbot, AFS, et Els Callens, Belgique, 6-1, 5-7, 6-3.
Wayne Arthurs, Australie, et Kerry-Anne Guse, Australie, battent Rick Leach, É.-U., et Manon Bollegraf (3), Pays-Bas, 7-6 (7-4), 6-4.
Mahesh Bhupathi, Inde, et Mirjana Lucic, Croatie (5), battent David Dilucia, É.-U., et Sung-hee Park, Corée du Sud, 7-5, 3-6, 6-3.
Jeff Tarango, É.-U., et Elena Likhovtseva, Russie, battent Peter Nyborg, Suède, et Liezel Horn, AFS, 6-2, 7-5.
Gabor Koves, Hongrie, et Barbara Schett, Autriche, battent Dave Randall, É.-U., et Helena Vildova, Rép. tchèque, 6-1, 5-7, 6-0.
Paul Kilderry et Annabel Ellwood, Australie, battent Andrew Florent, Australie, et Louise Fleming, G.-B., 3-6, 6-2, 6-2.
Kevin Ullyett, AFS, et Laura Golarsa, Italie, battent Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Eva Melicharova, Rép. tchèque, 6-2, 6-4.

SOCCER

Mondial 1998

Groupe A						Groupe E							
G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
A-Brésil	2	1	0	6	3	6	A-Pays-Bas 1	0	2	7	2	5	
A-Norvège	1	0	2	5	4	5	A-Mexique 1	0	2	7	7	7	
Maroc	1	1	1	5	5	4	Belgique	0	3	3	3	3	
Écosse	0	2	1	2	6	1	Corée du Sud 0	2	1	2	9	1	
Groupe B						Groupe F							
G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
A-Italie	2	0	1	7	3	7	A-Allemagne	2	0	1	6	2	7
A-Chili	0	0	3	4	4	3	A-Yougoslavie 2	0	1	4	2	7	
Autriche	0	1	2	3	4	2	Iran	1	2	0	2	4	3
Cameroun	0	1	2	5	2	2	États-Unis	0	3	0	1	5	0
Groupe C						Groupe G							
G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
A-France	3	0	0	9	1	9	A-Roumanie 2	0	1	4	2	7	
A-Danemark 1	1	1	3	3	4	4	A-Angleterre 2	1	0	5	1	6	
Afri. du Sud	0	1	2	3	6	2	Colombie	1	2	0	1	3	3
Arab. Saoudite 0	2	1	2	7	0	0	Tunisie	0	2	1	1	4	1
Groupe D						Groupe H							
G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
A-Nigeria	2	1	0	5	5	6	A-Argentine 3	0	0	7	0	9	
A-Paraguay 1	0	2	3	1	5	5	A-Croatie	2	1	0	4	2	6
Espagne	1	1	1	8	4	4	Jamaïque	1	2	0	3	9	3
Bulgarie	0	2	1	1	7	1	Japon	0	3	0	1	3	0
A—Assurés de participer à la deuxième ronde													

A—Assurés de participer à la deuxième ronde

Résultats et horaire des matches

Mercredi 24 juin
Afrique du Sud 2 Arabie Saoudite 2
France 2 Danemark 1
Espagne 6 Bulgarie 1
Nigeria 1 Paraguay 3
Jeudi 25 juin
Pays-Bas 2 Mexique 2
Belgique 1 République de Corée 1
Allemagne 2 Iran 0
États-Unis 0 Yougoslavie 1

Vendredi 26 juin

Argentine 1 Croatie 0
Japon 1 Jamaïque 2
Colombie 0 Angleterre 2
Roumanie 1 Tunisie 1

Fin des matches de la première ronde

Deuxième ronde

Samedi, 27 juin

Italie 1 Norvège 0
Bésil 4 Chili 1

Dimanche, 28 juin

France 1 Paraguay 0 (P)
Nigeria 1 Danemark 4

Lundi 29 juin

Allemagne 2 Mexique 1
Pays-Bas 2 Yougoslavie 1

Mardi 30 juin

Roumanie vs Croatie, 10h30
Argentine vs Angleterre, 15h

Fin de la deuxième ronde

Quarts-de-finale

Vendredi 3 juillet

Italie c. France, 10h30
Bésil c. Danemark, 15h

Samedi 4 juillet

Pays-Bas c. gagnant Argentine-Angleterre
Allemagne c. gagnant Roumanie-Croatie

Soccer

Ligue professionnelle A

Conférence de l'Est

Section Atlantique

Pays-Bas-Yougoslavie: Davids sauve les Oranges

Grâce à un but inscrit dans les arrêts de jeu par Edgar Davids, les Pays-Bas ont arraché, hier, à Toulouse, leur qualification pour les quarts de finale du Mondial 98. Battue 2-1 pour son grand retour à la compétition internationale, la déception est cruelle pour une équipe yougoslave trop attentiste et qui a raté un penalty à 1-1.

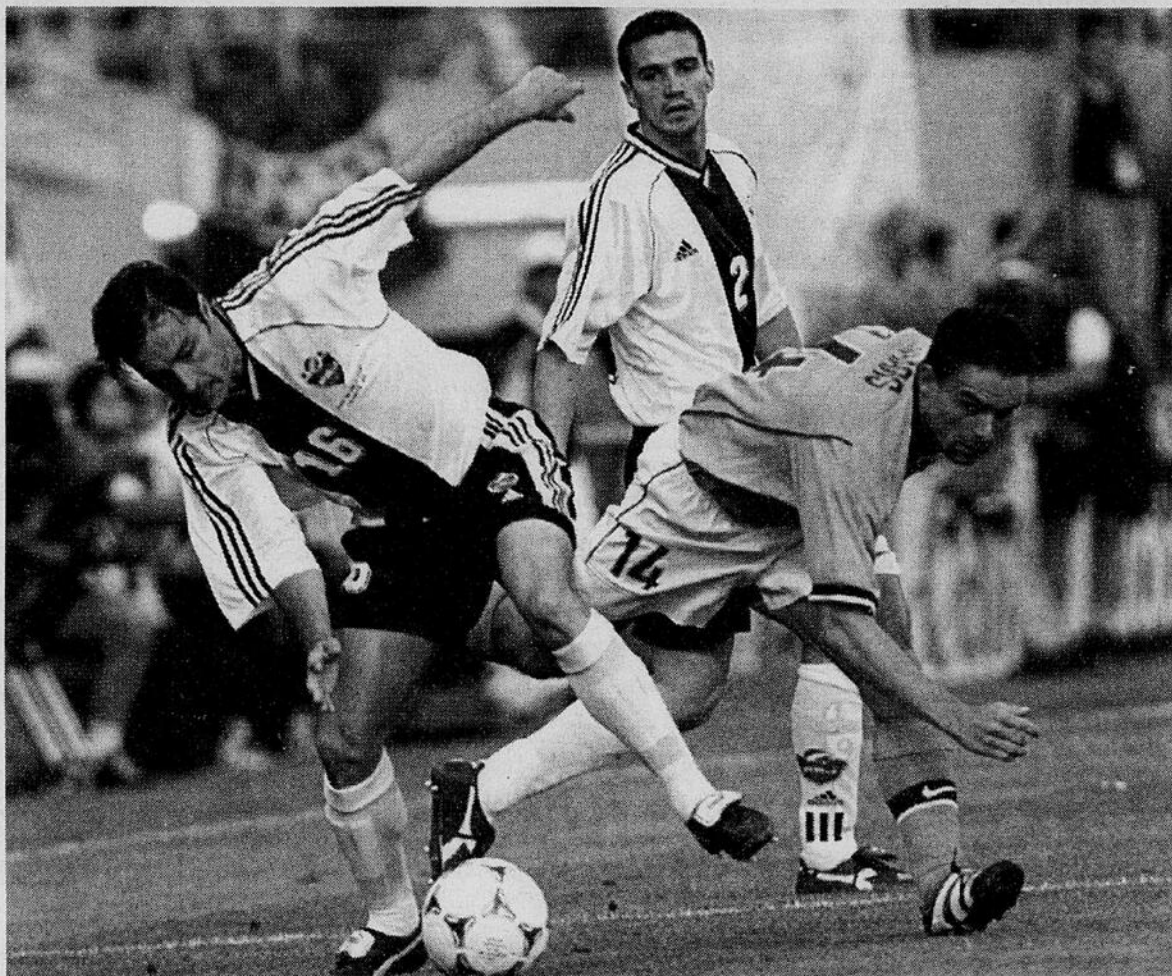
AP - Toulouse

Ce choc attendu entre la percussive offensive néerlandaise et la virtuosité yougoslave a été loin de tenir ses promesses en début de rencontre. Dès l'entame et pendant une vingtaine de minutes, c'était plutôt du diesel et pas du super que les deux formations avaient mis dans leur moteur.

Tout juste pouvait-on remarquer une tête de Phillip Cocu largement au-dessus des buts d'Ivan Kralj (16) ou encore une belle sortie au poing d'Edwin van der Sar sur un corner yougoslave (20).

Mais progressivement, les «Oranje» ont enfin commencé à prendre leurs responsabilités, bien conscients d'avoir devant eux des Yougoslaves très défensifs et prêts uniquement à jouer le contre. Ces derniers étaient loin de leur éblouissante heure de jeu produite le 21 juin dernier devant l'Allemagne.

C'est ainsi que Dennis Bergkamp a décoché une bonne frappe qu'Ivica Kralj avait beaucoup de mal à détourner en raison d'un rebond inopportun (22). Sept minutes plus tard, une combinaison entre Ronald de Boer et Phillip



Le Néerlandais Marc Overmars, à droite, tente d'enlever le ballon à Zeljko Petrovic, de la Yougoslavie, lors du match d'hier remporté par les Pays-Bas 2-1.

Cocu dans la surface a vu Clarence Seedorf recevoir un centre en retrait impeccable. Mais le plat du pied du milieu du Real Madrid a trouvé Kralj à la parade (30).

C'est donc fort logiquement que les Bataves ont ouvert le score à la 38^e minute. Lancé par un Frank de Boer posté derrière la ligne médiane, Bergkamp a résisté aux charges de Zoran Mirkovic pour aller battre, côté fermé, le futur gardien du FC Porto (38). L'atta-

quant d'Arsenal a inscrit non seulement son second but de la compétition, mais aussi le 35^e sous le maillot orange, égalant le record de Faas Wilkes, star des années 1940-1950.

En face, les coéquipiers de Dragan Stojkovic n'ont guère eu de solutions, d'autant plus que le sélectionneur Slobodan Santrac n'a laissé que Predrag Mijatovic en pointe. Il fallait un coup de pied arrêté pour faire trembler les Néerlandais. Mais le missile de 40 mètres de Sinisa Mihajlovic a été bloqué par Van der Sar (44).

Sans doute incités aux vestiaires par Santrac à se montrer plus offensifs, les Yougoslaves se sont montrés enfin dangereux. Et leurs efforts ont payé à la 49^e minute: un coup franc tendu de Stojkovic a trouvé un Slobodan Komljenovic étonnamment seul au second poteau. Le défenseur de Duisbourg n'a laissé aucune chance de la tête à Van der Sar.

Et deux minutes plus tard, les joueurs des Balkans ont obtenu une chance inespérée de mener à la marque. Le défenseur Jaap

Stam a retenu stupidement Vladimir Jugovic par le maillot dans la surface: penalty. Sans doute tendu, Mijatovic a expédié sa frappe sur la barre transversale (51). L'attaquant du Real Madrid a obtenu le triste privilège de devenir le premier joueur à rater un penalty dans le Mondial 98...

Dans ce match relancé et sous les «Up! Up Holland!» scandés par les milliers de fans néerlandais venus à Toulouse, Ronald de Boer a filé à droite et a parfaitement centré sur Cocu. Mais la tête du futur Barcelonais a passé de peu à côté (67). Douze minutes plus tard, le même Cocu a trouvé le chemin des filets, mais son but a été refusé pour un pied levé de Dennis Bergkamp.

Alors qu'on s'est acheminé vers la prolongation et un éventuel terrible «but en or», c'est le milieu de la Juventus Edgar Davids qui a délivré son équipe d'une frappe croisée aux 20 mètres (91). Belle revanche pour ce joueur qui avait été exclu de l'Euro 96 par l'actuel sélectionneur Guus Hiddink...



L'entraîneur américain démissionne

AP - Paris

Critiqué par plusieurs de ses joueurs, l'entraîneur Steve Sampson a démissionné, hier, de ses fonctions de sélectionneur de l'équipe américaine de football.

Cette décision a été annoncée par le président de la fédération américaine (USSF) Alan Rothenberg, qui a rencontré M. Sampson lors d'un petit déjeuner en matinée à Paris. Cette décision a été prise par l'entraîneur et s'est faite à l'amiable, a-t-on précisé de bonne source.

«La fédération remercie Steve pour l'immense service qu'il a rendu à l'équipe nationale et au football aux États-Unis», a déclaré M. Rothenberg dans un communiqué.

Sampson, en route pour son pays avec sa femme et son fils, n'a pas fait de commentaires.

Après l'élimination de l'équipe au premier tour du Mondial (défaite contre l'Allemagne, la Yougoslavie et l'Iran), plusieurs joueurs, dont Alexi Lalas, Jeff Agoos et Tab Ramos, avaient critiqué les choix tactiques de Sampson.

Encore de la violence

AP - Saint-Étienne

Des partisans anglais et des Français d'origine nord-africaine en sont venus aux coups lors d'un match de la Coupe du monde présenté sur écran extérieur, hier soir, à St-Étienne, où sera disputé aujourd'hui le match Angleterre-Argentine.

Les autorités ont interrompu la présentation du match Pays-Bas-Yougoslavie vers 23 heures, alors que la violence se répandait autour du stade, où de jeunes locaux ont brûlé plusieurs voitures.

Au moins 10 personnes ont été arrêtées, neuf Français et un Britannique.

On a prévu 1600 policiers supplémentaires pour le match d'aujourd'hui, où l'on craint une nouvelle démonstration de violence impliquant les hooligans.

La police a rapporté que les troubles ont commencé quand des jeunes des quartiers défavorisés ont insulté puis frappé des Anglais, à la suite des incidents survenus à Marseille il y a deux semaines entre Anglais et Tunisiens.

Blatter soutient les arbitres et dit non à la vidéo

AP - Paris

Joseph Blatter, le prochain président de la Fédération internationale de football (FIFA), a estimé, hier, sur France-2, que l'arbitrage ne pouvait pas être blâmé dans l'élimination du Nigeria et du Cameroun dès le premier tour de la Coupe du monde.

«Je ne pense pas qu'on doit attribuer cela à l'arbitrage. Il faut chercher les fautes chez soi et c'est beaucoup trop facile de donner un carton rouge à l'arbitre quand les choses ne sont pas allées comme on veut», a-t-il déclaré.

Interrogé sur le devenir de l'arbitrage dans le football, Blatter a clairement répondu non: «Non, on ne va pas mettre la vidéo comme arbitrage supérieur.» Même s'il a demandé à visionner l'enregistrement de la rencontre Norvège-Brésil pour être certain que l'arbitre n'avait pas fait de faute, pour le prochain président de la FIFA, «si on enlève l'erreur humaine dans le football, on enlève l'émotion, la passion.»

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

présente
le baseball
des Expos

Les Expos affrontent
BOSTON aujourd'hui à
18h50

En collaboration avec :

LeDroit

La voix du baseball en Outaouais.

Allemagne-Mexique: kolossal réalisme

AP - Montpellier

Les Français l'avaient appris à leurs dépens en 1982, les Yougoslaves aussi dans ce Mondial 98, c'est au tour des Mexicains de retenir la leçon: un Allemand n'est jamais battu tant que le coup de sifflet final n'a pas retenti. Le Mexique, qui menait 1-0 à un quart d'heure de la fin, a encaissé deux buts par le duo de choc Bierhoff-Klinsmann et a été éliminé par l'Allemagne, hier, en huitième de finale, à Montpellier.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien mexicain Jorge Campos, à gauche, a réussi à arrêter le ballon malgré les efforts de l'Allemand Jürgen Klinsmann, hier.

Woerns veillait encore devant Francisco Palencia (15).

Petit à petit, malgré les 33 degrés à l'ombre, le jeu allemand s'est mis en place avec un Joerg Heinrich et un Michael Tarnat cherchant sans cesse le duo Klinsmann-Bierhoff. Ce dernier a d'ailleurs adressé une jolie cloche à Klinsmann, mais le spectaculaire gardien mexicain Jorge Campos est sorti pour contrer parfaitement l'attaquant de Tottenham (20).

Neuf minutes plus tard, le même a décoché une tête fouettée que Campos captait sans encombre.

Et le gardien du Fire de Chicago est parfaitement sorti dans la minute suivante au devant de Markus Babel. Le rouleau compresseur german s'est mis en route: une reprise instantanée en pivot de Bierhoff (36), une magnifique manchette de Campos sur un boulet de Tarnat (39).

Les deux meilleures occasions sont intervenues à l'approche de la mi-temps. Côté allemand, un centre au cordeau de Thomas Haessler a vu Oliver Bierhoff déployer ses 191 centimètres, mais la balle a heurté la transversale (40). Pas démontés, les Verts

sont redevenus menaçants: Luis Hernandez a lancé - dos au but - Palencia, mais le gardien de l'OM s'est racheté en sortant au pied devant l'attaquant de Cruz Azul (43).

Au retour des vestiaires, un coup de tonnerre a retenti: longeant l'entrée de la surface allemande, Cuauhtemoc Blanco a servi son compère Hernandez. Effaçant Tarnat et Woerns, le «matador» a crucifié de près Koepke (47).

Empruntés, les joueurs de Berti Vogts ont semblé avoir perdu leur football rigoureux, alors que les Latino-Américains - galvanisés par le but d'Hernandez - se sont jetés comme des morts-de-faim vers les buts allemands. Et une incroyable balle de 2-0 a été ratée par les hommes de Manuel Lapuente à la 62^e minute.

Rentré quelques minutes plus tôt, Jesus Arellano s'est lancé dans une fantastique chevauchée de plus de 40 mètres. Mais la frappe d'El Cabrito était déviée du bout des doigts sur le poteau par Koepke. Sur le rebond, Blanco a servi Hernandez, seul devant les buts, mais le tir à bout portant de l'attaquant de Necaxa a été bloqué par un Koepke bien revenu.

Rater un 2-0 est une grosse erreur devant une équipe d'Allemagne qui prouve depuis des années qu'elle n'est jamais battue avant la fin. Et la sanction devait être immédiate. Sur une longue passe de Babel, German Villa a raté son contrôle et Klinsmann le renard a signé de près son 11^e but en trois coupes du monde: 1-1 à la 74^e minute.

S'acheminait-on vers les prolongations? *Nein, natürlich*: à quatre minutes de la fin du temps réglementaire, le couperet est tombé. Oliver Bierhoff, homme providentiel de la Mannschaft et futur attaquant du Milan AC, a été superbement servi par Ulf Kirsten et a marqué de la tête dans la lucarne (86). Les espoirs mexicains étaient alors anéantis.

Le Temple de la renommée du hockey s'internationalise

En 1980, Peter Stastny est devenu un Nordique en se sauvant de la Tchécoslovaquie avec son frère Anton, comme dans un film d'espionnage.

DAN RALPH
PC - Toronto

Samedi, Nikolai Antropov, qui vient du Kazakhstan, est devenu la propriété des Maple Leafs de Toronto en première ronde quand il a entendu son nom dans les gradins du Marine Midlans Arena, comme n'importe quel autre espoir au repêchage.

Le hockey s'est certes internationalisé, et pour le mieux, affirme Stastny.

«Nous avons la meilleure compétition dans la LNH. Les meilleurs joueurs au monde sont ici et la LNH s'en porte mieux de même que le hockey», constate le marqueur de 450 buts en 15 saisons à Québec, au New Jersey et à St. Louis.

Le Temple de la renommée du hockey a inauguré, hier, une nouvelle aile en reconnaissance de la mondialisation de son sport, un geste apprécié par Stastny, qui est aujourd'hui dépisteur pour les Blues de St. Louis.

Stastny crédite la Série du siècle Canada-URSS de 1972 pour avoir ouvert les portes de la LNH aux Européens. Mais Peter et Anton Stastny, rejoints l'année suivante par leur frère Marian, ont certes joué un grand rôle.

«Le rideau de fer ne s'appelait pas le rideau de fer pour rien, rappelle Stastny. Ils (les gouvernements) gardaient la population dans des camps de concentration. Seuls les privilégiés pouvaient quitter le pays et on s'assurait qu'ils allaient revenir. Tout le système communiste était basé sur la peur. (...) Il n'y a rien comme une vraie démocratie.»

Larionov a connu la haine

Le Russe Igor Larionov affirme pour sa part que c'est la chute du communisme qui lui a permis de réaliser son rêve de jouer dans la Ligue nationale en 1989-1990, avec les Canucks de Vancouver. À 37 ans, il vient de réaliser un autre rêve en gagnant deux coupes Stanley avec les Red Wings de Détroit.

Mais il avoue que les Européens ont été acceptés difficilement.

«C'était de la haine. Personne n'aimait les Européens parce qu'ils enlevaient des emplois aux Nord-Américains.

«Il y a eu beaucoup de pression et d'abus. Mais c'est devenu un sport international et la LNH est la seule à subir autant d'influence de l'étranger. Les meilleurs joueurs au monde sont maintenant ici.»



Peter Stastny

Villeneuve n'est toujours pas dans le coup

MARC DELBÈS
Presse Canadienne

Jacques Villeneuve a beau s'encourager de sa quatrième place acquise au Grand Prix de France, dimanche, il n'en demeure pas moins qu'il a dû se contenter, encore une fois, d'un rôle de figurant. Et n'eût été des problèmes de David Coulthard (McLaren), contraint de repasser à ses puits à trois reprises en fin de course en raison d'un problème d'alimentation en carburant, le champion du monde aurait dû se contenter d'une logique cinquième place.

Si la victoire de Michael Schumacher (Ferrari) a confirmé les progrès de la Scuderia et relancé la course au championnat du monde, force est d'admettre que Villeneuve ne dispose pas de la voiture pour se mêler à la lutte qui se dessine entre McLaren et Ferrari d'ici la fin de la saison.

Certes, il a limité les dégâts dimanche, évitant de concéder un tour aux meneurs comme ce fut le cas plus tôt cette saison, mais il a néanmoins terminé à plus d'une minute du Schumacher.

Après la course, Villeneuve a d'ailleurs admis qu'il ne peut pas faire grand-chose pour concurrencer les Ferrari et les McLaren.

«J'ai fait deux tours derrière Eddie Irvine (Ferrari) et, à la sortie des virages lents et des épingle, il en sortait comme une fusée. C'est incroyable. Je me demande comment Ferrari parvient à avoir une telle motricité.»

Un aveu d'impuissance mais aussi une insinuation subtile qui fait resurgir les soupçons de l'utilisation de l'antipatinage chez l'écurie italienne.

Il garde le moral

Villeneuve s'est fait à l'idée qu'il ne pourra défendre son championnat. Qu'à cela ne tienne, il

demeure étrangement motivé. Il s'applique désormais à être le meilleur chez les négligés et entend profiter du moindre faux pas des deux écuries de pointe, glanant au passage des points au classement. En attendant un podium.

«Je suis très optimiste pour le Grand Prix de Grande-Bretagne car il y a beaucoup de courbes rapides à Silverstone», s'est-il encouragé.

Pourtant, les développements du week-end ne sont guère encourageants pour lui. D'abord, contrairement à ses espoirs, il ne disposait pas de la nouvelle évolution du moteur Mécachrome comme il l'avait envisagé. Et même à Silverstone, il semble qu'il disposera du nouveau moteur seulement pour les qualifications.

C'est sans compter que Williams a engagé un bras de fer avec Flavio Briatore, responsable de la commercialisation du moteur

Mécachrome, au sujet des coûts de l'utilisation du moteur en 1999. Le grand patron de Williams ne veut pas déboursier un sou de plus à une entente déjà signée, ce qui pourrait peut-être le contraindre à se tourner vers une autre alternative ou bien à se contenter d'un moteur dépassé.

Dans ce contexte, Villeneuve pourrait trouver plus tentante l'offre que ne manquera pas de lui faire la nouvelle écurie BAR-Tyrrell. D'autant plus que le statu quo semble de mise chez les autres écuries de pointe. Ron Dennis a déjà indiqué qu'il entend garder ses deux pilotes (Hakkinen et Coulthard) pour l'an prochain. Chez Ferrari, on offrira monts et merveilles à Schumacher pour qu'il reste, tandis que la cote de Irvine a grimpé depuis sa performance magistrale à Magny-Cours.

Villeneuve reprend le travail demain et jeudi à Silverstone pour des essais privés.

Le président des Sénateurs pourrait faire l'annonce d'une nomination dès aujourd'hui

Rick Dudley serait le préféré pour remplacer Pierre Gauthier

Les Sénateurs d'Ottawa ne seront pas orphelins longtemps.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Pas question pour leur président, Roy Mlakar, de s'amuser avec la rondelle.

Il pourrait même dévoiler le nom du successeur de Pierre Gauthier dès aujourd'hui ou, sinon, au plus tard d'ici la fin de la semaine.

Selon ce que *Le Droit* a appris, M. Mlakar aurait rencontré un des plus sérieux candidats au poste de directeur général des Sénateurs, hier soir, dans la capitale fédérale.

Ce candidat serait de toute évidence Rick Dudley, un bon ami du grand patron des Sénateurs. Dudley a dirigé les Sabres de Buffalo de 1989 à 1992 et est directeur général des Vipers de Détroit, de la Ligue internationale, depuis deux ans. Ce même Dudley qui a eu une sérieuse prise de bec avec Pierre Gauthier, cette saison, parce le dg des Sénateurs était insatisfait de l'utilisation du gardien Janne Hurme.

En conférence de presse, hier, au centre Corel, Roy Mlakar a admis avoir consulté Pierre Gauthier pour le choix de son successeur. Il a ajouté qu'il était à la recherche d'un nouveau directeur général depuis que Gauthier lui avait fait part de sa décision, il y a trois semaines.

«Si l'équipe s'est améliorée, c'est grâce à Pierre, a-t-il noté. C'est pour ça que je suis à la recherche d'une personne qui aura les mêmes qualités que lui. Une personne dynamique, avant tout, avec un sens du leadership et qui connaît bien les joueurs de la Ligue nationale et ceux des autres ligues.»

«On a passé plusieurs heures ensemble depuis qu'il m'a remis



Lors de l'annonce de son départ, Pierre Gauthier avait presque l'air de consoler son patron, Roy Mlakar, qui perd un directeur général exceptionnel.

sa démission, a-t-il ajouté. On a eu le temps de parler de son successeur. Pierre a pris une importante décision. Il quitte un emploi prestigieux parce que sa famille passe en premier. Ça m'impressionne.»

Avant de quitter, Pierre Gauthier a pris soin de tendre des prolongements de contrats aux adjoints de Jacques Martin, Craig Ramsey et Perry Pearn.

Il a quand même laissé de chauds dossiers sur sa table de travail. Celui de son entraîneur, Jacques Martin qui touchera 325 000 \$ CAN à sa dernière

année de contrat. Le patron et son employé s'étaient entendus après la fin de la saison régulière pour se rencontrer, cet été, et revoir à la hausse les émoluments du coach.

Autre dossier qui attend le futur directeur général des Sénateurs, celui des joueurs autonomes. Ils sont cinq, Vaclav Prospal, Pat Falloon, Shawn McEachern, Stan Neckar et Andreas Dackell, à attendre des nouvelles de leur équipe.

Même chose pour le vétéran capitaine, Randy Cunneynworth. Les Sénateurs ont jusqu'au

1^{er} juillet pour décider s'ils rachèteront ou non l'année d'option rattachée à son contrat. Il leur en coûtera 50 000 \$ s'ils en décident ainsi.

Ça ne s'arrête pas là. Il y a le marché des joueurs autonomes, un endroit que les Sénateurs ne fréquentent pas souvent, mais qui pourrait cacher quelques candidats aptes à aider l'équipe dès la prochaine saison.

En attendant que le nouveau dg ne s'installe dans ses bureaux du Centre Corel, c'est Ray Shero qui voit au quotidien de l'équipe. Il était l'adjoint de Pierre Gauthier.



Marc André Joannis

Le Droit

God bless you

Pierre Gauthier n'a jamais commenté les rumeurs et il ne le fera jamais. Imaginez lorsqu'il est au cœur des spéculations!

Tout le monde le voit dans un bureau des Mighty Ducks d'Anaheim. Dans les mêmes fonctions qu'il occupait avec les Sénateurs d'Ottawa avant de démissionner, il y a trois semaines.

Tout le monde sauf Pierre Gauthier.

Hier, il a une fois de plus demandé aux journalistes de cesser d'essayer de lui faire dire ce qu'il ne voulait pas déclarer. «Oui, on s'en va vivre en Californie, mais cessez de me parler des Mighty Ducks. J'en ai assez.»

Finie, toute cette histoire avec l'équipe de hockey de Disney?

Pierre Gauthier prétend que oui, mais qui vivra verra.

Il l'a encore avoué, le hockey coule dans ses veines. Et coulera pour longtemps encore.

«Pour faire ce travail, tu dois donner 100 %, a-t-il avoué. Tout le temps 100 %. Malheureusement, ce métier est devenu incompatible avec ma vie de famille, qui passe en premier.»

Pierre Gauthier l'a admis, il ne ferme pas la porte au hockey. Oh non.

«Si jamais l'occasion se pointait, on en discuterait en famille. Comme on l'a fait cette année.»

C'est vraiment pour des raisons familiales que Pierre Gauthier a décidé de quitter le navire. Pas de doute là-dessus.

Il a été direct, hier, lors de son point de presse, au centre Corel. L'homme n'était plus capable de jumeler les deux.

Direct, mais du vrai Pierre Gauthier.

Il n'a pas bronché. N'a pas bougé et a répondu sèchement aux questions des journalistes. Ouais, du vrai Gauthier. Sérieux comme un pape. En réalité, toujours sérieux comme un pape et cachant admirablement bien ses émotions. Le dg a quitté sans accorder d'entrevues individuelles, en prenant soin de ne pas trop en dire sur les raisons qui l'ont poussé à retourner vivre à Anaheim, une place qu'il connaît bien et où une maison l'attend, lui et sa petite famille.

Non, Pierre Gauthier ne s'en va pas en Californie pour rejoindre une commune de hippies. Encore moins pour visiter Disneyland. L'homme donne l'impression de vraiment aimer cet État du Pacifique.

«Il a pris une grosse décision, a laissé tomber son patron, Roy Mlakar. Un bon salaire et un poste prestigieux.»

Mais c'était cette année ou jamais pour Gauthier.

«Je ne pouvais pas attendre une autre année», a-t-il lancé.

Roy Mlakar s'est rendu à la décision de son employé. Et la respecte plus que jamais.

«Thank you, a-t-il dit à Gauthier, and God bless you.»

Martin ne veut pas du poste

Si certains croyaient que Jacques Martin pourrait être intéressé à succéder à Pierre Gauthier comme directeur-gérant, ou même à cumuler cette fonction à celle d'entraîneur-chef, le principal intéressé rejette vite cette éventualité.

FRANÇOIS FOISY
Le Droit

«Non, a-t-il tranché hier. Moi, je suis intéressé à continuer mon travail d'entraîneur, à continuer dans la direction que nous suivons présentement.»

La démission de Gauthier a par ailleurs fait naître certaines interrogations quant à la renégociation de contrat de certains joueurs tout comme de celui de Martin, qui n'éprouve toutefois aucune crainte à ce sujet.

«J'espère que ça ne changera rien, a-t-il dit. C'est une promesse qui m'a été faite quand on m'a

embauché, et j'espère que l'organisation va reconnaître ça. Nous venons quand même de connaître une progression considérable à nos deux dernières saisons.

Le contrat de Martin, qui lui a valu 325 000 \$CAN l'hiver dernier, est encore valide pour une saison. Il fait toutefois de lui le moins bien payé de tous les entraîneurs de la LNH.

Hier, Martin a vanté les mérites de son patron démissionnaire, avec qui il a revampé une organisation qui en arrachait avant son arrivée. «Son éthique de travail

est impeccable, a-t-il dit. Le nombre d'heures qu'il donne à son travail est impressionnant. C'est un gars qui a un grand souci du détail. Il investit aussi beaucoup de temps dans le dépistage, et pas seulement auprès des autres équipes de la LNH mais aussi de celles de la Ligue américaine, de la Ligue internationale et des circuits juniors. En ce sens, il se distingue beaucoup de plusieurs autres directeurs-gérants.

«Pierre est aussi très habile pour travailler avec un budget restreint.»

Le dg des Sénateurs a confirmé sa démission hier

«Mon travail et ma famille étaient devenus incompatibles», dit Pierre Gauthier

Pierre Gauthier a décidé il y a trois semaines de quitter les Sénateurs pour la santé de sa vie familiale.

FRANÇOIS FOISY
Le Droit

Le directeur général démissionnaire a fait l'annonce officielle de son départ hier après-midi, dans une salle du centre Corel, lors d'une sobre conférence de presse où ni lui, ni le président et chef de direction de l'équipe, Roy Mlakar, n'ont accepté de donner d'entrevue individuelle après coup.

«J'annonce aujourd'hui que j'ai présenté ma démission à titre de directeur général des Sénateurs d'Ottawa pour des raisons personnelles et familiales. Même si je ne veux pas m'étendre sur la nature de ces raisons, je peux vous dire que le poste de directeur général d'une équipe de la LNH est très exigeant et que si on ne peut y donner 100 % de soi-même, on est aussi bien de ne pas le faire du tout. Et ces derniers temps, les exigences de mon emploi et celles de ma famille étaient devenues incompatibles. Alors, dans le meilleur intérêt des deux parties, il valait mieux que je parte. Si j'avais continué encore une année, les choses n'auraient été que plus difficiles.

«Dans ce cas-ci, la famille passait avant le travail.»

Gauthier compte prendre les prochaines semaines pour réfléchir à son avenir. Il prévoit toutefois demeurer dans le monde du hockey.

«J'ai commencé à y songer en décembre, et l'idée a progressé. Nous en avons discuté en famille en janvier. J'en ai parlé à Roy à quelques reprises, mais nous



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Pierre Gauthier: «La communauté a démontré qu'Ottawa est une ville des ligues majeures, et je demeurerai un fan numéro un.»

avons conclu que nous ne voulions pas créer de distraction pour l'équipe en séries. Nous en sommes arrivés à une entente finale il y a environ trois semaines.»

Gauthier a indiqué que lui et sa famille — son épouse Manon Roberge, leur fille Catherine et leur fils Vincent — allaient s'installer en Californie, où ils ont d'ailleurs passé près de deux ans quand Gauthier a occupé le poste de directeur général adjoint des Mighty Ducks d'Anaheim, entre mars 1993 et décembre 1995.

Encore hier, Gauthier a cependant nié la persistante rumeur qui l'envoie remplacer son bon

ami et dg des Ducks, Jack Ferreira, dès la saison prochaine.

«Je veux être clair là-dessus, je ne m'en vais pas travailler pour les Mighty Ducks. Je n'ai pas le droit de voler l'emploi de qui que ce soit, encore moins celui d'un ami comme Jack Ferreira. Malgré la compétition qui règne dans notre secteur d'activité, nous sommes proches les uns des autres. En fin de compte, la réputation et l'intégrité personnelle sont plus importantes que le travail lui-même.»

Mlakar a toutefois précisé que Gauthier était dès maintenant libre de se joindre à l'organisation de son choix sans compensation

et que tout lien avec les Sénateurs avait été rompu.

S'il compte prendre quelques semaines pour se pencher sur son avenir, Gauthier a confirmé qu'il ne prévoit pas chômer bien longtemps. «Je ne sais pas (si je souhaite avoir un emploi dès septembre), a-t-il d'abord affirmé. Ce que je peux dire, c'est que dans mon type de travail, vous devez ne pas vous éloigner du milieu trop longtemps, ne serait-ce que pour connaître les joueurs.»

«Très fiers»

Gauthier s'est dit fier de ce qu'il a accompli à ses deux années et demie à Ottawa. «Nous sommes très fiers, et il est très difficile pour moi de quitter cette organisation, compte tenu de ce que je laisse derrière. Notre but était de faire les séries chaque année, et c'est ce que nous avons fait lors de mes deux saisons complètes avec les Sénateurs. On n'est jamais complètement satisfait. Ce printemps par exemple, je croyais bien que nous avions une chance. Mais il est bien difficile de trouver des déceptions à mon passage ici.

«Je veux aussi remercier les fans. Les deux derniers printemps ont été incroyables à vivre. Je pense fermement que la communauté a démontré qu'Ottawa est une ville des ligues majeures, et je demeurerai un fan numéro un.»

Pierre Gauthier avait succédé à Randy Sexton le 11 décembre 1995, après avoir passé près de deux ans à Anaheim. Il avait préalablement travaillé pendant 12 ans dans l'organisation des Nordiques de Québec d'abord comme dépisteuse, puis comme directeur adjoint du recrutement et dépisteuse-chef.

Avec Bob Gainey, Gauthier a aussi agi à titre d'adjoint au directeur général Bobby Clarke à la tête de l'équipe qui a représenté le Canada aux Jeux olympiques de Nagano.

Aujourd'hui



Maradona chez les Anglais

À la veille du choc Argentine-Angleterre, Diego Maradona a annoncé vouloir entraîner une équipe anglaise. Dans un entretien avec le quotidien *The Sun*, l'ancienne star du football mondial, âgé de 37 ans, a déclaré que sa carrière en tant que joueur touchait à sa fin et que son ambition était de prendre en main une équipe de la Premier League (D1). «Le championnat (anglais) a frappé l'imagination de tous les meilleurs joueurs du monde, et j'aimerais en faire partie, a-t-il déclaré depuis Buenos Aires. Je peux offrir une grande expérience au plus haut niveau. Je serais capable de puiser dans un grand gisement de talents dans mon pays et en Europe.»

Le Mondial — pages 52-53

Voile



Le vrai départ pour le Défi Atlantique

Page 53

Tennis

Sampras retrouve ses moyens

Page 49

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Graham devient l'entraîneur des Hawks et Denis Savard son adjoint

Dirk Graham s'est vu confier le poste d'entraîneur des Blackhawks de Chicago, hier, héritant d'une équipe qui a raté les séries éliminatoires la saison dernière pour la première fois en trois décennies.

AP — Chicago

Les Blackhawks ont également annoncé que Denis Savard, l'un des grands joueurs dans l'histoire de la concession, et Lorne Molleken, entraîneur du club-école de l'organisation des Oilers d'Edmonton, épauleront Graham comme adjoints.

Graham, dépisteuse avec les Blackhawks la saison passée, remplace Craig Hartsburg, congédié il y a deux mois. Graham avait servi comme adjoint à Hartsburg en 1995-1996 après huit saisons comme joueur à Chicago, dont plus de six à titre de capitaine.

«Avons-nous suffisamment de talent pour remporter la coupe Stanley l'année prochaine? Je ne sais pas, a déclaré Graham en conférence de presse. Avons-nous assez de talent pour participer aux séries éliminatoires? Certainement.»

Graham, âgé de 38 ans, a précisé que le personnel d'entraîneurs ne peut tout faire pour ramener l'équipe dans les séries éliminatoires.

«Les joueurs doivent démontrer un tel engagement, a-t-il dit. Je crois en cette équipe. Je ne serais certainement pas ici aujourd'hui si je ne pensais pas que nous avions les joueurs pour connaître du succès.»

Le directeur général Bob Murray a souligné qu'il avait rencontré Graham le soir où Hartsburg a été congédié il y a deux mois mais qu'ils avaient ensuite décidé d'un commun accord d'explorer d'autres avenues.

«Je suis revenu vers lui. J'ai joué en sa compagnie. Je sais le genre de leadership qu'il est capable d'exercer. Je sais aussi qu'il peut gagner le respect

instantanément quand il prend la parole dans le vestiaire», a constaté Murray.

Graham, un attaquant qui a remporté le trophée Frank Selke en 1991 pour ses talents défensifs, détient le record d'équipe pour le nombre de buts en désavantage numérique en une saison, soit 10 en 1988-89.

En 546 rencontres avec les Blackhawks de 1988 à 1995, il a amassé 152 buts, 190 passes et purgé 685 minutes de pénalités. Il a fait partie de l'édition 1992 des Blackhawks, qui a gagné 11 matches consécutifs en séries éliminatoires en route vers la finale de la coupe Stanley.



Dirk Graham



MOLSON: MAINTENANT 100 % DE CHEZ NOUS

LES BRASSERIES MOLSON EST MAINTENANT MOLSON
à part entière et entièrement canadienne.



Les Compagnies Molson Limitée est heureuse d'annoncer qu'elle a

accru à 100 % sa participation dans Les Brasseries

la marque la plus chargée d'histoire redevient propriété

Depuis 212 ans, le nom et les marques Molson sont synonymes de

Depuis sa fondation à Montréal, en 1786, Les Brasseries Molson

le plus important brasseur de propriété canadienne au pays.

Les Compagnies Molson et Les Brasseries Molson — MOLSON —

résolument tournées vers l'avenir. En investissant un milliard de

devenir le propriétaire

de la participation

engagement envers

au Canada.

dynamique et



unique de Les Brasseries Molson en nous portant acquéreur

restante de cette entreprise, nous réaffirmons notre

l'avenir de la marque la plus ancienne et la mieux établie

Cette opération permettra à Molson de rester jeune,

attrayante pour les consommateurs

de bière dans l'ensemble du pays.



Molson. Ainsi,

canadienne.

bière de qualité.

est devenue

Aujourd'hui,

sont

dollars pour

MOLSON 

Molson à part entière.

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers**,
a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario,
K1N 9K1. Vous pouvez laisser un message
en composant le 562-7513. Télécopieur : 562-7539

EDGARD DEMERS



Carrefour

Rendez-vous sous la Tour de la paix pour un autre Jour du Canada

L'année durant, mais surtout l'été, les édifices du parlement attirent des milliers de visiteurs canadiens et étrangers. Hommes, femmes et enfants s'amènent pour voir de leurs yeux le siège de leur gouvernement. Si ce ne sont pas des familles, ce sont des classes entières d'écoliers et d'écolières, d'étudiants et d'étudiantes de l'Ontario et du Québec, parfois d'encore plus loin. Il y a aussi les séjours à Ottawa-Hull organisés pour les aînés. Que dire maintenant des douzaines d'autocars remplis de touristes aux âges variés du Canada, bien sûr, mais aussi des États-Unis, d'Europe et même d'Asie. Demain, 1^{er} juillet, Jour du Canada, un échantillonnage de toutes ces catégories de gens et d'autres se retrouveront devant la Tour de la paix pour souligner le 131^e anniversaire de la Confédération.

Bon an, mal an, les activités qui s'y déroulent en soirée regroupent, tout dépendant de la température, quelque 100 000 personnes de tous les âges. Le superspectacle de variétés demeure toujours le principal point d'attrait. La Commission de la capitale nationale, dont le grand patron est M^e Marcel Beaudry, produit une manifestation avec des ingrédients artistiques reflétant diverses régions du Canada. On peut aussi tout voir de son salon, dès 21 h, à la SRC.

Demain midi est réservé aux cérémonies protocolaires du Jour du Canada. Ainsi, le gouverneur général du Canada, Roméo LeBlanc, et le premier ministre Jean Chrétien, accompagnés de leur épouse respective, s'adresseront à la nation par le truchement de la télévision de Radio-Canada-CBC. En français, les habitués retrouveront Bernard Derome, celui qui vient de leur dire au revoir... comme lecteur attiré du *Téléjournal*, mais toujours là pour les grands événements, dont les 131 ans de la Confédération canadienne, toujours en vigueur malgré des hauts et des bas.

Que le Jour du Canada 1998 en soit un très haut!

5000 amateurs de danse carrée et de danse en rond attendus au Centre des congrès d'Ottawa

On a raison de dire qu'à l'été la ville d'Ottawa se transforme en capitale des festivals et des fêtes populaires. Aux manifestations mettant en évidence les tulipes, Picasso, la danse, les Franco-Ontariens, les cultures différentes, le jazz, etc., il faut maintenant ajouter le 11^e Congrès canadien de la danse carrée et de la danse en rond. Du 16 au 18 juillet, quelque 5000 amateurs de ce mode d'expression, qui comprend aussi le *clogging*, se sont donné rendez-vous à Ottawa. Ces couples représenteront des clubs de tout le Canada, des États-Unis, de l'Allemagne, de l'Australie, des Bahamas, de la Belgique, de la Nouvelle-Zélande et du Royaume-Uni.

Les principaux lieux des rencontres se trouvent le Centre des congrès d'Ottawa et l'hôtel Westin. Apparemment, ces trois jours-là, il y aura de la danse carrée, en rond et du *clogging* dans toutes les salles assez grandes pour accommoder des groupes et des meneurs (on les appelle des «câlleurs de sets» chez nous).

Toutefois, d'après la documentation fournie par le porte-parole de langue française Gaston St-Jacques, la danse ne se limitera pas qu'au Centre des congrès et l'hôtel Westin, loin de là. En effet, il y aura des démonstrations sur la colline du parlement, au Centre d'achat Rideau et dans certaines rues de la capitale. Pour ce qui est des rues, les passants peuvent s'attendre à des défilés des danseurs et danseuses à allure plus western que folklorique par leurs costumes colorés.

À noter, en plus, la particularité des costumes des groupes de l'est de l'Ontario. Les dames porteront la jupe traditionnelle et les messieurs une chemise distinctive à cravate western, d'accord, mais avec cette différence que les ensembles évoqueront la tulipe.

Le public s'étonnera sans doute du fait que ce genre de danse ne se limite pas qu'aux personnes d'un certain âge. Bien au contraire, il y a un grand nombre de couples adolescents et des aînés. En plus de plaire à tous les âges, la danse carrée, en rond et le *clogging* se révèlent un fort agréable moyen de pratiquer des exercices physiques en groupe tout en s'amusant.

Les organisateurs de ce 11^e congrès semblent avoir pensé à tout le monde. Par exemple, les participant(e)s en fauteuil roulant seront accommodés. Dans chacune des salles principales, il y aura des appareils auditifs pour les malentendant(e)s.

Que feront ces 5000 danseurs et danseuses du monde entier lorsqu'ils ne seront pas sur une piste de danse ou en train de donner une démonstration publique? On les retrouvera de par Ottawa-Hull dans les endroits historiques, les musées et les magasins. Comme de bons touristes, quoi!

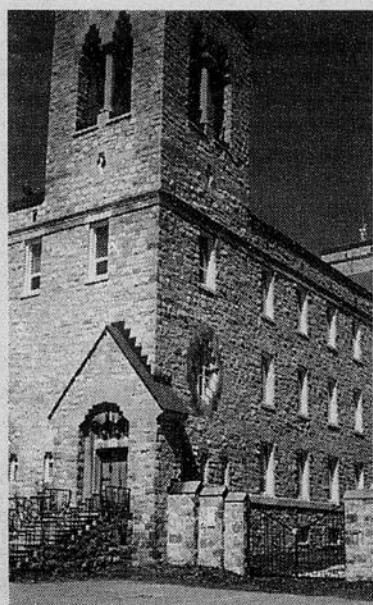
Pour de plus amples détails: Gaston St-Jacques au (819) 777-6401.



Ci-dessus, ces dames à la rame, dont il a déjà été question récemment, lors d'une session de pratique à Hog's Back. Avec chaque coup d'aviron, les membres de Sensibilisation au cancer du sein proclament leur victoire contre cette maladie. Les 4 et 5 juillet, les dames à la rame participeront, à l'instar de 106 équipes venues de par le monde, au 5^e Festival annuel de course en bateau dragon, tenu à Hog's Back.

Acte de foi à la grotte de Lourdes de Vanier... Malgré un ciel incertain, la messe de midi de dimanche a été chantée par le curé **Maurice Leblanc**, s.m.m., à la grotte et non à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, tout près... Une bonne foule y a assisté sous un ciel couvert... Mais au fur et à mesure que la cérémonie progressait, il y a eu percées de soleil... Le firmament se fit plus rassurant pour l'homélie prononcée par la religieuse **Rachel Dagenais**, des Soeurs blanches d'Afrique... Avant la fin de la messe, on entendit la cigale chanter... Ces prochains jours, plusieurs activités se dérouleront à la grotte de Vanier... Demain, journée de prières, chapelet aux heures... Le dimanche 5 juillet, à 19 h 30, concert de chants religieux par le Groupe Re-Naissance... Du 6 au 8 juillet, à 15 h et 19 h, triduum prêché par le père **Georges Madore**, s.m.m... Autres détails: 741-4175...

Au hasard des rencontres... En montant dans un autobus d'OC Transpo, quelle ne fut pas ma sur-



Ci-dessus, l'entrée du monastère des Pères rédemptoristes d'Aylmer qui fermera ses portes officiellement le dimanche 5 juillet. La dernière messe sera célébrée le samedi matin 4 juillet.

De ceci et de cela...

prise de constater que le chauffeur était **Henri Hupé**, fils d'**André Hupé** et de **Gaby Déziel-Hupé**... Il y a des années que nous nous étions vus... En passant, son frère **Bernard Hupé** est chauffeur à la Société de transport de l'Outaouais (STO)... Quant à leur mère, elle continue à parcourir du terrain... Son dernier livre, *Saint-Pierre-de-Wakefield: un siècle d'histoire (1898-1998)*, vient d'être lancé dans le cadre des fêtes du centenaire de la paroisse... Pour renseignements: 457-2111... **Au hasard des conversations...** Visite amicale... C'est ce qu'ont rendu **Fernande Lavallée**, **Hélène Guibord**, épouse du regretté **Lucien** et mère d'**André**, ainsi que l'artiste **Jacqueline Martel** à **Madeleine LeBlanc**, pendant des décennies à Ottawa-Hull, maintenant âgée de 80 ans et résidente de Montréal... M^{me} **Lavallée** est rentrée avec un certain nombre d'exemplaires (15 \$ l'unité) des mémoires de M^{me} **LeBlanc**... Les personnes intéressées au livre peuvent réserver au 685-0242...

Échos... Au sujet de la boutique **UNICEF** Ottawa-Carleton, 379, rue Bank... Les heures d'accueil sont de 9 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi... Tous les profits vont au mieux-être des enfants du Canada et de par le monde... **Dimanche après-midi...** Dans le cadre de l'exposition en cours, **Jean Clair**, directeur du Musée Picasso de Paris, a prononcé une conférence intitulée *Picasso et le voyage d'Italie*... **Dimanche soir...** Un spectacle-ressourcement catholique a été donné par les Messagers de la Bonne Nouvelle, nommément **Guy Joly-Lacroix** et **Alfonso Sanchez Canal**, auteurs-compositeurs-interprètes, à l'église Saint-Gabriel de Gloucester...

Le calendrier... Bingos au profit des Scouts du district d'Ottawa... Les **mercredis**, de 18 h à 21 h 30, au 1190, rue Newmarket, angle Bantree... Les **jeu-**

dis, de 11 h 45 à 15 h 30, chez Friends, 70, chemin Montréal... Les 3 et 4 juillet... Première fin de semaine au Collège de l'Outaouais de l'humoriste **François Morency**, le brave qui a presque marié la démons **Julie Snyder**... Jusqu'au 29 août.

Seulement le mardi

Les plus âgés se souviendront sans doute de ce long métrage d'il y a quelques décennies avec la magnifique actrice grecque **Mélina Mercouri**, dont le personnage disait allègrement à sa clientèle, «Jamais le dimanche», titre de ce film à succès, d'ailleurs. Eh bien, pour une dernière fois, je répète qu'à compter d'aujourd'hui, et pour tout l'été, *Carrefour* paraîtra **SEULEMENT LE MARDI**.

Ce changement imposera un petit effort de plus aux porte-parole et relationnistes dont les organismes qu'ils représentent continuent leurs activités durant la belle saison. Ces gens devront me faire parvenir leurs communiqués et photos, s'il y a lieu, le plus tôt possible, surtout s'il s'agit d'activités de fin de semaine. Il n'y aura plus de vendredis pour en faire part à lecteurs et lectrices, **SEULEMENT LE MARDI**.

Dans vos envois, toujours très appréciés du gars de *Carrefour*, n'oubliez pas de donner un nom de référence et si possible deux numéros de téléphones, un au travail et un autre à la maison, au cas où des détails supplémentaires seraient nécessaires. S'il y a des photos, il est bon d'inscrire les noms derrière, de gauche à droite. Pour une remise de documents, il faut ajouter une adresse et un code.

De grâce, ne me laissez pas de messages téléphoniques me demandant quand votre envoi fera l'objet d'un des sujets de *Carrefour*. Le temps me manque. Abonnez-vous ou demandez à un abonné de vous rendre ce service.

Sur ce, au prochain **mardi**.